Eté 2011 / CHF 5.–

Bien Vivre ... en Valais

AGENDA
Tous les événements à ne pas manquer

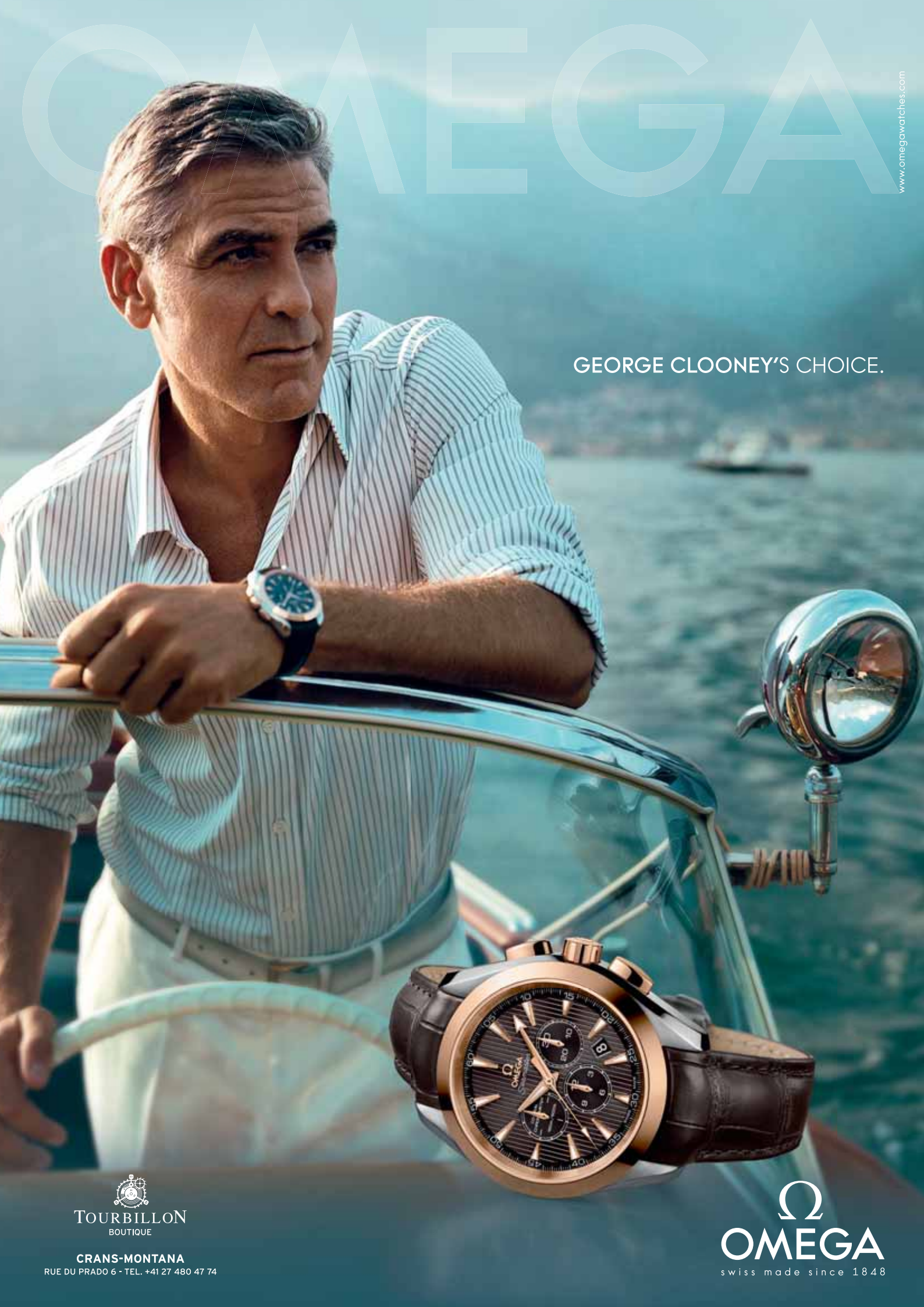
PERSONNALITÉS
Jean-René Germanier, Christophe Darbellay: L'automne politique sera chaud

TOURISME
Des paysages fabuleux

BIEN-ÊTRE
Nos dossiers golf, thermalisme et santé

BÂTISSEURS
Le Valais bouge

DÉFIS
Le Valais, appartement-témoin des risques naturels


OMEGA
www.omegawatches.com
GEORGE CLOONEY'S CHOICE.
TOURBILLON
BOUTIQUE
CRANS-MONTANA
RUE DU PRADO 6 - TEL. +41 27 480 47 74
OMEGA
swiss made since 1848

EDITO

Chères lectrices, chers lecteurs,

Avec la belle saison, voici notre numéro d'été de *Bien Vivre en Valais*, encore plus riche que les précédents: 350 pages, des images à foison et une mise en page liftée pour vous offrir le meilleur du canton.

Jean-René Germanier, sur la plus haute marche du pouvoir politique en Suisse, en sa qualité de président du Conseil national; Christophe Darbellay, président du PDC suisse: *Bien Vivre* est allé à la rencontre de ces personnalités qui font la région et le pays.

D'autre part, ce numéro vous invite à prendre le train: les TMR qui sillonnent la région avec le Mont-Blanc Express ou encore le funiculaire SMC (Sierre-Montana-Crans), 100 bougies cette année... Mais le Valais, on peut aussi le découvrir d'en haut, et voler, presque comme un oiseau, à bord d'un planeur du Vol à Voile Club basé à Sion. En fait, il y mille et une manière, dans ce pays, de s'accorder une pause et de se faire de bien, comme le montre nos dossiers consacrés aux différentes régions touristiques et à ce qui se concocte dans les offices du tourisme. Nos pages golf, santé et thermalisme proposent quant à elles un panorama complet de l'offre valaisanne.

Pendant ce temps, le Valais continue à développer et moderniser ses infrastructures. Au sommaire, des portraits de bâtisseurs, ainsi que le Bureau des Métiers, qui regroupe les entreprises du second œuvre – 11'000 collaborateurs en tout, c'est dire l'importance de ce secteur. Le Conseiller d'Etat Jacques Melly fait pour sa part le point les différents risques naturels qui menacent le canton et les chantiers que cela nécessite ainsi que sur l'avancement de l'autoroute.

Enfin, vous retrouverez, comme à l'habitude, un riche panorama en images des derniers événements-phares en Valais ainsi qu'un agenda de tous les rendez-vous à ne pas manquer.

Le succès croissant de notre magazine, vos retours très positifs, tout cela nous motive à nous améliorer encore et à innover. C'est ainsi qu'après *Bien Vivre en Valais* et *Bien Vivre en Pays de Vaud*, nous avons le grand plaisir de vous annoncer la prochaine naissance de *Bien Vivre à Genève*. Et si vous aviez raté l'une de nos titres, distribués notamment en kiosque, sachez que notre collection est accessible en tout temps, sur www.editions-bienvivre.ch.

Il me reste à vous dire merci, à vous qui nous lisez ainsi qu'à tous nos partenaires et collaborateurs. Le succès de *Bien Vivre* vous doit l'essentiel!
Bon été, bonne lecture!

Didier Benais
Editeur et Directeur de la publication

Events 8

Agenda: tous les événements à ne pas manquer 35

Tourisme: Respirez, vous êtes en Valais! 47

Jean-René Germanier:
«La Suisse, c'est magique!» 48

Christophe Darbellay:
Le boss du PDC suisse fait le point avant la bataille 52

Bienvenue à Zermatt! 56

Sierre-Anniviers, source d'authenticité 61

Marc Lindner et David Bagnoud: Un nouvel hôtel
va créer l'événement à Crans-Montana 68

Philippe Rubod:
«Remettre l'accueil au cœur des préoccupations» 72

Crans-Montana, la station de tous les plaisirs! 76

LIVE FOR GREATNESS

CHAQUE ROLEX EST SYMBOLE D'EXCELLENCE. LANCÉE EN 1945, LA DATEJUST FUT LA PREMIÈRE MONTRE-BRACELET À AFFICHER LA DATE DANS UN GUICHET SUR LE CADRAN. SA FAMEUSE LOUPE CYCLOPE, AJOUTÉE QUELQUES ANNÉES PLUS TARD, ACQUIT RAPIDEMENT SES LETTRES DE NOBLESSE POUR DEVENIR UN VÉRITABLE CLASSIQUE DE L'ESTHÉTIQUE ROLEX. ADMIRÉE POUR SON STYLE INTEMPOREL, LA DATEJUST S'EST IMPOSÉE COMME LE SYMBOLE MÊME DE L'ÉLÉGANCE.

LA DATEJUST

yves jacot

Verbier - Route de Verbier - Tél (027) 771 66 06

ROLEX

Sion: Bienvenue dans la capitale du Valais 96

Jean-François Bonvin:
Voler presque comme un oiseau 110

Anzère, station verte! 124

Nendaz, le plaisir de la découverte 132

Veysonnaz 4 Vallées 148

Jean-Marie Fournier:
Sa recette contre les lits froids 154

Bienvenue dans la région de Martigny 166

Yan Baczkowski:
«Verbier prépare des buzz pour cet été» 188

Verbier St-Bernard,
une destination «grandeur nature» 192

Le Chablais valaisan:
Entre Lac Léman et Dents-du-Midi 206

SOMMAIRE

GREEN CROSS
A PARTNERSHIP TO BENEFIT ENVIRONMENTAL CHARITIES
Leonardo DiCaprio and TAG Heuer have joined forces to contribute to Green Cross International initiatives. To learn more please visit www.tagheuer.com
CARRERA
automatic
Carrera Series
HISTORY BEGINS EVERY MORNING
TAG Heuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

Bien-être: Thermalisme et santé 223

La santé? Un pôle d'excellence en Valais! 224

Le Valais et ses sources de bien-être... 236

Golfs: Bercés d'air pur et baignés de soleil 263

Association valaisanne de golf AVG 264

Bâtisseurs: Le Valais bouge 277

Jacques Melly:
«Le Valais concentre presque tous les risques naturels...» 278

SIA Valais: Défendre la qualité 296

SOMMAIRE

PURE LÉGENDE **PURE BREITLING**

NAVITIMER

Un objet-culte pour tous les pilotes et les passionnés d'aéronautique, avec Calibre manufacture Breitling 01, le plus fiable et le plus performant des mouvements de chronographe automatique, certifié chronomètre par le COSC.

CHF 7390.-*

*Prix indicatif

Horlogerie JEKER
Espace des Remparts - Sion

BREITLING
1884

INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS™

WWW.BREITLING.COM

VERBIER FESTIVAL

La 18e édition du Verbier Festival fait la part belle aux grandes voix. Après le succès rencontré lors du Don Giovanni de 2009, le Verbier Festival a renouvelé l'expérience en 2010 avec Salomé et propose cette année deux opéras en version de concert: Tosca de Puccini et Didon et Enée de Purcell. Barbara Frittoli nous fera l'honneur de sa première interprétation de Tosca, sous la direction de Gianandrea Noseda. Angelika Kirchschalger, quant à elle, se glissera dans le rôle de Didon le temps d'une soirée et prendra part à l'oratorio Elias de Mendelssohn sous la direction de Manfred Honeck avec Thomas Quasthoff, Juliane Banse et Michael Schade.

Kirchschlager Angelika
Photo © Aline Paley

De nombreux récitals sont d'ores et déjà annoncés. Le public pourra applaudir Christian Gerhaher, Matthias Goerne, Dame Kiri Te Kanawa, René Pape, Thomas Quasthoff, Michael Schade ou Bryn Terfel lors d'un de ses rares concerts solos.

Quatuor Ebene
Photo © NicolasBrodard

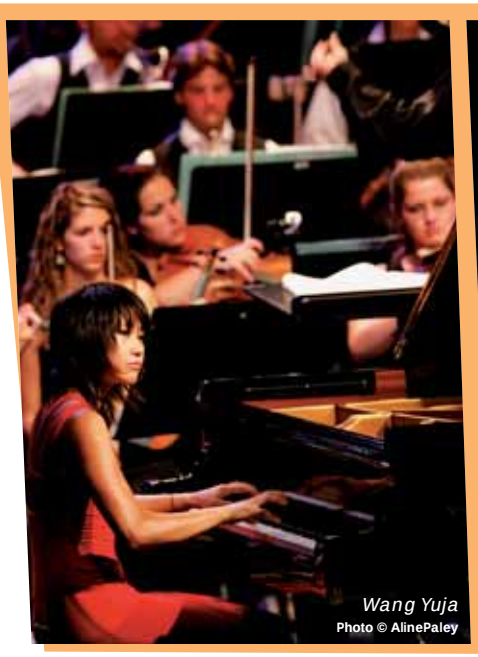
Le Verbier Festival a également concocté plusieurs rendez-vous incontournables avec notamment une soirée qui sort des sentiers battus grâce aux danseurs du Béjart Ballet Lausanne qui présenteront deux des plus grandes chorégraphies de Maurice Béjart: L'Oiseau de feu et Le Sacre du printemps.

Maisky Mischa
Photo © Aline Paley

Terfel Bryn
Photo © Aline Paley

Les quarante danseurs de quinze nationalités différentes, applaudis de pays en pays, à raison d'une centaine de représentations par an, seront présents cet été à Verbier pour la première fois.

Rendez-vous du 15 au 31 juillet 2011.


Wang Yuja
Photo © AlinePaley

Collegiate Chorale
Photo © Aline Paley

yves jacot

Verbier - Route de Verbier

+41 27 771 66 06

Chopard

OMEGA EUROPEAN MASTERS

Photos © PHOTOPRESS/Kurt Schorrer

L'Omega European Masters est l'une des plus prestigieuse compétition de golf disputée sur sol européen. Situé à Crans-Montana, au cœur des Alpes suisses, le Golf-Club de Crans-sur-Sierre est sans conteste le site le plus spectaculaire du calendrier de l'European Tour.

Cette compétition de golf de renommée mondiale, qui se déroule pour la 65e fois sur le même site, a vu des joueurs tels que les Espagnols Severiano Ballesteros, José Maria Olazabal, Sergio Garcia, l'Ecossais Colin Montgomerie, le Sud Africain Ernie Els ou le Britannique Lee Westwood, actuel no 2 mondial, remporter le très convoité trophée. En 2010, l'Espagnol Miguel Angel Jiménez est venu ajouter son nom à cette prestigieuse liste. Après une 22e tentative et 2 secondes places, il a enfin soulevé le trophée de ce tournoi qui lui tenait tant à cœur. Depuis 2009, l'Omega European Masters, qui offre un prize money de 2 millions d'Euros est le premier tournoi à être sanctionné conjointement avec l'Asian Tour, ce qui offre la possibilité aux 30 meilleurs joueurs asiatiques de défier leurs collègues européens.

Cette année encore, des compétiteurs de talent sont attendus à Crans-Montana. Après l'annonce de l'engagement de l'Irlandais Rory McIlroy, c'est au tour de l'anglais Lee Westwood, actuellement numéro 2 mondial, de confirmer sa venue à l'Omega European Masters. **Rendez-vous du 1er au 4 septembre 2011.**

Location - Copropriété - Promotion - Prestige - Home Staging
Gérance - Expertises - Rénovation - Expertises - Courtage

Nous offrons une palette d'activités très diversifiées, dans les domaines de la gérance immobilière, de la rénovation, de la location, des promotions, de la location et du courtage aux niveaux régional, national et international, voire de la gestion de fortune. Nous sommes principalement tournés vers l'écoute personnalisée de vos besoins.

Groupe à taille humaine, nos services « à la carte » correspondent aux activités d'une entreprise pour une clientèle aussi bien privée qu'institutionnelle. Nos dirigeants mettent un point d'honneur à être réactifs face au marché et ses contraintes.

Notre désir de transparence et notre volonté de défendre au mieux vos intérêts, tout en respectant vos choix, continueront à guider notre entreprise.

GEROFINANCE - DUNAND

COURTIER ET REGISSEUR DEPUIS 1886

L'IMMOBILIER EFFICACE

Rue des Bains 35 - Case postale 172 - CH-1211 Genève 8
T+41(0)22 809 06 00 - info@gerofinance-dunand.ch - www.gerofinance-dunand.ch

Genève ● Mies ● Rolle ● Pully ● Vevey ● France

CAPRICES FESTIVAL 2011

De cette édition 2011, on retiendra la prestation incroyable de Stromae qui avec son lyrisme épatant a galvanisé la foule présente mercredi soir. On se souviendra longtemps de la soirée de jeudi grâce aux concerts de Scorpions au Chapiteau et de Nas & Damian «Jr Gong» Marley au Réservoir. Vendredi a aussi offert sa part d'émotion avec le concert touchant de la belle Ayo, et pour samedi c'est le concert de Zaz au Chapiteau qui a marqué les esprits. Une ambiance magnifique jusqu'au sommet des pistes de ski avec deux jours de Modernity@Caprices, qui furent un immense succès. La Barakazik a aussi offert sa part de grands moments avec entre autres les concerts de Sax Machine, Tweek ou encore Keziah Jones. Enfin le Club et le Rock The Block ont su satisfaire les clubbers!

Cette édition a fait aussi la part belle aux révélations scéniques avec la prestation étonnante du jeune Bastian Baker au Chapiteau mais aussi avec les quatre finalistes du New Talent Contest qui ont ouvert les soirées en beauté les quatre jours du Festival. La gagnante de ce concours de nouveaux talents est la Genevoise Licia Chery qui a étonné par son professionnalisme et charmé les spectateurs lors de sa prestation. Elle gagne donc la possibilité d'enregistrer un album dans un studio professionnel et de le distribuer dans tous les magasins Manor.

Plus de 32'000 personnes ont foulé le sol de Crans-Montana sans encombre, pendant 4 jours la station a vibré aux rythmes des longues nuits du Festival.

Vivement la neuvième édition qui aura lieu du 11 au 14 avril 2012!

Nas & DamianMarley
Photo © Laurent Reichenbach

Ayo
Photo © Julie Rheme

Paul Kalkbrenner
Photo © Laurent Vesin

Julian Peretta
Photo © Bastien Crettaz

Scorpions
Photo © Julie Rheme

Stromae
Photo © Laurent Reichenbach

Sierre - Montana - Crans : notre nom, votre destination.

SMC

Compagnie de Chemin de Fer et d'Autobus Sierre - Montana - Crans SA

Tél. 027 481 33 55
Fax 027 481 33 57
direction@cie-smc.ch
www.cie-smc.ch

Valais excellence

CRANS MONTANA

VERBIER HIGH FIVE
BY CARLSBERG

Photos © Alain GROSCLAUDE/AGENCE ZOOM

La 12e édition du Verbier High Five by Carlsberg s'est déroulée samedi 2 avril 2011 dans de parfaites conditions. Cette année, Carlsberg avait décidé d'inviter quelques stars surprise comme le légendaire Alberto Tomba ou le fameux skieur français Edgar Grospiron. Didier Défago et Chemmy Alcott, tous deux blessés, éatient présents pour pour commenter les différentes compétitions et pour prodiguer quelques bons conseils aux quelques 350 participants de cette 12e édition.

Après les quatre disciplines classiques du High Five (Slalom Géant, Kilomètre Lancé, Skicross et Triahtlon), c'est l'Italienne Federica Brignone et la Française Sandrine Aubert qui ont remporté le classement, à égalité. Chez les hommes, c'est l'Italien Christoph Innerhofer qui a gagné. Chez les amateurs femmes, c'est Natalia Cornaz qui a remporté la victoire alors que Sébastien Revaz a fait de même chez les hommes amateurs.

Les quatre meilleures femmes amateurs et les huit meilleurs hommes amateurs ont ensuite eu la chance de skier avec les pros et de s'affronter dans un slalom parallèle très disputé. A l'issue de cette compétition, chez les amateurs c'est Serge Kummer qui a remporté la victoire alors que Natalia Cornaz a gagné chez les femmes. Chez les pros, c'est le Français Luc Alphand et la Valaisanne Fraenzi Aufdenblatten qui ont gagné.

Devant un public enthousiaste, Luc Alphand a ainsi retrouvé toutes ses sensations pour s'imposer au terme de deux manches de slalom parallèle à suspense. Présent pour la 5e fois au High Five de Carlsberg, Didier Cuche a, lui aussi, apprécié les bons moments passés en compagnie de spectateurs venus l'encourager.

Christoph Innerhofer

Didier Cuche et Justin Murisier

Sandrine Aubert

1B 1735
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE
FRI
MAY
Villeret Collection
Complete Calendar Half-Hunter
Patented under-lugs correctors
Secured calendar and
moon-phases mechanism
Ref. 6664-3642-55B
yves jacot
1B
www.blancpain.com

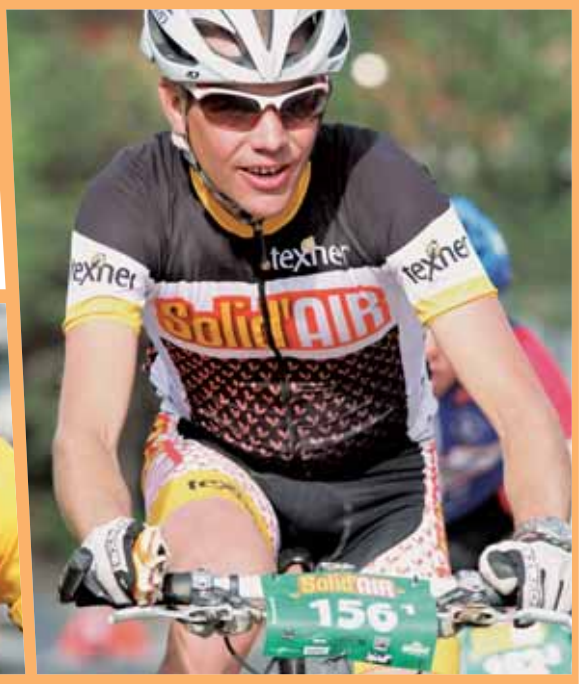
SOLID'AIR

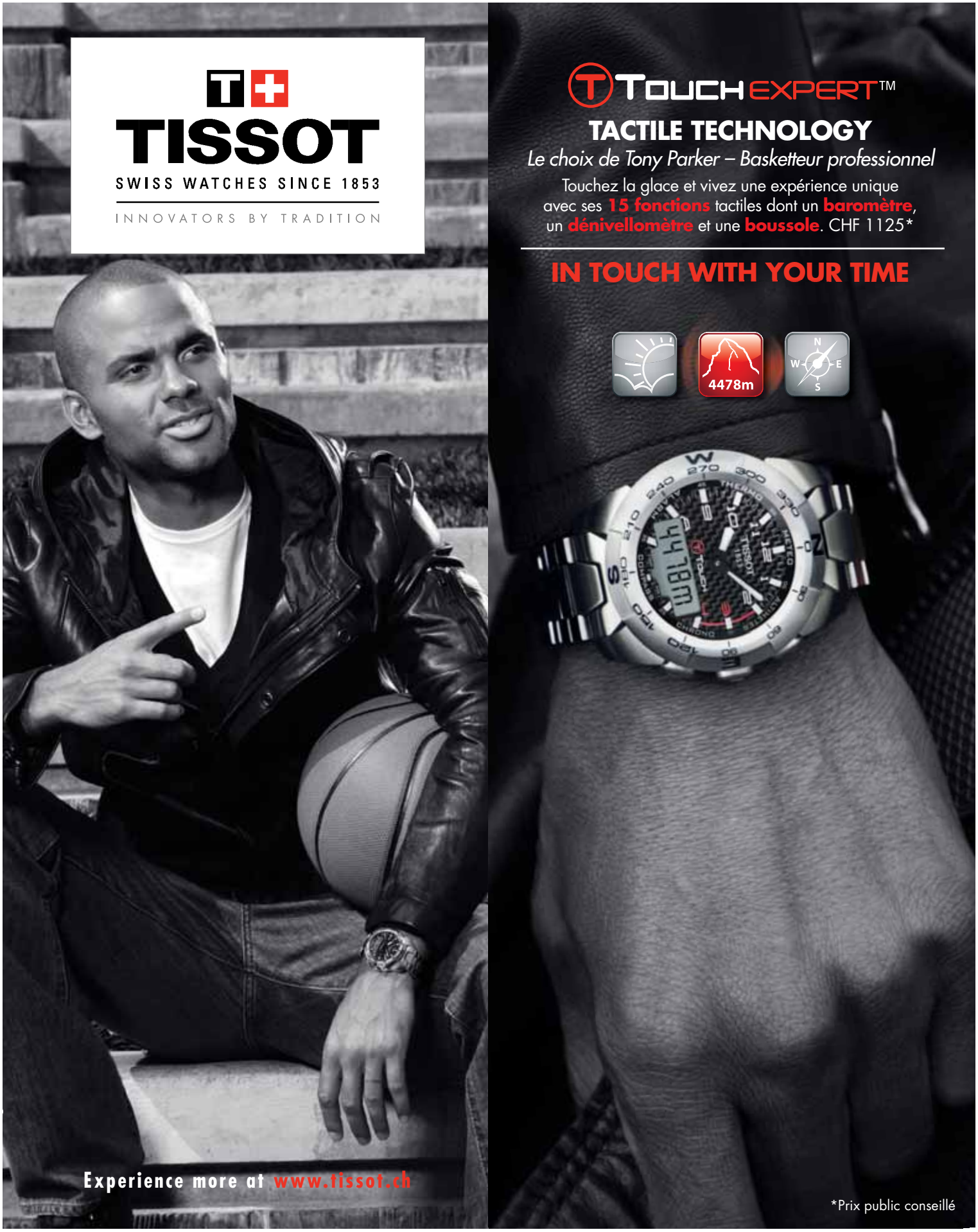
Sourires, rires, joie, soleil, efforts sportifs et beaucoup de souffle offert... voilà les faits marquants de l'édition 2011 de la Solid'air! Déroulée le samedi 7 mai 2011, la 7e édition a fort bien vécu avec 214 équipes inscrites, plus de 1'000 coureurs, 3'500 spectateurs, 180 enfants engagés dans leur propre course et 1'400 personnes au spectacle de Yann Lambiel le 5 mai.

Une édition radieuse pour les organisateurs et les personnes touchées par la mucoviscidose en Valais. De nombreuses personnalités du monde sportif se sont mobilisées durant les «10h de VTT pour lutter contre la mucoviscidose».

Toutes catégories confondues, l'engagement a été total en faveur du sport, de la convivialité et du soutien à la lutte contre la mucoviscidose. 9'500 tours, 33'000 kilomètres... les coups de pédales des sportifs amateurs et de haut niveau ont été nombreux. De belles animations et une ambiance conviviale et sportive ont également rythmé l'événement.

Motivés par cet engouement, les organisateurs remettront la compresse en 2012 avec une prochaine édition de la Solid'air le 5 mai 2012.





Crans Montana	Montana Bijoux Saucy Gregoire	**Sierre**	Gil Bonnet & Fils SA Titzé O. & Fils
Martigny	Fournier Thierry Yerly	**Sion**	Farine Maison Titzé
Monthey	Langel	**Verbier**	Yves Jacot SA

MONTHEY DANCE CENTER
AU CHAMPIONNAT DU MONDE

Après avoir remporté le championnat suisse de Showdance en 2008 et 2009 ainsi que la place de vice-champion suisse en 2010, le groupe «1, 2 Step» composé de 22 danseurs de 14 à 30 ans ont eu l'honneur de représenter la Suisse au championnat du monde en novembre 2011.

C'est la deuxième année consécutive que cette formation du Monthey Dance Center participe à ce championnat du monde à Riesa en Allemagne et à chaque fois sur des chorégraphies signées Sabine Gross-Collé.

Une chance et une fierté pour tous de porter les couleurs suisses et surtout valaisannes dans un championnat international.

Difficile toutefois de rivaliser avec les groupes des pays de l'Est et des Etats-Unis où les heures d'entraînement sont beaucoup plus poussé qu'en Suisse.

Les danseurs se préparent actuellement pour une nouvelle participation au championnat suisse qui se déroulera à Guin les 18 et 19 juin 2011.

Sabine Gross-Collé avec Valentin Lambert et Ophélie Biselx de la formation «1,2 Step»
Photo © Marc Bossert

Naomi Savioz, PomPom du BBC, Monthey
Photo © Marc Bossert

Formation «1, 2 Step», Champion Suisse Showdance 2009
17e au Championnat du Monde 2009
Photo © Ido

Julie Halil & Marion Biollaz 3e en duo Showdance au championnat suisse 2010
Photo © Marc Bossert

Formation «1, 2 Step», Vice-Champion Suisse Showdance 2010
21e au Championnat du Monde 2010
Photo © Marc Bossert

Amanda Michel, Small Group «MDC Jazz Dancers» Champion Suisse en Jazz 2010, 32e au Championnat du Monde 2010
Photo © Ido

Collection **Miss Suisse**
CHF 1590.-
34 diamants

BALMAIN
swiss watches

Monthey – Langel
Martigny – Langel
Sierre – Bonnet
Zermatt – Raschlé Robert
Sion – Farine
Visp, Naters – Salzmann

www.balmainwatches.com

XSPEED SKI 2011

Photos © Xspeed ski / VERBIER St-Bernard

Les Championnats du Monde de Ski de Vitesse se déroulent au sein d'un événement annuel à Verbier, l'XSpeedSki. Trois événements en font partie: le Pop KL, dédié aux participants populaires, le Championnat du Monde et le Speed Master Pro, concours entre professionnels du milieu désirant pulvériser les records de vitesse.

A la suite des Championnats du Monde FIS qui se sont déroulés du 18 au 21 avril sur la mythique piste du Mont-Fort, s'est déroulé le Speed Master Pro de Verbier. Plus des deux tiers des athlètes sont restés pour tenter de battre, sinon le record du monde, au moins leur record personnel de la piste. Un record du monde a été battu: celui de snowscoot par Corentin Desbois à plus de 153km/h.

La journée de vendredi fut animée: tout d'abord les runs débutèrent tard, pour cause de vent. Deux athlètes sont tombés, engendrant à chaque chute 20 à 30 minutes d'arrêt. Le tout sans gravité, heureusement. Enfin, les températures ayant augmenté, des pierres sont tombées sur la piste. Les runs sont repoussés au lendemain.

Samedi les coureurs ont couru 2 runs, dans des conditions acceptables. Si le départ du premier run était bas à cause du brouillard, le second a permis aux compétiteurs d'approcher les 200km/h.

VFP immobilier SA

Véronique et Patrick FELLAY

Vente - Location - Administration

Assurances - Domiciliation

Vos désirs sont nos réalités

vfp@verbier.ch - tél. +41 27 775 30 10

www.vfp.ch

Rue de la poste 4, immeuble le Phénix, 1936 Verbier. Switzerland

VERBIER RIDE

Photos © Snowsport Synergy Ltd company

Le Verbier Ride 2011, qui a eu lieu le samedi 15 Janvier 2011, marquait le 10e anniversaire pour les événements Freesport Ride. Malgré trois semaines d'absence de chutes de neige, le Verbier Sport Plus, équipe du Snowpark de La Chaux, a réussi à mettre sur pied deux impressionnants Big Air kickers pour les coureurs.

Le gagnant 2011 a fait preuve d'un talent impressionnant et est venu à bout des 4 coureurs qui le suivaient de près. Le rider suisse Alex Neurohr (vainqueur du Verbier Ride 08) est l'un des meilleurs riders de freestyle en Suisse. Il fini 4e cette année, à seulement 1 point de la 3e marche du podium. C'est Julian Ball (UK) qui prend cette 3e place grâce à son Switch Bio 9.

Le Suédois Erik Sundstrom monte sur la 2e marche. Pendant son second run, pendant qu'il était en plein saut, il fut surpris lorsqu'un de ses skis lui resta dans la main! Il termine pourtant son saut et fini 2e grâce à un Switch 10.

Finalement, la 1re place revient à Scott Jordan d'Andorra qui a impressionné la foule avec ses doubles flips. Beaucoup d'entre eux n'avaient jamais vu de doubles flips au Verbier Snowpark auparavant.

Chez les femmes, Becky Hammond (UK), une habituée des événements Ride, remporte la 2e place. La 1re marche du podium va à la Belge Katrien Aerts qui avait déjà remporté les événements du Verbier Ride et du Saas-Fee Ride les années précédentes.

Rue de la Poste 22B
CH-1936 Verbier
www.immobagence.ch

Vente
Location
Gérance
Administration

Immob Agence

Tél. 027 771 36 55 • Fax 027 771 19 41 • E-mail: immob@verbier.ch

VERBIER ST-BERNARD

uspi valais

AGIV

NENDAZ FREERIDE

La 5e édition de la Nendaz Freeride a eu lieu le 12 mars 2011 sur la mythique face du Mont-Gond. Cette épreuve était particulièrement attendue chez les filles étant donné qu'elle fait désormais office d'étape officielle du Freeride World Tour féminin.

Chez les femmes, l'étape de Nendaz était l'épreuve à ne pas manquer puisqu'il s'agissait de la dernière étape avant la finale de l'Xtreme de Verbier qui a eu lieu le 19 mars. C'est la favorite suédoise Janette Hargin qui s'impose en ski pour la 2e année consécutive et qui prend ainsi la tête du Freeride World Ranking. Elle est suivie de près par sa rivale néo-zealandaise Janina Kuzma et par la française Cécile Servan.

En snowboard féminin, Maria Kuzma emporte le titre, suivie par Elodie Mouthon et Anne-Flore Marxer, qui défendra les couleurs helvétiques lors de la finale de l'Xtreme de Verbier.

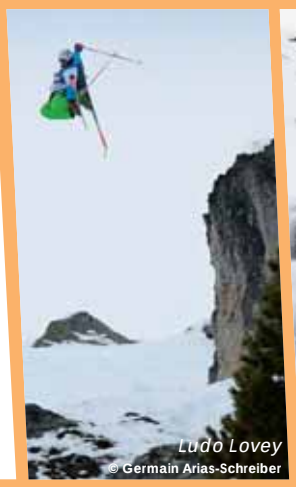
Le spectacle a été particulièrement impressionnant dans la catégorie ski homme qui comptait pas moins de 24 athlètes. Le grand vainqueur de cette édition 2011 s'appelle Ludo Lovey. Il s'impose à Nendaz, pour la 2e année consécutive, grâce à un run très rapide ponctué de multiples sauts de barre et se concluant par sa spécialité, le «superman frontflip» (saut périlleux avant tendu). Il est suivi par Kevin Guri et Alexandre Giraud.

Enfin en snowboard hommes, les riders suisses ne rééditent pas leurs exploits de 2010 où ils avaient glané les six premières places de la compétition. Le podium est ainsi dominé par les autrichiens Christian Schnabel et Sasha Hamm suivis par le français Ludovic Guillot-Diaz.

Notons enfin que la compétition a débuté le vendredi matin déjà avec l'Open Nendaz Freeride à laquelle ont participé plus de 100 riders qui ont essayé de décrocher une place pour la Nendaz Freeride du lendemain.

© Germain Arias-Schreiber

Dagobert Eigelsreiter
© Nicolas Jutzi


Ludo Lovey
© Germain Arias-Schreiber

Paul Chauvet
© Germain Arias-Schreiber

Janette Hargin
© Nicolas Jutzi

Podium snowboard, hommes
© Germain Arias-Schreiber

Podium snowboard, femmes
© Germain Arias-Schreiber

Vous désirez passer de belles vacances
ou devenir propriétaire d'un bien immobilier à Nendaz?

Vous êtes à la bonne adresse...

INTER AGENCE

VENTE - LOCATION - GÉRANCE - PROMOTION

Agence immobilière patentée - 1997 Haute-Nendaz (Valais-Suisse)
Bureau +41 (0)27 288 23 19 - Fax +41 (0)27 288 39 35
Privé: D et J.-P. Fournier-de Meyer +41 (0)79 651 20 68
www.inter-agence.ch - jpfournier@inter-agence.ch

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE
SION VALAIS

Du **13 août au 13 septembre 2011**, le Festival International de Musique Sion Valais proposera 12 concerts avec des artistes de renommée internationale, 10 jours de Concours de Violon, dont les épreuves sont ouvertes au public, ainsi qu'une série de concerts gratuits prévue dans le cadre du Festival Off.

L'édition 2011 accueillera de grands artistes tels que Boris Berezovsky, Itamar Golan, Maria João Pires, Shlomo Mintz, Kent Nagano, et Michel Lethiec. Des ensembles prestigieux tels que la Camerata Salzburg, la Fine Arts Quartet et l'Orchestre de la Suisse Romande figureront également à l'affiche. En plus des concerts, le Concours International de Violon, qui attire des jeunes stars des quatre coins du monde, aura lieu du 17 au 26 août.

En parallèle au programme officiel, 7 concerts gratuits sont prévus dans le cadre du Festival Off. Organisé pour la première fois en 2010, ce nouveau volet met en avant des jeunes musiciens en début de leur carrière professionnelle. Ces petits interludes musicaux ont lieu pendant toute la durée du Festival tous les mercredis et jeudis à 11h30 et sont suivis d'un apéritif offert. Le programme du Festival Off sera disponible dans le courant du mois de juillet.

Camerata Salzburg

Shlomo Mintz

Itamar Golan

Boris Berezovsky

Maria João Pires
© Chris Christodoulou

Le Riche Lieu

Restaurant – Sion

Venez découvrir… dans un cadre chic et sympa:

- Cuisine d'ici et d'ailleurs
- Tapas
- Cocktails
- Crus au verre
- Salle privatisée sur réservation (30 places)
- Terrasse calme et ombragée de 80 places exposée plein Sud
- Glaces artisanales

Fermé le dimanche

Julien et Sophie Vogel • Place du Midi 30, 1er étage • 1950 Sion • Tél. 027 321 33 66
restorichelieu@bluewin.ch • www.lerichelieu.ch

FESTIVAL EQUESTRE DE SION

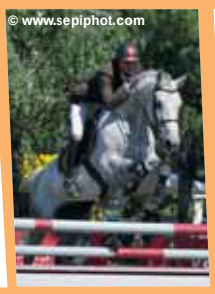
Pour sa 14e édition Le Festival Equestre de Sion prendra ses quartiers dans les installations du Centre Equestre de Tourbillon **du 7 au 11 septembre 2011**.

Le Festival peut se prévaloir d'être un des seuls concours hippiques nationaux à se dérouler sur une piste en herbe. Cette année, le paddock d'entraînement en sable de quartz inauguré en 2010, assurera à nouveau le bon déroulement de la manifestation. Vous pourrez assister à la spectaculaire épreuve des six barres le samedi en fin d'après-midi, ainsi qu'au Grand Prix du dimanche qui réunira les meilleurs couples du moment.

Cette manifestation se profile parmi les concours hippiques les plus importants de Suisse (1'300 départs pour la dernière édition). Elle s'inscrit dans la dynamique touristique et sportive valaisanne, en particulier dans celle de la ville de Sion.

Le trophée Golf / Festival Equestre by Banque Piguet 2011 sera organisé pour les partenaires du concours et leurs invités le samedi 10 septembre 2011.

Les enfants ne sont pas oubliés. Pendant les cinq jours, des spectacles, des tours en calèche, en poney, ainsi qu'une aire de jeux sont prévus.



PITTELOUD-IMMOBILIER

Courtage et Réalisations Immobilières

- Vente
- Constructions
- Expertises
- Financements
- Administration de PPE - conseils

- Immeubles
- Villas ossatures bois
- Villas traditionelles
- Système Monowall
- Chalets

Notre projet, votre projet...

Rte de la Drague 41 • CH-1950 SION

+41 27 321 13 67

+41 79 259 57 81

info@pitteloud-immobilier.ch

www.pitteloud-immobilier.ch

NISSAN XTREME VERBIER 2011

BY SWATCH

Photos © freerideworldtour.com / C. Margot

Le 20 mars dernier, devant plus de 7'000 spectateurs, l'élite mondiale du freeride s'est affrontée pour la dernière compétition de la saison, sur le légendaire Bec des Rosses à Verbier, à l'occasion de la finale du Freeride World Tour 2011. Hommes et femmes, skieurs et snowboardeurs ont démontré tout leur talent sur les 600 mètres de cette face très technique. Le Français Aurélien Ducroz, l'Autrichien Mitch Toelderer, la Suédoise Janette Hargin et la franco-Suisse Anne-Flore Marxer ont été sacrés Champions du Monde de Freeride 2011.

Sur les cinq skieurs toujours en course pour le titre suprême, c'est Aurélien Ducroz qui a produit la plus belle ligne du jour avec un run fluide, rapide, ponctué de gros sauts tous impeccablement réceptionnés. Une double victoire puisqu'en plus de remporter le Nissan Xtreme Verbier, il est sacré Champion du Monde de Freeride 2011. Il devance Samuel Anthamatten et Jérémy Prevost.

Dans la catégorie Snowboard hommes, dominée cette saison par les Autrichiens, c'est Mitch Toelderer qui remporte le titre 2011. Son compatriote Flo Orley prend la 2e place du classement général, alors que le Champion du Monde de Freeride 2010, Xavier de Le Rue conserve sa 3e place au classement FWT.

Du côté des femmes, l'ex-skieuse alpine de haut niveau Janette Hargin remporte le titre de Championne du Monde 2011 et la victoire de l'étape avec un run engagé, à pleine vitesse. Angel Collinson prend la 2e place du classement général et Janina Kuzma avec un run très solide, une ligne originale s'empare de la 3e place.

En snowboard, Anne-Flore Marxer, plus connue pour ses exploits en freestyle, remporte la finale ainsi que le titre de Championne du Monde de Freeride 2011. Un podium complété par deux autrichiennes, Liz Kristoferitsch sur la 2e marche et Ursula Wohlschlager 3e.

Janette Harling

Arien Coirier

Xavier De Le Rue

Flo Orley

Aurélien Ducroz

L'immobilier à Verbier

guinnard.com

VERBIER ST-BERNARD real estate & tourism

Active depuis 1965 au service du tourisme l'agence GUINNARD IMMOBILIER & TOURISME est leader dans son domaine:

- Titulaire d'une maîtrise fédérale
- Création de la classification des logements de vacances
- Tous nos objets sont présentés avec une vidéo
- Spécialiste de la location saisonnière
- Formateurs en immobilier de loisirs
- Des biens en vente dans tout le canton du Valais
- Développements à l'étranger sur demande des Gouvernements
- Co-Fondateur de nombreuses associations:
  o AGIV o CIV o Alpswitzerland
  o USPI o CITI
- Création de l'observatoire Verbier-Val de Bagnes
- Collaborations professionnelles en Suisse et à l'étranger
- Membre de plusieurs associations faitières (présidence, comité ou membre):
  o AGIV o SCAV o CEI o CIV o ARCID
  o USPI o CITI o APCAV o FIABCI o Alpswitzerland
- Présence du Facebook

GUINNARD IMMOBILIER & TOURISME SA

Rue du Centre Sportif 12 • 1936 VERBIER • Tél. 027 771 71 01 • info@guinnard.com

LE TOUR DU MONDE SUR PISTE AU CENTRE MONDIAL DU CYCLISME

UNE ÉPREUVE POPULAIRE UNIQUE EN SUISSE

L'évènement «le Tour du Monde sur piste en 24h» est organisé chaque année, au mois de novembre, au Centre Mondial du Cyclisme, à Aigle. Son principe, unique en Suisse, est simple: parcourir par équipes de 4 ou 5 coureurs le maximum de kilomètres en 24 heures sur l'anneau aiglon pour que le cumul des distances parcourues de toutes les équipes soient l'équivalent du tour de la terre au niveau de l'équateur (environ 42'000 km). La course est ouverte à tous, moyennant quelques entraînements sur piste pour acquérir la condition physique et les règles de conduite nécessaires à la pratique sur l'anneau.

En 2010, la 7e édition du Tour du Monde, qui s'est déroulée du 26 au 27 novembre dernier, a connu une participation très ouverte: coureurs populaires ou athlètes d'élite, coursiers à vélos, équipes de clubs cyclistes ou collaborateurs courant pour leur entreprise, ont parcouru la distance totale de 20'362 km, soit un tour du monde à la latitude approximative d'Oslo. 22 équipes, 103 concurrents dont 8 femmes, ont pris le départ. Ils provenaient de Suisse romande, Suisse alémanique, de France et d'Italie.

Victoire de l'équipe Mavic-Comète

Le fabricant français d'équipements et accessoires pour vélo, Mavic avait inscrit 3 équipes. L'équipe Mavic-Comète s'est imposée après avoir parcouru la distance totale de 1'085 km à la vitesse moyenne de 45.21 km/h. A noter que certains de ses coureurs ne sont pas des inconnus: Jean-Eude Demaret est professionnel chez Cofidis et Jean-Lou Paiani a remporté une étape du Tour de l'Avenir. L'équipe Albonese Mapei Delu «La Poursuite» (Italie) occupe la seconde place du podium suivie par Vélo-Club Orbe.

Au classement individuel, chez les hommes, Alain Rumpf de l'équipe UCI.ch, a battu le record de la distance parcourue individuellement: 392 km, soit 6 km de plus que le précédent record. Cela représente 9h48 passées sur le vélo, à la moyenne très précise de 40 km/h. Chez les filles, la victoire est revenue - comme en 2009 - à Renate Bucheli (IG Windschatten): 255 km à la vitesse moyenne de 41.40 km/h, excellente performance, puisqu'elle a parcouru 50 km de plus que l'année précédente!

Participation d'un coureur paracycliste

Pour la seconde fois (après 2009), l'athlète paracycliste Sébastien Serrière a pris part à l'épreuve. Membre de l'équipe de France de handisport, il a notamment participé aux Jeux Paralympiques d'Athènes et de Sydney. Il se classe honorablement à la 51e place après avoir parcouru 198 km à une vitesse moyenne de 40,63 km/ heure.

Belle initiative de l'équipe ride-for-life.ch

L'équipe ride-for-life.ch a pris l'initiative de faire le Tour du Monde au profit d'une association: l'ARFEC (Association Romande des familles d'enfants atteints d'un cancer). Ses participants ont été sponsorisés pour chaque kilomètre: ils ont récolté plus de 3'000 francs qui ont été reversés à l'ARFEC.

Le rendez-vous est d'ores et déjà donné aux participants. La prochaine édition du Tour du Monde sur piste en 24h se déroulera du 25 au 26 novembre 2011.

Renseignements et inscriptions:
info@letourdumonde.ch, www.letourdumonde.ch

CLAUDE BEYTRISON
ATELIER D'ARCHITECTURE SA

Claude BEYTRISON
Plus de 26 ans d'activité dans son atelier d'architecture sur la place de Sion

Après un CFC en génie civil et béton armé et une formation HES de Fribourg en architecture, il dirige son atelier d'architecture depuis 1985 et s'applique dès lors à transmettre sa passion du métier en construisant des objets qui traversent le temps.

De part sa nature conviviale et optimiste, ce Salinsard a pu maîtriser la récession du marché immobilier suisse. A ce jour, il est entouré par des collaboratrices qui se plaisent à mettre une touche féminine dans tous ses projets.

Ce passionné d'architecture et d'automobiles vous accueillera avec grand plaisir dans son atelier pour vous aider à réaliser vos rêves.

CLAUDE BEYTRISON
Atelier d'architecture SA
Rue des Casernes 18 – 1950 Sion 4
Tél. +41 27 322 30 76 – Mobile +41 79 213 37 22
Fax +41 27 322 20 56 – E-mail: beytrison.c@bluewin.ch

Bienvenue au
Mercure Hotel du Parc Martigny ★★★★

- ✓ **90 chambres tout confort**
- ✓ **Restaurant la Brasserie des Arts**
- ✓ **Salles de banquet jusqu'à 300 personnes**
- ✓ **Salles de séminaires et congrès**
- ✓ **Le King's Bar**
- ✓ **Magnifique parc anglais**
- ✓ **Parking gratuit**
- ✓ **Ecole hôtelière Vatel**

Rue Marconi 19
Tel +41 (0)27 720 13 13
info@hoteldupark.ch

CH-1920 Martigny
Fax +41 (0)27 720 13 14
www.hoteldupark.ch

Agenda

Tous les événements à ne pas manquer

Festival International de Cor des Alpes de Nendaz
Photo © J.-P. Guillermin

JUILLETJUILLETJUILLET

EXPOSITIONS, FOIRES

EXPOSITION JEANNETTE GUICHARD BUNEL

Les toiles de Bunel sont comme le champagne: raffinée, pétillantes, enivrantes. Jeannette Guichard-Bunel peint ses tableaux en une succession de délicats glacis qui, assemblés et savamment superposés, composent une oeuvre à la fois profonde et transparente.

Du 8 juin au 14 juillet 2011 **Galerie Art Crans-Montana, Crans-Montana**

FESTIVAL WEEK-END AU BORD DE L'EAU

Chaque année ce festival annonce le début des vacances dans une ambiance conviviale et très détendue... Il met à l'honneur à travers des artistes suisses et internationaux la musique groove et les arts visuels. De nombreuses animations complètent le festival comme un tournoi de pétanque, de l'art de rue et des activités estivales.

Du 1er au 3 juillet 2011 **Lac de Géronde, Sierre**

FESTIVAL INTERNATIONAL DE COR DES ALPES DE NENDAZ

Le Festival International de cor des Alpes ne se limite pas à un rassemblement de joueurs, mais comprend également un concours officiel, un grand cortège traditionnel, un bal champêtre, des productions de groupes folkloriques et des morceaux d'ensemble (avec plus de 100 joueurs) pour en faire une véritable fête populaire à la découverte du folklore.

Du 22 au 24 juillet 2011 **Nendaz**

© Jean-Pierre Guillermin

MUSIQUE, FESTIVALS

VERBIER FESTIVAL

Le Verbier Festival est un festival de musique innovateur qui construit une communauté d'échanges entre les grands maîtres et les jeunes artistes du monde entier. A travers la Verbier Festival Academy et les Verbier Festival Orchestras, le Verbier Festival, s'investit pour les jeunes artistes de talents en créant, développant et promouvant l'excellence dans le domaine des arts de la scène. Le programme 2011 explore également de nouveaux univers avec une soirée exceptionnelle sous le signe de la danse avec le Béjart Ballet Lausanne et un concert inédit avec l'accordéoniste Richard Galliano.

Du 15 au 31 juillet 2011 **Verbier**

© Aline Paley

INTERNATIONAL ALPINE MUSIC FESTIVAL

Ce festival met en avant la création et la promotion d'une nouvelle culture musicale.Cette rencontre musicale de personnes de nombreux pays de l'espace alpin est un symbole de tolérance et d'amitié. Cette année l'accent est mis sur la musique Folk. Et comme les années précédentes, tout le village devient une scène !

Du 7 au 10 juillet 2011 **Saas-Fee**

FESTIVAL DE GUITARE

Le festival de guitare de Nendaz propose au public des concerts de grande qualité musicale autour du répertoire de la guitare. Sur des thèmes variés, les programmes des six récitals puisent dans les trésors traditionnels ou contemporains des différentes écoles, de l'Amérique du Sud à la Russie. Le festival de guitare de Nendaz est un rendez-vous ponctuel qui a lieu sept fois durant l'été.

Les 8,15,22 et 29 juillet 2011 et 5,12 et 19 août 2011

Chapelle du Bleusy, Nendaz

SPORT

GIGATHLON

Les gigathlètes s'attaqueront aux deux étapes qui occuperont respectivement la journée de samedi et celle du dimanche. Le parcours de samedi passera par Crans-Montana et montera vers la Plaine Morte à 2882m d'altitude pour rejoindre Loèche-les-Bains. L'édition 2011 du Gigathlon est la première à se dérouler au sein d'un seul canton. Cinq disciplines entrent en scène chaque jour de compétition: natation, course à pied, patin en ligne, VTT et vélo.

Du 1er au 3 juillet 2011 **Crans-Montana**

© Rémy Steinegger

SAAS-FEE RIDE 2011

Le Saas-Fee Ride est un festival de freesport où s'illustrent sur piste les meilleurs skieurs free-style de la nouvelle école européenne issus de diverses équipes internationales. Les athlètes se réuniront à Saas-Fee pour s'affronter lors d'une compétition big air grandiose sur un terrain parfaitement préparé et une d'expression rail. On y voit des sauts spectaculaires, dans un panorama unique, entouré de 13 sommets de 4000m.

Le 16 juillet 2011 **Saas Fee**

RAIFFEISEN OPEN ZERMATT

Chaque année, une petite balle jaune trouve son chemin au Raiffeisen Open Zermatt. Ici, les femmes et les hommes déploient leur maîtrise du tennis au plus haut niveau. Même Roger Federer a participé à ce tournoi lorsqu'il était très jeune.

Du 1er au 3 juillet 2011 **Zermatt**

20E MATTERHORN EAGLE CUP

Ce tournoi a lieu sur un parcours de golf de 9 trous situé en pleine nature entre Rotenboden et Riffelberg dans le domaine de Gornergrat à une altitude entre 2800 et 2500 m. On y joue dans la tradition du style écossais: sans fairways ni greens parfaitement tondus, avec de nombreux obstacles: des pierres, des rochers, des inégalités du sol et même des «habitations de marmottes».

Du 29 au 31 juillet 2011 **Zermatt**

TRAIL VERBIER - SAINT-BERNARD

Tentez le 1er Trail de plus de 100 km entièrement suisse ou, pour les néophytes en la discipline, le 61km ralliant La Fouly à Verbier. Une expérience inédite au cours d'une des plus belles régions des Alpes suisses pour les amoureux de la courses en pleine nature, toutes générations confondues et de tous niveaux. Les heures s'égraineront, mais le chronomètre ne sera pas l'ennemi du Trailer, ce dernier ne visera qu'un but: Verbier.

Les 2 et 3 juillet 2011 **Verbier**

CONCERT

OPERA ROCK, LA LÉGENDE DE SYRASKELLE

Opéra-rock "La légende de Syraskelle" ou quand le fantastique devient réalité…

Spectacle haut en couleur, une création originale, joué dans le cadre idyllique du Château de la Bâtiaz à Martigny. Des personnages attachants, danseuse, acrobates, musiciens, tous artistes accomplis, des effets pyrotechniques, des costumes fous. Pour un moment où rêve, magie et émotion riment avec passion.

Infos et réservations: www.syraskelle.ch / Office du tourisme de Martigny

Du 21 au 23 juillet 2011 **Château de la Bâtiaz, Martigny**

AOÛTAOÛTAOÛT

EVÉNEMENT

FÊTE NATIONALE SUISSE

Le 1er août est célébré dans toutes les communes suisses par le traditionnel «feux du 1er août» et autres processions avec lampions et feux d'artifices.
Chaque destination de la Région du Valais organise sa propre journée avec diverses animations.
Le 1er août 2011

© photo-genic.ch

MONDIAL DU PINOT NOIR

Le concours Mondial du Pinot Noir met en valeur la finesse, la subtilité et la spécificité des Pinots du monde. Il offre aux producteurs l'opportunité de se mesurer et de comparer la qualité de leurs vins aux meilleurs d'entre eux. Les consommateurs peuvent s'appuyer sur un palmarès qui les guide dans le choix de leurs vins.
Du 19 au 21 août 2011 **Sierre**

L'ALEX MOOS

L'Alex Moos est une randonnée cyclotouriste populaire ouverte à tous, homme et femmes, licenciés ou non licenciés. Une bonne occasion pour les amateurs de côtoyer de très près des professionnels entrainés.
Le 1er août 2011 **Sierre**

COURSE PÉDESTRE INTERNATIONALE SIERRE-ZINAL

C'est l'une des plus belles courses de montagne du monde. La course Sierre-Zinal, appelée aussi la Course des cinq 4000 est à la course de montagne ce que le marathon de New York est au marathon. Sierre-Zinal, au cœur des Alpes valaisannes, présente un parcours très engageant de 31 km avec des paysages exceptionnels et une ambiance chaleureuse.
Le 14 août 2011 **Sierre-Zinal**

© Adriana Claude

SPORT

GRAND CONCOURS HIPPIQUE OFFICIEL

La particularité du concours de Verbier réside dans l'atmosphère conviviale qui résulte de la rencontre du monde équestre et d'une clientèle cosmopolite. Le public, composé autant de spécialistes que de novices, contribue lui aussi à créer cette ambiance à nulle autre pareille, lorsqu'il se retrouve dans le village d'animation situé à l'abri, sous le bâtiment du Verbier Festival. A noter que cette année encore l'entrée à notre manifestation sera libre.
Du 13 au 21 août 2011 **Verbier**

© Balloide-photo – Préverenges

SWISS MOUNTAIN BIKE GRAND RAID

Avec plus de 4'000 participants, dont les meilleurs cyclistes mondiaux de la discipline, cette course attire chaque année de nombreux spectateurs qui se regroupent le long du parcours afin d'encourager les sportifs.
Le Grand Raid est la plus longue course de VTT du monde avec 145 km et 5800m de dénivellation.
Les 19 et 20 août 2011
Nendaz-Grimentz

FESTIVAL

SIERRE BLUES FESTIVAL

Les plus grands noms du blues actuels se réunissent à Sierre pour ce festival en plein air, unique en Suisse romande

Du 25 au 28 août 2011 **Sierre**

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE SION VALAIS

le Festival International de Musique Sion Valais est l'un des plus importants festivals de musique classique en Suisse. En plus des 12 concerts proposés avec des artistes de renommée internationale, le Sion Festival organise du 17 au 26 août, un Concours International de Violon qui attire des jeunes stars du monde entier, présidé par Maestro Shlomo Mintz.

Du 13 août au 13 septembre 2011 **Sion**

GUINESS IRISH FESTIVAL

L'année dernière, lors de la 15e édition du festival, les Iles ont accueilli une brochette de stars irlandaises qui ont conquis un nombreux public. Cette année, la coloration musicale sera internationale, avec comme têtes d'affiches: le bruxellois Arno le jeudi, les écossais de Caperceillie le vendredi et un mix de musique traditionnelle celtique et de sons d'Afrique de l'Ouest avec Afro Celt le samedi.

Du 4 au 6 août 2011 **Sion**

MUSIQUE, CONCERTS

© Office du Tourisme Zermatt

SWISS FOOD FESTIVAL

La devise est Swissness et culinarité. Vendredi les 233 points GaultMillau de Zermatt vous invitent à la Kitchen Party au Mont Cervin et Grand Hotel Zermatterhof. Des chalets culinaires décorent la Bahnhofstrasse. La vache d'Hérens rôtie à la broche répand une odeur stimulant l'appétit dans tout le village. Dimanche vous dégusterez un brunch dans le Matterhorn Express tandis que le soleil commence d'illuminer lentement les montagnes.

Du 5 au 7 août 2011 **Zematt**

SERGE LAMA

C'est sous le châpiteau de la course Sierre-Zinal que se déroulera le concert de Serge Lama, un auteur interprète qui fait désormais partie des grands classique français. Showman généreux, exubérant et enthousiaste, la voix tendre ou lyrique, il alterne chanson légères et graves.

Le 12 août 2011 **Zinal**

© Claude Gassian

Camerata de Lausanne, Pierre Amoya
© Michel Moix

RENCONTRES MUSICALES DE CHAMPÉRY

Le festival de Champéry fait désormais partie du paysage culturel de la Suisse romande. Il propose cinq catégories musicales à chaque édition: musique de chambre, musique orchestrale, musique chorale, lieder, ainsi qu'un concert de jazz ou de musique ethno. Cette variété permet aux auditeurs de goûter, comme à une grande table, à des bonheurs complémentaires.

Du 24 juillet au 7 août 2011 **Champéry**

MUSICA ROMANTICA

Après plusieurs années Musica Romantica est de nouveau à Saas-Fee. Dans le contexte de ce festival de la musique classique vous aurez la possibilité de profiter de la musique extraordinaire dans une ambiance unique.

Du 7 au 19 août 2011 **Saas-Fee**

SEPTEMBRESEPTEMBRESEPTEMBRE

SPORT

FESTIVAL ÉQUESTRE DE SION

Cette manifestation se profile parmi les concours hippiques les plus importants de Suisse. Elle s'inscrit dans la dynamique touristique et sportive valaisanne, en particulier dans celle de la ville de Sion. C'est l'un des seuls concours hippiques nationaux à se dérouler sur une piste en herbe. Vous pourrez assister à la spectaculaire épreuve des six barres le samedi en fin d'après-midi, ainsi qu'au Grand Prix du dimanche qui réunira les meilleurs couples du moment.

Du 8 au 10 septembre 2011 **Sion**

© www.sepiphot.com

CHAMPIONNAT DU MONDE DE MOUNTAIN BIKE & TRIAL UCI

Pour les championnats du monde Mountain Bike & Trial UCI nos athlètes suisses seront les protagonistes de cette manifestation qui vous offrira des émotions inoubliables! Ne ratez pas cette occasion et venez vers Champéry. Nos athlètes suisses auront besoin de votre soutien pour faire le plein de médailles!

Du 29 août au 4 septembre 2011 **Champery**

© Danelon

TRIATHLON DE LA GEMMI

Le trajet du triathlon de la Gemmi fait environ 28 km avec une différence de hauteur de 1800 mètres. Il commence par un tour à la nage dans le lac de Géronde à Sierre, pour continuer à vélo pendant 24 km jusqu'à Loèche-les-Bains d'où la dernière partie démarre de son centre sportif pour une montée finale sur le col de la Gémmi. Le point d'arrivée est la station supérieure du téléphérique de la Gemmi.

Le 10 septembre 2011 **Leukerbad**

© Gemmi Triathlon, Leukerbad Tourisme

© Marc Kronig

FESTIVALS

ZERMATT FESTIVAL

Festival de musique classique et d'art, il accueille les solistes et ensembles du prestigieux Orchestre Philharmonique de Berlin. Une académie, un festival du film, des expositions d'art contemporain ainsi que des invitations publiques à créer et à exposer dans des lieux marquants et magiques du village transforment les randonneurs qui apprécient Zermatt à cette période de l'année en véritables amateurs d'art.

Du 2 au 18 septembre 2011 **Zermatt**

TOHU-BOHU FESTIVAL

Le Tohu-Bohu Festival est le dernier festival open air de l'été.

Les 9 et 10 septembre 2011 **Veyras**

© Omega European Masters 2010

OMEGA EUROPEAN MASTERS

L'Omega European Masters va se dérouler dans cet écrin alpestre si prisé du public. Etape incontournable du PGA European Tour, il réunira à nouveau l'élite du Vieux Continent. Sur le parcours Severiano Ballesteros arrivé à maturité après les importants travaux de réfection conduit par son concepteur, on se précipitera pour suivre le jeu des meilleurs golfeurs du moment.

Du 1er au 4 septembre 2011

Crans-Montana

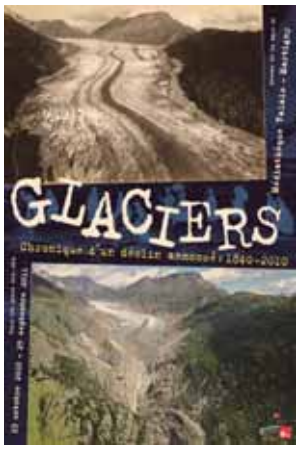
EXPOSITION

VICTORIA PRISHEDKO

Dans une aquarelle, la lumière est indispensable et toute la difficulté est bien dans la représentation de celle-ci. Quelques soient les techniques utilisées, les sujets choisis, celle-ci doit être ressentie. En cela Viktoria est passé maître. Le charme particulier de l'aquarelle, tient à cette transparence continuelle. Une aquarelle est la traduction d'une sensation, d'un souvenir, d'un état d'âme.

Du 1er août au 7 septembre 2011
Galerie Art Crans-Montana, Crans-Montana

MANIFESTATIONS DIVERSES



© Hilaire Dumoulin

GLACIERS: CHRONIQUE D'UN DÉCLIN ANNONCÉ

L'exposition met en scène un vaste panorama glaciaire: photographies anciennes originales, gravures, affiches, films, images en 3D, créations contemporaines... Des prises de vues contemporaines, réalisées par Hilaire Dumoulin, sont mises en regard de documents d'archives. Mieux que de longs discours, elles donnent la mesure du déclin de ces géants.

Jusqu'au 25 septembre 2011
Médiathèque de Martigny

VINEA

L'unique salon suisse des oenophiles – en plein air – propose les meilleurs crus de 100 encaveurs valaisans et suisses aux côtés de prestigieux hôtes d'honneur étrangers. Une riche vitrine de cépages: plus de 1200 crus en dégustation libre

Du 2 au 4 septembre 2011 **Sierre**

KART SHOW MONTHEY

Cette course de karting se déroule dans les rues de la ville, elle est extraordinaire pour les pilotes et le public. C'est une des rares occasions de voir une course en Suisse Romande.

Le 3 septembre 2011 **Monthey**

© www.kartshow.ch

BREITLING SION AIR SHOW

Cet évènement familial, dorénavant quadriennal, crée une vitrine unique du dynamisme et de la haute technologie valaisanne, suisse et internationale. Il a pour ambition d'être accessible à tout public et didactique en plus d'offrir un plateau et des animations hors du commun alliant l'aviation passée, présente et future avec l'ancrage dans un terroir et un environnement économique et touristique unique.

Du 16 au 18 septembre 2011 **Sion**

JEEP HEEP HEEP

Rassemblement de Jeep américaines avec concours de beauté et d'agilité ou les amateurs de Willys, CJ5, CJ7, Cherokee et tout autre modèle peuvent exhiber l'objet de leur fierté puisque bien souvent, un nombre d'heures non négligeable est passé sur ces jeeps pour les entretenir et les rendre toujours plus belles.

Le 24 septembre 2011 **Crans-Montana**

OCTOBREOCTOBREOCTOBRE

EXPOSITION

VESKA, UNE QUÊTE DE L'ABSOLU

L'exposition met en lumière le rôle prépondérant de Veska Olsommer dans l'oeuvre de son époux Charles-Clos. Au travers de tableaux provenant en majorité de collections privées, de photographies, d'extraits de lettres et de carnets intimes, l'exposition évoque le rayonnement d'une femme plurielle, à la fois muse, mère, épouse et intendante des expositions, à qui Charles-Clos Olsommer dit au soir de sa vie: «Tu es au monde le seul être de qui j'ai toujours, totalement, dépendu».

Jusqu'au 30 octobre 2011
Musée Olsommer, Veyras

SPORT

RALLYE INTERNATIONAL DU VALAIS

C'est la plus importante manifestation du sport automobile suisse. Les somptueux paysages de la région et les routes asphaltées figurant parmi les plus exigeantes de la discipline sont autant d'atouts pour séduire les pilotes les plus intransigeants. Les habitués de l'épreuve reconnaissent le caractère unique d'un parcours remarquable sur le plan sportif, la qualité de l'organisation et les infrastructures de haut niveau mises en œuvre, tout autant que la chaleur de l'accueil et l'attrait d'un décor hors du commun.

Du 27 au 29 octobre 2011 **Nendaz-Veysonnaz**

11E KILOMÈTRE VERTICAL

Entre la course de montagne traditionnelle et le ski-alpinisme, le Kilomètre Vertical est une course à part dans le calendrier des coureurs à pied. Avec une distance de 1920 mètres, le Kilomètre Vertical de Fully est le plus court mais aussi le plus rapide du monde. Sa pente moyenne dépassant les 50%, l'utilisation des bâtons est donc indispensable. L'ambiance est assurée tout au long du parcours et se poursuit après la course avec la traditionnelle brisolée.

Le 22 octobre 2011 **Fully**

MANIFESTATIONS DIVERSES

100E ANNIVERSAIRE DU FUNICULAIRE SMC

Le funiculaire de Sierre-Montana-Crans fête ses 100 ans en 2011, avec au programme des animations et manifestations pour lui rendre hommage

Les 14 et 15 octobre 2011 **Crans-Montana**

FOIRE DU VALAIS

Partez à la conquête de la plus grande foire généraliste de suisse romande! A l'affiche, des animations, des concerts, plus de 370 exposants sur 40'000m^2. La Foire du Valais, le rendez-vous incontournable de l'automne!

Du 30 septembre au 9 octobre 2011 **CERM, Martigny**

COMBAT DE REINES

Rendez-vous avec les reines de la race d`Hérens. Une «tradition vivante» et des luttes spectaculaires tenant en haleine les éleveurs et les passionnés de cette vache attachante. Ambiance festive sur un site romain unique en Valais.

Le 2 octobre 2011 **Martigny**

CIRQUE KNIE

Sélectionnés comme les gemmes d'une scintillante parure, seuls les meilleurs artistes entrent en piste au Cirque National Suisse Knie. L'équilibre entre acrobatie, clownerie, dressage et comique est à nouveau subtilement dosé pour ce savoureux millésime 2011. La plus grande attention est accordée aux éléments, qui, à la pointe de l'innovation, contribuent à l'excellence du spectacle: chorégraphie et rythme, éclairage, régie sonore et splendides costumes.

Du 20 au 23 octobre 2011 **Sion**

Du 24 au 26 octobre 2011 **Brig**

La Troupe Bingo
© Katja Stuppia / Circus Knie

MUSIQUE, FESTIVAL

15E WEEK-END DE MUSIQUE FOLKLORIQUE

Au coeur d'un imposant décor de falaises, de nombreux groupes venant de toute la Suisse joueront et rempliront les rues et les restaurants de musique entraînante et de bonne humeur.

Du 30 septembre au 2 octobre 2011 **Leukerbad**

NOVEMBREDÉCEMBRE

EXPOSITION

VERSANNES, QUAND LE CEP VOIT DOUBLE

Savez-vous planter la vigne à la mode de chez nous? Cette exposition raconte un art valaisan méconnu, la régénération de la vigne à l'ancienne. La technique viticole des versannes, qui consiste à provigner des lignes entières de ceps, a été pratiquée par les vignerons pendant des siècles.

Jusqu'au 30 novembre 2011

Musée valaisan de la Vigne et du Vin, Salgesch

MONET AU MUSÉE MARMOTTAN ET DANS LES COLLECTIONS SUISSES

L'exposition Claude Monet de la Fondation, grâce à des prêts prestigieux, offre au public un voyage où la réalité est recomposée à partir de la lumière à laquelle l'artiste fait subir des variations infinies. Une invitation à l'étude de la nature, des paysages, de l'urbanisme dans un souci de capter le réel dans ses apparences les plus fugitives. Un véritable hymne à la lumière et à la couleur.

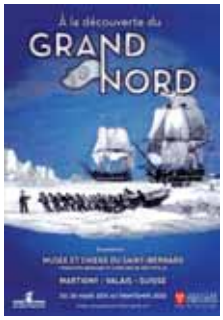
Jusqu'au 20 novembre 2011

Fondation Pierre Gianadda, Martigny

Sur la plage à Trouville, 1870-1871, huile sur toile 38x46, Musée Marmottan Monet, Paris. Legs Michel Monet, 1966

© Musée Marmottan Monet, Paris, France/Giraudon/The Bridgeman Art Library

A LA DECOUVERTE DU GRAND NORD



Le musée et chiens du Saint Bernard, fasciné par ces régions et ces civilisations vous présente différents aspects du Grand Nord et sa découverte. Différents thèmes sont proposés comme le Nunavut, territoire inukophone du Canada, ses habitants et leurs expressions artistiques, ou encore quelques-uns des explorateurs les plus connus: Amundsen, Paul-Emile Victor, Franklin, et Jean-Baptiste Charcot...

Jusqu'au printemps 2012

Musée et Chiens du Saint-Bernard, Martigny

SPORT

INTERNATIONAL CHABLAIS HOCKEY TROPHY

L'International Chablais Hockey Trophy (ICHT) est une manifestation qui sera organisée pour la 4e fois dans le Chablais. Son concept original mettra à nouveau à contribution 4 patinoires, 4 lieux, 4 équipes nationales U18 et une région touristique étendue sur 2 cantons pour un forum sportif et de formation! A noter que cette manifestation est totalement gratuite.
Du 7 au 13 novembre 2011 **Monthey**

© S. Pillet

SLIDE'N SOUND

La 10e édition du Slide and Sound, est un événement désormais incontournable de la vie culturelle valaisanne. Une fois de plus, ce rendez-vous à ne pas manquer est au CERM! Au programme, la projection de nombreux films snowboard et montagne, des démonstrations de skate et de BMX, et des concerts!
Le 18 novembre 2011 **Martigny**

CONCERT

FRÉDÉRIC FRANÇOIS

25 ans de carriere, 25 ans de succès pour ce sicilien installé à Liege depuis 1970. Des tubes inoubliables fredonnés dans le monde entier
Le 25 novembre 2011 **Théatre du Martolet, Saint-Maurice**

© Ch. Gliaud

DIVERS

FULLY, ARVINE EN CAPITALES

Cette fête est dédiée à l'Arvine, un cépage autochtone du Valais dont la région de Fully est le berceau. A la Salle Polyvalente de Fully, dix-sept producteurs d'Arvines de Fully vous présentent ce vin sous toutes ses formes, en version sèche ou douce. Un moment de partage, de convivialité et de plaisir à ne pas manquer.
Le 18 novembre 2011 **Fully**

FOIRE DE NOEL

La Foire de Noël du Centre d'Expositions et de Réunions Martigny devient au fil des années un rendez-vous incontournable pour la recherche du cadeau unique, de l'objet insolite qui fera plaisir à vos proches. Artisans, marchands et le nouveau «secteur gourmand» vous attendent pour vous aider à trouver 1001 idées cadeaux et gourmandes.
Du 8 au 11 décembre 2011 **Martigny**

Bien Vivre en Valais est vendu chez Naville.

Envoyé par mailing aux médecins, avocats, notaires, agences immobilières, clubs de golf.

Diffusion auprès:

- des offices du Tourisme, auprès de Valais Tourisme, des hotels 3, 4, 5 étoiles et des restaurants
- Fondation Gianadda, Musées, centres de congrès, casinos
- Banques, assurances, commerçants, bijouteries et boutiques de luxe
- Centres thermaux, welness et spas, centres médicaux et cliniques esthétiques, salons de beauté et salons de coiffure
- Administrations communales, pouvoirs publics, ingénieurs, architectes, grandes entreprises, chambre de commerce et d'industrie, membres de l'Union des Industriels Valaisans
- Construction Valais, membres de l'AVE, Bureau des Métiers, AVMC, USIC, SIA, Bureaux Techniques, Maîtres d'ouvrages
- A l'étranger, ambassades et salons touristiques.

RÉDACTION – ADMINISTRATION
Live Publishing Corporation
LIPCO SA
Rue du Clos 5
CH-1207 Genève
Tél. +41 (0)22 737 09 33
Fax +41 (0)22 737 09 38
E-mail: contact@lipco.ch

MARKETING – PUBLICITÉ
Didier Benais
Mobile: +41 (0)79 630 94 55

PARUTIONS
Eté / Hiver

TIRAGE
15'500 exemplaires
Bien Vivre en Valais
Eté 2011

Photo de couverture:
Thomas Andenmatten – Valais Tourisme

www.editions-bienvivre.ch

CLIN D'ŒIL
DU PAYS DE VAUD

Tourisme

Des paysages fabuleux

© Verbier St-Bernard/C. Darbellay

JEAN-RENÉ GERMANIER
«LA SUISSE, C'EST MAGIQUE!»

Jean-René Germanier, premier citoyen de Suisse en 2011. En sa qualité de président du Conseil national, le Valaisan occupe en effet la plus haute charge du pays. «Je vis une expérience fabuleuse», explique cet homme de la terre, bien souvent loin de sa cave et de ses vignes en cette année intense. Intense d'autant plus que les élections fédérales approchent. Il nous raconte ce millésime pas comme les autres…

Avec Serge Sarkissian, président de la République d'Arménie

Durant cette année de présidence, vous vous êtes promis de visiter tous les cantons. Pourquoi?

Par respect pour le fédéralisme et parce qu'étant donné ma fonction, j'ai la responsabilité de soutenir l'institution que je représente, ce que je fais avec beaucoup de plaisir du reste. Notre pays est composé d'une mosaïque de minorités partageant volontairement une communauté de destin. En cela, la Suisse, c'est magique, nous avons une telle chance de vivre dans ce pays; c'est ce message que je mets en évidence lors de mes visites et interventions, que ce soit à la Landsgemeinde à Glaris ou à la Fête de l'Escalade à Genève.

Comment vos visites présidentielles sont-elles appréciées?

Franchement, il n'y a pas de différences fondamentales d'un bout à l'autre du pays. Je suis partout très bien reçu et les retours sont positifs. Je perçois un même fort sentiment d'appartenance au pays, quelles que soient les régions. Il est vrai, cela dit, que dans les manifestations officielles auxquelles je suis invité à participer, les gens sont sans doute particulièrement sensibles aux valeurs suisses…

Le fait d'être un président valaisan?

C'est comme si c'était un «plus». J'ai pu constater que le Valais est très aimé et qu'il bénéficie d'un capital sympathie certain.

Vous accordez aussi beaucoup d'importance aux contacts internationaux…

Oui, car c'est l'occasion d'expliquer que nous ne sommes nous sommes pas des profiteurs de l'Europe! On peut participer à son développement, être ouvert au monde tout en restant indépendant. La Suisse construit les nouvelles transversales alpines, elle a adhéré à la libre circulation des personnes… Sur le plan mondial, nous investissons dans l'aide au développement et faisons partie du FMI. De même, nous devons expliquer que ce n'est pas parce que nous tenons au secret bancaire et à la protection de la sphère privée que nous sommes complices des fraudeurs plaçant leurs avoirs en Suisse. Grâce au système de prélèvement fiscal à la source que nous avons mis au point, et qui est une solution tout à fait correcte sur le plan éthique, nous avons pour l'heure reversé près d'un milliard de francs aux pays concernés.

Avec M. bin Mohammed bin Ibrahim Al Cheikh, président de l'assemblée consultative d'Arabie saoudite

L'image de la Suisse n'est pas bonne, dans les milieux dirigeants que vous côtoyez?
La Suisse a bonne presse, globalement! Mais le fonctionnement de nos institutions et de notre démocratie directe n'est pas toujours connu: il est par exemple important de préciser ou de rappeler à nos interlocuteurs que le peuple, en Suisse, peut se prononcer sur des questions comme les bilatérales et que lorsque cela a été le cas, il ne s'y est jamais opposé. Aucun autre peuple n'a par exemple été amené à voter sur les accords de Schengen-Dublin et la libre circulation des personnes. Le principe a passé la rampe, et j'en suis très fier! En revanche, l'interdiction des minarets et l'expulsion des étrangers ayant commis certains délits ne m'a pas réjoui, mais c'est le jeu de la démocratie directe…

Que pensez-vous des discours isolationnistes?
Ils sont dangereux et pourraient coûter cher aux pays! Nous tenons à l'indépendance de la Suisse, oui, mais pour pouvoir le rester, nous avons besoin des bilatérales, et de cette ouverture! Dans mes visites et contacts officiels avec l'étranger, je m'engage autant que faire ce peut, en tant que président du Conseil national, à être l'ambassadeur de cette Suisse de l'ouverture, que nous devons cultiver.

Le style Germanier, lorsque vous présidez les débats au Conseil national à Berne?
J'essaie d'être un médiateur entre les uns et les autres, entre les groupes politiques. Le débat doit permettre aux parlementaires de s'exprimer; il s'agit de le faciliter et non de l'entraver en appliquant le règlement de manière rigoriste. Ce serait contreproductif pour les travaux des parlementaires. Par exemple, je ne vais pas casser le débat si un intervenant dépasse d'une minute son temps de parole ou a oublié de s'inscrire avant de prendre la parole…

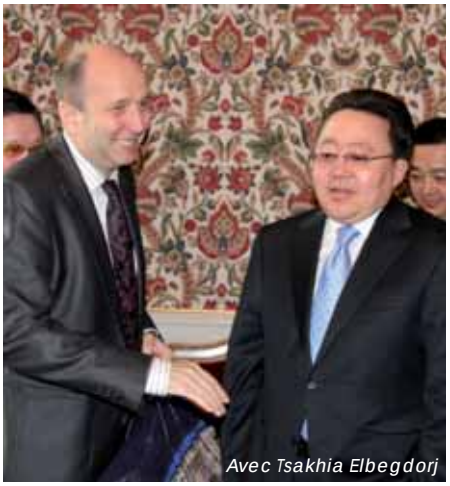
Tout de même, le débat, le dialogue, le consensus, ces valeurs qui vous sont chères peuvent-elles résister à la polarisation des positions et au durcissement ambiant?
Franchement, au Conseil national, cela se passe bien. Il y a bien quelques sectaires, mais 98% des parlementaires sont très respectueux de l'institution.

Portrait express

Libéral-radical, *53 ans, un fils.*

La politique dans les gènes: *fils de Francis, conseiller national entre 1947 et 67; petit-fils d'Urbain, président de Vétroz.*

Les vignes aussi… *Le domaine familial existe depuis 1896. Il est à la tête de l'entreprise vinicole depuis une quinzaine d'année, une responsabilité qu'il partage avec son neveu, Gilles Besse (photo ci-contre).*



Avec Tsakhia Elbegdorj

Vous vous représenterez cet automne au Conseil national mais aussi au Conseil des Etats où vous siégerez si vous êtes élu. Pourquoi viser la Chambre des cantons?
C'est à ce niveau-là qu'on peut réellement participer au débat d'idées. En Valais, il y a une centaine de candidats au Conseil national alors que ceux qui briguent le Conseil des Etats ne sont qu'une poignée: autant dire que la visibilité, la possibilité d'exprimer ses idées sont tout autre

Les deux sièges aux Etat sont occupés par deux PDC dont l'un du Haut-Valais. Si vous êtes élu, le Haut-Valais risque de ne plus avoir de représentant...
Je serai le représentant de tout un canton et non pas d'une région. Avec un radical, cette représentation sera plus équilibrée. «Equilibre aux Etats», tel est d'ailleurs le slogan de campagne que j'ai choisi. Ce qui me caractérise, je crois, c'est ma capacité à trouver des majorités sur des idées, sur des projets. Une qualité que j'ai développée pendant ces huit dernières années au Conseil national et notamment pendant cette année présidentielle. Cela me fait plaisir de constater, au vu des résultats engrangés, que j'ai gagné en crédibilité et que j'ai acquis un certain poids politique. Je m'investi beaucoup dans les dossiers touchant à la mobilité et aux transports – le Lötschberg notamment –, à l'énergie, à la péréquation financière, à la défense des produits du terroir, au tourisme... Des enjeux très importants pour le Valais, pour tout le Valais.

Vos jardins secrets pour vous ressourcer?
Des vignes plutôt, le domaine familial. J'adore mon métier. Et puis les échappées à Derborence avec ma compagne, Marie-Antoinette Goret; elle a l'esprit critique, nous ne sommes pas toujours d'accord. Cela permet de prendre du recul. En cette année intense, ces moments-là sont essentiels.

Entretien G. C. Zuber

CHRISTOPHE DARBELLAY
LE BOSS DU PDC SUISSE FAIT LE POINT AVANT LA BATAILLE

Christophe Darbellay est à la tête du PDC suisse depuis cinq ans. Un record, par les temps qui courent! Il faut dire que la scène politico-médiatique s'est «fortement durcie, au point que par rapport à il y a cinq ans, c'est comme si on ne parlait plus la même langue». Alors, qu'est-ce qui le motive? Quels sont les grands enjeux pour lesquels il faut se battre, selon lui? Mais aussi, à quand le grand retour politique en Valais, auquel il est si attaché? Rencontre, à quelques encablures des électorales fédérales de cet automne…

Avec la Conseillère fédérale Doris Leuthard
© CVP Schweiz

© CVP Schweiz

Quels sont à votre avis les trois plus grands défis auxquels la Suisse est aujourd'hui confrontée?
La démographie, notre avenir énergétique après Fukushima et le besoin en infrastructures, transports et logement surtout. En ce qui concerne le premier défi, il est colossal. Les 50 ans et plus représentent déjà plus de la moitié de la population et il y aura de moins en moins d'actifs pour financer nos assurances sociales. Si c'est encore possible pour le moment, c'est grâce à l'immigration. Mais ces travailleurs venus de l'étranger provoquent des résistances; ils sont perçus comme une concurrence sur le marché du travail et du logement.

Que faire?
La migration est nécessaire pour assurer la prospérité du pays. Il s'agit de trouver des solutions pour qu'elle se passe au mieux et, en même temps, de défendre les intérêts des familles et de la classe moyenne. Sur qui ces dernières peuvent-elles réellement compter, aujourd'hui, à part sur notre parti, qui est celui de la famille? Si nous voulons que les Suisses aient davantage d'enfants, nous devons les soutenir.

Quelle est votre position en ce qui ce concerne la question énergétique?
Notre consommation d'électricité augmente à vue d'œil: 30% des vélos vendus sont des vélos électriques et pour remplacer les chaudières à mazout, on installe des pompes à chaleur fonctionnant à l'électricité...Personnellement, je suis convaincu, qu'après Fukushima, nous devons sortir du nucléaire. Le pas devra être franchi 2035-2040, lorsque la dernière centrale devra être mise hors service. Or le nucléaire représente 40% de notre approvisionnement en électricité. Il nous faut maintenant agir sur deux axes. On peut faire des économies sans diminuer notre confort. Par exemple, il faut arrêter d'illuminer n'importe quelle zone industrielle ou commerciale comme si c'était Las Vegas... D'autre part, il faut miser sur les énergies renouvelables: le photovoltaïque, les éoliennes. Que ceux qui n'en veulent pas, nous disent comment faire, sinon, pour sortir du nucléaire!

A l'arrivée de la Patrouille des Glaciers, avec son fils Alex
© alphafoto

© CVP Schweiz

Troisième défi, les infrastructures…
Il nous manque des milliards pour renforcer le rail et la route, qui arrivent à saturation, avec une croissance de 100'000 à 150'000 personnes par année en Suisse. Il est prioritaire de trouver ce financement mais également de construire des logements accessibles à la classe moyenne. Elle ne doit pas être chassée des villes! Il faut utiliser le sol de manière plus intelligente en tissu urbain et dans les agglomérations. Les gens ne veulent pas que le pays devienne une immense Singapour à l'européenne!

D'autres grands thèmes de campagnes pour le PDC suisse, cet automne?
La sécurité et l'immigration. Nous ne pourrons pas y couper, sans pour autant faire le jeu des populistes qui agitent et dramatisent ces questions sans jamais proposer de solutions. Des problèmes, il y en a bien sûr et, pour les résoudre, il faut notamment donner aux gens des chances de s'intégrer. Il faut aussi dire merci aux nombreux étrangers qui s'intègrent – en ce qui concerne Martigny où j'habite, je pense aux Bagutti, Gianadda, au Polli, à qui cette ville doit beaucoup. D'autre part, le PDC milite en faveur de la poursuite des bilatérales – la Suisse et le Valais, pays de tourisme et d'industrie, en ont besoin pour assurer leur prospérité. Mais une adhésion à l'UE n'est absolument pas à l'ordre du jour.

Les sondages annoncent les deux grands partis du centre, le PDC et le parti radical (PLR) en chute lors des élections fédérales de cet automne. Votre réaction?
Il faut remettre l'église au milieu du village! Le PDC est le parti dont les solutions rencontrent le plus de succès devant le Parlement et le peuple. Les résultats de cette politique? Une Suisse au top par rapport à bien d'autres pays, un faible taux de chômage, une économie performante, des assurances sociales et un système de formation enviables, etc. Ces choses-là, nos positions, nous allons les exprimer clairement pendant la campagne.

Alors, quel est votre problème?
Ce n'est pas la concurrence des extrêmes, de l'UDC notamment, qui m'inquiète; à force de manque de résultats, l'électorat finira bien un jour par s'en lasser. Le problème, c'est l'éclatement du Centre, avec l'apparition de nouveaux petits partis, verts libéraux et PDB. Et pourtant, nous sommes à 90% d'accord! Personnellement, je suis pour un grand parti du centre-droit, mais les signaux vont en sens inverse. Aujourd'hui, les radicaux ne veulent plus avoir à faire avec le centre…

Vos objectifs?
Rester le parti avec le plus grand nombre de sièges au Conseil d'Etat et gagner trois sièges au Conseil national.

Ne craignez-vous pas de perdre le fauteuil haut-valaisan du Conseil des Etats?
Non. Le Haut-Valais considère les candidatures du Valais romand comme des OPA inamicale et va serrer les rangs.

© CVP Schweiz

© CVP Schweiz

Cinq ans que vous êtes président du PDC Suisse. C'est quoi, votre vie?
Je travaille 15 à 20 heures par jour. Je me lève à 5 heures du matin et souvent, je ne rentre pas chez moi à Martigny, avant minuit. C'est vrai qu'il faut une très bonne résistance physique pour tenir. Mais c'est super motivant d'être à la tête du parti pivot en Suisse, de celui qui fait les décisions. Et puis, j'ai l'impression de pouvoir ainsi être utile à mon canton. Un exemple: l'an passé j'ai reçu le Prix d'Hôtelleriesuisse récompensant le meilleur défenseur de ce secteur, si important pour le Valais. En même temps, c'est un poste très exposé. Les critiques, les menaces... Le climat, en cinq ans, s'est vraiment dégradé. De plus en plus, la politique est basée sur la confrontation. Dans ces conditions, j'estime que le rôle de médiateur du PDC est plus que jamais précieux. Ce sont les valeurs de dialogue et de consensus qui font, je le rappelle, le succès de la Suisse.

Comment tenez-vous?
Je suis devenu moins sensible aux attaques. Mon truc: laisser les gens s'énerver et rester calme...

Vous avez quarante ans, on sait que vous rêvez d'un avenir politique dans votre canton. Le Conseil d'Etat, c'est pour quand?
Pas avant les élections de 2017. Une candidature en 2013 au Gouvernement cantonal n'est pas à l'ordre du jour, sauf en cas de catastrophe. Pour l'heure, je reste à Berne, à la tête du parti suisse, je vais prendre la présidence de la commission de l'économie du Conseil national et puis je compte bien siéger encore quatre ans au Conseil national.

Entretien G. C. Zuber

BIENVENUE À ZERMATT!

Zermatt: un concentré unique du monde alpin, un univers de glaciers et d'aventure, le plaisir et les superlatifs en tous genres. Ici, au pied du Cervin, au cœur de l'Europe, vous trouverez un élan pour votre puissance créatrice et tout le repos souhaité, vous vivrez des moments exceptionnels et rencontrerez le monde entier. Aujourd'hui, faites confiance à notre infrastructure parfaitement reliée, aux professionnels du tourisme et des transports, à nos guides de montagne et pilotes d'hélicoptère. De nombreuses possibilités vous attendent, nichées au cœur d'une nature saine et fascinante.

Cordialement, Daniel Luggen
Directeur de Zermatt Tourisme

HERZLICH WILLKOMMEN IN ZERMATT!

Zermatt: Das ist alpine Bergwelt in höchster Konzentration, Gletschereis und Abenteuer, Genuss und Höhenflüge aller Art. Sie finden hier, am Fusse des Matterhorns, in der Mitte Europas, den Impuls für kreative Schaffenskraft, Erholung, aussergewöhnliche Erlebnisse und Begegnungen mit Menschen aus aller Welt. Schon vor über 100 Jahren erklomm die Avantgarde mit Hilfe der einheimischen Bevölkerung die Zermatter Berge. Vertrauen Sie sich heute unserer perfekt vernetzten Infrastruktur an, den Profis aus Tourismus und Transportwesen, unseren Bergführern und Helikopterpiloten. Wir bieten eine Fülle an Aktivitäten und gastronomischen Highlights. Zahlreiche Möglichkeiten, eingebettet in eine gesunde und faszinierende Natur, warten auf Sie.

WELCOME TO ZERMATT!

Zermatt: The highest concentration of mountains in the Alps, glacial ice and adventure, fun and highs of all sorts. Here, at the foot of the Matterhorn in the centre of Europe, you will find the impetus for creativity, relaxation, extraordinary experiences and encounters with people from all over the world. Today, you can rely on our perfect network of infrastructure, our tourism and transport professionals, our mountain guides and helicopter pilots. Numerous opportunities await you, all of which are located in a healthy and fascinating natural environment.

ZERMATT,
LA PERLE ALPINE

Village préservé, cadre exceptionnel et services de grande qualité, Zermatt reste la perle helvétique des stations alpines. Cet été, allez-y expérimenter la dolce vita à la valaisanne…

Peu importe l'endroit où l'on se trouve dans le monde, lorsque l'on se présente en tant que Suisse, la réponse de l'interlocuteur contient souvent les mots Matterhorn ou Zermatt. La station haut-valaisanne et sa célébrissime montagne, véritable symbole de notre pays, exercent en effet une fascination quasi mystique sur les gens du monde entier.

Comment en est-on arrivé là? Et que fait aujourd'hui Zermatt pour conserver cette aura? Réponse dans les lignes qui suivent.

«DÉCOUVERTE» PAR LES ALPINISTES

Zermatt a été «découverte» en tant que destination au milieu du XIX^{e} siècle, en plein essor de l'alpinisme de haute montagne. Le Cervin restait alors le dernier 4000 des Alpes à vaincre. En 1865, sept hommes, sous la conduite de l'Anglais Edward Whymper, défièrent une cordée italienne. Whymper et ses compagnons remportèrent la victoire au sommet. Mais, pendant la descente, une corde se rompit et quatre d'entre eux périrent. Triste épilogue mais naissance d'un mythe: Zermatt et le Cervin.

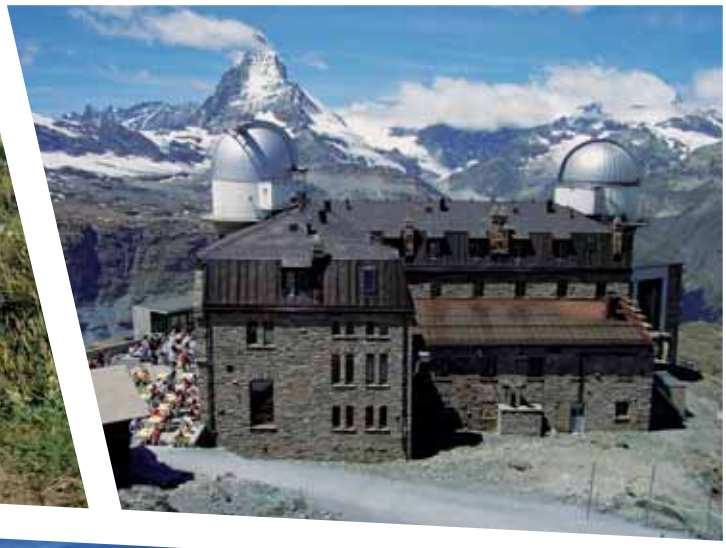
Un siècle et demi plus tard, le tourisme a changé le visage du calme village de montagne qui en 1850 comptait moins de 500 habitants. Mais pas pour le pire. Zermatt est en effet devenu un véritable modèle de station touristique alpine. Dès les débuts, les Zermattois avaient compris l'importance d'un service de qualité et de la préservation de leur patrimoine.

Dans la continuation de cette tradition, la station offre aujourd'hui ce qu'il y a de mieux pour des vacances alpines à la carte: un cadre naturel inégalable, un village au caractère préservé, un positionnement de longue date dans une optique de développement durable, un accueil hôtelier de première classe dans toutes les catégories, une offre gastronomique sans pareille dans les Alpes et surtout des activités pour tous les goûts.

DES SITES, DES ACTIVITÉS, UNE AMBIANCE

En plus de son Cervin et de l'un des plus beaux panoramas des Alpes, Zermatt possède:

- la station de téléphérique la plus élevée d'Europe (3883 m),
- l'hôtel Kulm, le plus haut de Suisse (3089 m),
- ou encore le fameux chemin de fer du Gornergrat, le premier train à crémaillère électrique de notre pays (1898), un fier témoin des entreprises pionnières de la Belle Epoque.



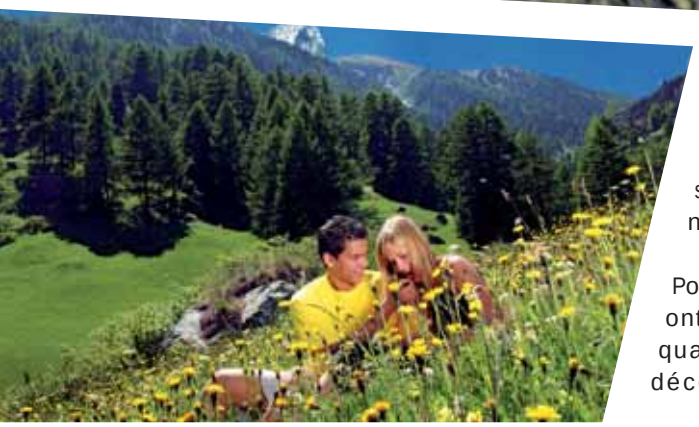
Zermatt a également su garder son aspect typique de village de montagne valaisan grâce à des règles d'urbanisme et de construction très strictes incluant l'interdiction de la circulation automobile dans son agglomération. Ces excellents choix de développement confèrent aujourd'hui à la station une atmosphère calme et propice à des vacances relaxantes.

Calme ne signifie pas mort pour autant. La station regorge par exemple de restaurants, à tel point qu'elle ne compte pas moins de 13 adresses listées dans le Gault&Millau.

Pour les noctambules, elle possède aussi de nombreux bars, clubs et autres discothèques.

Pour les sportifs, Zermatt propose entre autres 400 km de randonnées pédestres balisées, du ski d'été avec snowpark sur le «Matterhorn Glacier Paradise» ainsi que de nombreuses possibilités d'alpinisme.

La liste des activités continue encore avec des dizaines de possibilités, de quoi satisfaire toutes les envies en beauté...



CET ÉTÉ À ZERMATT

Comme chaque année, le «Matterhorn Glacier Paradise» vous recevra cet été pour profiter de ses 20 km de pistes et de son snowpark. Vous y apercevrez d'ailleurs certainement l'un des nombreuses équipes nationales de ski à l'entraînement.

Pour les randonneurs, les 400 km de sentiers balisés de la station ont été uniformisé en 2009 selon les prescriptions «Objectifs de qualité des chemins de randonnée en Suisse». Une garantie de découvrir la région en toute sécurité.

Les plus chevronnés des adeptes de montagne auront la possibilité de contacter l'un des 65 guides locaux pour organiser l'ascension de l'un des 38 sommets de 4000 m qui entourent Zermatt. Le Breithorn, le plus accessible d'entre eux, se fait en 2 heures 30 au départ du «Matterhorn Glacier Paradise».

Pour les vététistes, il existe 10 km de chemins repartis en 6 itinéraires.

Le Forest Fun Park promet quant à lui sensations fortes et aventure pour toute la famille. Sécurisés par des câbles et des harnais, vous avancerez, grimperez et vous balancerez d'arbre en arbre.

Aux portes de Zermatt, entre Täsch et Randa, les golfeurs joueront avec vue sur le Breithorn et le Petit-Cervin sur un parcours varié de type «parkland alpin» de 9 trous.

Ceux pour qui le gazon s'avère trop monotone, prendront part en août à la «Matterhorn Eagle Cup», un tournoi qui se joue selon l'ancienne tradition écossaise, soit directement sur les pâturages du Gornergrat.

Vous pourrez encore dévaler les pentes zermattoise sur un Dirt Scooter (trottinette de descente), pratiquer le tennis ou vous adonner sans limites au parapente.

www.zermatt.ch

SIERRE-ANNIVIERS, SOURCE D'AUTHENTICITÉ

Sierre, Salgesch et environs, ainsi que les 5 station-villages (Chandolin, St-Luc, Grimentz, Zinal et Vercorin) du Val d'Anniviers vous ouvrent leurs portes. Des berges du Rhône aux sommets montagneux, du sport au folklore, de la modernité aux traditions, de la vigne aux neiges éternelles! La région touristique de Sierre Anniviers, située au sud de la Suisse, en Valais central, vous offre des attractions aussi hautes en couleur que ses paysages variés. Sierre, l'escale du soleil et du vin (plaine), et le Val d'Anniviers (sur les hauteurs) ont uni leurs connaissances et leur savoir-faire en matière touristique pour vous offrir un plus large éventail de produits, de diversifier votre séjour et de le rendre inoubliable.

La région de Sierre, Salgesch et environs possède un climat exceptionnel qui fait dire d'elle ailleurs en Suisse qu'elle est la «Cité du Soleil». Sise entre vignobles et collines, tours et châteaux médiévaux, elle a tout d'une cité méridionale. La convivialité urbaine sierroise et le climat exceptionnel, y sont pour beaucoup. Connue pour l'intensité de sa vie culturelle, elle est en outre axée sur la formation et l'innovation grâce à ses hautes écoles (HES-SO) et à son Technopôle (centre d'entreprises des technologies modernes) qui en font un passage incontournable. La région de Sierre compte au nombre de ses fleurons naturels le lac de Géronde et sa plage ainsi que le Parc de Pfyn-Finges. Reconnue internationalement pour la richesse de sa faune et de sa flore, Pfyn-Finges abrite la plus grande pinède de Suisse luttant pour sa survie contre l'arrivée naturelle du chêne. Ses coteaux ensoleillés, son Rhône sauvage et ses espaces de nature intacte lui apportent sa beauté.

L'abondance de son vignoble et le bouquet exceptionnel de ses vins s'expliquent par des terres alluvionnaires conjuguées au soleil généreux. Le lieu de rendez-vous de tous les amateurs de vin est Sierre, capitale viticole. Les œnologues européens en sont venus à considérer le Valais comme un authentique conservatoire en matière de viticulture. Haut lieu de dégustation, le Château de Villa recèle le meilleur de la production valaisanne qu'il décline en 500 crus différents.

De plus, grâce à sa situation privilégiée au centre de huit places de jeux dans un rayon de moins d'une heure, Sierre peut se vanter d'une attractivité sans pareil pour les amateurs de golf et offrir de nombreuses excursions et activités culturelles ou sportives.

Situé sur la rive gauche du Rhône, le Val d'Anniviers compte une dizaine de villages pittoresques disposés dans un cadre alpin exaltant, au milieu des forêts, des cours d'eau et des pâturages. Ce paradis qui s'est adapté au tourisme moderne sans rien abandonner de son âme réjouira les amoureux de la montagne en quête d'air pur et vivifiant. Toutes les stations-villages offrent un grand choix d'activités sportives susceptible de ravir tous les goûts et tous les niveaux. Que vous soyez skieur, snowboardeur, adepte des randonnées en raquettes ou en peaux de phoques, patineur ou lugeur,... vous trouverez de quoi combler vos désirs sportifs hivernaux.

L'été, d'innombrables possibilités de balades en tous genres (à pied, à VTT,...) s'offrent à vous. De plus, la destination dispose notamment des labels «Familles bienvenues» et «Kids» grâce aux nombreuses infrastructures estivales et hivernales mises en place pour les familles.

Bienvenue dans notre «petit coin de paradis», et au plaisir de vous rencontrer prochainement.

Martin Hannart
Sierre-Anniviers Marketing

Randonnée autour du lac de Moiry
Photo © Sierre Anniviers Tourisme

LA DESTINATION SIERRE-ANNIVIERS

En plaine, il y a Sierre, «la Cité du Soleil», le Rhône sauvage, les vignobles. Mais, taïouc? (tu as vu? comme diraient les anciens Anniviards) les neiges éternelles et les quatre mille de la Couronne impériale sont tout proches… La destination Sierre-Anniviers est un concentré de contrastes. Riche de sa diversité, cette région du Valais central a développé depuis plus d'un siècle une forte vocation touristique tant l'hiver que l'été. Ses hôtes peuvent y vivre des expériences aussi intenses que variées. Parmi les points forts de Sierre-Anniviers: des sites naturels préservés, 1000 kilomètres de sentiers balisés, 220 kilomètres de pistes de ski, des vins parmi les meilleurs du monde, toute la gamme des activités fun, du golf à l'escalade sur glace en passant par la «luminothérapie» dans les splendeurs de l'automne. Le tout ancré dans un patrimoine culturel et des traditions fortes: celles des Anniviards, semi-nomades jusqu'au milieu du XX^{e} siècle. Leurs vieux villages sont d'ailleurs l'âme des stations d'aujourd'hui.

Sierre
© Sierre Anniviers Tourisme

© Sierre Anniviers Tourisme

LA PLAINE ET LA MONTAGNE

La destination Sierre-Anniviers comprend deux régions. Celle de Sierre, Salgesch et environ, sur la rive droite du Rhône, et sur la rive gauche, la haute vallée alpine d'Anniviers. Les zones d'habitation s'étendent de 500 à 2000 mètres d'altitude, Chandolin étant l'un des villages habités les plus hauts d'Europe. Quant aux sommets de la Couronne Impériale, ils s'élèvent bien au-delà de 4000 mètres (4505 m. pour le Weisshorn).

© Sierre Anniviers Tourisme

AU CŒUR DES ALPES ET DES GRANDES VOIES EUROPÉENNES DE COMMUNICATION

La destination Sierre-Anniviers a pour voisins immédiats l'Italie au Sud, la France à l'Ouest et la Suisse alémanique au Nord. La région milanaise et la Suisse romande sont tout proches. Sierre est facilement accessible par la route, le rail et la voie des airs. La région est reliée à l'autoroute A9. La route d'Anniviers y est directement connectée, conduisant en 20 minutes à Vissoie, la capitale de la vallée. En ce qui concerne le rail, avec l'ouverture du tunnel de base du Lötschberg, la Suisse alémanique, les régions du Nord de l'Europe et l'aéroport international de Zürich-Kloten se sont rapprochés d'une heure. D'autre part, la région est desservie par l'aéroport international de Genève-Cointrin ainsi que par l'aéroport de Sion, à 15 minutes.

ET AU CŒUR DU VALAIS

La destination Sierre-Anniviers est idéalement située pour rayonner à travers le Valais. Crans-Montana se trouve directement sur les hauts de Sierre. La capitale valaisanne, Sion, sa vieille ville et ses trésors culturels sont à 15 minutes, la Fondation Gianadda à Martigny à moins d'une demi-heure… Quant aux stations, (Verbier, Zermatt, Loèche-les-Bains, etc.), elles sont quasiment toutes à moins d'un heure de route.

UNE DESTINATION, DEUX MONDES: SIERRE ET LES VILLAGES DU VIGNOBLE

Hébergement: La région de Sierre, Salgesch et environs compte douze établissements hôteliers, quatre campings et 170 logements en parahôtellerie. Des séjours en chambres d'hôtes et à la ferme sont également possibles.

Sierre, «la Cité du Soleil», est également surnommée «Sierre l'agréable». Cette ville, 14 000 habitants, est composée de vieux quartiers anniviards pittoresques, tout en étant une cité jeune: les Hautes Ecoles et Instituts y accueillent plus de mille étudiants et chercheurs, notamment dans les domaines du tourisme et du high-tech informatique. La région de Sierre compte au nombre de ses fleurons naturels le lac de Géronde et sa plage et le parc naturel de Finges/Pfyns où coule le Rhône encore sauvage. Etape gastronomique, capitale viticole, Sierre abrite le siège de la Fédération Mondiale des Grands Concours Internationaux de Vins et Spiritueux. Le Mondial du Pinot Noir y est d'ailleurs organisé chaque année en septembre.

Salgesch: un des hauts lieux de la production valaisanne sis au milieu du vignoble.

Miège: autre village viticole, point de départ de nombreuses promenades, notamment vers Planige, lieu magique.

Veyras: Village résidence d'artistes où vécut le poète Rainer Maria Rilke et Corinna Bille, prix Goncourt de la nouvelle, pour citer ses deux hôtes les plus illustres.

Venthône: l'un des plus beaux ensembles bâtis du Valais, datant du Moyen-Age (XV^{e} et XVI^{e} siècles). Son château abrite un restaurant et un espace d'expositions.

Zinal

STATIONS ET HAMEAUX ANNIVIARDS

Joyau de la nature avec ses forêts, ses cascades, ses alpages et ses champs de neige, le Val d'Anniviers dispose de toutes les infrastructures touristiques (remontées mécaniques, piscines, wellness, minigolf, tennis, discothèques, garderies pour les petits, etc.,). Des maisons et des raccards noircis par des siècles de soleil, le vin des glaciers, les combats de reines à l'alpage, les fifres et tambours… Ici, les traditions sont encore bien vivantes.

Hébergement: Le tourisme est la principale activité économique du Val d'Anniviers. La vallée compte 34 hôtels, 13 cabanes de montagnes, 17 logements de groupe et des chambres chez l'habitant, soit 3000 lits en tout. Quant à l'offre en appartements et chalets, elle se monte à 12000 lits. La vallée compte une vingtaine de villages et hameaux typés, dont les principaux sont:

Chandolin

Grimentz

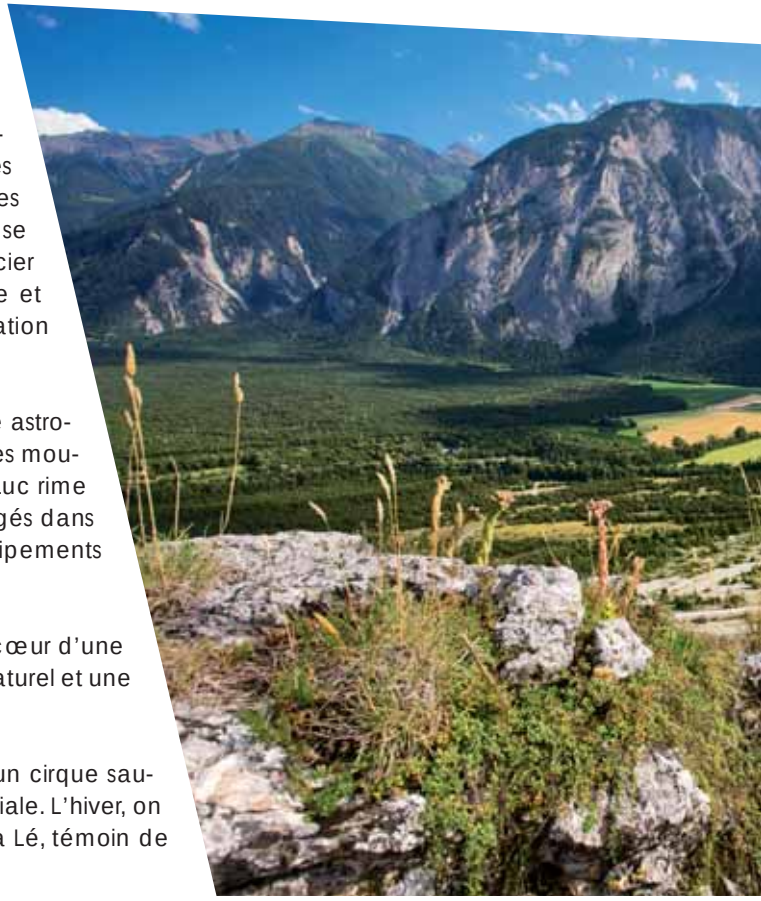
Chandolin: Accroché (2000 m.) au versant ensoleillé du Val d'Anniviers entre arolles et mélèzes, Chandolin a su préserver son charme pour le plus grand plaisir de ses hôtes. Station de sport et de détente, où tout rime avec authenticité, c'est un havre de paix au cœur d'un panorama grandiose et d'une nature intacte.

Grimentz/St-Jean: Grimentz/St-Jean vous propose une escapade nature aux portes des 4000m où le bon air des Alpes rime avec privilège. Leurs vieux villages comptent parmi les plus remarquables ensembles bâtis de la vallée. Grimentz se signale par ses balcons fleuris de géraniums et son vin du glacier plus que centenaire, et St-Jean par son atmosphère calme et hors du temps. Grimentz, de même que Zinal, est une station labellisée «familles».

St-Luc: St-Luc est la station des étoiles, avec son observatoire astronomique et son chemin des planètes au milieu des arolles. Ses moulins à eau fonctionnent toujours, comme au XVIIIe siècle. St-Luc rime aussi avec wellness avec son spa alpin et sa piscine aménagés dans un hôtel historique (le quatre étoiles de la vallée), des équipements ouverts au public.

Vercorin, un village ancestral, préservé, adossé au Mont, au cœur d'une nature riche et intacte. Le Vallon de Réchy, voisin, est un site naturel et une réserve protégée, recelant des trésors faunistiques.

Zinal: Station de l'alpinisme par excellence est située dans un cirque sauvage, au départ vers les quatre mille de la Couronne Impériale. L'hiver, on visite les entrailles du glacier et l'été la mine de cuivre de la Lé, témoin de l'aventure des mineurs dans les Alpes.



Notre escale gastronomique d'un week-end vous fera découvrir nos produits endémiques, dans le cadre du Château de Villa, authentique maison de maître sierroise. Le Château de Villa vous offre une dégustation de vins différents (voucher CHF 15.–/pers.) dans une œnothèque entièrement dédiée aux vins valaisans (plus de 500 étiquettes). L'apéritif sera suivi d'un repas valaisan: entrée valaisanne, dégustation de 5 fromages à raclette de 5 régions différentes du Valais, puis sorbet à l'abricotine élaborée à partir de produits exclusivement locaux. Nous vous proposons une nuit dans l'Hôtel de La Poste (rénovation intégrale en 2007), au centre de Sierre, à deux pas du Château de Villa.

Dégustation, repas = CHF 69.–/pers. • Dégustation, repas, 1 nuit en hôtel 3*= CHF 164.–/pers.

© Sierre Anniviers Tourisme

DES RANDONNÉES À TOUTES LES ALTITUDES

Quoi de plus exotique qu'une randonnée au pied de sommets de plus de 4000 mètres? La Couronne impériale (Bishorn, 4156m, Weisshorn, 4505m, Zinalrothorn, 4221m, Cervin, 4477m, Obergabelhorn, 4063m, et Dent-Blanche, 4358m) accompagne les ranonddeurs tout au long du Tour du Val d'Anniviers, environ 5 heures de marche quotidienne entre les villages en 4 à 10 jours, comprenant le logement et le transports des bagages qui suivent d'une étape à l'autre.

© Valais Tourisme / Thomas Andenmatten

La plaine et ses coteaux proposent quelque 50 kilomètres de chemins, par vignobles et villages, le long des bisses ou du Rhône, ou encore au cœur de la pinède de Finges et ses étangs.

En moyenne montagne, depuis les stations et les hameaux et jusqu'à l'orée des glaciers, l'offre est aussi riche que variée: au détour du sentier s'offrent forêts et clairières, lacs et torrents, pierriers et sous-bois moussus. Les formules de promenades sont nombreuses: balades apéritifs ou courses plus longues à destination des cabanes, promenades en solitaire ou alors accompagnées par un guide.

Les courses en haute montagne, royaume du minéral et des neiges éternelles, sont effectuées en principe sous la conduite d'un guide. En effet, le Val d'Anniviers est aussi un terrain de prédilection pour la grimpe et l'alpinisme. Le Bishorn (4156m) pourrait être votre «premier 4000», facilement accessible avec les guides d'Anniviers. Le bureau des guides et des accompagnateurs de montagne est à disposition pour davantage de renseignements.

Le Rhône qui coule librement à travers le Parc naturel Pfyn-Finges
© Valais Tourisme/Roland Gerth

Les circuits et sentiers à thème sont très variés eux aussi. En plaine, on citera le sentier viticole, le sentier du Lézard Vert à Salgesch, le sentier de l'Engoulevent (du nom d'un oiseau nocturne et rare) à Venthône, le chemin de la Transhumance de Salgesch à Montana via Miège et les sentiers de Finges. En Anniviers, outre le chemin des planètes sur les hauts de St-Luc, il est possible, à Vercorin, de suivre le chemin des Celtes et à Chandolin, d'effectuer des balades botaniques «à la découverte de l'Orchidée». On y croise le grand mélèze âgée de plus de 860 ans et des fleurs diverses et rares. A Ayer, le sentier didactique nature Zau Zoura est consacré à la faune, à la flore et à la forêt. A Grimentz, un chemin est dédié aux plantes sauvages et à leurs vertus médicinales et gustatives, tandis qu'un sentier ludique reliant Grimentz et St-Jean emmène petits et grands sur les traces des animaux.

LE RÉSEAU CYCLABLE ET VTT

En plaine, la région de Sierre, Salgesch et environs offre 120 km d'itinéraires cyclables. Dans le Val d'Anniviers, 800 km de pistes balisées sont dédiées au VTT. Le forfait bike tour Anniviers permet de parcourir 230 km à travers villages, forêts et alpages sur quatre jours. Les bagages suivent.

BAIGNADES AU CŒUR DE LA NATURE

Le lac de Géronde, sa plage-jardin, son toboggan géant et ses pédalos permettent de se rafraîchir dans un cadre naturel privilégié. On peut également se baigner dans le lac de la Brèche, à deux pas du golf, dans la zone de détente et loisirs du même nom.

© Martin Hannart

UN GOLF DE PLAINE ENTRE RHÔNE ET LAC

Le Golf de la Brèche, un parcours de 18 trous, situé de la ville, se déroule sur 20 hectares entre Rhône, plans d'eau et canal peuplé de castors. Le golf est bordé à l'Ouest par la réserve naturelle des marais de Pouta Fontana et ses populations d'oiseaux. De par sa situation en plaine, le golf de Granges est ouvert quasiment toute l'année. D'autres terrains, neuf et dix-huit trous, sont situés à Crans-Montana, à Sion et à La Souste et sont accessibles en moins de 20 minutes…

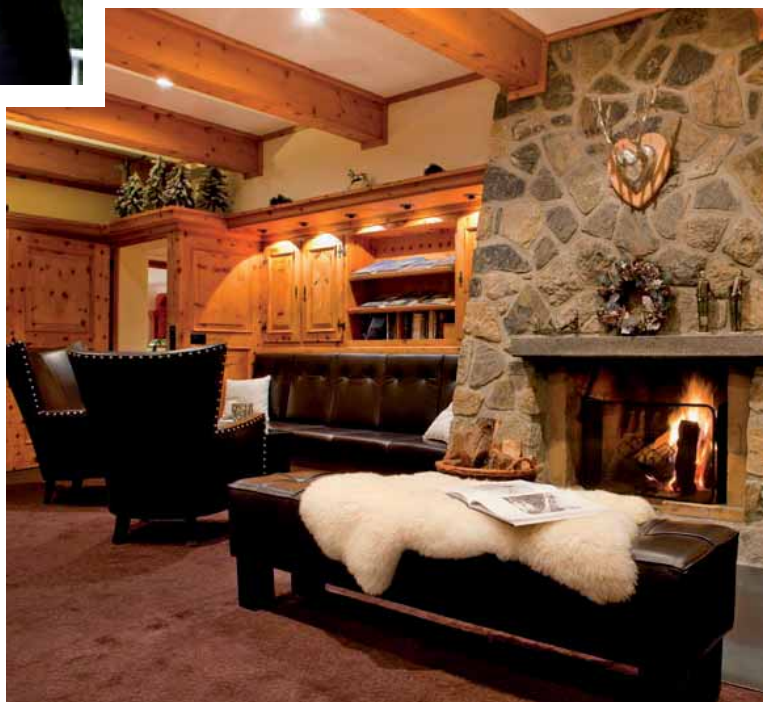
…autrement dit, un cocktail unique de soleil, de neige et de paysages pour se ressourcer au cœur des Alpes! **www.sierre-anniviers.ch**

CRANS-MONTANA
UN NOUVEL HÔTEL VA CRÉER L'ÉVÉNEMENT

La famille Lindner, propriétaire de l'hôtel Rhodania, prépare un projet-phare pour le Haut-Plateau. L'hôtel actuel sera démoli pour faire place, dès l'hiver 2013-2014 si tout va bien, à un nouvel établissement portant la signature d'une star mondiale de l'architecture. En attendant, un parking de 200 places en grande partie publiques sera inauguré le 16 juillet sur le site du Rhodania. Marc Lindner et David Bagnoud, président de Lens, font le point sur l'ensemble des projets prévus sur ce site exceptionnel au cœur de la station.

Les nouveaux appartements-chalets du Rhodania en cours de réalisation

Marc Lindner
© Christian Pfammatter



M. Lindner, PDG de Lindner Group International hotels & resorts, et responsable des travaux sur le site du Rhodania: Ma famille est très attachée à Crans-Montana. Nous nous y retrouvons pour les vacances depuis une quarantaine d'années. Moi-même, j'habite ici. Il y a trente ans, mon père, architecte, a acheté l'hôtel et la parcelle de 20'000 m^2 sur laquelle est situé l'établissement. En voyant les lieux, frappé par leur beauté, il a eu une vision de ce qu'on pourrait en faire, de leur potentiel énorme. Notre projet de valorisation, nous le réalisons pour rendre hommage aux qualités de visionnaire de mon père.

Ce projet, devisé en tout à quelque 80 millions de francs, s'articule en trois parties...

M. L. Premier acte: le parking, en voie d'achèvement. Deuxième acte: la construction en cours de deux grands immeubles-chalets comprenant 24 appartements de luxe. Troisième acte: la réalisation du nouvel hôtel que nous voulons remarquable en tout point et tout à fait unique, conformément à l'esprit de notre chaîne familiale. Le nouveau Rhodania sera un quatre étoiles «plus» comprenant 110 chambres au lieu des 47 disponibles dans le complexe actuel.

Le parking, qui sera donc inauguré le 16 juillet, est réalisé en partenariat avec la commune de Lens...

D. Bagnoud: Il s'agit d'une infrastructure importante pour tout le cœur de la station, qui manque de places de parc. Ce nouveau parking est situé à deux pas de la piste de ski de fond et de l'école de ski l'hiver et en face du trou nº 1 du golf Ballesteros l'été. 116 des 200 places sont communales et mises à la disposition du public. Les coûts devraient s'élever à quelque 11 millions de francs dont un peu plus de 6 millions à charge de la commune. Etant donné les oppositions, nous avons dû attendre dix ans avant de démarrer le chantier. Mais une fois les premiers coups de pioche donnés, les travaux ont pu être réalisés plus rapidement que prévu et pour un montant en-deçà du budget.

Le golf Ballesteros sera-t-il à nouveau pleinement opérationnel cet été?

D. B.: Ce sera effectivement le cas et ce, dès le début juillet. Le trou numéro nº 3 n'a pas pu être utilisé pendant quelques mois, étant donné que le chantier du parking se trouve juste en-dessous. Mais le golf sera rendu à l'état initial. Nous en profitons pour remercier les responsables du parcours et les golfeurs pour leur compréhension.

M. L.: Nous sommes soulagés, après cette longue procédure, de voir ce parking enfin réalisé. En tant qu'hôteliers et acteurs de la vie économique de Crans-Montana, nous nous sentons très concernés par la valorisation du centre de la station. Nous voulons un centre propre, accueillant, agréable pour nos hôtes, désencombré des véhicules garés un peu n'importe où dans les rues commerçantes.

Marc Lindner, parlez-nous du futur nouveau Rhodania

M. L.: Ce ne sera pas seulement un hôtel, mais le phare de Crans-Montana, une signature pour la station. Nous sommes en tractation avec un tout grand nom mondial de l'architecture. Je ne peux vous en dire plus à ce stade, si ce n'est que cet édifice sera vraiment spécial. Nous allons privilégier les matériaux indigènes et voulons un établissement fonctionnant à 100% avec des énergies renouvelables.

Pourquoi ne pas moderniser le bâtiment actuel?

M. L.: L'actuel Rhodania est un bel exemple d'Art Deco et cela va bien sûr nous faire mal de le raser mais il n'y a pas d'autre solution car sa capacité est malheureusement trop restreinte. Pour rester concurrentiel, en montagne, nous devons adapter notre offre, être compétitifs en matière de tourisme de congrès par exemple. Or, pour accueillir des congrès, il faut une certaine masse critique de chambres, ce qui n'est pas le cas de l'actuel Rhodania. De plus, nous avons aussi besoin, notamment, d'un centre wellness. Grâce aux nouveaux équipements prévus, l'hôtel pourra rester ouvert toute l'année, alors qu'actuellement, il ferme ses portes cinq mois par an. Nous emploierons ainsi 215 collaborateurs à l'année au lieu d'une quarantaine actuellement. Cela motivera peut-être des commerces à prolonger les saisons, la station deviendra ainsi plus attractive en dehors des périodes de ski et de l'été et toute la station y gagnera.

© Christian Pfammatter

La construction d'un nouvel établissement nécessite un Plan d'aménagement détaillé. Où en est le dossier, au plan communal?

D. Bagnoud: Le plan de zone actuel n'autorise qu'agrandissement de l'hôtel. La construction d'un nouvel établissement nécessite de créer un Plan d'aménagement détaillé. En cas d'accord avec les voisins, les citoyens de Lens se prononceront sur l'homologation du PAD cet automne. Le Haut-Plateau, qui ne recense plus qu'une vingtaine d'hôtels, souffre d'un manque flagrant de lits hôteliers et nous ne pouvons que saluer et soutenir ce projet et l'engagement de la famille Lindner, capital pour l'avenir de la station.

Entretien G. C. Zuber

Le groupe Lindner en bref

Fondée par le père de Marc, Otto, la plus grande chaîne privée d'hôtels en Allemagne totalise actuellement 34 établissements dans cinq pays. Ce groupe familial est en pleine croissance (son parc hôtelier a augmenté de 30% au cours de ces deux dernières années). Trois hôtels en Suisse: outre le Rhodania, le Lindner Hotels & Alpentherme à Loèche-les-Bains et le Grand Hotel Beau Rivage à Interlaken.

La philosophie Lindner

«A chaque fois, nous cherchons à intégrer de manière originale et inédite un hôtel dans un site d'exception, explique Marc Lindner. Nous voulons des établissements avec une âme, une identité propre. Par exemple, nous avons ouvert le seul hôtel du monde construit dans l'enceinte même d'un stade de football, à Leverkusen. Nous avons aussi eu l'idée d'un hôtel à proximité d'un zoo, à Hambourg ou sur un circuit de Formule 1, en l'occurrence celui de Nürburgring.»

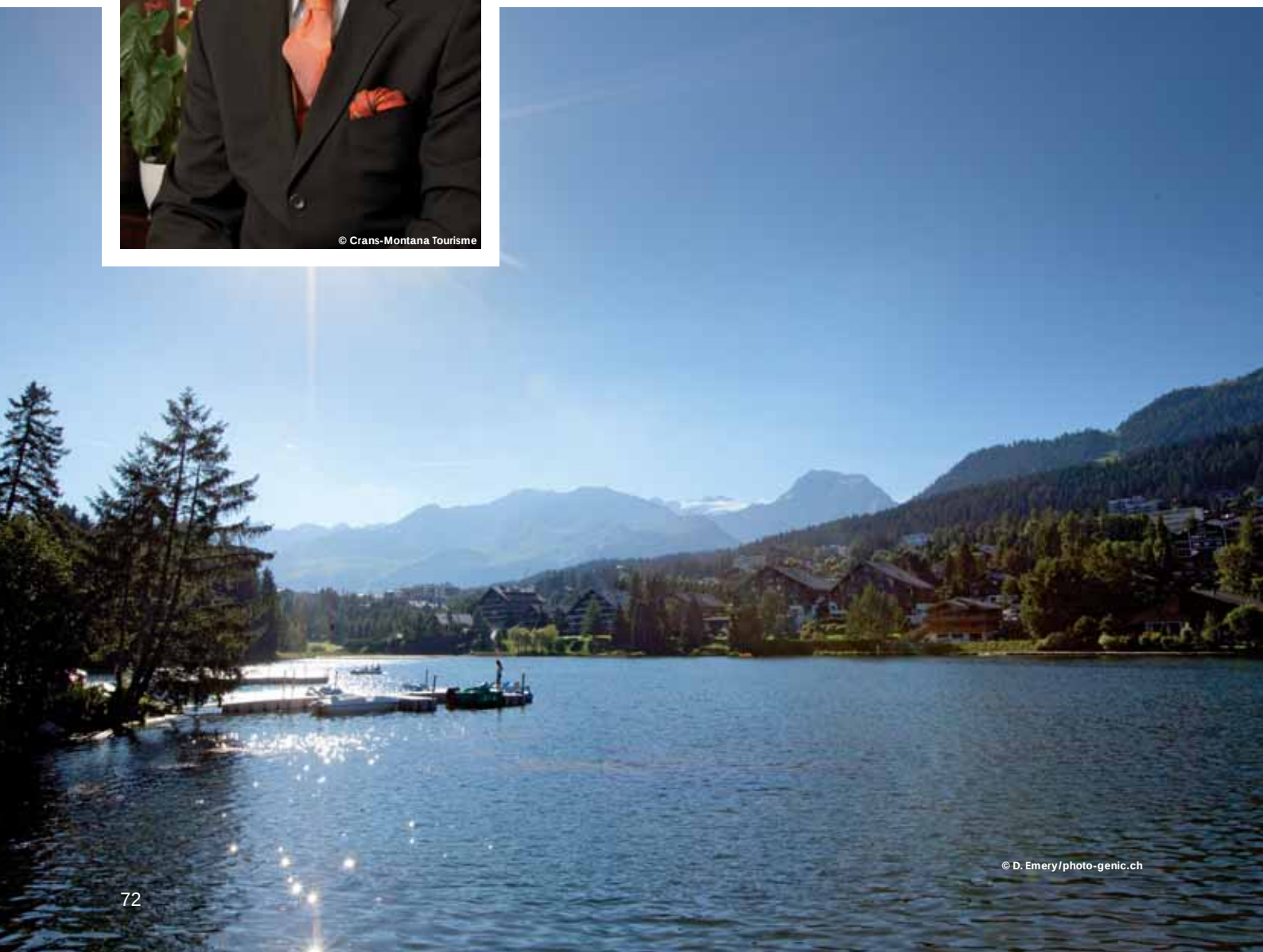
Les chalets-appartements du Rhodania

«Nous sommes des hôteliers d'abord et avant tout, et c'est pour financer notre nouvel hôtel que nous avons lancé ce projet immobilier comprenant deux grands chalets. Les premiers appartements seront habités dès cet automne», précise Marc Lindner, qui se félicite de l'opération: «C'est hallucinant, 12 des 24 appartements étaient déjà vendus lors de l'ouverture du chantier!» 40% des propriétaires y vivront à l'année; autrement dit, ce ne seront pas des lits «froids». De plus, ces logements bénéficieront de toutes les prestations et services de l'hôtel Rhodania.

PHILIPPE RUBOD
«REMETTRE L'ACCUEIL AU CŒUR DES PRÉOCCUPATIONS»

© Crans-Montana Tourisme

«Je veux faire de Crans-Montana LA référence suisse au niveau de l'accueil.» Telle est l'ambition de Philippe Rubod, nouveau directeur de Crans-Montana Tourisme. «L'accueil fait partie intégrante de la culture, dans ce pays de grande tradition touristique qui a vu naître César Ritz. Il ne s'agit donc pas d'apprendre "une langue étrangère" mais de mettre ou de remettre l'accueil au cœur des préoccupations.»


© D. Emery/photo-genic.ch

© D. Emery/photo-genic.ch

© D. Emery/photo-genic.ch

Vous avez succédé en février à Dominique Fumeaux. Un départ sur fond de crise. Vos premières impressions?
Je me sens très bien sur le Haut-Plateau et j'y ai reçu un accueil chaleureux. Je me suis fixé comme première priorité de me mettre à l'écoute des différents partenaires de la station; les attentes sont grandes et tout le monde réalise la nécessité de mieux travailler ensemble et de valoriser ce bijou qu'est Crans-Montana. Il s'agit maintenant de fédérer les énergies, de dynamiser notre image et d'améliorer l'offre de manière à remplir la station entre les saisons également.

Attirer des touristes en dehors de la saison de ski et de l'été, c'est le grand défi d'à peu près toutes les stations alpines. Quelle recette proposez-vous pour y parvenir à Crans-Montana?
D'abord, faire mieux que ce que l'on fait déjà. Accueillir et servir mieux les visiteurs, avec des standards professionnels de qualité revus à la hausse. La notion d'accueil est l'un des trois points les plus communément cités dans tous les sondages de satisfaction réalisés à travers la planète, que ce soit dans les hôtels, les restaurants, les stations, etc. Il faut donc être très ambitieux dans ce domaine. Deuxièmement, nous devons organiser davantage d'événements d'envergure. A ce propos, je travaille sur trois nouveaux projets que nous dévoilerons bientôt. Troisièmement, nous devons développer les activités de séminaires et de congrès. Le marché MICE *(ndlr: comme meeting-incentive-convention-event)* est colossal et n'a jamais cessé de croître; nous avons recruté deux commerciaux chargés de le développer à Crans-Montana.

Pour atteindre ces objectifs, quels sont les atouts spécifiques de Crans-Montana?
Dans notre jeu, nous avons le Centre de Congrès «Le Régent» qu'il s'agit de rénover et d'agrandir. Nous n'avons pas encore la notoriété de Zermatt, les moyens financiers de Davos ou le prestige de St-Moritz, mais nous avons d'énormes qualités: une histoire et un patrimoine riches, un climat et un panorama exceptionnels, une situation facilement accessible au cœur des Alpes. De tels atouts peuvent déboucher des résultats significatifs, si l'on bouge.

© D. Emery/photo-genic.ch

Des faiblesses tout de même…
Lorsqu'on est béni des dieux, cela peut être un oreiller de paresse. Il faut dire qu'il y a une telle douceur de vivre ici…

La lourdeur du franc suisse?
Cela peut être un handicap au moment du choix d'une destination. Mais une fois sur place, si le produit est de qualité, le prix ne fait jamais débat. En revanche, la question refait surface si le client n'est pas pleinement satisfait. C'est pourquoi nous devons viser la qualité totale en matière d'accueil.

Quelle note donneriez-vous à Crans-Montana aujourd'hui, en matière d'accueil?
9,5/10 s'il fallait juger d'une prestation ponctuelle mais 6,5/10 en ce qui concerne l'accueil en continu, 24h/24. Or, la qualité totale en matière d'accueil, c'est justement la capacité de servir, de faire plaisir 24 h/24. La plus grande satisfaction des hôtes est le plus grand honneur qu'on puisse nous faire, à nous qui œuvrons dans les métiers de l'accueil.

Comment faire passer le message auprès des différents prestataires de la station?
En donnant l'exemple. Crans-Montana Tourisme dispose d'équipes suffisantes mais leurs compétences doivent être valorisées et notre organisation mieux structurée. Nos standards d'accueil vont être redéfinis et faire l'objet d'une codification et nous allons nous faire évaluer régulièrement par un organisme extérieur.

Vous qui venez du monde de l'hôtellerie, comment jugez-vous l'offre hôtelière sur le Haut-Plateau?
La station dispose de 1500 lits en quatre et cinq étoiles, mais il faut passer à plus de 2000 lits dans cette catégorie, une condition sine qua non pour dynamiser véritablement le tourisme MICE. Nous avons besoin de chaînes hôtelières internationales pour compléter l'hôtellerie traditionnelle existante. Les chaînes offrent en effet des capacités en chambres suffisantes pour devenir attractif au niveau MICE et, de plus, elles possèdent une force de frappe marketing nécessaire pour épauler celle de la station.

© O. Maire/photo-genic.ch

© O. Maire/photo-genic.ch

Quels sont les marchés-clés de Crans-Montana?
La France, l'Italie et la Suisse romande puis le Benelux sont nos marchés de base. La Grande-Bretagne représente un potentiel important. Voilà pour nos marchés-clés. Cela dit, les marchés russophones, du Golfe Persique et de certains pays de l'Est et d'Extrême-Orient sont également intéressants. Pour mieux positionner Crans-Montana, je compte notamment mettre en place un partenariat avec l'école hôtelière Les Roches à Bluche, une High School de renommée internationale, accueillant plus de 1000 étudiants du monde entier.

Entretien G. C. Zuber

***Le luxe et le glamour**, des valeurs fortes sur le Haut-Plateau, Philippe Rubod connaît. Ce Franco-Suisse a derrière lui trente ans de management dans l'hôtellerie haut de gamme, en Suisse et dans le Golfe Persique. Il a notamment été à la tête du Richemond de Genève classé, sous sa direction, 9e meilleur hôtel du monde au palmarès annuel du magazine U.S. Institutional Investor.*

***Chroniqueur gastronomique à ses heures,** il juge l'offre «très complète et diversifiée à Crans-Montana, qui recense 90 tables. Les tables étoilées y sont toutefois trop rares, il en manque une ou deux.»*

***Une surprise:** «Je découvre avec bonheur les vins valaisans. Je pense par exemple à la Petite Arvine de Denis Mercier dégustée dans le cadre du Château Mercier à Sierre. Quel éblouissement!»*

CRANS-MONTANA

LA STATION DE TOUS LES PLAISIRS !

Balcon ensoleillé, avec vue panoramique sur les Alpes majestueuses, petite ville de montagne posée sur un plateau parsemé de lacs, Crans-Montana, la méditerranéenne, est l'une des destinations estivales les plus prisées par les amoureux du golf, de la randonnée, du VTT, du tennis, de la plage, du shopping, de la gastronomie…
Si vous passez un moment à Crans-Montana, cet été, vous n'aurez qu'un seul regret, votre séjour vous paraîtra toujours trop court !

SIX NOUVEAUX PARCOURS PALPITANTS AU PARADIS DE LA RANDONNÉE...

La nature environnante, la montagne, les coteaux où pousse la vigne, les cours d'eau qui irriguent cette terre parfois aride, sont autant d'invitations à la promenade et le programme de randonnées à Crans-Montana, avec ses 280 kilomètres de sentiers balisés, contente aussi bien l'adepte de trekking et le sportif entraîné, que les familles qui se baladent au rythme des petites jambes des bambins, voire avec une poussette.

Cet été, 6 nouvelles randonnées captivantes sont proposées, à travers une montagne accueillante, baignée de soleil plus de 300 jours par an et au panorama exceptionnel où que vous posiez le pied... Les bisses, constructions traditionnelles et typiques du Valais, ont toujours joués un rôle clé dans l'apport d'eau du glacier aux prairies des villages en contrebas. Le Grand Bisse de Lens est l'un des plus impressionnants du Valais et sa rénovation sera inaugurée cette année pour vous offrir une aventure des plus vertigineuses.

Le très ancien Bisse du Sillonin (XIV^{e} siècle) propose une belle alternative tout en douceur, du village d'Icogne à Flanthey, en passant au-dessus d'un paysage viticole pittoresque. Douce promenade à l'orée des Mélèzes, à travers les alpages fleuris parsemés de vaches et truffés de ruisseaux de montagnes, la Traversée des Alpages vous fera partir de la station intermédiaire des télécabines de Merbé à destination du Hameau de Colombire, sanctuaire de culture, d'histoire et de tradition.

A même destination, mais pour ceux qui veulent s'en mettre plein la vue, Panorama 4000 les mène à altitude quasi constante de 2'200 m, en partance de Cry-d'Er à travers les éboulis calcaires appréciés des marmottes et, en fin de course, le long du bucolique bisse du Tsittoret. Avec le Sentier des Marmottes, la montagne devient un terrain de jeu et de découverte au sifflement de la mascotte de Crans-Montana, de Cry d'Er (2'200m) à Vermala (1'800m).

Enfin, les plus férus se laisseront tenter par l'expérience unique de la randonnée De Cabanes en Cabanes, étalée sur 4 jours, totalisant 50 km de parcours parfois en haute-montagne, en partance d'Anzère et à destination de Loèche-les-Bains, en passant par les plus beaux promontoires de Crans-Montana.

© O. Maire / photo-genic.ch

LE PLUS BEAU GOLF DES ALPES, BERCÉ D'AIR PUR ET BAIGNÉ DE SOLEIL...

Imaginez un plateau dominant de ses 1'500 m la Vallée du Rhône, face aux plus hauts sommets, du Cervin au Mont-Blanc. C'est dans ce décor majestueux que les pionniers du golf ont aménagé le premier parcours en 1906. A Crans-Montana, le golf est en terrain conquis, et les plus grands joueurs se sont laissés conquérir par la beauté naturelle du site. Le premier Open Suisse de Golf eu lieu en 1939. Rebaptisé European Masters en 1983, cette compétition, parmi les plus importantes en Europe, se joue sur le parcours mythique, baptisé du nom de son prestigieux créateur, Severiano Ballesteros. Ce 18 trous, qui a fait se rencontrer les golfeurs les plus illustres de la planète: Jack Nicklaus, Dallemagne, Angelini, Van Donck, Ballesteros, Player, Miller, Faldo, Ernie Els,... répond aux exigences de tous les niveaux. Classé par les revues spécialisées comme l'un des plus beaux du monde, il est situé dans un cadre exceptionnel, offre une vue inoubliable, et son célèbre trou numéro 7 fascine par sa beauté naturelle.

© D. Emery / photo-genic.ch

LA PLAGE À 1'500 MÈTRES D'ALTITUDE!

Et oui, Crans Montana offre aussi les plaisirs de la plage et en compte même deux, celle du Lac de la Moubra pour lézarder, barboter ou s'éclater en pédalos, et la Plage Trop'Yc, Fun Park estival au centre de Montana, où sable fin, transats, beach-volley, pétanque, manèges, animations pour petits et grands, music-live et soirées à thème sont aux programmes.

POUR LE PLAISIR DES GOURMANDS...

La station de Crans-Montana offre à ses hôtes pas moins 90 restaurants aux ambiances variées, pour satisfaire toutes les papilles. Les plaisirs de la table sont l'occasion de se dépayser le temps d'un repas du côté du Japon, de la Thaïlande, du Liban, de la Chine, de l'Argentine, de la France, ou de l'Italie. Pour les palais délicats, Crans-Montana est dotée de 3 établissements primés par Gault&Millau. L'Hostellerie du Pas de l'Ours, caracole en tête avec 17/20 et 3 toques rouges. Son chef Franck Reynaud marie les saveurs provençales aux produits du terroir valaisan, ses créations légères et raffinées sont synonymes d'inventivité. Pierre Crépaud, chef du MontBlanc, joue avec les herbes de montagne et les saveurs exotiques, quand à Laurent Morard, jeune chef plein d'imagination et de promesses, il est aux fourneaux du café Cher-Mignon, nouvelle étape gourmande de la région.

© D. Emery / photo-genic.ch

© D. Emery / photo-genic.ch

STATION AUX MILLES FACETTES...

Pour découvrir la station, les enfants partent dans les rues à «La Chasse au Trésor», passent quelques heures en compagnie de Bibi la marmotte, pendant que les plus grands vont au cinéma ou au bowling. Pour plus d'aventure, Fun Forest permet de s'élancer d'arbre en arbre, sur un parcours facile destiné aux enfants dès cinq ans, mais aussi source de sensations fortes pour les plus grands. Pour faire le plein d'adrénaline, pourquoi ne pas essayer le vol en montgolfière ou en parapente au gré des vents, le canyoning, le canoë-kayak ou encore les descentes à toute allure en VTT ou autres drôles de vélos à grosses roues... Après un bon bol d'oxygène, les offres wellness proposées par de nombreux établissements de la station, satisferont toutes les envies. Enfin, après un peu de shopping, activité incontournable à Crans-Montana, les noctambules se réjouiront jusqu'au l'aube dans les différents établissements de la station. Bars lounge, bars branchés avec DJ's derrière leurs platines, piano-bar, casino, discothèques, cabarets, le panel d'expériences offertes est quasiment infini, et l'atmosphère dès la tombée de la nuit toujours exceptionnelle.

www.crans-montana.ch

© D. Emery / photo-genic.ch

© thierrysermier.ch

Garage Olympic SA
Rte de Riddes
1950 **SION 4** – Tél. 027 205 42 20
www.garageolympic.ch

Filiales :

Rte de Sion 53, 3960 **SIERRE** – Tél. 027 452 36 99
Rte du Levant 149, 1920 **MARTIGNY** – Tél. 027 721 70 40

Audi
L'avance par la technologie

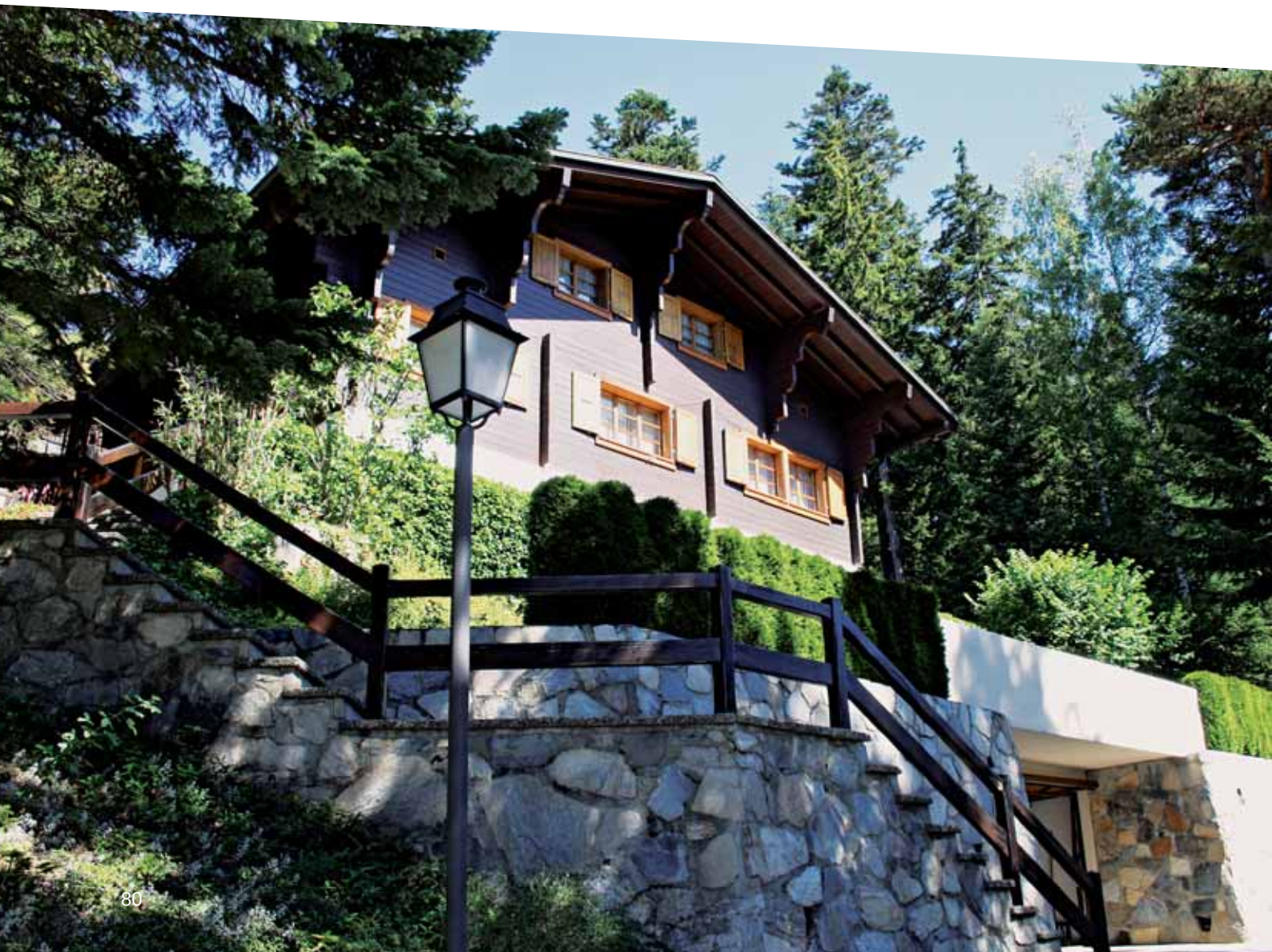
GEROFINANCE - DUNAND

COURTIER ET REGISSEUR DEPUIS 1886

L'EXCELLENCE IMMOBILIÈRE!

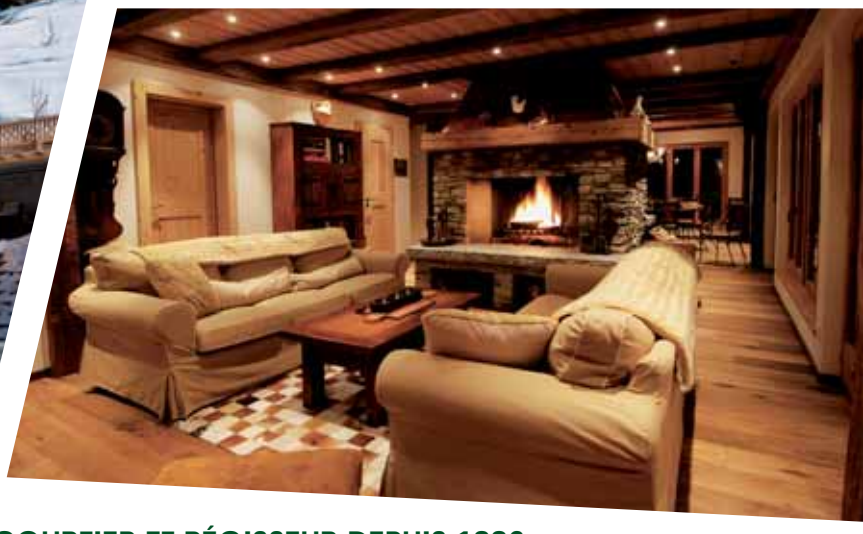
Issu du rachat de la Régie Dunand & Cie SA, en janvier 2007, par Gérofinance SA, le groupe Gérofinance - Dunand SA propose un service global dans le domaine immobilier, comprenant la gérance d'immeubles de rendement, la gestion de copropriété, la location, le courtage au niveau régional, national et international, la promotion, la rénovation, le pilotage d'opérations immobilières, ainsi que la gestion de fortunes. Le groupe, qui ouvrira une agence à Sion d'ici la fin de l'année, sponsorise également l'European Masters de Crans-Montana.

Rencontre avec Jérôme Félicité-Ivanès, Administrateur et Directeur du groupe Gérofinance - Dunand SA.



SPONSOR DE L'EUROPEAN MASTERS DE CRANS MONTANA

Présent à Genève, Mies, Rolle, Lausanne et Vevey, le groupe Gérofinance - Dunand SA ouvrira prochainement une agence à Sion pour conforter sa présence romande au-delà de l'arc lémanique. Déjà très actif dans la région, le groupe présent à l'Omega European Masters depuis 5 ans, devient cette année sponsor de cette prestigieuse compétition de renommée mondiale, qui se déroule à Crans-Montana, site le plus spectaculaire du calendrier de l'European Tour, du 1er au 4 septembre 2011. Cet évènement sera l'occasion pour le groupe Gérofinance - Dunand SA, de recevoir et de choyer quelques 200 fidèles clients, dans le cadre exceptionnel d'une loge privée au sein du village d'hospitalité.



COURTIER ET RÉGISSEUR DEPUIS 1886

Entreprise familiale résolument axée sur le service, et bénéficiant de 125 ans d'expérience, le groupe Gérofinance - Dunand SA demeure résolument tourné vers l'avenir. Structuré en 5 départements, composés de plus de 120 spécialistes, le groupe offre un service personnalisé, à la carte autant pour une clientèle privée qu'institutionnelle, en matière de gérance, promotion, gestion de copropriétés, courtage et gestion de patrimoine. En 2009 et 2010, le groupe Gérofinance - Dunand SA a fondé 2 nouvelles entités: Edifea SA, entreprise générale offrant des solutions constructives en s'appuyant sur des collaborateurs chevronnés et Aznar & Cie SA, société de courtage spécialisée dans les conseils en financement et gestion d'assurances.

UN DÉPARTEMENT DÉDIÉ AUX BIENS D'EXCEPTIONS

Afin de répondre aux attentes de la clientèle Suisse et internationale et de satisfaire toutes leurs demandes en matière immobilière, le groupe Gérofinance - Dunand SA crée, en 2007, le département GD Luxury Homes, dédié au courtage et à la gérance d'objets d'exception. Les 30 collaborateurs de ce département, particulièrement efficients sur les plans immobilier, juridique et fiscal, offrent des prestations VIP à une clientèle internationale sur le marché très spécifique des biens de prestige.

GEROFINANCE - DUNAND SA,
Rue des Bains 35 - Case postale 172 - CH-1211 Genève 8
Téléphone +41(0)22 809 06 00 – Fax +41 (0)22 809 06 01
info@gerofinance-dunand.ch – www.gerofinance-dunand.ch
Genève • Mies • Rolle • Pully • Vevey • France

LA COMPAGNIE SIERRE-MONTANA-CRANS FÊTE LES 100 ANS DU FUNICULAIRE!

Inauguré le 1er octobre 1911, le funiculaire Sierre-Montana-Crans fête cette année ses 100 ans d'existence. Avec un développement constant et un succès jamais mis en doute, il a contribué à l'essor économique de la région dont il est l'un des fleurons. 100 ans après sa construction, il conserve une position d'avant-garde dans le transport régional et est un élément incontournable des futurs projets entre Sierre et le Haut-Plateau.

Bien Vivre a rencontré Patrick Cretton, Directeur de la Compagnie SMC.

LE RAIL À L'ASSAUT DE LA MONTAGNE

Historiquement, le train précède d'un demi-siècle la bicyclette et les premières automobiles commercialisables. Son arrivée en gare de Sierre, en 1868, suscite un enthousiasme débridé et un engouement que l'on comprend aisément en se reportant aux conditions de transport de l'époque.

Les diligences et autres charrois ne dépassent guère les 5 km/heure et certaines vallées ne sont desservies que par des sentiers muletiers. Ainsi dès 1890, différents projets sont étudiés pour relier Sierre à Vermala et la première demande de concession pour la construction d'un chemin de fer à crémaillère est expédiée à Berne le 22 octobre 1899.

Des difficultés financières et techniques font avorter ce projet et une nouvelle demande est adressée à Berne en 1902, pour la construction d'un funiculaire électrique. Celui-ci sera inauguré le 1er octobre 1911. D'une longueur de 4'200 m, il comportait à l'époque 2 tronçons, avec une gare intermédiaire à Saint-Maurice-de-Laques. Chaque voiture pouvait accueillir 40 personnes et le trajet de Sierre à Montana s'effectuait en 1 heure, alors qu'il en fallait 4 par la route.

LE FUNICULAIRE, SOURCE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU HAUT-PLATEAU

La création du funiculaire Sierre-Montana-Vermala annonce le début d'une ère nouvelle, car les 2 paires de trains et les quelques wagonnets, qui constituent les installations initiales, permettent non seulement aux personnes de se déplacer en masse et de manière rapide, mais aussi de transporter des marchandises. Au moment de l'inauguration, le Haut-Plateau ne compte qu'une poignée d'hôtels et un sanatorium.

Crans-Montana est une station surgie d'aucun village, mais son panorama, ses conditions climatiques exceptionnelles, avec une moyenne de 4'000 heures de soleil par an, ses 5 petits lacs, ses pentes idéales pour les premiers skieurs, qui testaient leurs curieuses lattes sur le Mont-Lachaux, feront d'elle l'une des principales métropoles alpines du Valais dès le milieu du 20e siècle. L'arrivée du funiculaire va lancer la construction de grands hôtels dont le Bella-Vista, le Terminus et le Mirabeau, susciter l'apparition des premiers chalets et développer le tourisme sur Montana-Vermala d'abord, puis sur Crans.

En 1929, les avancées de l'électro-mécanique permettent d'équiper les 2 tronçons de moteurs plus puissants et de câbles plus robustes, portant ainsi la vitesse de 5 km/h à 10 km/h et diminuant le temps de parcours de moitié.

En 1943, malgré la deuxième guerre mondiale, la société passe commande de 4 nouvelles voitures d'une capacité de 65 personnes, et change de raison sociale, Sierre-Montana-Crans (SMC) remplaçant Sierre-Montana-Vermala (SMV).

LE FUNICULAIRE DU 21E SIÈCLE

En 1997, après 85 ans d'exploitation, la Compagnie SMC procéde à la rénovation totale de l'installation, pour diminuer encore la durée du trajet et augmenter la capacité et le confort des voitures.

Un tronçon unique de 4'191 mètres, avec une dénivellation de 927 mètres, se substitue aux deux tronçons historiques, et en fait le plus long funiculaire d'Europe à ciel ouvert.

La vitesse passe de 3 à 8 mètres par seconde, permettant de relier Sierre à Montana en 12 minutes. Les 6 haltes qui jalonnent le parcours ont été conservées et les arrêts se font comme dans un ascenseur, à la demande en appuyant simplement sur un bouton. Les nouvelles voitures panoramiques de 120 places chacune permettent de profiter d'un paysage somptueux sur la plaine du Rhône. Actuellement, le funiculaire transporte 1'000 personnes/jour en moyenne.

UN SERVICE DE BUS QUI DESSERT LES VILLAGES À L'EST ET À L'OUEST DE LA LIGNE DU FUNICULAIRE

Si le funiculaire assure la fonction de tram ultrarapide reliant la plaine à la montagne, depuis 1946 la Compagnie SMC a augmenté son offre de transports, en introduisant un service régional de bus. Les 2 lignes principales desservent les villages entre Sierre et Crans-Montana via Chermignon et via Mollens. Les lignes du Haut-Plateau et les navettes d'hiver et d'été complètent le réseau. Un parc d'une vingtaine de bus assure le trafic en parcourant environ 725'000 km par an et les 40 collaborateurs de l'entreprise assurent aux usagers un service optimal 365 jours par an.

DES PHOTOS POUR IMMORTALISER LE CENTENAIRE!

Pour célébrer dignement son centenaire, le SMC organise le grand concours: «100 ans du funiculaire», du 15 janvier au 15 octobre 2011. Il suffit de photographier son funiculaire favori, et d'envoyer via www.cie-smc.ch ses prises de vues les plus originales. Les 3 meilleurs clichés gagneront des abonnements «à vie» sur toutes les lignes de la compagnie SMC. Les festivités de clôture de cet anniversaire se dérouleront sur 2 jours, avec la journée officielle du 14 octobre, qui réunira les autorités et les médias, et une journée portes ouvertes le 15 octobre, durant laquelle tout le monde pourra prendre un verre de l'amitié aux gares de Sierre et Montana et découvrir ou redécouvrir gratuitement tout le réseau SMC.

Retrouvez également toutes les offres du 100e sur www.cie-smc.ch.

Compagnie de Chemin de Fer et d'Autobus Sierre-Montana-Crans (SMC) SA
Av. de la Gare 28 • 3963 Crans Montana 1
Tél. 027 481 33 55 • Fax 027 481 33 57
direction@cie-smc.ch • www.cie-smc.ch

Gare SMC de Montana: Tél. 027 481 23 48 • montanagare@cie-smc.ch
Gare SMC de Sierre: Tél. 027 455 15 72 • sierregare@cie-smc.ch

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE COURTAGE Sàrl
REGINE REYNARD

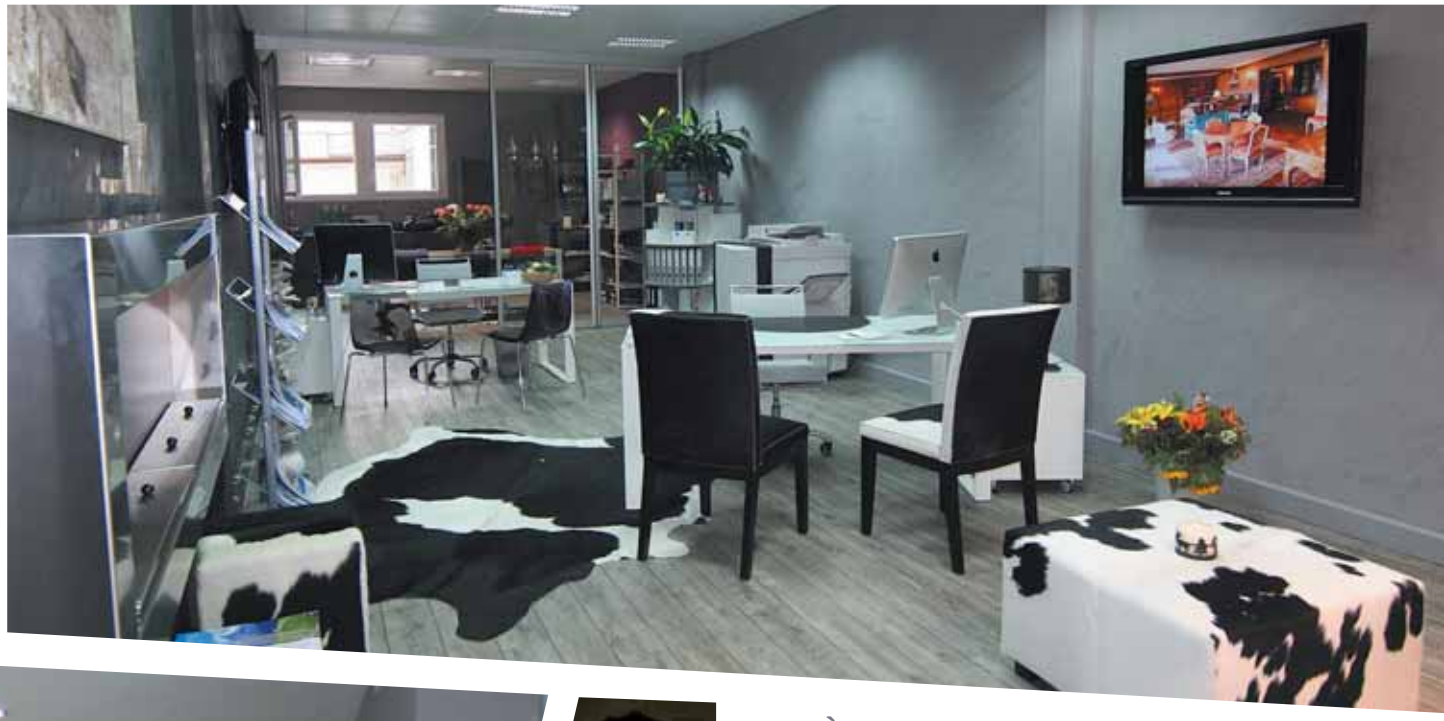
SIC À CRANS ET À MONTANA, TOUT POUR PLAIRE ET LE MAXIMUM POUR SATISFAIRE!

Régine Reynard

La Société Immobilière de Courtage, installée à Crans depuis 1999 et à Montana depuis un peu plus d'un an, se distingue par son sérieux et l'engagement qu'elle assure à ses clients dans le suivi du processus d'achat, de vente ou de gérance. Accueil chaleureux, disponibilité, service et conseils de qualité sont dispensés par une équipe sympathique et dynamique, que nous a présentée Régine Reynard, Directrice de la société.

UNE ÉQUIPE À RENCONTRER AVANT D'ACQUÉRIR UNE RÉSIDENCE, À CRANS...

Avec de nombreuses références dans la haute joaillerie et la haute couture, et une grande expérience du secteur du luxe, Verène Leloup est conseillère achat-vente dans l'agence de Crans. Myriam Bagnoud, pour sa part, est responsable du suivi des clients et chargée des locations, même si la SIC est essentiellement orientée vers la vente. Comme le souligne Régine Reynard: «Notre but n'est pas simplement de vendre des biens, une grande partie de notre travail commence lorsque nous avons vendu». En effet la société propose une large palette de prestations: conseils juridiques, autorisation pour les étrangers, domiciliation, estimations de la valeur d'un bien, études de financement avec les directions bancaires, mais également transformations, décoration, aménagement, et des services totalement personnalisés comme l'organisation d'une soirée, la mise à disposition de personnel de maison, la location de véhicules, la réservation des cours de ski, golf, tennis, d'un spa ou d'une sortie culturelle. La gérance et de l'entretien des biens à l'année sont également proposés aux propriétaires qui ne peuvent ou ne souhaitent s'en charger personnellement.



Julien Mabillard

... ET À MONTANA...

Dans l'agence de Montana, bénéficiant d'une solide expérience dans l'univers de la communication, Régine Reynard accueille les acquéreurs et vendeurs potentiels. Julien Mabillard, passionné de l'informatique, est en charge de la gestion des dossiers et traite la diffusion des annonces on-line. La société, également soucieuse de la formation professionnelle dans le secteur immobilier, forme actuellement son 3e apprenti, futur employé de commerce. Le succès des agences SIC tient à une vision de l'immobilier partagée par toute l'équipe, qui repose sur le dynamisme, la sincérité, l'accueil chaleureux, la disponibilité, le sens du service et la qualité des conseils.

... POUR TRANSFORMER VOS RÊVES EN RÉALITÉ!

A Crans-Montana, cette équipe expérimentée et spécialisée, dirigée de main de maître par Régine Reynard, propose une large sélection de biens allant du studio à la résidence de prestige. «Je ne cherche pas à proposer un catalogue monumental, je sélectionne les objets que j'aime. Nous ne vendons pas n'importe quoi à n'importe qui, pour vendre à tout prix, car ce type de démarche ne s'inscrit pas dans le long terme. Je travaille avec des clients qui deviennent fidèles. J'ai même des clients aujourd'hui qui sont les enfants de mes clients d'hier. Ma clientèle est un peu une grande famille» précise Régine Reynard et de conclure: «L'important c'est de se faire plaisir au quotidien, de travailler dans un climat de convivialité et de sympathie, basé sur le respect. Cela se traduit également dans la décoration de mes agences, j'ai créé des agencements dans lesquels je me sens bien et le bonheur c'est communicatif!».

A VENDRE

Verène Lelaup

Superbe appartement de 5 pièces idéalement situé au cœur de Crans-Montana.

Aménagé dans le style «Aspen» Colorado, il offre des finitions de haute qualité pour satisfaire les amoureux du confort moderne (WiFi, chauffage au sol, ascenseur privatif).

Fonctionnalité et esthétique irréprochable, cet appartement de standing bénéficie en outre d'une vue panoramique spendide sur les Alpes valaisannes et profite d'un ensoleillement maximum.

Prix CHF 2'300'000.–

Magnifique chalet, style montagnard, construit sur une parcelle de 2000 m^2 en plein cœur de Bluche.

Ce charmant village est situé à 10 minutes du centre de Crans-Montana, à proximité du funiculaire.

Magnifique appartement haut standing d'une surface de 300 m^2, situé dans le décor féerique du quartier Tsarbouye à Crans-sur-Sierre.

AGENCE IMMOBILIÈRE SIC

A Crans-sur-Sierre • Rue Centrale 21
Tél. +41 (0)27 480 37 27 • Fax. +41 (0)27 480 37 26
www.siccrans.ch

A Montana • Rue Louis-Antille 1
Tél. +41 (0)27 480 44 50 • Fax. +41 (0)27 480 44 52
siccrans@gmail.com

REPRÉSENTÉ À GENÈVE – PARIS – LONDRES – MILAN – MOSCOU

A VENDRE

Myriam Bagnoud

VILLA DE RIDDES

Erigée sur une parcelle de près de 3650 m², comprenant 1800 m² de terrain artisanal constructible et détachable d'ici 2 ans, cette charmante villa contemporaine de 6,5 pièces a été construite en 1972 avec des matériaux de qualité. Les dernières rénovations telles que la cuisine, les appareils sanitaires, les fenêtres, le brûleur ont été effectuées entre 2007 et 2009.

Un soin tout particulier a été apporté quant au choix des finitions. Une chambre à nounous avec salle de douche complète cette villa. La propriété contient 1 garage pour 1 voiture, un couvert pour 2 voitures, 2 biotopes, 1 piscine extérieure chauffée et de magnifiques aménagements extérieurs complètent agréablement cette demeure. Un grand portail à l'entrée de la propriété, vous confère un sentiment de tranquillité et de sécurité.

Built on a plot of almost 3650 m², including 1800 m² constructible land and detachable by two years, this charming modern villa of 6,5 rooms was built in 1973 with quality materials. Recently renovated like the kitchen, bathrooms fixtures, windows, burner were done between 2007 and 2009.

Particular care has been taken in the choice of the finishes. The property contains a garage for one car, a cover for 2 cars, 2 biotopes 1 swimming pool and beautiful outdoor heated outdoor nicely complement this home. A large gate at the entrance of the house, gives you a feeling of tranquility and security.

AGENCE IMMOBILIÈRE SIC

A Crans-sur-Sierre • Rue Centrale 21
Tél. +41 (0)27 480 37 27 • Fax. +41 (0)27 480 37 26
www.siccrans.ch

A Montana • Rue Louis-Antille 1
Tél. +41 (0)27 480 44 50 • Fax. +41 (0)27 480 44 52
siccrans@gmail.com

REPRÉSENTÉ À GENÈVE – PARIS – LONDRES – MILAN – MOSCOU

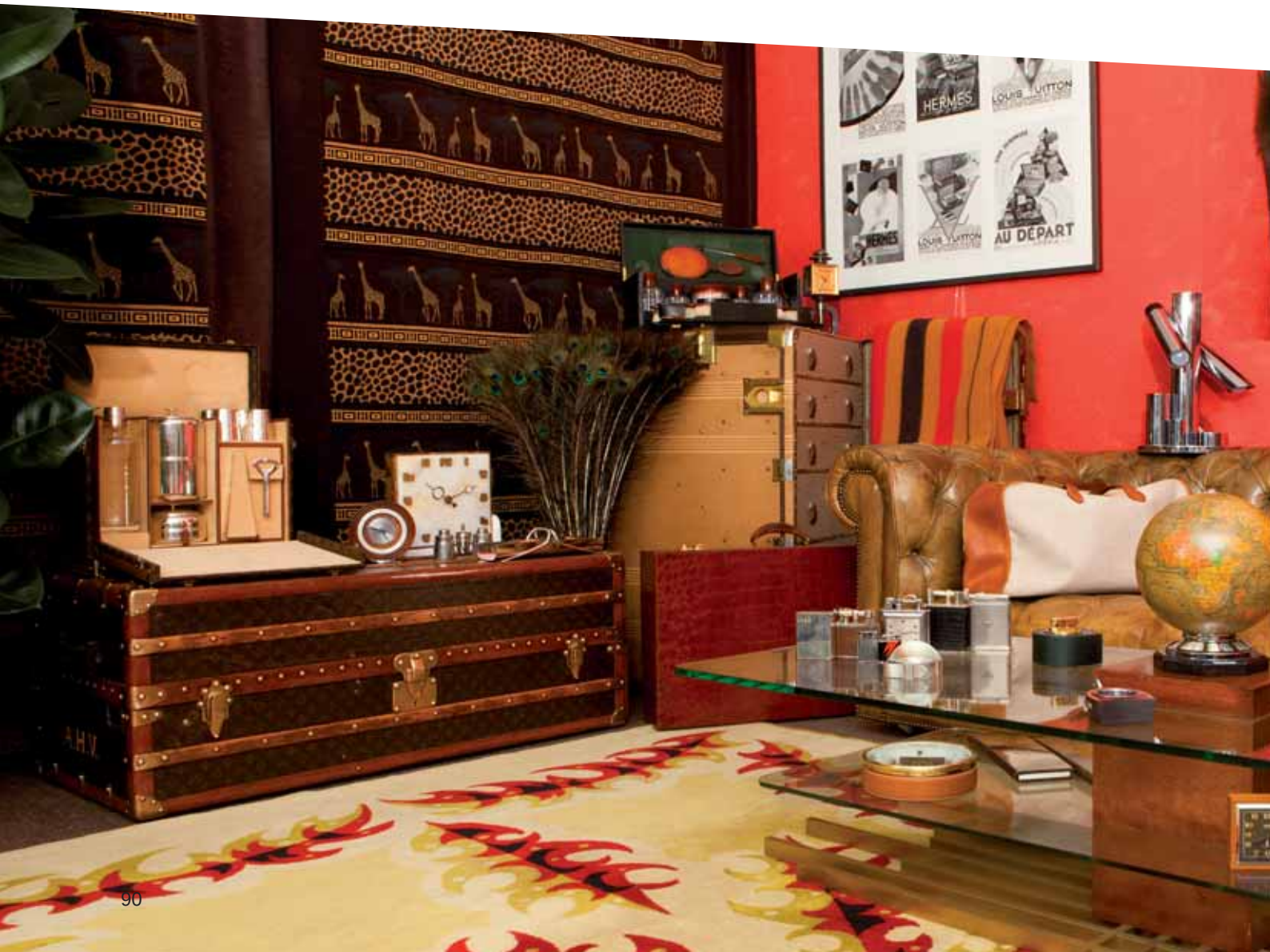
THE VINTAGE GALLERY

THE VINTAGE GALLERY
46, Route du Village • CH-1977 Icogne • (8 km de Crans-Montana)
Tél. +41 27 483 23 22 • Mobile +41 79 576 94 98 • SUR RENDEZ-VOUS
info@thevintagegallery.ch • **www.thevintagegallery.ch**

THE VINTAGE GALLERY

LE VRAI LUXE C'EST L'ÉMOTION!

Sur la route au panorama somptueux qui relie Sion à Crans Montana, niché au cœur du charmant petit village d'Icogne, se trouve la plus étonnante des boutiques: The Vintage Gallery. Une collection impressionnante de meubles, objets de décoration, gravures, malles, sacs, accessoires, montres et horloges occupe l'espace, chaque pièce rivalisant de singularité et toutes n'obéissant qu'à une seule règle: avoir plus de vingt ans et être en parfait état. Bien Vivre a rencontré Bénédicte Praplan Colonna et Philippe Colonna, les heureux propriétaires de cette boutique insolite.



L'HISTOIRE D'UNE PASSION

Originaire de Lens, c'est à Paris, il y a une dizaine d'années, que Bénédicte Praplan a rencontré Philippe Colonna. Expert en montres anciennes, et marchand d'objets de collections, Philippe communique sa passion à Bénédicte. Mariés et parents de 2 enfants, ils décident en 2008 de rejoindre le Valais natal de Bénédicte et d'adopter un nouveau style de vie, permettant d'harmoniser famille et travail. C'est ainsi que The Vintage Gallery a ouvert ses portes, dans un environnement calme certes, mais comme le précise Bénédicte Praplan Colonna: «Notre marchandise est tellement spécifique que les gens se déplacent pour venir nous voir et lorsqu'ils arrivent, ils adorent… Quand à ceux qui passent, ils s'arrêtent parfois en plein milieu de la route…».

UNE SÉLECTION COUP DE CŒUR

Philippe Colonna, dans le métier depuis 30 ans, passe des heures sur internet à consulter les catalogues de ventes aux enchères, il sélectionne ainsi certaines pièces, mais comme il est très difficile d'acheter sans voir, la majeure partie d'entre elles sont chinées un peu partout dans le monde, mais principalement à Paris, en Italie, en Allemagne et aux Etats-Unis. Les objets extrêmement divers proposés par The Vintage Gallery sont tous authentiques et de grande qualité.

ADOPTER LE VINTAGE POUR RENDRE HOMMAGE AU PASSÉ ET PRÉSERVER L'AVENIR…

Cette passion pour l'ancien, source de plaisir pour Bénédicte et Philippe Colonna, se matérialise tant dans la recherche de sensations oubliées, que dans le bonheur de se singulariser. En effet, il ne s'agit plus de suivre une mode, avec ces créations qui marquent l'apogée d'un genre, d'un style, d'une fonction et qui ont traversé avec succès l'épreuve du temps, mais bien de les choisir pour les adapter à sa personnalité et les vivre de façon authentique. Au final, le vintage c'est aussi la revanche sur la société du jetable, du consommable qui ne dure pas. «D'une certaine manière, les fous du vintage sont les consommateurs les plus écologistes qui soient» conclue Bénédicte Praplan Colonna.

ATELIER COULEURS DE VIE

Life coaching créatif et dynamique
Accompagnement personnalisé
Processus orienté solutions

LE COACHING C'EST QUOI?

C'est un accompagnement professionnel personnalisé permettant d'obtenir des résultats concrets et mesurables dans la vie professionnelle et/ou personnelle.

LE COACHING POUR QUI?

Toute personne qui:

- admet qu'un regard extérieur amène une analyse différente et non émotionnelle d'une situation
- veut aller vers l'action et le changement

POUR QUOI?

Traverser les obstacles
Relever des défis
Gérer des conflits
Déclencher des opportunités
Evoluer dans la confiance
Atteindre des objectifs
Changer des situations insatisfaisantes
Trouver un équilibre de vie
Concilier vie personnelle, familiale, sociale, professionnelle
Développer des compétences nouvelles
Choisir et non subir le quotidien

LE MENTORING COACHING CRÉATIF:

un accompagnement qui rend libre et autonome

QU'EST-CE QUE LA CRÉATIVITÉ?

La créativité au quotidien, c'est OSER porter un autre regard sur la réalité et pour cela se décaler des habitudes et des routines.
La créativité, c'est EXPLOSER les anesthésiants que sont les réflexes, les gestes répétitifs.
La créativité se pratique, se travaille, se développe, s'entraîne pour modifier tout fonctionnement.
La créativité est une aptitude mentale et non pas une simple affaire de talent ou d'inspiration.
Etre créatif, c'est ajouter de la vie à la vie!

INFORMATIONS UTILES SUR LE SITE:

Séminaires de formation disponibles pour groupes, entreprises.

NOUVEAU: JUIN-JUILLET-AOÛT

Ateliers Réflexions - Connaissance de soi, en plein air

Christine Denis – Enseignante
Praticienne PNL certifiée INLPTA
Mentor Coach certifiée

Tél. 079 279 14 34 – Conthey/VS
E-mail: coaching@ateliercouleursdevie.ch
Site: www.ateliercouleursdevie.ch

Atelier Couleurs de Vie
Coaching Créatif

Décoration
Meubles en bois massif
Confection rideaux
Articles cadeaux

Au Bonheur des Dames

BOUTIQUE «DÉCO MONTAGNE» OÙ L'ON FAIT LE BONHEUR DE TOUS!

Lorsque l'on arrive à Crans-Montana, Au Bonheur des Dames est l'endroit incontournable que l'on visite pour découvrir les dernières tendances de la décoration d'intérieur. Dans l'atmosphère de charme de la boutique, il fait bon flâner et glaner de précieux conseils, dispensés sans compter par Michèle Bramaz et son équipe, qu'il s'agisse simplement de trouver un cadeau original ou de transformer intégralement son intérieur.

MELANGE DE STYLE, DE CONFORT ET DE MODERNITÉ

Dans une ambiance chaleureuse, nous vous proposons notre gamme d'articles de décoration, luminaires, bougies, linges de maison, meubles et objets encore réalisés artisanalement.

Chez nous, la confection personnalisée est à l'honneur, nous mettons à votre disposition un grand choix de tissus dans notre showroom, pièce cosy où vous pourrez faire votre sélection en toute tranquillité et discrétion.

Notre site internet vous permet également de parcourir notre collection, découvrir nos constantes nouveautés et commander en ligne où que vous soyez.

D'autre part, nous nous ferons un plaisir de vous conseiller pour l'agencement ou la transformation de votre résidence, nous travaillons d'ailleurs avec divers corps de métiers pour la coordination de vos travaux, électricien, carreleur, menuisier et poseur de parquet.

Fondée en 1998, *Au Bonheur des Dames* est une référence, les clients qui nous donnent leur confiance ne la reprenne jamais et reviennent avec plaisir pour passer un bon moment et faire la cosette chez nous.

Rue Louis Antille 1 • 3963 Crans-Montana
Tél/fax: 0041 27 481 44 34 • Portable: 00 41 79 431 28 09
info@aubonheurdesdames.ch • www.aubonheurdesdames.ch

CRANS-MONTANA:
Rue Grand 'Place 12 D
CH-3963 Crans-Montana
+41 (0)27 481 06 05
info@alpes-immobilier.ch

SION:
Avenue de la Gare 14
CH-1950 Sion
+41 (0)27 322 95 55
info@alpes-immobilier.ch

Pierre Délèze

ALPES-IMMOBILIER

LE SPÉCIALISTE DU COURTAGE IMMOBILIER EN VALAIS

Alpes-Immobilier, avec 2 agences, spécialisées dans le courtage immobilier, situées à Crans-Montana et à Sion, rayonne entre plaine du Rhône et montagne. Focus sur les projets en cours avec le fondateur de la société Monsieur Pierre Délèze.

Vue de Crans-Montana

Golf de Crans-Montana

Les équipes de courtiers d'Alpes-Immobilier, témoignent de leur engagement envers leurs clients avec leur slogan:

Bienvenue chez vous!

Nos deux agences présentent chacune leurs particularités mais sont très complémentaires; elles nous permettent d'être proches de nos clients, de leur garantir un suivi de qualité et une plus grande disponibilité. Sur Sion, nous sommes implantés depuis deux ans et notre activité se développe dans la plaine du Rhône, entre Sierre et Martigny. A Crans-Montana, notre agence existe depuis 2006 et se consacre exclusivement au courtage de la station.

Crans-Montana, une station dynamique en toute saison avec le ski en hiver et le golf en été.

Crans-Montana est effectivement une station qui séduit par sa qualité de vie et attire naturellement une clientèle internationale composée d'Italiens, d'Allemands, de Belges et de Français, mais très peu de Britanniques qui préfèrent le domaine skiable plus technique, des 4 Vallées.

Il faut aussi préciser que les prix ont évolué selon une progression constante, il n'y a jamais eu d'explosion à Crans-Montana, comme dans d'autres stations. Ceci dit, pour les étrangers, l'acquisition d'un bien immobilier est soumis non seulement aux nouvelles directives du Valais, mais également au Règlement des Quotas et du Contingentement (RQC) établi par les 6 communes de Crans-Montana. Ce règlement impose pour les nouvelles constructions une répartition de 70% de résidences principales et 30% de résidences secondaires, et si cette proportion n'est pas respectée, elle doit être compensée par le versement d'une taxe de remplacement qui s'élève à 20% de la valeur du logement habitable concerné. Vous comprendrez aisément que cela limite un peu les ventes aux étrangers.

Résidence «EAGLE et ALBATROS»

CRANS MONTANA

RÉSIDENCE «EAGLE ET ALBATROS»:

VOTRE RÊVE, NOTRE RÉALITÉ...

Nouvelle Promotion MINERGIE à Crans-Montana, située à la route du Golf. Ce projet a été conçu dans l'optique de créer une résidence de qualité dans la lignée des ensembles immobiliers réalisés ces dernières années dans cette station. Il a été étudié avec le souci d'offrir des appartements de qualité et de répondre au label strict des exigences en matière d'économie d'énergie. Il est complété par des aménagements des surfaces communes agréables dans le style de l'architecture de montagne.

Chaque immeuble dispose de 5 appartements de 4 pièces ½ et d'un spa dans les surfaces communes.

Livraison prévue pour Printemps 2012.

Crans-Montana en été

www.alpes-immobilier.ch

BIENVENUE DANS LA CAPITALE DU VALAIS

Cher lecteur, cher visiteur, l'Office du Tourisme de Sion est heureux de vous accueillir en Valais et espère que cette revue vous incitera à vous aventurer dans notre ville. Celle-ci vous charmera, nous en sommes certains!

Sion, c'est...

- La plus vieille ville de Suisse (7'000 ans d'histoire)
- La Capitale du Valais
- 4 châteaux: Valère, Tourbillon, Majorie/Vidomnat et Montorge
- 4 musées: art, évêché, histoire, nature
- De récents aménagements urbains, modernes et conviviaux
- De nombreux monuments répartis dans un magnifique centre historique
- Une importante zone de shopping au centre-ville
- Et bien plus encore...

Fort de cette richesse, l'Office du Tourisme vous propose différents outils pour mieux découvrir la ville.

Les animations de l'Office du Tourisme de Sion

- **Balade des Divins** (collaboration avec l'Association des Encaveurs de Sion)
- **Anniversaire à la Tour des Sorciers** Une fête ludique et didactique
- **Forfait Clavau** Sur le Chemin du Vignoble
- **Fauconnerie** Sur les collines des châteaux
- **Visites guidées** La meilleure opportunité de découvrir Sion

Jean-Marc Jacquod
Directeur Office du Tourisme de Sion

WILLKOMMEN IN DER HAUPTSTADT DES WALLIS

Lieber Leser, lieber Besucher, das Tourismusbüro von Sion heisst Sie herzlich willkommen und möchte Sie hiermit auf eine spannende Entdeckungsreise begleiten, die Sie bezaubern wird.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen einen wunderbaren Aufenthalt!

Sion...

- die älteste Stadt der Schweiz (7'000-jährige Geschichte)
- die Hauptstadt des Wallis
- 4 Burgen: Valère, Tourbillon, Majorie/Vidomnat und Montorge
- 4 Museen: Kunst, Bistum, Geschichte, Natur
- eine in letzter Zeit beeindruckende Stadtentwicklung, modern und freundlich
- viele bedeutende Denkmäler verteilt im wunderschönen historischen Zentrum der Stadt
- eine bedeutende Einkaufszone in der Innenstadt
- und Vieles mehr

WELCOME TO THE CAPITAL OF THE VALAIS

Dear reader, dear visitor, Sion tourist information office is happy to welcome you to Sion and hopes that this brochure guides you on an adventure through our town. We are sure you will be captivated.

Sion...

- The oldest town in Switzerland (7'000 years of history)
- The capital of the Valais
- 4 castles: Valère, Tourbillon, Majorie/vidomnat and Montorge
- 4 museums: art, bishop's, history, nature
- Recent modern and convivial urban developments
- Lots of monuments throughout in a wonderful historical centre
- A considerable area in the city centre for shopping
- And so much more...

The tourist information office offers different tools in order to help you appreciate the best of the city.

Photo © Denis Emery / www.photo-genic.ch

SION, CAPITALE DU VALAIS ET SION TERROIR URBAIN

La ville de Sion incarne le Valais urbain tout en gardant un lien fort à la terre (vignoble en terrasses, vergers, etc.). L'appellation «Sion terroir urbain» est un signe de reconnaissance attribué à des prestations et à des produits de qualité qui comportent un caractère urbain par un lien clair et fort à la ville de Sion et à son identité. Le site www.terroir-urbain.ch vous présente la démarche et ses partenaires, les recettes de cuisines, les animations et différents produits labellisés.

SION, SON VIGNOBLE EN TERRASSES, SES VINS RÉPUTÉS ET SES GUÉRITES

Grâce au **FORFAIT CLAVAU**, vivez une expérience unique sur le chemin du vignoble.

Infos pratiques:
Cette offre comprend: une balade sur le bisse de Clavau (petits canaux servant à l'irrigation des vignes), un repas du terroir accompagné de 5 vins et servi dans 3 guérites (petits «chalets» viticoles réaménagés en «restaurants» pittoresques).

Le FORFAIT CLAVAU est proposé tous les mercredis du 4 mai au 26 octobre 2011 (sur inscription 3 jours à l'avance) ou, pour les groupes (de 10 à 30 personnes) aux dates à convenir. Durée: 4h30 de pur bonheur. Tarif: CHF 85.– par pers., vins, repas et balade compris.

Réservation obligatoire auprès de l'Office du Tourisme de Sion. Tél. +41 (0)27 327 77 27 ou www.siontourisme.ch

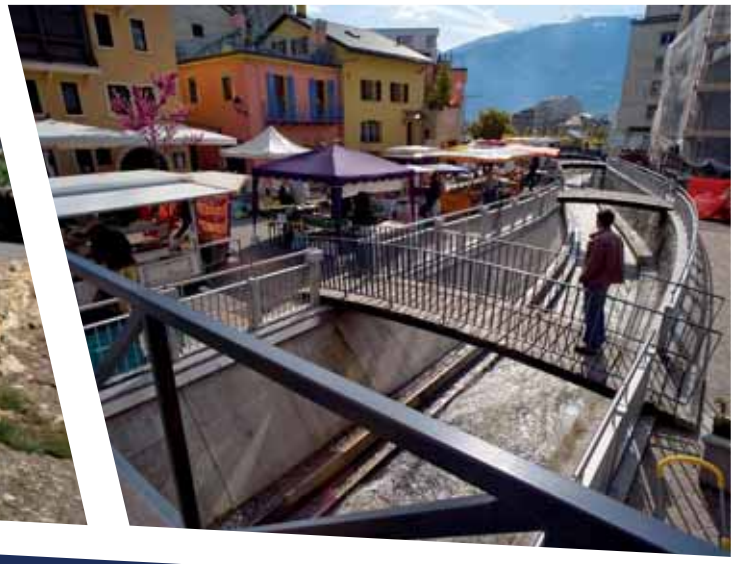
LES CHÂTEAUX DE VALÈRE ET TOURBILLON

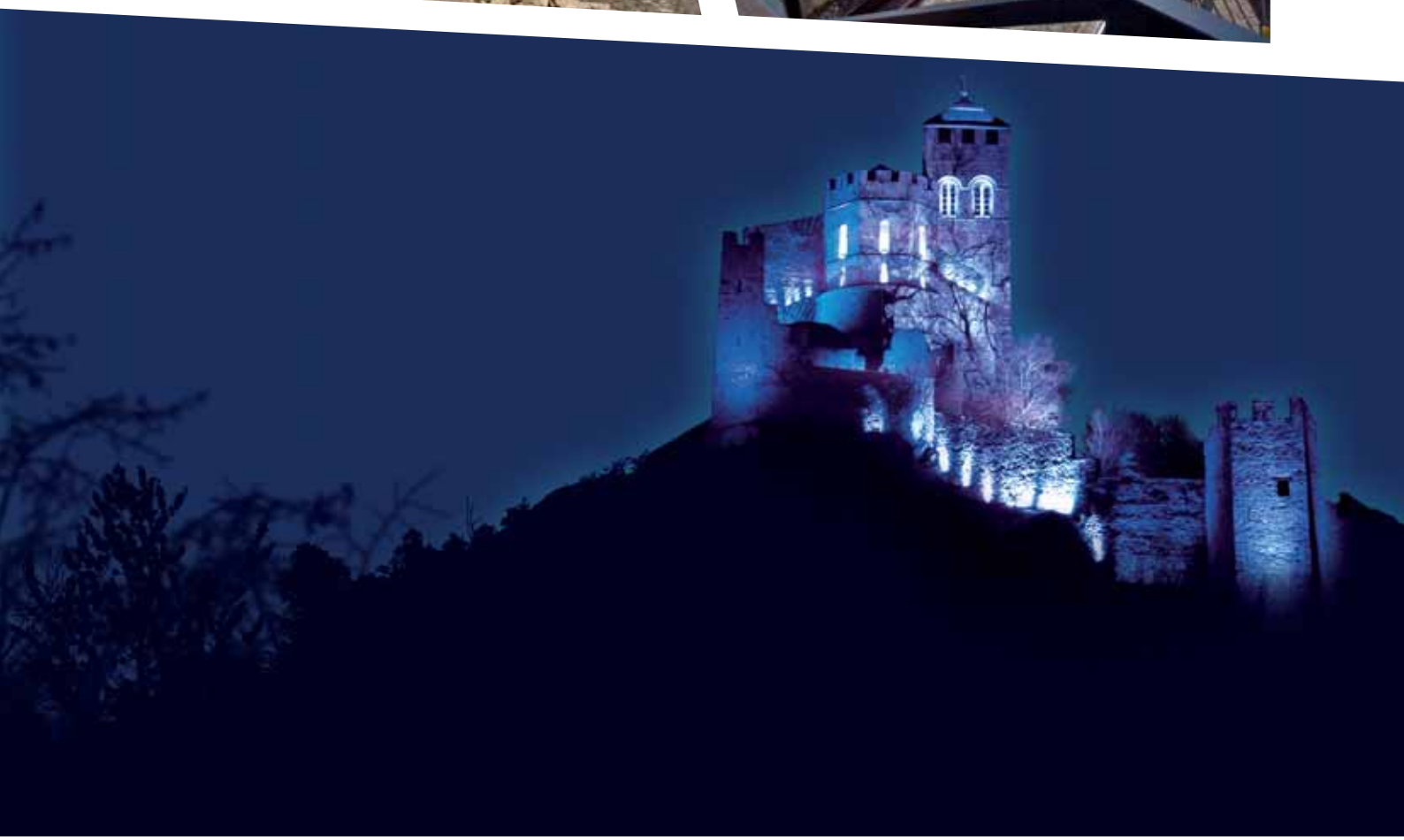
Figures emblématiques de Sion, perchés sur leur colline, 2 majestueux châteaux surplombent la capitale du Valais: Tourbillon (XIV^{e} siècle, lieu de villégiature estival du Prince-Evêque, ouvert en été) et Valère (XI^{e} – XIII^{e} siècle, bourg médiéval fortifié entourant la Basilique de Valère, ouvert toute l'année).

Coup de cœur de la capitale du Valais: le marché de la vieille ville de Sion.
Dans de magnifiques rues pavées récemment rénovées se tient, tous les vendredis de 9h à 14h en hiver et dès 8h en été, le marché de la vieille ville. Fruits, légumes et produits artisanaux.

UNIQUE EN SUISSE: SON ET LUMIÈRES J.-S. BACH

Sous la voûte étoilée et confortablement installé sur une prairie idéalement située entre nos deux châteaux médiévaux, assistez à un son et lumières spectaculaire qui magnifie Valère et Tourbillon. Durant 35 minutes, différentes œuvres de Jean-Sébastien Bach sont mises en lumières (plus de 300 luminaires). Durée: 35 minutes. Fr. 10.– dès 16 ans, gratuit pour les plus jeunes.





LE MUSÉE D'HISTOIRE (SIS AU CHÂTEAU DE VALÈRE)

Situé sur la colline de Valère, le musée propose un regard transdisciplinaire novateur sur l'histoire culturelle du Valais, du Paléolithique aux bouleversements industriels du XIX^{e} siècle. **www.musees-valais.ch**

SION, LE PLUS GRAND CENTRE COMMERCIAL DU VALAIS

A Sion, la complémentarité entre les nombreux magasins spécialisés et les 3 principales grandes surfaces du pays rendent le shopping très attractif. 1re heure et samedi matin: parking gratuit à la Planta et au Scex.

LA «BALADE DÉCOUVERTE»

Cette petite randonnée urbaine, longue de 2,3 km, serpente à travers les ruelles du centre historique de Sion. En 1h15, vous pourrez ainsi découvrir 14 haut-lieux patrimoniaux de Sion. Les 14 panneaux d'information animant le parcours vous présenteront Sion et ses 7'000 ans d'histoire. La Balade est accessible toute l'année.

SION, CAPITALE CULTURELLE

Ville d'histoire et de musées, Sion est également une ville «en culture»! Le Théâtre de Valère, le Théâtre Interface, la Ferme-Asile et la Fondation Fellini y proposent notamment un programme diversifié.

Durant l'été, les festivaliers apprécient les grands rendez-vous du Guinness Irish Festival, du Festival International de Musique de Sion, du Festival International de l'Orgue Ancien ou encore du Festival d'Art de Rue. Sion, ville de musique, vibre donc lors de grands festivals, mais ne chante pas que l'été! Tout au long de l'année, les scènes sédunoises explorent les territoires de la culture musicale, mais aussi chorégraphique, visuelle et théâtrale, du répertoire classique ou populaire à la création contemporaine.

www.siontourisme.ch

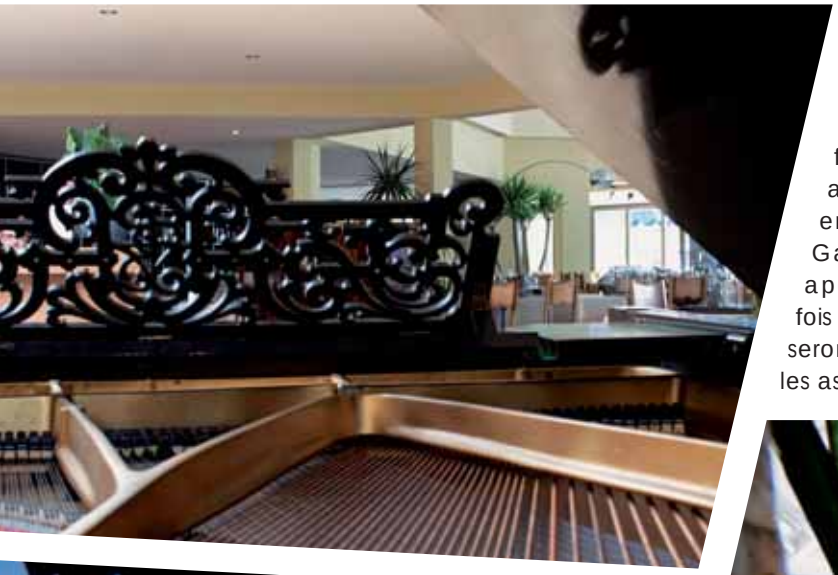
Promenade des Iles 21 • 1950 Sion
Tél. +41 (0)27 345 38 38
E-mail: info@restaurant-les-iles.ch
Internet: www.restaurant-les-iles.ch

LE RESTAURANT LES ILES,
UN CADRE D'EXCEPTION
À 2 MINUTES DU CENTRE DE SION!

Dans le cadre idyllique du Domaine des Iles, propriété de la Bourgeoisie de Sion, le Restaurant Les Iles a ouvert le 1er avril dernier. Repris par le groupe DSR, la nouvelle structure respire l'innovation et la fraîcheur. Lionel Bouvier, le nouveau chef, a concocté une carte qui émoustille les papilles. Joris Barbotin, Responsable d'exploitation, nous a présenté ce nouveau lieu incontournable pour tous Sédunois, qui se respecte...

UN CADRE IDYLLIQUE

Le Domaine des Iles s'étend sur plus de 53 hectares et réunit au sein de son parc verdoyant: 2 lacs, un camping 5 étoiles, un centre sportif (comprenant terrains de tennis, de squash, de badminton), un mini-golf, des clubs de planche à voile et de plongée, un Parc Aventure et le Restaurant des Iles. Ce dernier dispose de 80 places intérieures, une terrasse spacieuse et ombragée de 180 places, et propose une restauration française aux couleurs valaisannes, composée de produits du marché.



UN RESTAURANT POUR LES GOURMETS ET LES GOURMANDS

La carte des mets rivalise de tentations: Compote de lapereaux aux poires safranées et sorbet aux poivrons rouges, Risotto Carnaroli de gambas à l'indienne, Filets de perches, Noix de St-Jacques fraîches juste saisies, riz et étuvée de chanterelles au lard sec, Ballottine de poulet aux morilles ou encore Effiloché d'autruche mariné, beurre au Garam Masala, riz et légumes thaïs, ne sont qu'un aperçu des créations du chef. La carte sera changée 4 fois par an, au fil des saisons, et des animations culinaires seront proposées régulièrement, comme par exemple les asperges en mai ou la chasse en octobre.

DES PLATS À EMPORTER POUR LES PETITES FAIMS

Pour ceux qui souhaitent se promener et pique-niquer au bord du lac, le Restaurant des Iles propose une restauration à emporter. Le coin «snacking» offre un gigantesque buffet avec 18 sortes de salades, vendues au poids, des parts de pizza, des pâtes avec un large choix de sauces, des sandwichs confectionnés avec le pain fait maison, et évidemment des frites, des bonbons et une foultitude de glaces pour les enfants.

LE LIEU PARFAIT POUR LES SÉMINAIRES ET LES BANQUETS

Le Restaurant Les Iles possède également une salle de banquets de 260 m², permettant d'accueillir 180 personnes assises et dotée de tout l'équipement nécessaire pour les conférences. Mariage, repas de gala, déjeuner de baptême, soirée d'entreprise, séminaires, le Restaurant Les Iles offre un cadre idéal pour tous types de manifestions.

Cave
Tsalline
VÉTROZ

CAVE TSALLINE,
LES VINS DE PRESTIGE DU VALAIS

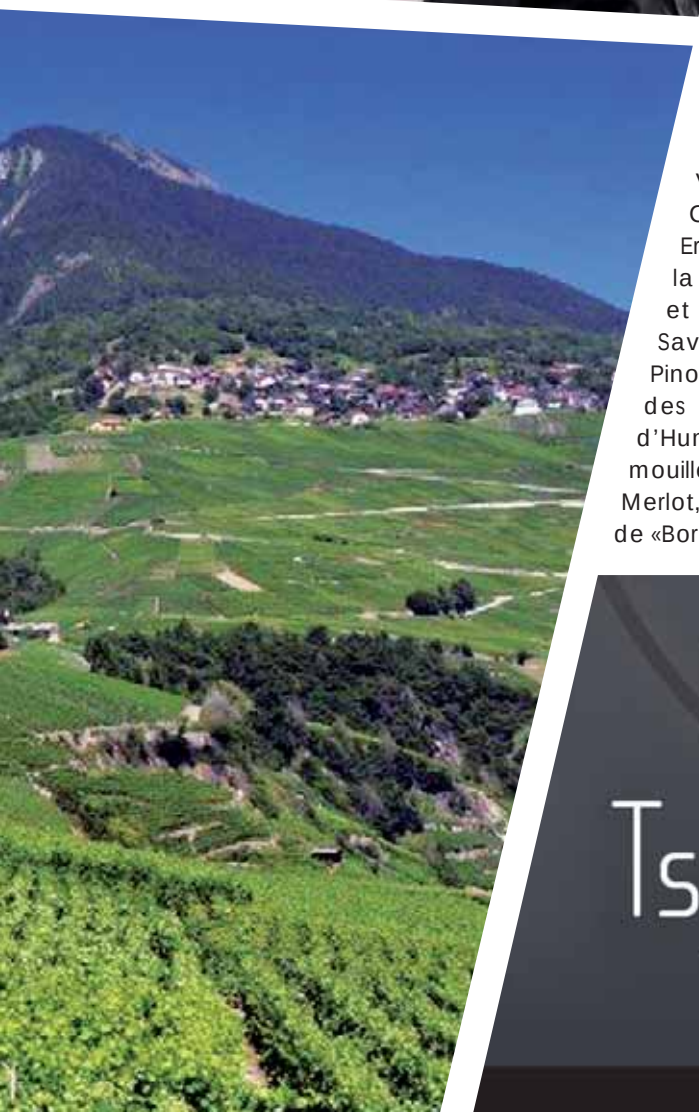
Au cœur du vignoble de Vétroz, la Cave Tsalline, créée de toutes pièces en 2008, par Antonio et Natalia Pinho, propose une sélection de 24 crus valaisans d'exception. Distingués à multiples reprises dans des concours nationaux et mondiaux, ils sont issus d'une viticulture attentiste aux rendements extrêmement faibles. Antonio et Natalia Pinho nous ont chaleureusement reçus et se sont prêtés au jeu des questions-réponses.

D'OÙ VIENT LE NOM TSALLINE?

Comme nous sommes partis d'un local vide, il y a à peine 3 ans, nous avons évidement cherché un nom. Tsallin est un lieu-dit, dans lequel nous avons une parcelle. Nous avons trouvé ce nom plaisant et nous avons décidé de la féminiser, parce que Natalia est à l'origine de nombre d'idées concernant notre société.

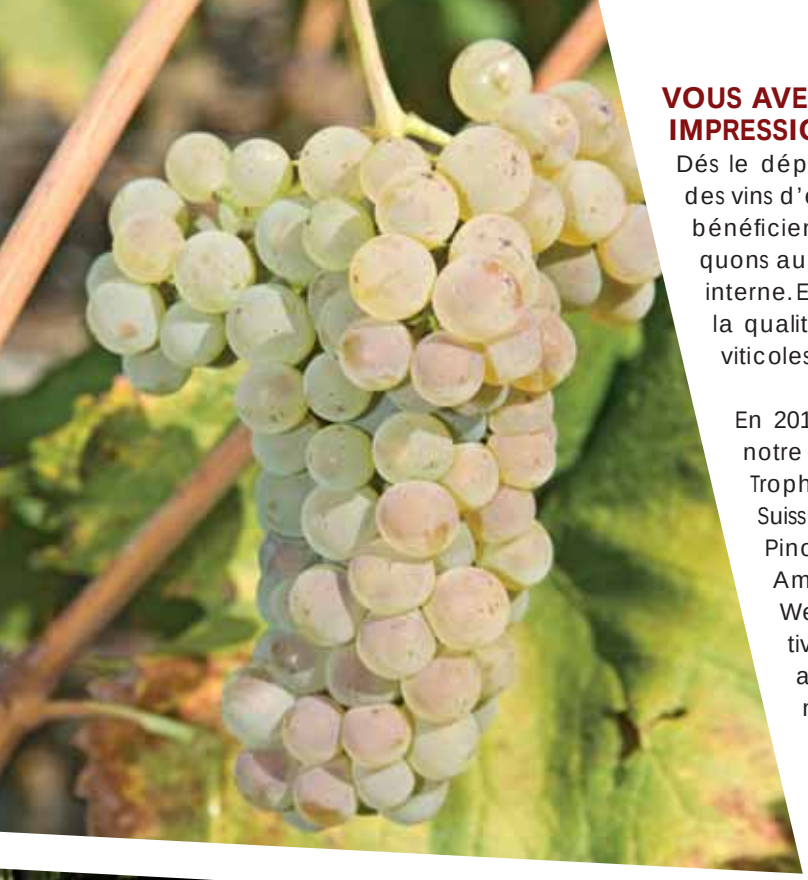
DE COMBIEN D'HECTARES DE VIGNES ÊTES-VOUS PROPRIÉTAIRES?

Lorsque nous avons commencé notre activité, notre seule possession était les vignes. Nous avons gardé 30 hectares, répartis sur les principales communes valaisannes entre Leytron et Salquenen, en sélectionnant les meilleures parcelles, avec les meilleurs emplacements pour chaque cépage. Nous produisons ainsi 24 crus de haute expression ayant tous bénéficiés d'un élevage au plus proche des caractéristiques du cépage afin de magnifier leur personnalité.



QUELS SONT LES CRUS QUE VOUS PRODUISEZ?

Précisons d'abord que nous sommes complètement indépendants, et n'encavons que notre propre raisin, fait assez rare en Valais. En blanc, nous proposons deux Fendant, issus de Chasselas de Sion, et de St-Léonard, un Johannisberg, un Ermitage, issu de Marsanne blanche, un Chardonnay, élevé dans la plus pure tradition bourguignonne, une Amigne, une Petit Arvine et un Païen, petit bijou aromatique tout en puissance, issu de Savagnin blanc. En rouge, notre production se compose de quatre Pinot Noir, deux d'entre eux sont issus de vignes de 40 ans et ont des structures complexes aux nuances de cerise et d'épices, d'Humagne, tendre et envoûtante, très typée, aux arômes de terre mouillée et de gentiane, de Cabernet Franc, de Diolinoir, de Syrah, de Merlot, de Cornalin et d'un assemblage Cabernet Franc-Merlot, sorte de «Bordeaux» à la sauce valaisanne.



VOUS AVEZ REÇU UN PALMARÈS DE RÉCOMPENSES IMPRESSIONNANT POUR UNE CAVE SI JEUNE?

Dés le départ, le postulat de Natalia était clair, nous produirons des vins d'exception, ou rien! Nos vignes, sélectionnées avec soin, bénéficient d'une attention toute particulière, nous ne pratiquons aucun arrosage, et toute notre production est réalisée en interne. En maîtrisant la chaîne A à Z et en ayant pour obsession la qualité, nous avons été distingués dans différents concours viticoles.

En 2010, nous avons participé au Mondial du Pinot Noir et notre Pinot Noir Vallire 2009 a remporté la Médaille d'or et le Trophée Meilleur Pinot Noir Suisse 2010. Au Grand Prix du Vin Suisse 2010, nous avons reçu 2 Médailles d'Argent pour le Pinot Noir Vallire 2008, et le Chardonnay 2009. Notre Amigne a été distinguée par une médaille d'or au Basler Weinmesse, de Bâle, en 2010, pour la 2e année consécutive, quant à notre Cornalin et à notre Cabernet Franc, ils avaient reçu une médaille d'argent en 2009. A Bruxelles, notre Petite Arvine a décroché l'or et nos Cabernet Franc et Merlot ont fait l'unanimité lors de Concours Mondiaux. Cette année, notre Humagne Rouge 2009 a remporté une médaille d'argent aux Vinalies de Paris, qui rassemblent quelques 3'500 échantillons en provenance de toutes les régions viticoles du monde.

COMMENT EXPLIQUEZ-VOUS UN TEL SUCCÈS?

Il n'y a pas de secrets, nos vins sont issus de rendements faibles, entre 350 et 400 gr/m^2, et les raisins sont vinifiés avec toute l'attention qui leur est due. Le travail en cave privilégie le respect du produit, l'absence de systématique, et un travail à la carte pour chaque spécialité. Aucune technique de concentration artificielle n'est utilisée, et tout est fait à la main. Notre production se limite à 30'000 bouteilles par an, et la récolte de vin rouge mise en bouteilles en août 2009 est déjà en rupture de stocks.

QUELS SERONT VOS PROCHAINS DÉVELOPPEMENTS?

Aujourd'hui, nous commercialisons nos vins sur notre site internet et nous n'avons que 3 distributeurs, le Caveau à Crans-Montana et 2 grossistes à Zermatt et à Zurich, alors nous allons prochainement ouvrir une boutique au centre de Moscou, Natalia ayant ses origines là-bas.

Les vins suisses de qualité sont particulièrement appréciés en Russie, et le Valais se distingue par une formidable palette de sols, d'expositions, de climats, en un mot, de terroirs, offrant les conditions idéales pour l'épanouissement d'une multitude de cépages. Nous sommes particulièrement fières d'être les ambassadeurs du Valais en Russie. Par ailleurs, l'espace situé au dessus de notre cave, sera transformé en carnotzet afin d'offrir un espace propice à la dégustation, qui ouvrira ses portes pour les vendanges 2011.

CAVE TSALLINE
Antonio et Natalia Pinho
Route cantonale 220
1963 Vétroz
Tél. +41 (0)27 346 28 03
info@tsalline.ch
www.tsalline.ch

Cave Tsalline VÉTROZ

LAC SOUTERRAIN DE ST-LÉONARD

LE PLUS GRAND LAC SOUTERRAIN D'EUROPE
DER GRÖSSTE UNTERIRDISCHE SEE EUROPAS

C'est en plein cœur du Valais, à 5 km de la Capitale Sion et au milieu des vignes et du soleil que se trouve le plus grand lac souterrain naturel et navigable d'Europe.

A bord de barques pouvant accueillir jusqu'à 40 personnes, de nombreux visiteurs partent chaque jour à la découverte de cet univers souterrain fascinant et de ses habitants...
Lors d'une ballade de plus de 30 minutes sur les eaux cristallines du lac, des guides polyglottes dévoilent tous les secrets de cette grotte unique, creusée dans le gypse.

C'est en 1943 que Jean-Jacques Pittard explore pour la 1re fois la caverne mystérieuse du lac souterrain.

Il faudra attendre 1949 pour que le lac devienne accessible au public. Avec ses 300 m de longueur, ses 20 m de largeur et ses 10 m de profondeur le lac souterrain de St-Léonard est le plus grand d'Europe (6'000 m^2).

Doté d'un accès facile et d'un grand parking gratuit, le site accueille chaque année près de 80'000 visiteurs.

A l'entrée de la grotte une magnifique terrasse ensoleillée invite à profiter de la vue sur la vallée du Rhône.

Evènements et soirées privées sur demande

Accès:
Autoroute A9 venant de Lausanne:
sortie Sion - Est, direction Sierre - Brigue

Autoroute A9 venant de Brigue:
sortie Sierre – Ouest, direction Sion

Gare CFF St-Léonard: 1 Km à pied (15 min. à pied)

Ouverture:
19 mars au 1er novembre: tous les jours non-stop

Mars, avril, mai, octobre de 9 à 17 h
Juin, juillet, août, septembre de 9 à 17h30

Durée de la visite: 30 min. Température 15° C

Tarif 2011:
Ne pas oublier le guide – rameur (pourboire)!
Adultes: Fr. 10.– (dès 20 pers. Fr. 9.–)
Enfants: Fr. 6.– (5 à 16 ans)

Infos:
tél. ++41 (0)27 203 22 66
fax. ++41 (0)27 203 22 81
E-Mail: lac.souterrain@bluewin.ch
www.lac-souterrain.com, www.st-leonard.ch,
www.swissgrottes.ch

Im Herzen des Wallis, 5 Km von der Hauptstadt Sion entfernt und mitten der Reben befindet sich der grösste natür - liche unterirdische See Europas.

Während einer halbstündigen Bootsfahrt auf Kristallklar Wasser erfahren Sie alles über die Geschichte des Sees.
Geschickte Führer rudern die Besucher durch die Gewölbe der Grotte und beantworten Ihre Fragen.

Diese mysteriöse Grotte wurde 1943 von Jean Jacques Pittard zum ersten Mal entdeckt.

Seit 1949 ist die Grotte dem Publikum zugänglich. Mit seiner 300 m Länge, 20 m Breite und 10 m Tiefe ist dies der grösste natürliche unterirdische See Europas mit eine Fläche von 6'000 m^2.

Bis zu 80'000 Gäste besuchen jährlich diese natürliche Schönheit in Gips geformt.

Eine aussergewöhnliche Aussicht bietet sich den Gästen auf die Schlösser von Valeria und Tourbillon sowie auf das Rhônetal bis nach Martigny.

Private Abende auf Anfrage

Anfahrtsstrecke:
Autobahn A9 von Lausanne kommend:
Ausfahrt Sion-Est, Richtung Sierre-Brig

Autobahn A9 von Brig kommend:
Ausfahrt Sierre-Ouest, Richtung Sion

Bahnhof St. Léonard: 1 Km, 15 Gehminuten

Oeffnungszeiten:
19.März – 1.November: täglich geöffnet non-stop

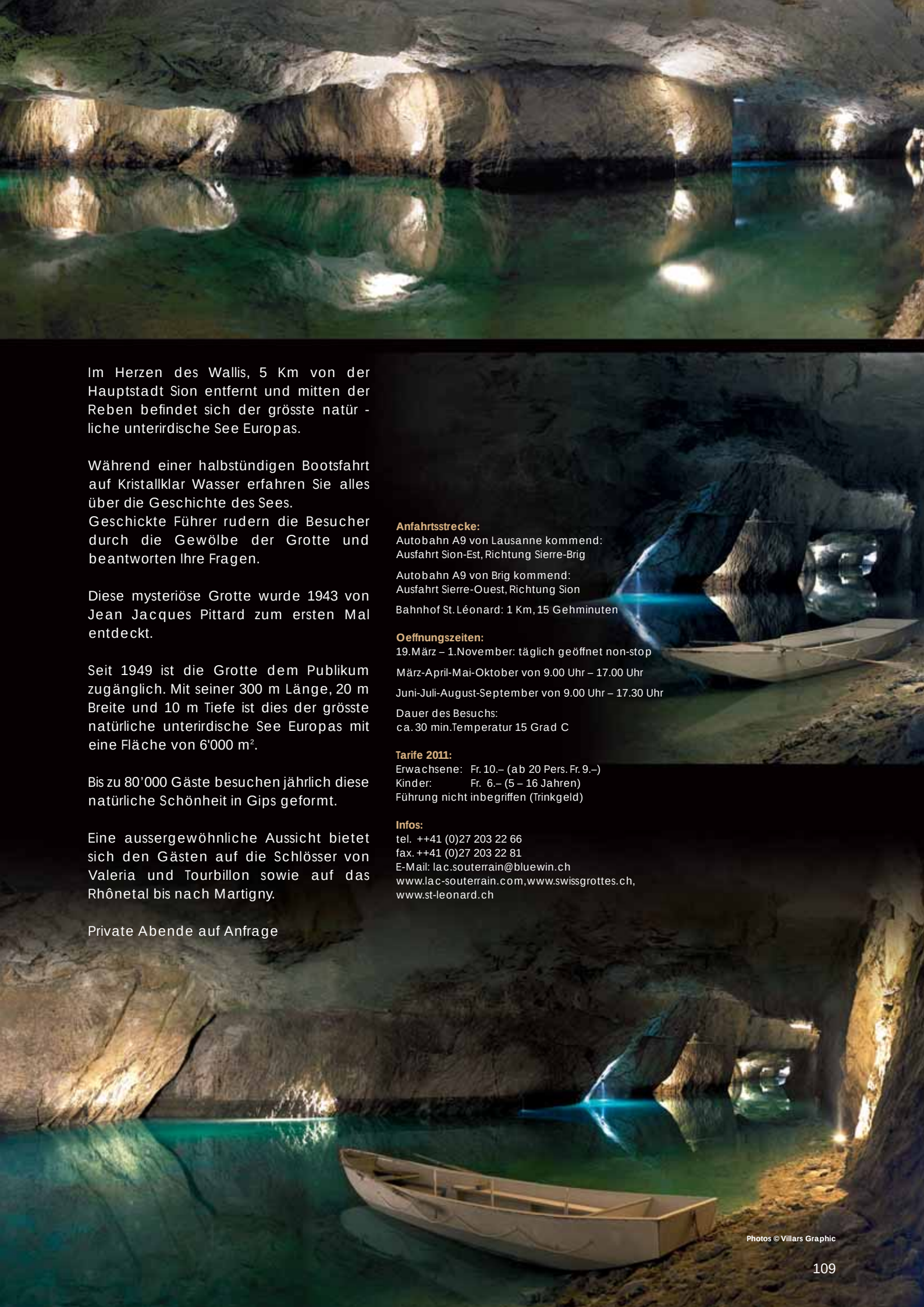
März-April-Mai-Oktober von 9.00 Uhr – 17.00 Uhr

Juni-Juli-August-September von 9.00 Uhr – 17.30 Uhr

Dauer des Besuchs:
ca. 30 min. Temperatur 15 Grad C

Tarife 2011:
Erwachsene: Fr. 10.– (ab 20 Pers. Fr. 9.–)
Kinder: Fr. 6.– (5 – 16 Jahren)
Führung nicht inbegriffen (Trinkgeld)

Infos:
tel. ++41 (0)27 203 22 66
fax. ++41 (0)27 203 22 81
E-Mail: lac.souterrain@bluewin.ch
www.lac-souterrain.com, www.swissgrottes.ch,
www.st-leonard.ch



Photos © Villars Graphic

JEAN-FRANÇOIS BONVIN
VOLER, PRESQUE COMME UN OISEAU

Tutoyer le Cervin d'un coup d'aile silencieuse. Jouer avec les courants et passer de crête en crête… Basé sur l'aérodrome de Sion, le Vol à Voile Club du Valais et sa flotte de huit planeurs, propose différents types d'expériences aériennes, du baptême de l'air en biplace à la formation de pilote, dispensée dans son école. «En planeur, les sensations sont intenses et merveilleuses, qu'on soit pilote ou passager», nous explique Jean-François Bonvin, chef instructeur du Club.

Qu'aimez-vous dans le vol à voile?
Son aspect silencieux, le contact extraordinaire qu'il offre avec la nature.

Une centaine de pilotes licenciés sont membres du Vol à Voile Club du Valais. Ils planent, dans quel but?
Ils effectuent des vols de plaisance ou font de la compétition, ou les deux. On peut planer, juste pour le plaisir, pendant deux ou trois heures entre Martigny et Brigue par exemple, selon l'intensité des courants thermiques. Notre base, dans la vallée du Rhône, offre de belles opportunités de vols spectaculaires sur les Alpes valaisannes. On peut aussi les franchir pour rallier l'Italie ou le Midi de la France par exemple.

Rechercher la performance, qu'est-ce que cela signifie dans le monde du vol à voile?
Dans les années vingt-trente, on voulait monter le plus haut possible ou rester en l'air un maximum de temps. Mais au-delà de 24 heures, on prend de sérieux risques. Si bien qu'on a vite passé à des concours axés sur la distance et la vitesse. Il s'agit d'effectuer le plus rapidement possible un parcours donné.

Vous avez-vous-même décroché un titre en la matière?
J'ai été, il y a quelques années, détenteur d'un record de Suisse de vitesse sur un triangle imposé de 300 km, réalisé à une vitesse moyenne de 100 km/h.

Le Vol à Voile Club Valais possède sa propre école, autorisée par l'OFAC (Office fédéral de l'aviation civile). Comment obtient-on une licence de pilote?
L'élève doit suivre des cours théoriques et pratiques puis passer avec succès les examens. Il vole d'abord avec un instructeur dans un planeur biplace puis doit effectuer au moins 20 vols seul à bord. Pour obtenir sa licence de base, il faut avoir 16 ans révolus, mais on peut commencer sa formation dès l'âge de 15 ans. L'école offre également différentes possibilités de perfectionnement: vol passager, vol dans les nuages, voltige en planeur, etc.

Le planeur, c'est plus écolo que le vol à moteur, et ce n'est pas son seul avantage, selon vous?
C'est plus abordable financièrement. Une licence planeur coûte trois fois moins cher, soit entre 4000 et 6000 francs, et les conditions sont particulièrement avantageuses pour les moins de 25 ans. Si les prix sont plus doux, c'est en particulier parce que les instructeurs de vol à voile sont tous des bénévoles. Une fois votre licence en poche, il faut prévoir un budget de 3000 francs pour voler une trentaine d'heures par an.

On peut aussi planer en tant que passager…
Les bons-cadeaux pour un baptême de l'air ou un vol d'initiation marchent très bien. Les vols en planeur sont possibles de mars à septembre. Le reste de l'année, ils peuvent se faire en motoplaneur (planeur motorisé). Le vol à voile en montagne est splendide. Les balades vers le Cervin sont particulièrement appréciées.

Qu'en est-il de la sécurité?
Nous enregistrons relativement peu d'accidents. La plupart d'entre eux sont peu graves. Lorsqu'un planeur doit atterrir en campagne, un accident peut arriver, si le terrain est trop court ou s'il y a un obstacle mal placé. Les collisions en vol sont rares mais ont souvent des conséquences plus graves. Des risques existent lorsque deux planeurs volent ensemble dans un courant ascendant. Mais ils se sont notablement réduits depuis que l'usage de détecteurs anticollisions s'est généralisé. Comme les planeurs sont fins et silencieux, ils sont difficilement repérables en l'air. Enfin, on peut dire également que le pilotage en montagne nécessite une attention de tous les instants car les courants sont plus forts qu'en plaine.

L'art du pilote consiste à savoir exploiter les courants?
Cela nécessite de bons réflexes, c'est pourquoi les jeunes sont si à l'aise dans les airs. Les performances du planeur sont également importantes. Les machines actuelles permettent de nos jours de perdre beaucoup plus progressivement de l'altitude. On peut tenir, en air calme, 55 à 60 km en ne perdant que 1000 mètres d'altitude. Autrefois, on enregistrait une telle dénivellation après 20 km seulement.

Entretien G. C. Zuber

Marc Barrachina

HORLOGERIE BIJOUTERIE JEKER

DES SERVICES PERSONNALISÉS PAR TRADITION…

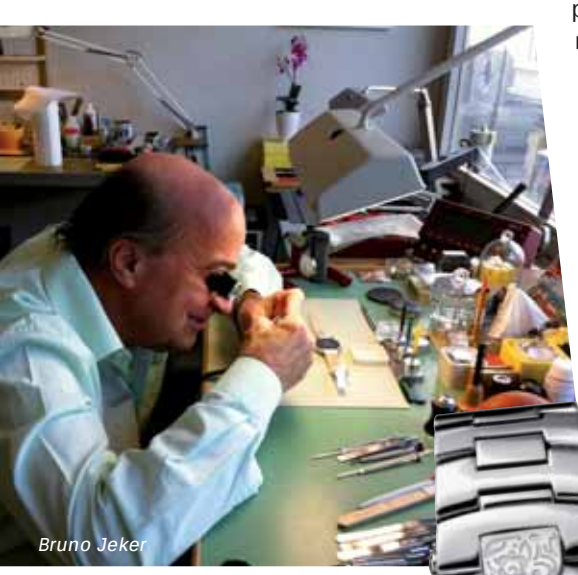
Active depuis 45 ans, l'Horlogerie Bijouterie Jeker à Sion se distingue par une volonté marquée de répondre aux besoins de tous ses clients en leur proposant des produits et des services de qualité. Et en particulier en proposant des services sur mesure.

RÉPARATIONS

Oui, l'Horlogerie Bijouterie Jeker est un commerce, mais pas seulement: sis au cœur de la ville de Sion, à l'Espace des Remparts, il cache dans ses coulisses un atelier. Là, M. Bruno Jeker répare toutes les marques de montre; des plus anciennes aux plus récentes, des montres bracelet aux horloges ou aux appareils de mesure. «Le plus difficile c'est de trouver les fournitures (pièces) des montres anciennes», dit-il. Ce qui est certain c'est qu'aucune montre ne sort de son atelier sans qu'elle ne fonctionne parfaitement.

ASSORTIMENT

Marc Barrachina, se fait fort d'élargir aux mieux son assortiment de produits pour répondre à toutes les demandes. Actuellement ce sont les marques de montre Breitling, Cuervos y Sobrinos, Certina, Aerowatch et Prano Genève qui ont la vedette. Quant aux bijoux ils sont représentés dans toutes les catégories de prix: Haute Joaillerie, Louis Golay, Trollbeads ou Swarovski . Sans compter un large choix d'alliances en or, palladium ou en titane.



Bruno Jeker

DES SERVICES

Le nouveau propriétaire de l'établissement, Marc Barrachina, met un point d'honneur à satisfaire ses clients. Pour y parvenir il ne recule devant aucun obstacle.

Tout d'abord il y a son service de ventes à domicile: sur un simple coup de fil, il est possible de prendre rendez-vous pour faire venir chez soi son bijoutier ou son horloger. Un moyen idéal de contourner le stress de la vie courante et choisir en toute discrétion, chez soi, le bijou que l'on souhaite, l'alliance du mariage à venir ou la montre de ses rêves. Et ceci en toute sécurité et sans engagement.

Et puis il y des services individuels comme la réalisation de bijoux sur mesure, les montres personnalisées, etc… Ces services ne s'adressent pas seulement aux entreprises et aux sociétés désireuses de faire un cadeau à un collaborateur ou à un client, ils sont aussi à la disposition de celle ou celui qui souhaite offrir un cadeau unique tel qu'une montre portant une inscription sur le cadran: «Emilie - 30 ans».

Horlogerie - Bijouterie B.+M. Jeker
Espace des Remparts 8 – 1950 Sion
Tél. +41273225703 – Fax +41273227579
www.horlogeriejeker.ch – mb@horlogeriejeker.ch

10, rue du Haut-de-Cry | CH - 1963 Vétroz
Mobile +41 79 88 333 88 | Fax +41 27 346 11 28
contact@alberic-immobilier.ch | www.alberic-immobilier.ch

ALBÉRIC IMMOBILIER,
PASSION ET SINCÉRITÉ

Ayant baigné dans la construction dès son plus jeune âge, c'est tout naturellement qu'Albéric Coudray s'est orienté vers l'immobilier. Depuis 2007, son agence Albéric Immobilier, installée à Vétroz, propose ses services en matière de courtage, de gérance, et d'administration de PEE, en attachant une attention toute particulière au service client. Albéric Coudray s'est prêté à notre jeu des questions-réponses.

QUELLES SONT LES PRESTATIONS PROPOSÉES PAR VOTRE AGENCE?

Je travaille principalement dans le domaine du courtage. Je ne cherche en aucun cas à révolutionner le monde de l'immobilier, mais je pense que la principale qualité d'un agent immobilier, c'est la franchise. En ce qui me concerne, je joue franc jeu avec mes clients et ils apprécient. Même si un vent de folie souffle sur le Valais, et que tout semble se vendre facilement, on ne s'improvise pas agent immobilier, il faut de solides connaissances pour être crédible non seulement vis-à-vis du client, mais aussi de la banque, du notaire,...

Ayant travaillé 8 ans sur Sierre, puis 4 ans sur Monthey, j'ai une réelle connaissance de cette région et de ses particularités. Je gère un portefeuille de 200 objets sur ce secteur géographique, chiffre que je ne souhaite pas dépasser, pour traiter chaque dossier avec efficacité. J'opère également quelques locations privées d'appartements ou de villas, et j'administre une dizaine d'immeubles.

QU'EST CE QUI VOUS DISTINGUE DE LA CONCURRENCE?

Comme je viens de l'évoquer, c'est le service totalement personnalisé que j'offre à mes clients. Mon travail est ma passion, alors je l'exerce avec bonheur même tard le soir ou le week-end...

Je pars du principe qu'on ne vend pas un bien sur un nombre de visites. Souvent une seule visite est décisive, si l'objet a été présenté exactement tel qu'il est, avec ses qualités mais aussi ses éventuels défauts. En jouant carte sur table, je fais gagner du temps à tout le monde, ce qui est une preuve de respect, et surtout, je donne entière satisfaction à ma clientèle, ce qui est primordial pour moi.

QUELS SONT VOS PROJETS DE DÉVELOPPEMENT?

Je souhaite que mon entreprise conserve une dimension humaine, car je veux rester l'interlocuteur unique de mes clients, depuis le début du dossier jusqu'à la signature de l'acte.

Je collabore volontiers avec des agences, si elles ont en portefeuille un bien correspondant aux attentes d'un de mes clients. Je me suis battu pour me faire une place et un nom dans ce métier, aujourd'hui les gens me connaissent, apprécient ma franchise et mon intégrité, et je ne suis pas près de changer...

www.alberic-immobilier.ch

Nature & Découvertes

4 rue de la Dent-Blanche / 25 rue de Lausanne
CH-1950 SION
Tél: 027 303 49 20 – Fax: 027 303 49 29
Email: sion@natureetdecouvertes.ch
Site: www.natureetdecouvertes.ch

En association avec:

PAYOT LIBRAIRE

14 avenue du Midi
CH-1950 SION
Tél: 027 322 52 72 – Fax: 027 322 52 70
Email: sion@payot.ch
Site: www.payot.ch

NATURE & DÉCOUVERTES, ET SI ON VIVAIT AUTREMENT…

En février dernier, le 3e magasin suisse Nature & Découvertes a ouvert ses portes à Sion. Après Lausanne et Genève, l'enseigne du groupe Payot SA poursuit son extension et propose dans cette nouvelle boutique de 300 m², une foultitude de produits de qualité, pour se reconnecter à la nature et profiter de ses bienfaits. Bien Vivre a rencontré Yannick Lutz, Directeur de la boutique de Sion.

LE COMMERCE DE DEMAIN

Si Nature & Découvertes fait partie du groupe Payot, c'est parce que ces deux enseignes partagent une communauté de valeurs et revendiquent un commerce différent, avec pour priorité la qualité de l'accueil et le service client. Avec le livre comme élément fédérateur, les 2 enseignes ont pour vocation de transmettre un savoir et les équipes s'y emploient avec disponibilité, chaleur et convivialité.

De plus, Nature & Découvertes est l'enseigne de ceux qui veulent donner du sens à leur achat. Pour minimiser l'impact sur l'environnement, les magasins de l'enseigne sont écoconçus avec des matériaux recyclés et recyclables, et la Fondation Nature & Découvertes soutient des projets associatifs qui contribuent à la protection et à la connaissance de la nature sauvage, dont plusieurs en Suisse romande.

L'ENSEIGNE DE LA CONNAISSANCE

Chez Nature & Découvertes, les produits sont malins, insolites, sélectionnés pour allumer des étincelles dans le regard et donner envie d'aller plus loin dans la découverte du ciel étoilé, des phénomènes naturels, de l'infiniment petit à l'infiniment grand…

Le magasin se décline en 6 univers: les jouets, la randonnée, l'astronomie et la science, le bien-être, l'espace cultures et découvertes, et le jardin. Nature & Découvertes est l'enseigne pédagogique par excellence, offrant un éventail de produits intelligents pour faire découvrir, apprendre, étonner, ouvrir le champ des connaissances…

DES SOURCES INFINIES D'ÉMERVEILLEMENT

Les magasins Nature & Découvertes proposent également de nombreux ateliers et des activités, organisées en partenariat avec des associations, pour les grands comme pour les petits.

S'initier au Nordic Walking, partir à la découverte d'une forêt magique, de la flore de plaine, observer les oiseaux, passer un moment en compagnie d'un fauconnier, faire ses premiers pas en astronomie, apprendre la cuisine bio, tester les bienfaits des huiles essentielles, ou encore bénéficier d'une séance de relaxation… l'agenda Nature & Découvertes regorge de propositions pour tous les goûts, tous les âges et toutes les envies!

MISTRAL CONSTRUCTION SA

MISTRAL CONSTRUCTION SA
Rue de Lausanne 54 | CP 942 | 1951 SION
Tél. +41 27 566 76 70 | Fax +41 27 566 76 71
info@mistral-construction.ch
www.mistral-construction.ch

MISTRAL CONSTRUCTION,
DES MAISONS D'EXCEPTION!

La société Mistral Construction SA est active dans la construction de maisons en ossature bois, fabriquées par le constructeur allemand, Bien-Zenker, leader européen dans ce domaine. Basée à Sion, Mistral Construction rayonne sur toute la Suisse Romande et propose les services d'une entreprise générale de construction, depuis la recherche du terrain jusqu'à la remise des clés d'une maison de rêve, conçue sur mesure et répondant aux normes de qualité et d'écologie les plus strictes. Bien Vivre a rencontré Stefano Rugarli, Administrateur de cette entreprise en plein essor.

100 ANS DE SAVOIR FAIRE AU SERVICE D'UNE CONSTRUCTION ÉCOLOGIQUE

La construction de maisons en ossature bois est un procédé de construction très ancien et particulièrement répandu en Allemagne et dans les pays Scandinaves. La société Bien-Zenker active depuis un siècle, construit aujourd'hui 4 maisons par jour, avec une technologie de pointe répondant à des standards très élevés. La multiplication de ce type de construction en Suisse s'explique par de nombreux avantages: des délais de construction raccourcis, 6 mois au lieu de 12 pour une maison en béton, une durée de vie au moins équivalente aux constructions traditionnelles, une résistance sismique optimale, une construction écologique, et surtout de réelles économies d'énergie. En effet, le bois est le meilleur isolant de tous les matériaux de structure utilisés en construction. Les constructions en ossature bois se caractérisent par l'absence de ponts thermiques qui représentent plus de 30% des déperditions d'énergie d'une maison maçonnée, elles permettent donc de réduire la facture de chauffage de plus de 30%!

DEVENIR UN HEUREUX PROPRIÉTAIRE EN ÉTANT CONSEILLÉ DE A À Z

Mistral Construction propose en exclusivité, sur toute la Suisse Romande, les maisons en ossature bois Bien-Zenker et offre les prestations d'une entreprise générale de construction, y compris les services commerciaux, de vente, d'architecte, d'ingénieur et administratifs. La société opère toutes les démarches nécessaires à la construction d'une villa: l'analyse du terrain, des règlements de construction, des usages, les études de faisabilité et d'implantation de la maison sur le terrain, la constitution du dossier pour la demande du permis de construire, les activités nécessaires pour son obtention, la mise en place et en sécurité du chantier, les travaux préparatoires et de terrassement à l'intérieur de la parcelle, la construction des fondations et la coordination de la pose et de la finition de la maison, pour une livraison clé en main.

TRANSFORMER SON RÊVE EN RÉALITÉ

Le catalogue compte une gamme de plus de 100 modèles de villas, depuis la simple maison de plein pied, d'une surface de 100 m^2, à la bâtisse plus imposante, de 500 m^2 sur 3 niveaux. Toutes les variantes sont possibles, et sans limite de taille, puisque la technologie de l'ossature bois permet de réaliser des immeubles de 3-4 étages. Les villas proposées dans le catalogue, peuvent être modifiées à loisir sur plan. En outre, l'équipe d'architectes et de techniciens de Mistral Construction, assure le développement de tout projet sur mesure, avec le niveau de qualité et de finition d'un leader européen.

www.mistral-construction.ch

La Liseuse
LIBRAIRIE

Rue des Vergers 14 • CH-1950 Sion
Tél. 027 323 49 27 • Fax 027 323 49 89
E-mail: laliseuse@netplus.ch

UN JOUR HISTORIQUE POUR LA DIVERSITÉ CULTURELLE EN SUISSE !

Lorsque nous avons poussé la porte de La Liseuse, pour nous enquérir de la sélection estivale de Françoise Berclaz-Zermatten, libraire passionnée, installée à Sion depuis 1983, nous l'avons trouvée en pleine effervescence, suite à la journée historique du vendredi 18 mars 2011, durant laquelle le parlement suisse s'est prononcé en faveur de la loi sur la réglementation du prix du livre. Décodage des enjeux de cette loi avec Françoise Berclaz-Zermatten, présidente des libraires de Suisse romande.

7 ANS DE RÉFLEXION…

A l'issue d'une procédure lancée en 2004, par le dépôt de l'initiative parlementaire de feu M. Jean-Philippe Maitre, relayé par M. Dominique de Buman, le parlement a enfin su entendre la branche et accepter une règlementation du prix du livre en Suisse. Chez nos voisins français, allemand, autrichien et italien, cette loi, déjà en place depuis nombre d'années, a largement fait ses preuves en favorisant le maintien d'un réseau de librairies dense, diversifié et de qualité.

…POUR DÉFENDRE TOUTE LA CHAÎNE DU LIVRE

Cette loi témoigne que les parlementaires suisses ont soutenu l'exception culturelle, le livre ne pouvant être considéré comme une marchandise. L'Unesco a d'ailleurs adopté une convention, ratifiée et signée par Suisse en 2005, affranchissant le livre des règles du commerce international. Cette loi, qui concerne tous les acteurs de la chaîne du livre, de l'auteur au lecteur, en passant par l'éditeur, le diffuseur et le libraire, vise à défendre la diversité culturelle, et à garantir la présence et la visibilité de la production éditoriale suisse, sur un marché largement dominé par la production étrangère.

LES VRAIS ENJEUX DU DÉBAT

Il ne s'agit pas seulement de défendre la librairie indépendante, la règlementation du prix du livre a pour objectif d'instaurer une concurrence saine, qui se fait sur l'offre et le service, et non sur le prix, de sorte que tous les acteurs du marché, petits ou grands, étrangers ou suisses, soient mis sur un pied d'égalité. La guerre des prix, à laquelle se sont livrées 2 grandes enseignes françaises, implantées en Suisse, dans les années 2000, a fait disparaître 51 points de vente en Romandie. Pour quelques centaines de best-sellers vendus à prix cassés, l'assortiment disponible a été considérablement appauvri et les prix ont flambé. Un résultat paradoxal pour les défenseurs d'une saine concurrence!

LE LIVRE AU JUSTE PRIX, POUR CONSERVER NOTRE PATRIMOINE INTELLECTUEL ET NOTRE IDENTITÉ CULTURELLE

La loi, adoptée par le parlement, ne nécessite aucun financement particulier et ne créera pas de charges supplémentaires pour la Confédération. Elle donne au Surveillant des prix la possibilité d'intervenir et de fixer les majorations maximales autorisées, et prévoit la possibilité d'accorder des rabais à la clientèle, tant aux particuliers qu'aux écoles et aux bibliothèques, mais de façon fixe et plafonnée.

Visant à favoriser l'accès à la culture, à un juste prix pour tous, elle permettra de maintenir un réseau dense, décentralisé et varié de points de vente, d'assurer la publication d'un grand choix de livres suisses et de livres à tirage restreint dans nos quatre langues, afin de solliciter le lecteur dans toutes sortes de lieux, avec toutes sortes de livres, d'ici et d'ailleurs, et ainsi de nourrir son esprit et d'éveiller sa curiosité…

Rue de la Pelouse 4 • 1950 Sion
Tél. 027 203 90 90 • Fax 027 203 90 91
Natel: 076 310 44 48 • 079 751 05 32
info@renova9.ch • www.renova9.ch

Renova 9 Sàrl
Immobilier

RENOVA 9, INTÉGRITÉ ET FIABILITÉ !

Stéphane et Philippe Bengler

Fort d'une expérience de 25 ans dans la construction, ce duo a décidé l'an passé, de créer l'agence immobilière Renova 9. Deux générations de Bengler mettent ainsi à la disposition des mandants ou acquéreurs, leur expertise immobilière et leurs conseils toujours empreints d'honnêteté et de franchise.
Bien Vivre a rencontré Philippe et Stéphane Bengler.

LA QUALITÉ DE L'EXPERTISE

La société Renova 9 est active dans le courtage de biens immobiliers et bénéficie d'une solide expérience dans le domaine du bâtiment et de la construction, Philippe Bengler ayant exercé dans ce secteur pendant une trentaine d'années. Au fait des évolutions de ce marché et des besoins des propriétaires d'aujourd'hui et de demain, l'agence est en mesure d'évaluer un bien avec justesse. Comme le précise Philippe Bengler: «Chaque bien est unique, parce que chaque propriétaire y a investi une partie de sa vie et laissé nombre de souvenirs... Cependant en analysant un certain nombre de paramètres, tels que bien évidement la nature de l'objet, mais aussi sa localisation, sa situation, son année de construction, son état, sa surface et ses annexes, ses atouts, et les éventuelles rénovations à mettre en œuvre, il s'avère que chaque objet, qu'il s'agisse d'un appartement, d'un immeuble, d'une maison ou d'un commerce, a une valeur d'expertise juste, et c'est celle à laquelle il peut raisonnablement être vendu en contentant aussi bien le mandant que l'acquéreur».

DEUX GÉNÉRATIONS DE BÂTISSEURS

La société Renova 9 réalise également des promotions, mais elle se distingue en construisant les appartements avant de les proposer à la vente. La Résidence Lamberson A est un bâtiment de haut standing constuit cette année au centre ville de Sierre, dans lequel quelques appartements de 3.5 et 4.5 pièces sont encore disponibles. Un immeuble est en cours de construction à Lavey Village et 2 nouvelles promotions sont en projet dont une magnifique résidence de 10 appartements à Chalais. «L'achat d'un bien immobilier étant pour beaucoup, l'investissement d'une vie, nous nous appliquons à tout mettre en œuvre pour que nos client soient pleinement satisfaits de nos services. Un travail rigoureux, une solide connaissance du marché, le soutien de conseillers financiers et notre éthique professionnelle basée sur l'honnêteté et la franchise sont les fondements de notre entreprise, que nous souhaitons pérenne» concluent de concert Philippe et Stéphane Bengler.

ANZÈRE, STATION VERTE!

Sur la rive droite du Rhône, Anzère et les villages du côteau vous offrent une qualité de vie incomparable. Baigné de soleil, dôté d'un panorama grandiose, ce petit coin de nature orienté plein sud sur la rive droite du Rhône au cœur du Valais est l'endroit idéal pour tous les amoureux de nature et d'activités en plein air.

2011 marque l'année du renouveau pour Anzère qui veut se donner les moyens de son ambition et passer des 270'000 nuitées annuelles à 350'000. Dès octobre, l'offre sera enrichie d'un tout nouveau centre spa et wellness qui sera, à l'instar de la plupart des immeubles du village, chauffé écologiquement aux pellets par la plus grande centrale de chauffage à bois d'Europe permettant à la station d'économiser plus de 1,5 millions de litres de mazout par année. De plus, la commune participe au programme «Rêve d'Avenir». Avec 26 autres communes suisses et françaises, elle s'engage à atteindre et dépasser les objectifs écologiques européens avec le programme «3x20» soit d'ici 2020, diminuer de 20% la consommation d'énergie, couvrir 20% des besoins en énergie par des énergies renouvelables et diminuer de 20% les émissions de gaz à effets de serre, positionnant ainsi Anzère comme un vrai village de vacances en pleine nature.

Les remontées mécaniques investissent entre autres dans un tout nouveau télésiège et dans l'aménagement des pistes pour débutants au sommet du domaine ainsi que dans le développement de la zone de loisirs au centre du village qui sera équipée dès cet hiver d'un tout nouveau tapis roulant, pour le plus grand plaisir des enfants et des amateurs de glisse en tout genre. Le musée valaisan des bisses sera également inauguré cette année. Ce patrimoine unique sera enfin valorisé notamment grâce à son site internet qui constitue une base de données complète d'informations sur tous les bisses du canton.

Voici un aperçu des nouveautés de 2011. Toutes ces mesures démontrent clairement la volonté et l'enthousiasme de tous les partenaires touristiques et des habitants de la région qui oeuvrent sans cesse à l'amélioration de l'offre et des services pour que vos vacances soient parfaites!

David Chabbey
Anzère Tourisme

ANZÈRE, A GREEN RESORT!

Situated on the sun-drenched slopes facing south over the Rhone valley, Anzère and the villages of the hill side offer an unrivalled quality of life. With its magnificent panorama, this little haven of nature in the heart of Valais is the ideal spot for people who love nature and outdoor sports.

2011 is a year of renewal for Anzère which hopes to increase the number of its annual visitors from 270,000 to 350,000.–. From October, a new Spa and Wellness Centre will be opened, and, like most of the buildings in the village, will be heated ecologically by wood pellets by the largest heating station in Europe. This means that the resort will save more than 1.5 million litres of heating oil per year. The commune is also taking part in this programmed "Dream of the Future". With 26 other communes in Switzerland and France, it has undertaken to reach and even overtake the European ecological objective with the programme "3x20" which aims by 2020 to diminish 20% of its energy consumption, to cover 20% of its energy needs by renewable energy and to diminish by 20% the greenhouse gas emissions. This will place Anzère as a real holiday village in unspoilt countryside.

The cable car company is investing in a completely new chair lift among other things and in an improved beginners' ski run at the top of the skiing area. It is also developing a leisure zone down in the village which will be equipped this winter with a new rolling carpet, to the great joy of children and to all lovers of skiing. The Valaisan museum of the "bisses" (man-made small water canals) will also be inaugurated this year. This unique heritage can be fully appreciated thanks notably to its internet site which gives detailed information on all the "bisses" of the canton.

This is just a glimpse of the innovations for 2011. All these initiatives give a clear indication of the spirit and enthusiasm of the people who work in the tourist industry and the local inhabitants who constantly try to enhance the amenities of the region so that your holidays will be perfect!

ANZÈRE, DIE GRÜNE STATION!

Im Herzen des Wallis liegt Anzère, ein Ferienort, an dem Sie eine unvergleichliche Lebensqualität finden können. Diese kleine, sonnenüberflutete Station auf der rechten Rhoneseite besticht mit einem grandiosen Panorama, ihrer Südlage und dem Charme eines Walliser Bergdorfes. Ein wahres Paradies für alle Naturliebhaber und Outdoor-Fans!

2011 ist ein Jahr der Erneuerung für Anzère, das etliche Anstrengungen unternommen hat, um sein ehrgeiziges Ziel – nämlich die Steigerung der jährlichen Übernachtungen von 270'000 auf 350'000.– zu erreichen. Ab Oktober wird das Angebot um ein neues Spa- und Wellnesszentrum erweitert, das, wie die meisten Gebäude im Dorf, ökologisch nachhaltig mit Holzpellets beheizt wird und zwar durch das europaweit grösste Pelletheizhaus. Dadurch spart der Ferienort pro Jahr 1,5 Millionen Liter Heizöl. Darüber hinaus nimmt die Gemeinde an dem Programm «Rêve d'Avenir» teil. Zusammen mit 26 anderen schweizerischen und französischen Gemeinden hat sie sich verpflichtet, die Ziele des europäischen Programms «3x20» bis 2020 zu erreichen und zu übertreffen. Dabei geht es darum, den Energieverbrauch um 20% zu senken, 20% des Energiebedarfes durch erneuerbare Energien zu decken und die Treibgasemissionen um 20% zu reduzieren, womit Anzères Charakter als Ferienort in unberührter Natur unterstrichen wird.

Es wurden aber auch weitere Investitionen vorgenommen, zum Beispiel in einen brandneuen Sessellift oder in die Anpassung der Pisten für Bedürfnisse von Skifahrern aller Niveaus, von Anfängern bis zu Spitzensportlern. Aber auch die Freizeitangebote im Dorfzentrum wurden ausgebaut. Ab dem kommenden Winter wird dort ein neuer Skilift installiert – zur grössten Freude von Gross und Klein! Auch das Walliser Suonen-Museum wird in diesem Jahr eröffnet. Endlich wird dieses einzigartige Kulturerbe gebührend honoriert, und zwar dank der Website des Museums, die eine Datenbank mit vollständigen Informationen zu allen Suonen des Kantons enthält.

So weit also der Überblick über die Neuheiten des Jahres 2011. All diese Massnahmen zeigen den Willen und den Enthusiasmus aller touristischen Partner und Bewohner der Region auf, die ohne Unterlass an der Verbesserung des Angebotes und der Dienstleistungen arbeiten, damit Ihre Ferien perfekt werden!

ANZÈRE,
TERRE D'ÉMOTIONS

Jamais panorama n'a été aussi beau, jamais impression de liberté n'a été aussi bienfaisante. Et c'est à bras ouverts qu'on vous y accueille, le coeur gorgé de soleil à partager.
A Anzère, on prend le temps de s'arrêter, de respirer, de se faire plaisir, de goûter, de RÊVER… et on devient soudainement tout léger. Anzère, c'est l'évasion. Dans ce village de montagne surplombant Sion et la Vallée du Rhône, on croit voler!

Barrage du Rawyl
© photo-genic.ch

Construit sur l'emplacement d'anciens pâturages, le village d'Anzère est orienté plein sud. Perché sur un plateau, le village bénéficie d'un micro-climat méditerranéen. Son panorama s'étend du Bitschhorn au Massif du Mont-Blanc, 12 géants de plus de 4'000m s'offrent à vos yeux.

LE PARADIS DE LA RANDONNÉE

Plus de 160 km de chemins pédestres balisés parcourent toute la région. De la découverte de la botanique de la région, à l'observation de la faune en passant par les témoignages historiques que sont les bisses ou les mayens, chaque randonneur s'enrichit de la culture locale tout en y découvrant la nature. Sur environ 70 km de parcours, trois bisses sillonnent la commune d'Ayent de part en part. Depuis les Mayens d'Arbaz, en passant par Anzère le Bisse de Sion et le Bisse d'Ayent mènent les randonneurs au site du Rawyl et son barrage perché à 1770 mètres d'altitude. Le bisse du Torrent Neuf à Savièse permet de découvrir les vestiges de l'ancien bisse ainsi que des ponts suspendus dans un décor magnifique.

Cabane des Audannes

Le site du Rawyl compte plus de 252 voies dans un cadre de rêve...

Anzère

© kryptonitehill (Custom)

SUR DEUX ROUES

A Anzère, les amateurs de vélos en tout genre trouveront forcément le challenge adapté. Pour les envies d'adrénaline, deux pistes de VTT de descente rouge et noire sont préparées chaque été et shapées par des professionnels passionnés. Sur la place de la Télécabine, un progressif bikepark met à l'épreuve l'adresse et l'équilibre des bikers. Les parcours de trottinherbe sillonnant à travers les alpages offrent une activité ludique et sportive aux hôtes à la recherche de sensations. Pour les amateurs de cross-country, cinq parcours balisés partent à la découverte des alpages, des forêts et des villages de la région, des paysages inoubliables et des plus variés.

BIEN-ÊTRE

Anzère Spa & Wellness ouvrira ses portes en octobre 2011. Le centre offrira un bassin extérieur ainsi qu'un bassin intérieur, une zone de bien-être comprenant sauna, hammam et sanarium, une salle de fitness et des salles de massages. Tout le bâtiment profitera du nouveau système de chauffage à pellets.

Balade dans la région du Rawyl
© photo-genic.ch

LES FAMILLES SONT LES BIENVENUES

Le centre du village piéton est une zone de détente de prédilection. Cafés et restaurants bordent la place qui offre un grand espace pour se divertir avec un grand terrain multisports, une place de jeux, ping-pong, échec et pit pat.

Le Kids Club sait ce qui plaît aux enfants; des sorties VTT ou trottinherbe, des matinées de pêche, des randonnées ainsi que des chasses au trésor ou des tournois sportifs sont organisés hebdomadairement. D'autres activités comme l'initiation à l'escalade, vols en parapente ou des journées cannoying sont également organisées sur demande.

Place du village

Marché artisanal

© photo-genic.ch

AGENDA ANZÈRE

Inalpe de Serin **18.06.2011**

La montée à l'alpage de Serin se déroulera dans une ambiance de fête et de tradition. Les vaches de la race d'Hérens rythmeront la journée avec les mélanges et les combats.

Tour des alpages et Fête du bœuf **16-17.07. 2011**

Un week-end sportif et gastronomique avec la course à pied du Tour des Alpages et le traditionnel bœuf cuit durant vingt-quatre heures sur la place du village.

Papival Bike Tour **22.07.2011**

Course de mountainbike, l'étape «All in One 6» se déroule sur une distance de 20km.

Course de Côte **23-24.07.2011**

Manche du championnat Suisse de la montagne reliant St-Romain à Anzère.

Fête nationale et Course Alex Moos **01.08.2011**

Dégustation du brunch du 1er Août, poursuivi de la traversée de la place du village par les coureurs cyclistes de la course Alex Moos et s'achèvera par un feux d'artifice.

Vini-Fête et Marché artisanal **05-06.08.2011**

Plus de 100 vins en dégustation accompagné du Marché des Artisans.

Fête de la Mi-été **14.08.2011**

Le 14 août est célébré durant toute l'après-midi sur la place du village avec jeux, concerts et tombola.

Fête de la cabane des Audannes **15.08.2011**

Ouverte en 1994, la Cabane des Audannes reçoit le 15 août afin de célébrer son inauguration. La journée est ouverte par une messe, suivie d'un repas et d'animations musicales.

IXS Swiss Downhill Cup **20-21.08.2011**

Les champions de VTT de descente se confronteront sur la piste rouge Cyclone. Un show spectaculaire attend les amateurs de frissons.

Plus d'infos sous: www.anzere.ch

INFOS PRATIQUES

Profitez de l'été à Anzère avec le forfait été dès 299.– CHF!

Inclus: 3 nuits en hôtel 3*en demi-pension + Abonnement 3 jours Télé-Anzère ou 4 nuits en appartement + Abonnement 3 jours Télé-Anzère.

Durant l'été 2011, les remontées mécaniques sont gratuites pour les enfants jusqu'à 15 ans accompagnés de deux adultes.
Dates d'ouverture de la télécabine: 01.07.2011 – 30.10.2011

novagence anzère sa
LOCATION - VENTE - GERANCE

Les Arcades - CH 1972 ANZÈRE
Tél. 027 398 25 25 - Fax 027 398 16 57
Email info@novagence.ch - www.novagence.ch

NOVAGENCE, LES SPÉCIALISTES DE L'IMMOBILIER SUR ANZÈRE

Perché sur un plateau orienté plein sud, au cœur des Alpes suisses, le village d'Anzère est une station de moyenne grandeur, accueillante et sympathique, avec un style de construction au cachet montagnard. Depuis 1977, Novagence Anzère SA plonge ses racines dans ce terroir, et propose des prestations complètes dans le domaine de l'immobilier. Bien Vivre a rencontré Raphy Betrisey, Directeur de Novagence.

PROFITER PLEINEMENT DE SES VACANCES

Pour passer des vacances agréables, dans cette région de montagne conviviale et authentique, Novagence dispose de plus de 500 appartements, studios et chalets pour la location saisonnière. L'agence propose des offres «lastminute», et des forfaits hébergement combinés avec le parapente, la randonnée et de nombreuses autres activités.

ACQUÉRIR LE CHALET DE SES RÊVES

Pour ceux qui souhaitent acquérir ou faire construire une résidence secondaire au cœur du Valais, Novagence propose de nombreuses réalisations de grande qualité. Une équipe de professionnels formés aux métiers du tourisme et du bâtiment, se mettent au service du client pour lui fournir tous les renseignements utiles et lui faire visiter l'appartement ou le chalet de ses rêves. Les connaissances spécifiques et l'expérience acquise dans les domaines de la location et de la vente, autorisent Novagence à procéder aux expertises pour les besoins des banques, des successions, des propriétaires et des tribunaux.

DES PROFESSIONNELS DE LA GÉRANCE ET DE L'ADMINISTRATION DE PPE

Suite à l'acquisition d'une propriété, le service gérance de Novagence assume la surveillance et l'entretien, organise les travaux utiles, intervient pour procéder aux réparations, au nettoyage, au blanchissage du linge et autres travaux d'entretien. Formés à l'administration de copropriété, et bénéficiant d'une expérience de plus de 30 ans dans ce domaine, les collaborateurs de Novagence gèrent à la satisfaction générale des copropriétaires, la plus grande partie des chalets et immeubles en PPE d'Anzère.

UNE DOMICILIATION À ANZÈRE

Pour ceux qui souhaitent s'établir à Anzère, les spécialistes de Novagence sont à même de conseiller et de fournir toutes les indications utiles à l'obtention des permis, aux règles du forfait fiscal, et aux exigences des lois suisses et valaisannes en la matière. Ils établiront tous les documents utiles au changement de résidence ou à l'obtention d'un permis d'établissement. Pour éviter toutes tracasseries administratives, l'équipe Novagence peut également contrôler et traiter toutes les factures liées à cette domiciliation (impôts, charges de copropriété, assurances, électricité, ...).

UN CONTACT DÉDIÉ POUR LES HÔTES DES PAYS DE L'EST

En outre, Novagence collabore avec Atanas Tontchev, pour tous les contacts avec les hôtes en provenance des pays de l'Est européen. Etablit en Suisse depuis 1976, maîtrisant les langues slaves, M Tontchev est à même de leur donner toutes informations utiles pour l'obtention de visa, la création de société, la construction de chalet et d'appartement, l'établissement de relations commerciales, etc...

NENDAZ, LE PLAISIR DE LA DÉCOUVERTE

Authenticité, plaisir, bien-être, qualité. Tous les jours, nous essayons de mettre en valeur ou d'imaginer de nombreuses manières de vivre vos vacances. Les prestataires de Nendaz foisonnent d'idées et se réjouissent de vous faire découvrir les typicités de la région. Ils améliorent sans cesse leurs services ou leurs infrastructures pour satisfaire les visiteurs d'un jour et les vacanciers. Découvrez des sites d'exception comme le Mont-Fort (3330m), le Jardin Japonais, les Mélèzes de Balavaud ou le Lac du Grand Désert. Ces randonnées font partie d'un réseau de promenades de 250 km et sont accessibles à pied ou à l'aide des remontées mécaniques. Avalez les kilomètres en VTT sur 200 km de parcours balisés. Allez à la rencontre des produits et du patrimoine de la région grâce à de nombreuses visites organisées ou en vivant les événements de l'été.

Des vacances réussies? Des découvertes originales, de vraies rencontres, des paysages de rêve, des activités enrichissantes et des services de qualité. Dans les pages suivantes, vous trouverez de nombreuses idées d'expériences authentiques à vivre à Nendaz.

Nous nous réjouissons de vous accueillir!

Sébastien Epiney
Directeur Nendaz Tourisme

THE PLEASURE OF FINDING NEW

Authenticity, pleasure, well-being, quality. Everyday, we strive to improve and imagine different ways in which we could help make your holiday an unforgetable one. Our trade partners in Nendaz are harvesting thei new ideas and look forward to sharing with you the values of our region. They are constantly improving their services and/or their infrastructures to satisfy both their day trippers' and their holiday guests' wishes. Sites such as the Mont-Fort (3330m), le Jardin Japonais (the Japanese gardens), the larch trees of Balavaud or the Grand Désert lake are just waiting to be discovered. These hikes are but a few among a network of over 250 km of tracks and are accessible on foot or with the help of the lift system. In addition to this you could be pedalling along over 200 kilometres of marked tracks by mountain bike. Or maybe getting to know the local products thanks to the numerous guided visits organised or through the summer events.

How would you describe a successful holiday? Original excursions, authentic meetings, dreamlike scenery, fulfilling activities and quality service. In the following pages, you will find numerous ways in which you can experience trully authentic activities in Nendaz.

We look forward to welcoming you soon to our region!

ENTDECKUNGSLUST

Authentische Gegenden, Lebensfreude, Wohlfühlen und Qualitätsbewusstsein: Unser Ziel ist es, Ihnen Tag für Tag zahlreiche Ferienmöglichkeiten anzubieten und herauszufinden, wie Ihre perfekten Ferien aussehen. Nendaz sprüht vor Ideen und freut sich, Ihnen die Schönheiten der Region präsentieren zu dürfen. Wir versuchen, unsere Dienstleistungen oder Infrastrukturen ständig zu verbessern und den Tages- oder Feriengäste ein unvergessliches Erlebnis zu bieten. Entdecken Sie unsere Highlights, wie den Mont-Fort (3330m), den Japanischen Garten, den Lärchenwald von Balavaud oder den Lac du Grand Désert. Diese Wanderungen sind Teil eines ganzen Wegnetzes von 250 km und zu Fuss oder mithilfe unserer Bergbahnen zu bewältigen. Mountainbike-Begeisterten stehen über 200 km beschilderte Trails zur Verfügung. Bei organisierten Touren oder den vielen Sommerevents haben Sie die Möglichkeit, die Produkte und Schätze der Region kennen zu lernen.

Perfekte Ferien? Urchige Entdeckungen, persönliche Kontakte, traumhafte Landschaften, abwechslungsreiche Aktivitäten und eine qualitativ hochstehende Betreuung. Auf den nachfolgenden Seiten finden Sie zahlreiche Ideen für Entdeckungsreisen in Nendaz.

Wir freuen uns, Sie in Nendaz begrüssen zu dürfen!

Lac du Grand Désert

Photo © E. Bornet

NENDAZ
DES EXPÉRIENCES AUTHENTIQUES

Les vacances… enfin! Nos sens s'aiguisent et nous ouvrent à la découverte. Situé au centre du Valais sur un plateau surplombant la vallée du Rhône, Nendaz offre de nombreuses possibilités de vivre des expériences palpitantes. Son panorama grandiose invite à la détente et son ensoleillement unique permet de nombreuses activités au grand air. En été à Nendaz, tous les habitants du village sont en effervescence afin de vous accueillir et de vous faire vivre des expériences uniques et… authentiques.

Balade au bord d'un bisse
© E. Bornet

FLÂNER LE LONG D'UN BISSE

Avec 8 bisses (dont 6 sont encore en eau) et 98km de promenades, Nendaz bénéficie d'un réseau unique. Les sentiers qui longent ces petits canaux d'irrigation ont l'avantage d'être doucement inclinés, de traverser des sites très variés, de fournir des échappées toujours surprenantes sur les vallées, les villages et les montagnes. Voilà pourquoi ces petits chemins, sans trafic motorisé, constituent des randonnées très appréciées et permettent de découvrir un des aspects les plus pittoresques de notre région. Les bisses sont praticables du printemps à l'automne et accessibles aussi bien aux enfants, à leurs parents qu'à leurs grands-parents. A Nendaz, les bisses s'étagent entre 800 et 2200 mètres. La navette des bisses permet aux promeneurs de se rendre à Veysonnaz pour revenir à pied le long du bisse de Vex, puis par le bisse du Milieu ou le bisse Vieux.

© Nendaz Tourisme

AU SOMMET EN VTT

Nendaz est une région idéale pour le VTT et propose plus de 10 parcours adaptés à tous les niveaux, à travers des paysages magnifiques. Les débutants, aussi bien que les sportifs avertis, trouveront un itinéraire correspondant à leurs capacités. Des tours accompagnés sont également organisés durant l'été. Les amateurs de descente ont la possibilité d'accéder aux sommets grâce aux remontées mécaniques, équipées pour les VTT.

NOUVEAU! E-bike: Vous aimeriez enfourcher plus souvent votre vélo, mais vous redoutez les montées? Dès cet été, il sera possible de louer des VTT électriques dans la station de Nendaz. Grâce au soutien du moteur électrique et à des propositions de parcours adaptés, vous profiterez pleinement de la diversité des paysages... sans vous fatiguer. Brochure à disposition auprès de Nendaz Tourisme.

© François Panchard

LA VACHE DE LA RACE D'HÉRENS: REINE DU VALAIS

La vache de la race d'Hérens est unique. Cette race combat naturellement afin d'établir une hiérarchie dans le troupeau. En juin, «l'Inalpe» (montée des vaches à l'alpage), est l'occasion de voir des combats en pleine nature et de célébrer l'arrivée de l'été en toute convivialité. A l'Alpage de Tortin, une véritable fête avec stands de restauration et animation musicale est organisée autour de cet événement traditionnel (25 juin 2011). Tous les mardis en juillet et août, l'Alpage de Balavaud accueille le public pour une visite originale. Chacun peut rencontrer les stars des combats de reines dans leurs quartiers d'été et découvrir comment est fabriqué le célèbre fromage à raclette. La visite est suivie d'un petit-déjeuner à la cabane de Balavaud. Après cette mise en bouche matinale, il ne reste plus qu'à partir en randonnée dans la splendide nature environnante.

LOUER UN ÂNE

S'il est un rythme bien adapté à la randonnée pour les enfants, c'est celui de l'âne. Contre une carotte ou un bout de pain sec, l'âne vous emmènera le long de sentiers pittoresques. Au Caboulis à Veysonnaz, il est possible de louer un âne pour une randonnée d'une journée ou d'une demi-journée. Les ânes des Caboulis sont apparentés à la race des Saint-André. Ces animaux, très intelligents quoi que l'on en dise, vous accompagneront sur les chemins de montagne en acceptant avec plaisir de porter vos bagages ou de prendre vos enfants sur leur dos. Avant de partir des conseils sont donnés sur la façon de guider les ânes, sur leur caractère et leur nourriture. Profitez d'une aventure aux saveurs inoubliables...

CUEILLIR DES FRAMBOISES

Nendaz est l'un des principaux producteurs suisses de framboises. Sa culture en altitude est particulièrement adaptée, car les nuits fraîches et les chaudes journées sont idéales pour elle. Plus qu'ailleurs, sa chair y est tendre et parfumée. Sa robe d'un rouge inimitable la rend très tentante. Rares sont d'ailleurs les gourmands qui parviennent à résister à son pouvoir d'attraction. La framboise a bien sûr sa liqueur aux arômes puissants. Elle sert aussi de mille façons en gastronomie. Les tartes confectionnées à partir de ces baies sont par exemple de vrais hymnes à l'été. Mais on apprécie de les savourer tout au long de l'année grâce aux confitures qui rappellent les jours ensoleillés où elles ont été récoltées.

Alpage de Balavaud
© A. Fournier

Tous les mercredis et vendredis, apprenez plus sur ce fruit typique de la région et participez à la traditionnelle cueillette. Les possibilités sont variées, à vous de trouver la meilleure façon de préparer vos framboises. Une barquette de framboises et une dégustation sont comprises dans le prix.

© A. Fournier

ESCAPADE CITADINE

A seulement 15 km de Nendaz, se trouve Sion, charmante capitale médiévale du Valais. Vous y trouverez notamment des musées & salles de spectacles, de nombreuses possibilités de shopping, un golf 18 trous ainsi qu'un marché tous les vendredis. Les bains thermaux de Saillon se trouvent également très proche de Nendaz, à seulement 35 minutes en voiture.

© E. Bornet

INFOS PRATIQUES

Pass Open Air

Le Pass Open Air 3 ou 6 jours vous permet d'accéder librement aux remontées mécaniques durant votre séjour. Vous bénéficiez en plus de nombreux avantages sur des activités annexes, comme la navette des bisses ou la descente en trottinette. Tarif spécial pour les familles: 3 jours seulement CHF 118 (dès 3 personnes, dont 1 adulte payant).

www.nendaz.ch/openair

Dates d'ouverture

Remontées mécaniques ouvertes de début juillet à fin octobre.
Piscine ouverte du 11 juin au 28 août.

Smartphone: m.nendaz.ch • Web: www.nendaz.ch

Inalpe de Tortin
© J.-P. Guillermin

Barrage de Cleuson
© E. Bornet

AGENDA NENDAZ

Solid'Air - course de VTT en équipe **05-07.05.2011**

La 7e édition se déroulera les 5 et 7 mai prochain. A l'affiche, Yann Lambiel le jeudi soir et les 10 heures de VTT le samedi.

Fête nationale de la race d'Hérens **07-08.05.2011**

Après plusieurs joutes sélectives, les meilleures vaches de la race d'Hérens s'affrontent dans l'arène à Aproz (Nendaz).

Inalpes **11-18-25.06.2011**

Fêtes champêtres sur l'alpe à l'occasion de la montée des vaches à l'alpage: Siviez, Novelly et Tortin se succèdent.

Marché nendard **les mercredis de juillet et août 2011**

Les rues de Nendaz s'animent. Plus de 50 stands transforment le cœur de la station en place piétonne. Plus qu'un simple marché, il s'agit d'une rencontre privilégiée entre hôtes et Nendards.

Festival de guitare de Nendaz **du 8 juillet au 19 août 2011**

Le festival de guitare de Nendaz propose au public des concerts de grande qualité musicale autour du répertoire de la guitare.

Festival International de cor des Alpes **22 - 24.07.2011**

Véritable fête populaire à la découverte du folklore. Temps forts: trois concerts le vendredi soir, concours officiel et fun le samedi et morceau d'ensemble (200 joueurs de cor des Alpes) le dimanche.

Grand Raid **20.08.2011**

Avec 145km, le Grand Raid est la plus longue course de VTT du monde. Parcours Nendaz-Grimentz: 93 km.

Breitling Sion Air Show **16-18.09.2011**

Assistez depuis Nendaz au plus grand meeting aérien de Suisse en 2011.

Rallye International du Valais **29.10.2011**

52e Rallye International du Valais du 27 au 29 octobre 2011. Nendaz recevra une spéciale du grand rendez-vous automobile de l'automne. Un parcours alléchant attend les participants et les spectateurs.

MER DE GLACE

UN PROJET DÉCLARÉ D'INTÉRÊT CANTONAL

Au cœur des 4 Vallées, la station de Nendaz, outre sa vue exceptionnelle sur les Alpes et son micro-climat, va bientôt proposer à ses visiteurs un complexe immo-hôtelier de grand standing situé au pied des pistes. Jean-Daniel Masserey, directeur du bureau d'architecte MJD, nous présente le projet Mer de Glace, labélisé «d'intérêt cantonal».

LES DIFFÉRENTES PHASES DU PROJET MER DE GLACE:

Le projet fut lancé en 2006 avec la création de la société Harrison & Masserey, puis l'acquisition de 15000 m² de terrains à deux pas du centre sportif et au pied des pistes. Le projet fut ensuite mis à l'enquête et non seulement il ne fit l'objet d'aucune opposition écologique mais son capital d'action entièrement en mains suisses et la forte plus-value apportée à Nendaz qui n'avait pas encore d'hôtel 4*, lui valurent d'être reconnu d'intérêt

cantonal. Ce label vise à pousser la politique des «lits marchands», si un étrangers veut acquérir un appartement, il doit accepter que son bien soit mis à disposition d'un opérateur hôtelier, 8 mois par an pour la location et ce pendant 15 ans. Aujourd'hui les travaux démarrés en mars de 2009 se poursuivent. La livraison du premier chalet résidentiel, le Grimpeur est prévue pour Noël 2010. Le terrassement de l'hôtel est achevé et les sous-bassement (parking sous-terrain et fondations) seront aménagés également d'ici fin 2010. Suivront le terrassement et le début des travaux de maçonnerie des 2 chalets résidentiels, les Hautes Cîmes et le Montagnard. La finalisation du projet est prévue courant 2013.

UNE SITUATION D'EXCEPTION ET UNE CONSTRUCTION DE HAUT STANDING:

La Mer de Glace est idéalement située en plein centre de la station de Nendaz, au pied des pistes de ski du domaine des 4 vallées (412 km de piste, 92 installations). La vue sur les Alpes est exceptionnelle et le Valais central bénéficie de 300 jours de soleil par an. Le complexe est réalisé dans un style d'architecture de montagne: toit en ardoises, murs en pierres et façades en vieux bois. Le choix des matériaux, selon la philosophie du bureau MJD, qui a développé le projet, mixe agréablement tradition et technologies d'aujourd'hui: grande baies vitrées, pompes à chaleur, isolation de grande qualité. Les appartements de haut standing sont dotés de finitions intérieurs en bois du pays à l'ancienne, les équipements sont de tout premier ordre, les cuisines et les salles d'eau sont réalisées par des artisans, le tout donne un effet naturellement chaleureux.

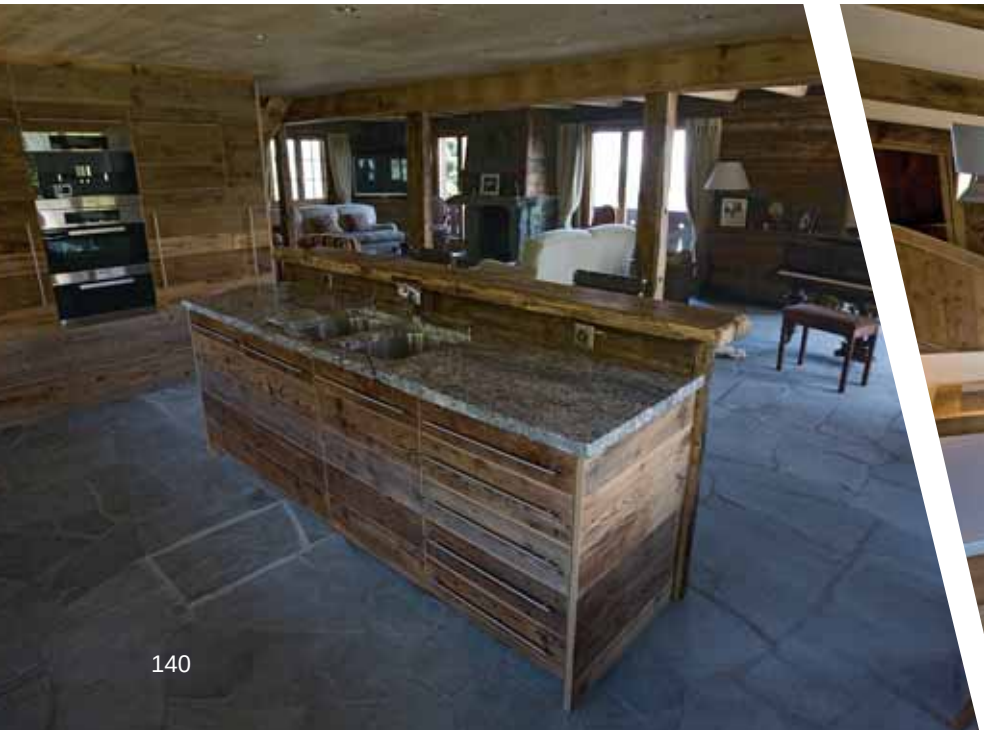
UN PROJET D'ENVERGURE DÉDIÉ AU CONFORT DE VIE:

Hôtel 4*, Appartements, centre Wellness.

Le complexe se compose de 5 grands chalets de 8 à 13 appartements très haut de gamme avec terrasses. Les appartements vont de 3 ½ à 6 pièces ½.

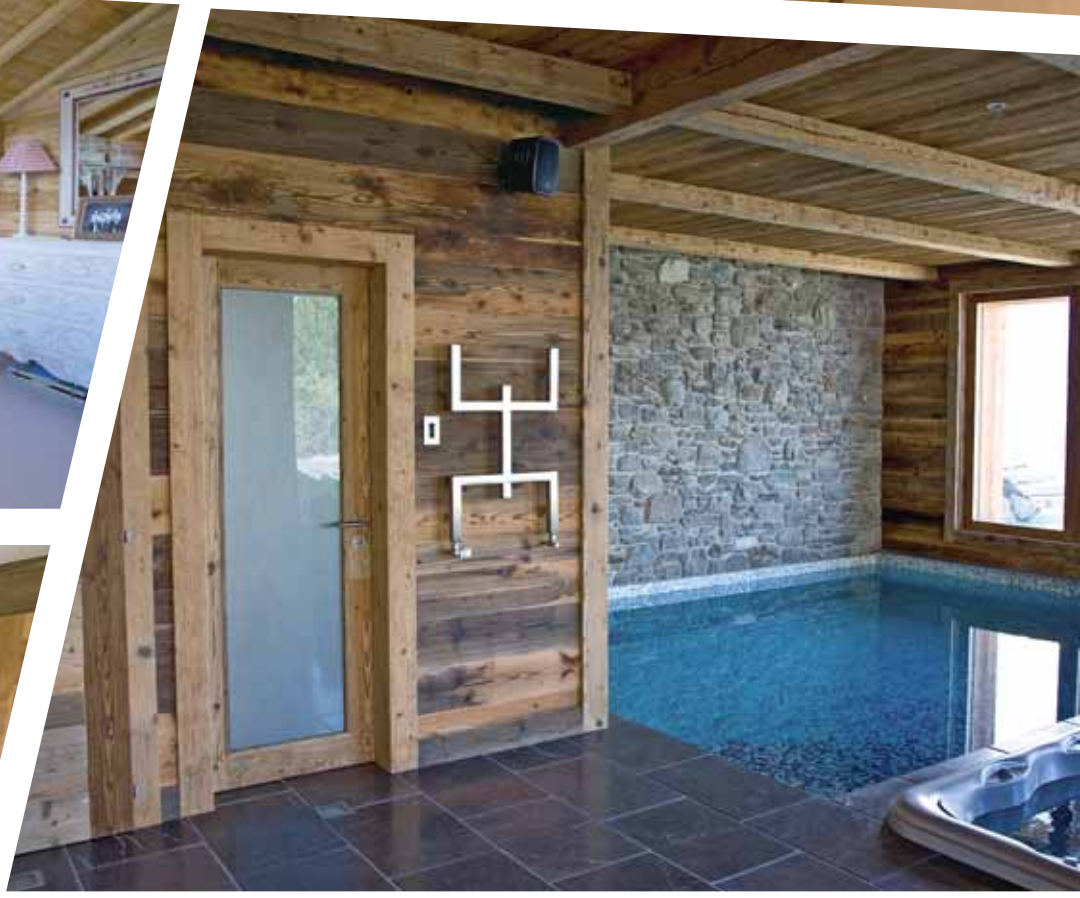
Un hôtel 4* avec 170 lits et un espace «Wellness» avec piscine, Jacuzzi, Sauna et Hammam, complètent le projet Les propriétaires des appartements pourront bénéficier d'un service hôtelier très complet: conciergerie, service de buanderie, room service…

Sur les 13 appartements du Grimpeur, 13 sont déjà vendus mais les autres chalets sont ouverts à la vente sur plan, dont la plupart sont déjà vendus.



«MER DE GLACE», C'EST EN CHIFFRES:

- 128 millions de francs d'investissement
- 8 surfaces commerciales
- 1 restaurant de 220 places
- 550 lits 4 étoiles
- 170 lits hôteliers
- 380 lits parahôteliers reparti dans 7 chalets
- 1 espace SPA avec piscines intérieur et extérieur
- 1 grand parking souterrain



mjd
Architecture & Construction générale
Immeuble Plein Ciel | 1997 Haute-Nendaz | Valais | Suisse
Tel: +41 27 288 5351 | Fax: +41 27 288 5356 | Email: info@mjd.ch | www.mjd.ch

arbora
AMÉNAGEMENTS
EXTÉRIEURS

CH-1996 BAAR
T +41 79 252 89 15
F +41 27 207 23 44
info@arbora-paysagistes.ch
www.arbora-paysagistes.ch

LE COUPLE AMOUREUX... DES JARDINS!

Passionnés par leur métier, Caroline et Joseph Vouillamoz sont créatifs et avides de nouveautés. Ils cultivent le goût de l'esthétisme et leurs deux regards assurent une conception personnalisée et originale des jardins. Dépaysement assuré!
Rencontre avec Caroline et Joseph Vouillamoz, sous la tonnelle de leur jardin paysagé, bien sûr...

RACONTEZ-NOUS L'AVENTURE QUI VOUS A EMMENÉ À CRÉER LA SOCIÉTÉ ARBORA?

Nous nous sommes rencontrés durant nos études de paysagisme. Puis, nous avons enrichi nos compétences à Zurich durant quelques années, en participant à la réalisation de jardins inédits. En 2006, nous avons eu l'opportunité de créer notre société.

Aujourd'hui, nous employons une dizaine de collaborateurs particulièrement qualifiés, soigneux, et appliqués. Nous sommes exigeants autant avec nous-mêmes qu'avec notre équipe, parce que nous attachons une grande importance à la qualité de nos réalisations. Nous sommes actifs principalement dans le Valais central et sur la Riviera, Caroline étant originaire de Montreux.

Nous entretenons avec nos clients une relation privilégiée, basée sur la confiance, d'ailleurs ils nous donnent souvent carte blanche, rares sont ceux qui ont une idée précise de l'aménagement qu'ils souhaitent. Oser les surprendre, en respectant leurs goûts et leurs désirs tout en soignant le détail, telle est notre philosophie!

QUELS TYPES D'AMÉNAGEMENTS RÉALISEZ-VOUS?

Nous opérons des réalisations très différentes, avec des matériaux variés et parfois inédits. Nous avons récemment imaginé une alternative aux traditionnelles haies de séparation entre deux propriétés, en créant une combinaison de «mur» végétal et de paroi en acier. Cette paroi est destinée à rouiller, naturellement, avec le temps et à fixer une tonalité automnale. Ce mélange de végétaux et de matériaux bruts donne un aspect original et design, qui s'accorde parfaitement avec les jardins contemporains. Dans les régions de montagne, nous créons des jardins «alpins», en choisissant les essences qui conviennent au climat et en utilisant des matériaux très naturels comme la pierre et le bois.

Nos compétences intègrent la réalisation de murs, escaliers, clôtures, pavage et dallage, terrasses en bois, pièces d'eau, plantations, semis de pelouse, arrosage automatique et éclairage d'ambiance…

COMMENT VOUS DISTINGUEZ-VOUS DE VOS CONCURRENTS?

Ce qui nous différencie, c'est sans doute le regard féminin de Caroline qui apporte une note subtile et harmonieuse à la conception du projet. Nous effectuons aussi des «photos-montage», qui permettent au client de visualiser nos propositions; c'est un réel avantage pour convaincre car il est très difficile de se représenter un jardin imaginaire…

Enfin, nous nous renouvelons sans cesse et surtout, nous prenons un réel plaisir dans chacune de nos réalisations.

Domicim
LES AGENCES IMMOBILIÈRES

DOMICIM MONTHEY

PROPOSE EN EXCLUSIVITE: LA RÉSIDENCE LA TENA À HAUTE-NENDAZ, 4 CHALETS PARADISIAQUES DANS L'UN DES PLUS BEAUX SITE DU VALAIS!

Au cœur de l'une des plus belles vallées d'Europe, perchée à 1'400 mètres d'altitude, la station de Nendaz, avec son vieux village valaisan composé de granges et de greniers traditionnels, et toutes ses infrastructures touristiques modernes, est un lieu de villégiature d'exception été comme hiver. Sur les hauteurs de la station, la résidence la Tena, composée de 4 chalets de très haut standing, bénéficie d'une vue splendide sur le panorama grandiose de la chaîne des Alpes avec ses 20 sommets culminant à plus de 4'000 mètres. Vincent Collet, Directeur de l'agence Domicim de Monthey, nous a présenté cette résidence de rêve, déjà réalisée, qu'il commercialise en exclusivité.

DES CHALETS DE VIEUX BOIS ET DE PIERRE…

Bâtie selon des critères respectueux de l'architecture de montagne, la résidence la Tena se compose de 4 chalets, mitoyens 2 à 2. Avec leurs façades en vieux bois, leurs toits de lauzes traditionnels, et leurs immenses baies vitrées, ces magnifiques chalets mêlent avec subtilité modernité et tradition. Ils ont été réalisés avec un maximum d'exigence, notamment en ce qui concerne les finitions et le choix des matériaux, parquets à larges lattes, cheminée en pierre, ardoise et pierre naturelle dans la cuisine, la salle de bains et les toilettes invités.

DES INTÉRIEURS SPACIEUX, CONFORTABLES ET CHALEUREUX…

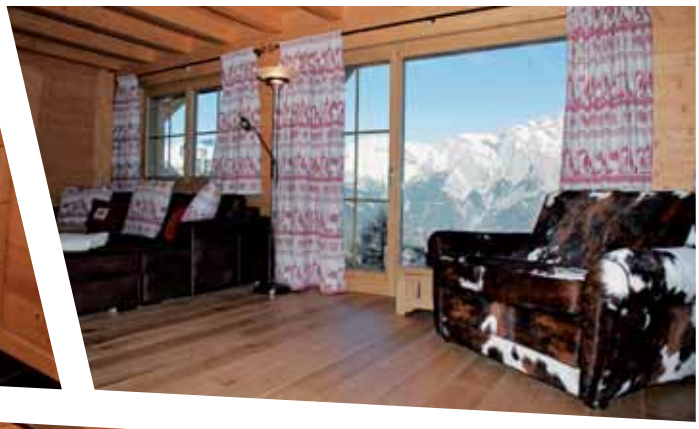
Chaque chalet se compose de 3 chambres doubles, avec plafond mansardé et poutres apparentes, d'une salle de douche et d'une salle de bain, avec une immense baignoire bénéficiant de la vue panoramique de la chambre principale. Le salon confortable et chaleureux, dispose d'une grande cheminée centrale qui égaille le coin repas comme le coin salon, et communique avec une cuisine ouverte, moderne et parfaitement équipée. Au rez-de-chaussée comme à l'étage, balcons et terrasses permettent de profiter à tout moment du splendide panorama environnant, sans vis à vis.

UNE CONSTRUCTION ÉCOLOGIQUE ET TOUTES LES COMMODITÉS…

Chaque chalet répond aux normes éco-responsables, en bénéficiant d'un partage des ressources énergétiques, grâce à une pompe à chaleur centralisée, et d'une isolation à la pointe des techniques modernes, avec des standards correspondants aux normes Minergie, engendrant un faible coût de fonctionnement. Les chalets disposent en outre d'une conduite d'eau de source privée, également connectée à l'arrosage extérieur. Chaque construction en duplex dispose d'un jardin privatif, d'un accès ski in and out, d'un garage double, d'une cave à vin, aménagée dans les règles de l'art, d'une cave classique, d'un casier à ski et d'une buanderie privative.

UN SPA POUR DES MOMENTS DE BIEN-ÊTRE HORS DU COMMUN...

Ces chalets d'exception déjà construits, promettent des moments de détente dans un cadre unique, à 10 minutes à pieds du centre de la station avec ses commerces, bars et restaurants, avec un accès immédiat au fabuleux domaine skiable des 4 Vallées et cerise sur le gâteau, ils disposent d'un espace détente magnifiquement aménagé. Le Spa de la résidence la Tena est doté d'un jacuzzi, d'un sauna, de douches, d'un vestiaire et d'un solarium bénéficiant lui aussi de l'extraordinaire panorama sur les massifs montagneux avec leurs sommets aux neiges éternelles.



NENDAZ, UN PARADIS ÉTÉ COMME HIVER...

Nendaz est une station familiale et animée qui dispose de toutes les commodités, commerces, bars, restaurants aux nombreuses spécialités... L'hiver, elle donne accès au vaste domaine skiable des «4 Vallées», avec ses 92 remontées mécaniques et ses 412 km de pistes, et dispose, en outre, d'une patinoire, de 12 km de pistes de ski de fond, et de 40 km de parcours à raquettes. L'été Nendaz se transforme en paradis des randonneurs. Ses 250 kilomètres de chemins balisés s'étendent des vergers situés dans la vallée jusqu'aux sommets.

Pays des bisses par excellence, Nendaz possède un réseau unique de 8 bisses, dont 6 encore en eau, et propose ainsi 98 km de ballades, sur des pentes doucement inclinées, traversant des sites très variés, et offrant des échappées toujours surprenantes sur les vallées, les villages et les montagnes. Sentiers didactiques, dégustations de framboises ou d'abricots, découverte d'un Jardin Japonais en plein Valais ou des plus grands mélèzes d'Europe sur l'alpage de Balavaux, VTT, Festival du Cor des Alpes, parapente, tennis, équitation... si vous ne connaissez pas encore Nendaz, c'est le lieu idéal à fréquenter cet été, et la Tena, la résidence parfaite pour emménager immédiatement...

DOMICIM MONTHEY
Rue du Coppet 8
Case postale 1352
1870 Monthey 2
T 024 473 62 00
F 024 473 62 01
monthey@domicim.ch
www.domicim.ch

Domicim
LES AGENCES IMMOBILIÈRES

VEYSONNAZ 4 VALLÉES

Veysonnaz est un petit village authentique situé au cœur des Alpes dans un cadre somptueux à seulement 13 km de Sion. La station bénéficie d'un panorama grandiose sur la Vallée du Rhône et les montagnes. Ce petit coin de paradis doté d'un ensoleillement optimal vous invite à découvrir et à respecter la nature qui vous entoure par ses diverses activités en plein air.

Plus proche de la terre, c'est un retour aux sources qui s'offre à vous tout en vous baladant le long des bisses et des sentiers balisés... Les vététistes pourront s'adonner à leur sport favoris sur des parcours plus que variés de plusieurs niveaux. Les familles sont les bienvenues grâce à des animations et excursions qui leur sont réservées.

Soyez les bienvenues à Veysonnaz!

Cordialement,

Nadine Ruchti
Responsable, Veysonnaz Tourisme

VEYSONNAZ 4 VALLÉES

Veysonnaz is a small authentic village nestled in the heart of the Alps surrounded by breathtaking scenery and only 13 km from Sion. The resort boasts a magnificent view over the Rhone Valley and the surrounding mountains. This little piece of heaven which is endowed with an incredible amount of sunshine invites you to come and discover and respect its natural environment while paticipating in the many outdoor activities available.

Getting back to nature and the essential things in life can be achieved as you stroll along the "bisses" and the numerous marked walking paths... There's also plenty to do for mountain bikers with a wide selection of track all adapted at different levels of ability.Families are welcomed with a diverse activities and entertainments programme as well as many excrursions organised especially for them.

Welcome to Veysonnaz!

VEYSONNAZ 4 TÄLER

Veysonnaz ist ein kleines typisches Dorf im Herzen der Alpen liegend, umgeben von in einer prachtvollen Landschaft und dennoch nur 13km von Sion entfernt. Die Station erfreut sich eines überwältigenden Panoramas auf das Rhonetal und die Berge. Dieses reizende Fleckchen Erde profitiert von einer optimalen Sonneneinstrahlung und lädt Sie ein, die Natur, die Sie umgibt, zu entdecken und zu respektieren während der verschiedenen Freizeitbeschäftigungen.

Die Nähe zur Erde, die Rückkehr zur Natur, ist Ihnen ermöglicht wenn Sie sich entlang der Suonen und auf den markierten Wanderwegen begeben. Fahrradbegeisterte können sich auf den vielseitigen Strecken mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden Ihrem Lieblingssport widmen. Auch für Familien gibt es genügend Anreize dank der Freizeitangebote und Ausflüge die eigens für sie organisiert werden.

Herzlich Willkommen in Veysonnaz!

Photo © Veysonnaz Tourisme

BIENVENUE À VEYSONNAZ, L'INCONTOURNABLE!

…Où la montagne élargit votre horizon…
Véritable poste d'observation des Alpes, Veysonnaz est à la croisée de plusieurs vallées, bénéficie d'un panorama exceptionnel et offre des conditions climatiques de rêve en toutes saisons.

© Veysonnaz Tourisme

LA RANDONNÉE

Imaginez... Plus de 300 km de sentiers balisés pour s'évader du stress quotidien et des tensions. Dans la tranquillité des lieux, détendez-vous le long des sentiers aux paysages verdoyants dotés d'une vue exceptionnelle sur la Vallée du Rhône. Les sentiers proposent divers buts d'excursions: Les familles et promeneurs cherchant des sentiers faciles choisiront les «bisses», dont le célèbre bisse de Vex. Les plus sportifs pourront s'aventurer jusqu'au barrage de Cleuson et son eau turquoise ou celui de la Grande Dixence. Le sommet du Mont Rouge est également un tour très apprécié. Les chalets et habitations plus traditionnels sont des petits bijoux à découvrir dans les vieux villages de Veysonnaz, Clèbes et Verrey. Un bol d'air pour votre corps et votre esprit! Pour nos plus jeunes hôtes, une chasse aux trésors et un sentier didactique sont également un moyen ludique de les encourager à la marche tout en apprenant à connaître la nature.

BALADE SUR LE «BISSE DE VEX»

A Veysonnaz, ne manquez pas de découvrir le célèbre bisse de Vex! Unique en Suisse, les bisses font partie de l'histoire régionale. De nombreux sentiers longent ces anciens petits canaux d'irrigation qui étaient utilisés autrefois pour dévier les cours d'eau et arroser les cultures pendant la sécheresse. Le bisse de Vex, magnifiquement entretenu le long de ses 12 km, enchante tous ses visiteurs! Sans grande dénivellation, il est adapté à tous.

© Veysonnaz Tourisme

© Veysonnaz Tourisme

CHEMIN DIDACTIQUE

Afin de développer votre sens de l'observation et d'enrichir vos connaissances des phénomènes géographiques, une brochure didactique a été conçue. Ce parcours est composé de 5 postes d'observation et traite de différents thèmes (gestion des dangers naturels, glaciation, les bisses en valais, etc) Les brochures sont disponibles à Veysonnaz Tourisme et dans les restaurants le long du bisse.

© Veysonnaz Tourisme

CLUB SUN & FUN & CLUB DES OURSONS

En juillet et août, remise en forme et plaisir sont garantis grâce aux activités en plein air animées par les clubs suivants:

Club Sun & Fun (dès 9 ans): Beach volley, escalade, Nordic walking, aquagym, chasse aux trésors, tir à l'arc, tours en VTT, excursions, pétanques, grillades en forêt etc.

Club des Oursons (4-8 ans): journées à thème, balades à dos d'âne, bricolages, visite de la mini-ferme, etc.

D'AUTRES ACTIVITÉS FAMILLES

Découvrez également le programme hebdomadaire d'animations disponible à Veysonnaz Tourisme. Dont la visite de la ferme pour découvrir la vie paysanne en montagne et ses animaux et visite d'un alpage.

© Veysonnaz Tourisme

EXCURSIONS EN VTT

Les vététistes s'élanceront sur 145 km de parcours balisés et un circuit de 45 km «Tour de la Printse» qui permet de relier Veysonnaz à Nendaz en utilisant les remontées mécaniques ou non. Des circuits de tous les niveaux accessibles aux sportifs et aux familles. Nouveauté cet été: location de VTT électriques pour que les montagnes soient encore plus accessibles!

BIEN-ÊTRE & PISCINE

La piscine couverte chauffée à 28° offre un espace extérieur sur pelouse pour vous détendre et profiter du soleil. Son espace Wellness prendra soin de vous: sauna, bains turcs, caldarium, Jacuzzi, piscine, espace de repos, massage, bassin d'eau froide.
Ouverture mi-juin à mi-septembre 12h-19h00

© Veysonnaz Tourisme

INFOS PRATIQUES

Remontées mécaniques
Ouverture en juillet & août 7/7 jours. Septembre & octobre 3 jours par semaine

© Veysonnaz Tourisme

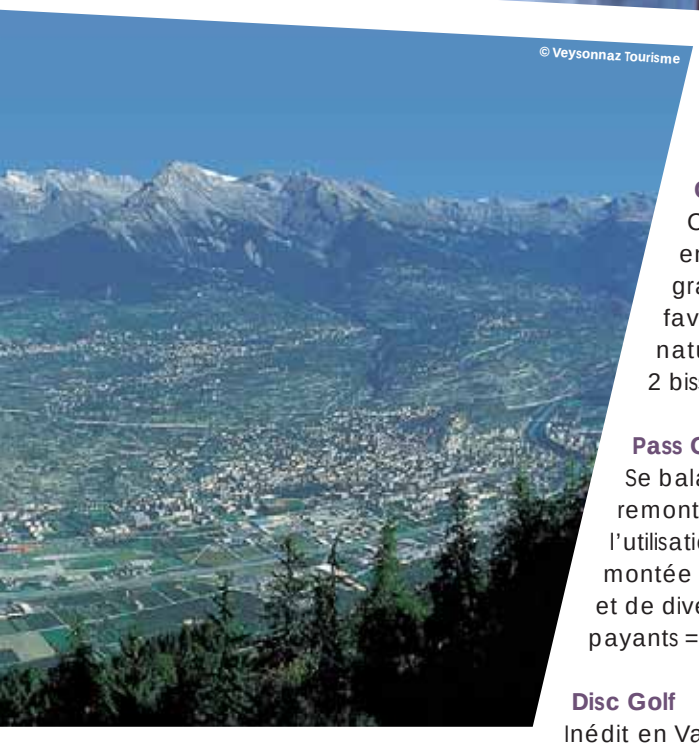
AGENDA VEYSONNAZ

Inalpe à la Combyre *(combat de vaches)*	*25 juin 2011*
Marchés-braderies *(concerts, animations)*	*21/28 juillet, 04/11 août 2011*
Journée nationale suisse *(feux d'artifices)*	*1er août 2011*
Fête au village	*14 août 2011*
Grand-Raid *(course VTT des plus difficiles au monde reliant Verbier-Grimentz en passant par Veysonnaz avec 125 km + 5025 m de dénivelé)*	*20 août 2011*

Plus d'infos sous: www.veysonnaz.ch

© Veysonnaz Tourisme

© F. Broccard


© Veysonnaz Tourisme

NOUVEAUTÉS

Chasse aux trésors

Cet été un tout nouveau parcours «chasse aux trésors» sera mis en place sur le célèbre «Grand Bisse de Vex». Ouvert au public gratuitement de juin à octobre, ce parcours a pour objectif de favoriser la pratique de la marche par le jeu et le respect de la nature. Les randonneurs pourront relier Veysonnaz à Nendaz sur 2 bisses différents.

Pass OpenAir - 3 ou 6 jours

Se balader en altitude sans trop d'effort devient possible en profitant des remontées mécaniques. A l'achat du pass OpenAir vous bénéficiez de l'utilisation des remontées mécaniques entre Nendaz et Veysonnaz, d'une montée au sommet du Mont Fort (point culminant des 4 Vallées 3'330 m) et de diverses réductions sur des activités plein air. Spécial famille: 2 parents payants = pass OpenAir gratuits pour tous leurs enfants jusqu'à 15 ans!

Disc Golf

Inédit en Valais, le Disc-Golf va naître cet été au sommet de la télécabine de Veysonnaz. Ce jeu fonctionne comme le golf mais il se joue dans les airs avec un frisbee et des paniers à différentes distances.

Navette des bisses

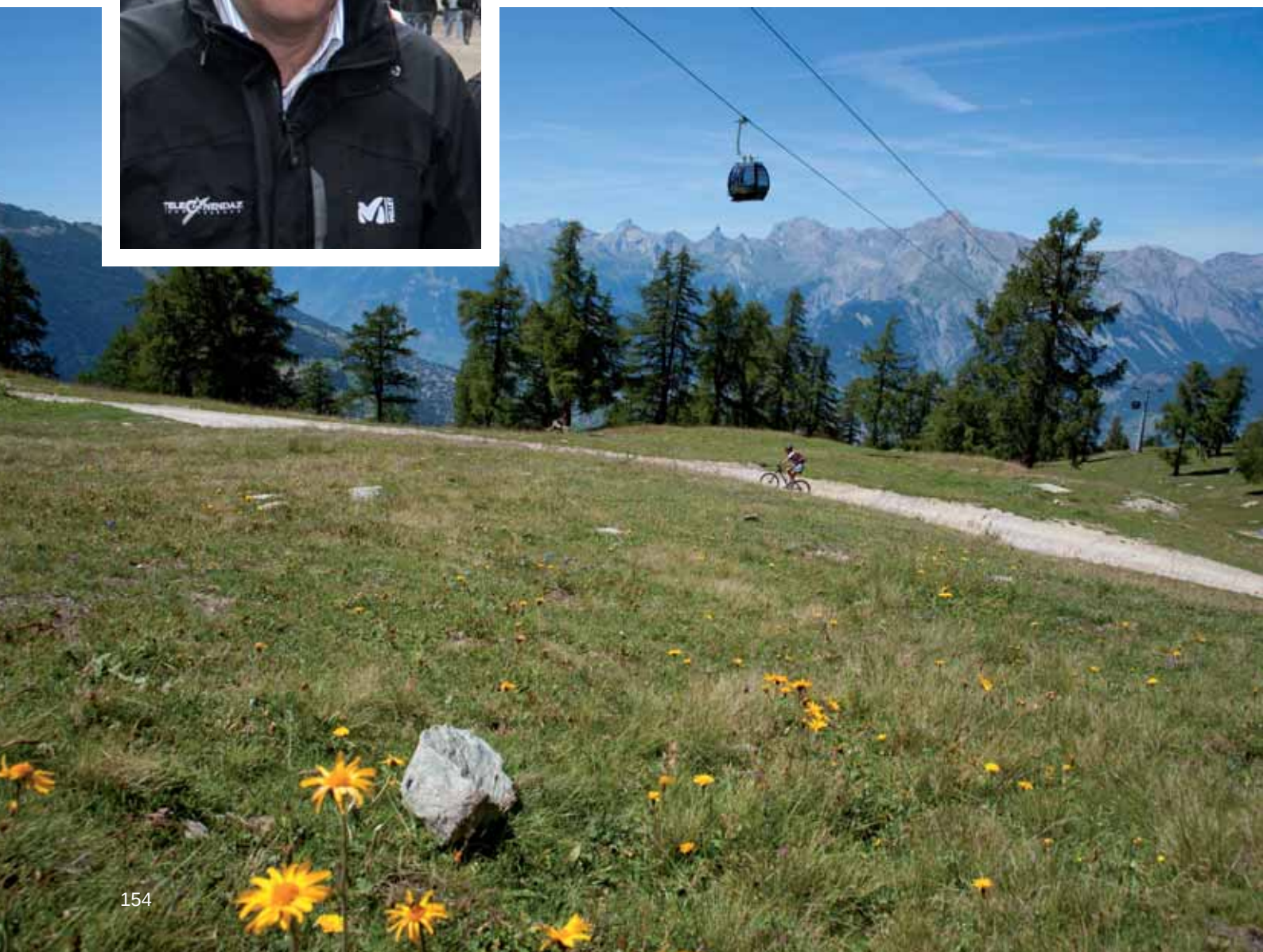
La navette des bisses conduit les randonneurs de Veysonnaz au départ de Haute-Nendaz. De cet endroit, ils reviennent à pied à Veysonnaz en découvrant les beautés de 2 bisses différents dont le célèbre bisse de Vex. Vu son succès, cet été la navette des bisses sera au service de nos hôtes 7/7 jours.

Excursions aux alentours de Veysonnaz

Veysonnaz situé près de la plaine du Rhône offre la possibilité de découvrir les richesses du Valais en voiture ou en transports publics: La vieille ville de Sion et ses châteaux médiévaux, le barrage de la Grande Dixence, le glacier d'Aletsch, Le Cervin, les chiens du Saint-Bernard, la fondation Gianadda à Martigny…

JEAN-MARIE FOURNIER
SA RECETTE CONTRE LES LITS FROIDS

**Il est l'homme fort de Veysonnaz.
Un Valaisan estampillé Vieux-Pays, qui ne laisse personne indifférent dans son canton.
Patron de VIP, Jean-Marie Fournier construit Veysonnaz depuis 25 ans, une station qui connaît, ces temps, un boom inédit…**



VIP, comme Veissonne Immo Promotion. Mais vous n'êtes pas qu'un simple promoteur immobilier…
La promotion immobilière, ce n'est de loin pas l'essentiel de nos activités. Nous nous occupons en fait de tout ce qui a trait à l'exploitation touristique de la station. La stratégie de VIP n'a pas changé depuis la fondation de la société par mon père, il y a un peu plus de quarante ans. Nous construisons des immeubles, nous les vendons puis nous gérons la location de ces logements de vacances si les propriétaires le souhaitent. VIP, qui occupe 250 collaborateurs, assure de multiples services hôteliers, selon les demandes: nettoyage, conciergerie, service en chambres, administration d'immeubles, etc. Nous gérons la location de 3300 lits sur les quelque 5000 lits que compte Veysonnaz. Un tel système de facilités proposé à l'échelle d'une station est unique en Valais.

Qu'est-ce que ça apporte?
Grâce à ce système très professionnel, ces 3300 lits sont régulièrement loués, à des périodes qui conviennent à leurs propriétaires. Autrement dit, ce sont des lits clairement chauds et c'est capital pour la bonne marche économique de la station, de ses commerces, des remontées mécaniques. Il s'agit d'éviter les lits froids, c'est-à-dire insuffisamment occupés, qui sont un véritable problème dans bien des stations valaisannes.

VIP possède également les deux hôtels et les commerces de la station et la majorité des actions de Téléveysonnaz. Vous avez construit la piscine, le tennis, le Centre Wellness, etc. Veysonnaz est un exemple unique de gestion verticale d'une station dans les Alpes suisses. Quel intérêt à concentrer tout ou presque entre les mains d'une seule et même société?
Les décisions se prennent beaucoup plus vite et de manière cohérente. Vous pouvez ainsi proposer une offre globale et performante. Vous maîtrisez le développement de la station, vous gardez en main votre destin et n'êtes pas tributaire de décideurs venus de l'extérieur.

La construction est actuellement en plein boom à Veysonnaz. Se développer, jusqu'à quel point?
Nous avons besoin de 3000 lits supplémentaires de manière à mieux rentabiliser les commerces et les équipements touristiques. Il nous faut du cash-flow pour changer la télécabine de la Piste de l'Ours, qui date de 1982. 700 nouveaux lits sont programmés entre cette année et l'an prochain, un record en si peu de temps. Je ne suis plus seul à construire, ce dont je suis content. D'ici trois à cinq ans, si la conjoncture se poursuit, nous aurons atteint notre taille critique qui se situe à 8000 lits. Nous avons la réserve à bâtir suffisante pour réaliser cet objectif.

Quels types de logements de vacances sont en construction?
Des immeubles-chalets et des chalets individuels. Ces derniers se vendent à un prix moyen de deux millions et demi de francs et leurs acquéreurs sont surtout des Anglais et des Hollandais; certains viennent même de Hong-Kong. La tendance est aux logements luxueux et spacieux, avec des matériaux nobles: du bois, de la pierre…

A ces prix, les logements ne sont plus accessibles aux autochtones…
Nous n'avons pas ce problème, car la construction de résidences secondaires est limitée au centre de la station et aux zones touristiques. Dans les zones villageoises traditionnelles, où ces constructions sont interdites, les prix sont forcément différents.

Qui dit Veysonnaz pense en premier lieu à l'hiver. Qu'en est-il de l'été à Veysonnaz?
Jusqu'en 1993-94, l'été représentait 50% des nuitées. Puis avec la concurrence du balnéaire low-cost, la proportion est descendue à 35%. Nous voulons développer l'été; notre station bénéficie d'une position unique, au soleil couchant et les possibilités ne manquent pas: randonnées, balade à la découverte des bisses, beach-volley, terrain multisports, etc.

Entretien G. C. Zuber

Jean-Marie Fournier et...

La Piste de l'Ours: *l'une des plus célèbres de Suisse. «Un atout touristique formidable pour Veysonnaz! L'enneigement est garanti de novembre à mars. Cette piste bénéficie en effet d'un microclimat favorable permettant de limiter l'enneigement mécanique.»*

Les 4 Vallées, *l'un des plus vastes domaines skiables d'Europe: 400 km de pistes reliées en elles. Réparti entre quatre sociétés (TéléVeysonnaz, TéléVerbier, TéléNendaz et TéléThyon), l'ensemble est accessible avec un seul abonnement forfaitaire. Jean-Marie Fournier est devenu actionnaire majoritaire deTéléNendaz et a pris 10% des actions dans Téléverbier. Des projets? «Une nouvelle liaison entre Nendaz et Veysonnaz par le Greppon Blanc, grâce à l'enneigement mécanique. On pourrait ainsi ouvrir la saison avant le premier novembre.» Actuellement, l'homologation du plan de zone est bloquée par des oppositions. «Il faut aussi que les quatre sociétés se mettent d'accord pour investir nettement davantage dans la promotion commune de ce produit.»*

Les Jeux Olympiques en Suisse en 2022 avec, pourquoi pas, des épreuves à Veysonnaz? *«Après l'échec de la candidature de Sion 2006, je ne fantasme plus... Je suis plutôt sceptique sur les chances d'une éventuelle candidature. Mais le cas échéant, je suis partant, bien sûr! Ce serait une promotion incroyable pour le Valais.»*

Anti-écologiste? *«Mais nous, montagnards, sommes des écologistes! Nous entretenons nos paysages depuis des générations... »*

Conservateur, cow-boy, Valaisan du Vieux-Pays, une espèce en voie de disparition *alors que la majorité des Valaisans vit désormais en plaine, en milieu urbain? «Il n'existe pas d'antagonisme entre la plaine et la montagne. Nous sommes tous des Valaisans et j'espère que nous saurons garder notre indépendance, particulièrement en ce concerne l'aménagement de notre territoire.»*

Tireur de ficelles au PDC? *«La politique, je vais moins m'en occuper. Avec mes affaires, je n'en ai plus le temps... »*

THYON OPTIMISE L'OFFRE TOURISTIQUE DE LA RÉGION

Entre 1'500 et 2'500 mètres d'altitude, à 30 minutes de Sion, la station de Thyon, avec son panorama grandiose sur les Alpes valaisannes, bernoises et vaudoises, dominées par le prestigieux Cervin et la majestueuse Dent-Blanche, s'est développée en s'intégrant parfaitement aux pâturages et aux forêts environnants. Acteur incontournable du développement de cette région, la société Télé-Thyon, active dans le domaine des remontées mécaniques, propose également une palette de prestations pour découvrir ce havre de tranquillité été comme hiver. Bien Vivre a rencontré Laurent Vaucher, Directeur de Tété-Thyon SA.

AU CŒUR DU PLUS GRAND DOMAINE SKIABLE SUISSE

La station de Thyon fait partie des 4 Vallées, le plus grand domaine skiable entièrement suisse avec ses 400 kilomètres de pistes balisées, et dispose d'un snowpark réputé, honoré de plusieurs distinctions, ainsi que d'un espace pour la compétition, ayant accueilli plusieurs Coupes du Monde de Télémark et mis à disposition des ski-clubs.

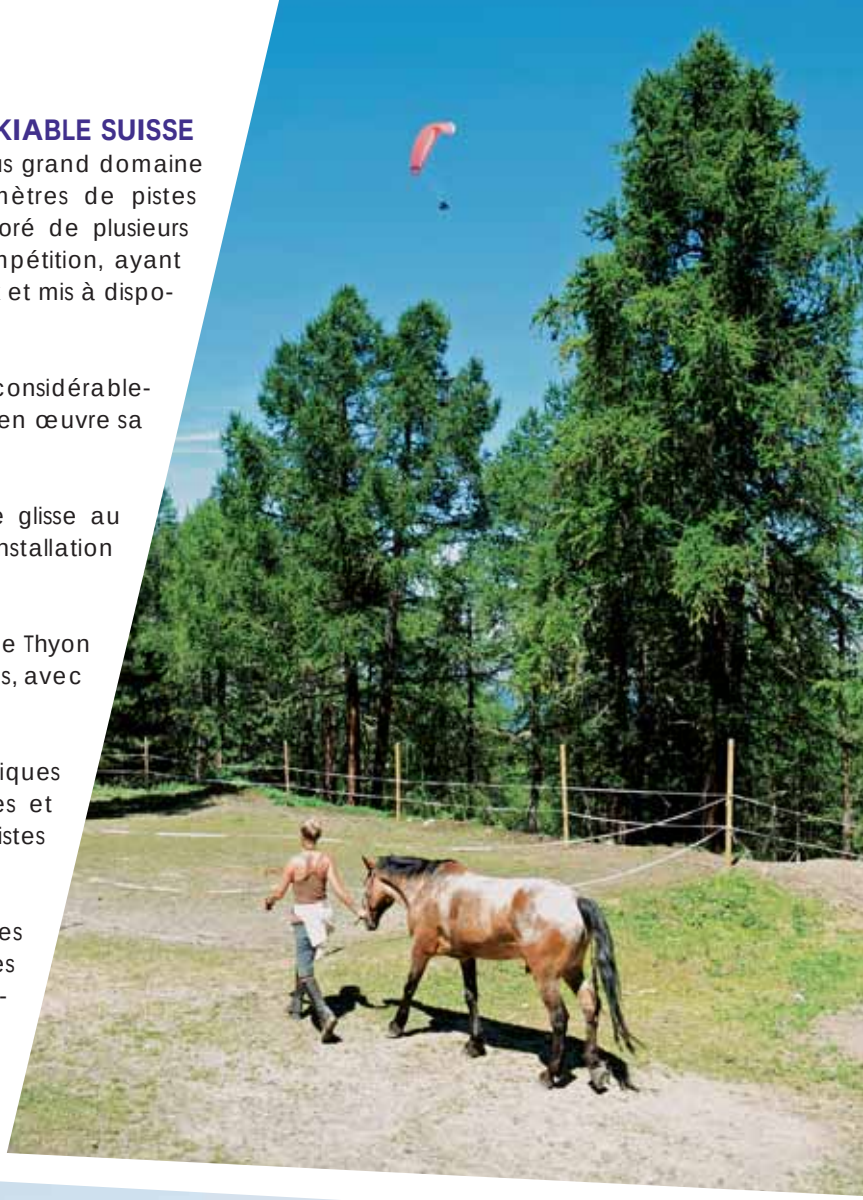
Fondée en 1965, la société Télé-Thyon SA s'est considérablement développée ces dernières années et a mis en œuvre sa planification globale.

Un nouveau télésiège menant les amateurs de glisse au sommet du domaine a été construit en 2008, et l'installation des Masses sera renouvelée en 2012.

A terme, les 11 installations du domaine skiable de Thyon seront remplacées par 7 installations performantes, avec un débit horaire augmenté.

La nouvelle configuration des remontées mécaniques permettra une meilleure exploitation des pistes et minimisera les problèmes d'intersections entre pistes et téléskis.

Parmi les premières entreprises de remontées mécaniques à recourir à cette technologie, dès 1985, Télé-Thyon a mis en place un dispositif d'enneigement mécanique, qui assure des conditions optimales sur plus de 80% du domaine pour la pratique des sports de glisse hivernaux.



LES SPLENDEURS DU VAL D'HÉRENS À DÉCOUVRIR L'ÉTÉ

Thyon avec son climat exceptionnel et son air pur, est un havre de tranquillité ouvert sur la nature et merveilleusement située au cœur du Val d'Hérens, qui s'étend de 700 à 4'357 mètres d'altitude, au sommet de la Dent Blanche.

Les paysages sauvages et préservés du Vallon de Réchy et de la Vallée de la Borgne, la diversité exceptionnelle de formations géologiques et géomorphologiques des Pyramides d'Euseigne ou de la région glacière du Vallon de Fèrpecle, font de ce territoire un espace de randonnées au spectacle naturel saisissant.

Le télésiège de Trabanta, ouvert du 9 juillet au 21 août puis les week-ends du 27 et 28 août et du 3 et 4 septembre 2011, permet de rejoindre d'autres itinéraires de ballades à pied ou en VTT.

Pour varier les plaisirs, le ranch de Thyon permet de découvrir la région à cheval, et des descentes en trottine-herbes sont également proposées pour les amateurs de glisse d'été.

Les offres culinaires ne manquent pas et différentes manifestations ponctuent la saison, comme le Montagn'Art, symposium international de sculpture qui se déroule du 8 au 14 août et le Thyon 2000 Music Odyssey festival qui a lieu le samedi 3 septembre.

De plus, Thyon revêt un attrait particulier pour les familles, les infrastructures et la circulation automobile très réduite garantissant la tranquillité des parents.

TOUTES LES INFRASTRUCTURES POUR PASSER UN SÉJOUR DE RÊVE

La société Télé-Thyon, acteur majeur du tourisme de la région, possède également une agence de vente et de location d'appartements et un restaurant, situés à Thyon 2000. Une salle polyvalente offrant plus de 250 places permet d'accueillir sociétés, ski-clubs et associations, et sert en outre de salle de pique-nique durant la saison d'hiver. Télé-Thyon offre ainsi à sa clientèle une prestation complète incluant remontés mécaniques, hébergement et restauration, ainsi qu'une multitude de services personnalisés à la carte.

En haute saison, la société Télé-Thyon emploie une centaine de collaborateurs afin d'assurer un service de grande qualité aux hôtes de la station.

La station de Thyon qui présente déjà de nombreux attraits avec ses pistes de ski, son snowpark, ses nombreuses activités et ses diverses possibilités d'hébergement en chalets, hôtels ou appartements, ne cesse d'étoffer son offre touristique en faveur des familles.

Pour l'été 2011, différentes offres spéciales sont proposées, parmi lesquels un forfait incluant 7 nuits en appartement pour 2 adultes et 2 enfants, des entrées à la piscine de Thyon 2000, des descentes en trottinette, des excursions, des visites et une heure de ballade à cheval.

TÉLÉ-THYON
Remontées mécaniques

Administration: +41 (0)27 282 57 11
Caisse principale: +41 (0)27 282 57 13

info@tele-thyon.ch
www.thyonbooking.com

OFFICE DU TOURISME DE THYON
Rue des Collons 5
CH-1988 Thyon-Les Collons

T. +41 (0)27 281 27 27
F. +41 (0)27 281 27 83

info@thyon-region.ch
www.thyon.ch

VEX PROMOTION

VEX PROMOTION, L'IMMOBILIER AU SERVICE DE L'ESSOR D'UNE RÉGION !

Depuis 30 ans, l'agence Vex Promotion, sise aux Collons, rayonne sur une région de villégiature ensoleillée, située sur le versant ouest du Val d'Hérens, au cœur du Valais. Des Mayens de Sion à Thyon 2000, en passant par Les Collons et Les Masses, Vex Promotion propose à la vente comme à la location, un vaste choix de biens immobiliers, du studio au somptueux chalet permettant d'accueillir dans un confort absolu une douzaine de personnes, pour des vacances paradisiaques.

LE PARC NATUREL DU VAL D'HÉRENS, UN TERRITOIRE PRÉSERVÉ

Face au somptueux panorama des Alpes bernoises, valaisannes et vaudoises, dominé par les sommets culminant à plus de 4'000 m du très célèbre Cervin et de la majestueuse Dent Blanche, entre 1'500 et 2'100 mètres d'altitude, la région de Thyon présente de nombreux attrait,s hiver comme été.

Intégrée à l'immense domaine skiable des «4 Vallées», la région de Thyon fait également partie du Parc Naturel du Val d'Hérens. Ce territoire de haute valeur naturelle, culturelle et paysagère, s'étend sur 430 km2, et regroupe 9 communes qui s'attachent à préserver leur patrimoine et leur environnement. Cette vallée entourée d'arêtes et de cimes permet aux randonneurs de découvrir de grands espaces, une nature intacte mais aussi une palette de petits villages préservés, héritage de temps ancestraux, où se maintiennent les traditions et la vie alpestre.

LE HAMEAU MURA, 20 CHALETS SUR LES PISTES AUX COLLONS 1800

Dans le cadre préservé du Parc Naturel du Val d'Hérens, Vex Promotion est un acteur incontournable de l'immobilier local, actif tant dans la promotion et le courtage que dans la gérance.

Dans la station des Collons 1800, Vex Promotion propose actuellement à la vente un hameau de 20 chalets, construits dans un style traditionnel avec des façades en bois. Initialement dédiés à la location, les chalets Mura, sont idéalement situés sur les pistes, pour un accès ski in et out, et à 2 pas du centre de la station avec ses commerces, bars et restaurants.

A moins de 2 heures de Genève, à 20 minutes de Sion, Les Collons est une station en plein développement, dans laquelle il fait bon vivre, en respirant l'air alpin, et en découvrant une nature intacte, au fil des nombreux sentiers de randonnées ou des parcours de VTT.

Le hameau Mura se compose de 5 spacieux chalets sur 3 niveaux avec cheminée, terrasse, et 5 chambres, de 10 chalets sur 2 étages avec 4 chambres, de 4 appartements de 3 pièces et de 5 appartements de 3 pièces avec mezzanine. Les intérieurs seront intégralement rénovés au gré du preneur, le prix de vente incluant un budget pour la réflexion des cuisines, des salles de bains, des sols…

DES RÉSIDENCES DE PRESTIGE…

Aux Mayens de Sion, lieu de repos et de villégiature des familles du pays, le temps passe au rythme des promenades ou des flâneries à l'ombre fraîche des mélèzes séculaires. Dans ce village chargé d'histoire, propice à la rencontre et à la convivialité, Vex Promotion s'apprête à rénover un ancien hôtel des années 20, pour le reconvertir en résidence de prestige avec une dizaine de chambres double.

Vex Promotion propose des biens d'exception destinés à une clientèle exclusive et assure un service de conciergerie de luxe, digne des plus grands palaces: service traiteur, livraison de vins millésimés, mise à disposition d'une voiture ou d'un jet privé… les prestations de l'agence sont illimitées!

...ET DES LOCATIONS POUR DÉCOUVRIR LA RÉGION

Pour ceux qui souhaitent passer l'été au grand air, en profitant des joies de la randonnée dans des paysages à couper le souffle ou le long du Bisse de Vex qui traverse mayens, forêts de mélèzes et d'épicéas, prairies sèches..., dans une ambiance tantôt fraiche, tantôt plus réchauffée. Pour les amateurs de golf, d'équitation, de tennis, de VTT, d'escalade, de parapente mais aussi de découvertes culturelles, la région de Thyon est, par excellence, celle qu'il faut visiter cet été, et Vex Promotion, avec près d'une centaine d'appartements et de chalets à la location, est l'agence qui en a les clés!

VP VEX PROMOTION SA
Les Chevreuils
1988 Thyon-Les Collons

Tél. +41 (0) 27 281 23 30
Fax +41 (0) 27 281 23 50

info@vexpromotion.ch
www.vexpromotion.ch

VEX PROMOTION

BIENVENUE DANS
LA RÉGION DE MARTIGNY

L'art est partout, au détour d'une rue, dans le bois sculpté d'un mazot, dans les ronds-points de la ville, à la Fondation Pierre Gianadda et son parc de sculptures, au Musée Marconi, sur la voie romaine de la Via Francigena et sur les sonnettes des reines d'alpage… Les chiens du St-Bernard, les combats de reine, la vigne à Farinet, les fromageries d'alpage et le réputé fromage de Bagnes font partie de nos traditions les plus fortes. Venez les partager avec nous!

Château de la Bâtiaz
© Thomas Andenmatten

Parc de la Fondation Pierre Gianadda

CAPITALE CULTURELLE

Tour à tour celtique puis romaine, Martigny est aujourd'hui encore un lieu de passage incontournable, pour ses richesses culturelles comme pour son ouverture vers la France et l'Italie. Ville touristique par excellence, Martigny est une ville d'art depuis plus de 30 ans grâce à la Fondation Pierre Gianadda: celle-ci accueille chaque année des expositions d'art d'envergure internationale et près de 1'000 visiteurs par jour. De nombreuses autres institutions culturelles sont présentes à Martigny et méritent votre visite: le Musée & Chiens du St-Bernard, le Manoir de la Ville, le Musée des Sciences de la Terre, la Fondation Louis Moret, le Moulin Semblanet du 18e siècle, le château médiéval de La Bâtiaz, les tours de ville en train touristique «le Baladeur», le chemin du vignoble ainsi que plusieurs galeries d'art.

© Martigny Tourisme

Sur la voie romaine de la Via Francigena
Heinz Dieter Finck © ViaStoria / www.viastoria.ch

© Thomas Andenmatten

Terrasse de Plan-Cerisier
© Martigny Tourisme

RELAIS GOURMET

Le coude du Rhône est une terre fertile qui nous offre les châtaignes à Fully, les asperges à Saillon, les abricots à Saxon ainsi des cultures de tomate, de pommes et de poire william qui composent les fameuses eaux-de-vie Morand, depuis 1889. Nous vous invitons également à découvrir le vignoble s'étendant sur les coteaux en terrasses de Plan-Cerisier et de faire une halte au plus petit mazot-musée de Suisse: une expérience unique!

DE LA VILLE À L'ALPAGE

Martigny est aisément accessible et se situe à proximité de nombreux buts de randonnée, également desservis par de petits trains pittoresques. C'est d'ailleurs à bord de ces lignes ferroviaires du St-Bernard et du Mont Blanc Express (à destination des vallées environnantes d'Entremont, du Trient et de Chamonix) que se vivent les plus belles excursions du Valais.

LE COMBAT DE REINES

Chaque année a lieu en automne un événement exceptionnel: le combat de reines de la Foire du Valais, au cœur de l'Amphithéâtre de Martigny.

Le Valais possède une race bovine unique au monde: la race d'Hérens. Cette vache robuste a la particularité de combattre pour établir une hiérarchie dans le troupeau. Ces combats se déroulent de manière naturelle. Lors de la sortie de l'étable, au printemps, lors de la montée à l'alpage, elles s'affrontent à coups de cornes. Les hommes ont mis à profit la particularité combative de cette race pour organiser des combats. Ils ont lieu depuis 1922 en Valais.

La dizaine de combats qui se déroulent tout au long de l'année en Valais attire des foules considérables. On peut estimer à près de 50'000 le total des spectateurs qui assistent à ces joutes toutes pacifiques dont quelques milliers pour le combat de Martigny.

Combat de reines
© lafouinographe.com

© Martigny Tourisme

Combat de reines
© Valais Tourisme

TOP EVENTS ÉTÉ 2011

20 mai	***Repas Meurtres et Mystères***	*Château de la Bâtiaz*
24 et 25 juin	***Festival des 5 Continents***	*Place du Manoir*
Du 27 juin au 20 juillet	***Open Air Cinéma***	*Amphithéâtre*
Juillet-août-septembre	***Opéra rock «la légende de Syraskelle»***	*Château de la Bâtiaz*
1er août	***Grand feu d'artifice et Fête Nationale***	*En ville*
Du 30 septembre au 9 octobre	***Foire du Valais et Combat de reines***	*CERM et Amphithéâtre*

Informations: **Martigny Tourisme • T +41 (0)27 720 49 49 • www.martigny.com**

Feux d'artifices au Châteaude la Bâtiaz
© Martigny Tourisme

LE CHÂTEAU DE LA BÂTIAZ

La forteresse de la Bâtiaz domine la ville de Martigny depuis près de 800 ans. Sa construction débute en effet dans la première moitié du XIII[e] siècle. Le maître d'ouvrage en est certainement l'évêque de Sion. Solide fortification militaire, occupant une fonction stratégique, elle fut de tout temps convoitée par l'évêque de Sion et la Maison de Savoie. Elle est aujourd'hui confiée au soin de l'Association pour l'aménagement et le développement du site historique de la Bâtiaz qui, depuis 1995, travaille à lui rendre son image et son prestige jamais contestés.

À voir: la vue majestueuse sur la plaine du Rhône depuis le donjon, le film sur «Martigny au Moyen-âge et les machines de siège», visite libre ou guidée de la forteresse.

À manger: restaurant/taverne unique en Valais, gastronomie médiévale.

Sur la tour du Château de la Bâtiaz
© Martigny Tourisme

Cheminée de la Bâtiaz
FC/Batiaz © Martigny Tourisme

Liliane Murenzi, Miss Suisse Romande 2009, devant «Le Baladeur».
© lafouinographe

© lafouinographe

LE BALADEUR

Le train touristique de Martigny vous emmène découvrir les richesses de la ville, dont le Château de la Bâtiaz, mais aussi le Moulin Semblanet et son Caveau, le Musée & Chiens du St-Bernard et son restaurant le Collier d'Or, la Fondation Gianadda et son parc de sculptures ainsi que la Place Centrale et ses terrasses. Un tour de ville est proposé tous les jours en plein été et permet des haltes bienvenues pour la visite. Une offre gourmande est également au programme des dimanches de juillet et août avec un billet combiné train + repas (sur réservation). **www.martigny.com**

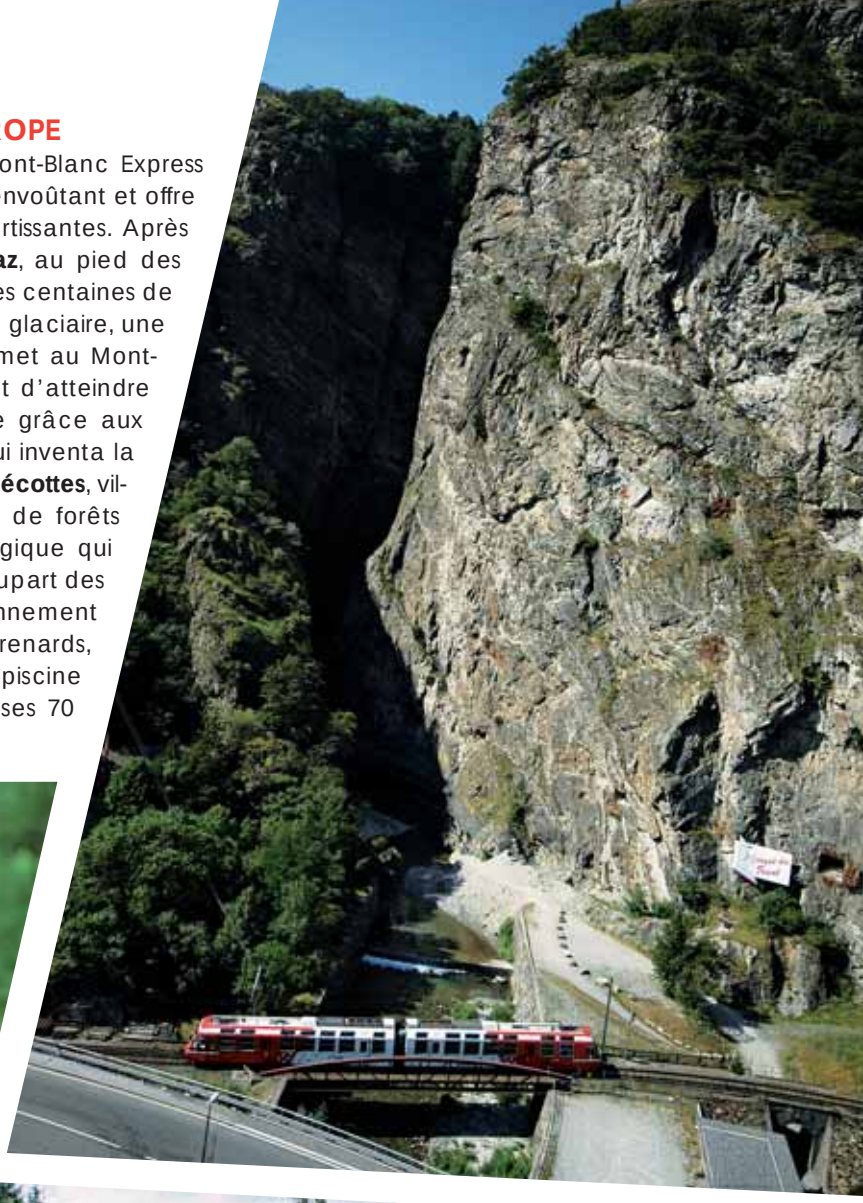
TMR: VIVRE DES EXPÉRIENCES UNIQUES ET DES MOMENTS INOUBLIABLES!

Issue de la fusion de deux lignes de chemin de fer mythiques (Mont-Blanc et St-Bernar Express), la compagnie des Transports de Martigny et Régions propose un formidable réseau de voies de communication ferroviaires et routières, entre plaine et montagnes, dans les plus beaux panoramas de Suisse. Avec la volonté d'offrir à ses passagers un confort toujours accru, les TMR se sont récemment équipés d'un nouveau bus deux-étages de dernière génération, pour ses lignes d'excursion, et des trains panoramiques, véritable «tout-terrain du rail», seront mis en service sur la ligne du Mont-Blanc Express avant la fin de l'année. Cependant, le parcours féerique du Mont-Blanc Express mérite le déplacement dès à présent, puisque cette ligne qui relie Martigny à Chamonix est ponctuée de découvertes et d'excursions qui raviront petits et grands sans exception.

© Monique Giroud

LE MONT-BLANC EXPRESS, UNE VOIE ROYALE VERS LE TOIT DE L'EUROPE

Trait d'union entre Martigny et Chamonix, le Mont-Blanc Express traverse des paysages vertigineux au spectacle envoûtant et offre nombres d'escales sportives, instructives et divertissantes. Après avoir longé la plaine du Rhône jusqu'à **Vernayaz**, au pied des gorges du Trient, impressionnante faille de quelques centaines de mètres au fond de laquelle bouillonne un torrent glaciaire, une crémaillère d'une longueur de 2'480 mètres permet au Mont-Blanc Express de franchir une pente de 200‰ et d'atteindre **Salvan**, authentique village de charme, célèbre grâce aux expériences du Prix Nobel Guglielmo Marconi, qui inventa la télégraphie sans fil. Le périple se poursuit aux **Marécottes**, village situé à 1'100 mètres d'altitude, au milieu de forêts de sapins et de mélèzes, doté d'un parc zoologique qui s'étend sur 35'000 m^2, et permet de découvrir la plupart des représentants de la faune alpine dans leur environnement naturel, tel que ours noirs, loups, lynx, marmottes, renards, cerfs, chamois, et bouquetins, ainsi que d'une piscine alpestre, étonnante et pleine de poésie, avec ses 70 mètres de longueur taillés dans les rochers.



Escale suivante, la commune de **Finhaut**, avec ses barrages d'Emosson et du Vieux-Emosson, ses lacs, ses cascades magiques, ses empreintes de dinosaures, et sa vue imprenable sur le Mont-Blanc. Le voyage se poursuit avec une halte au **Chatelard VS**, qui permet de découvrir un étonnant parc d'attractions, puis à Chatelard Frontière, dernière étape sur le territoire suisse, avec son pavillon d'informations sur l'imposante station de pompage-turbinage de Nant de Drance, en cours de construction.

Le Mont-Blanc Express franchit ensuite la frontière française pour rejoindre **Chamonix**, haut lieu de l'alpinisme mondial, qui offre de nombreuses possibilités d'excursions, telles que l'Aiguille du Midi et son panorama unique, à 360°, sur les sommets du Mont-Blanc, le petit train à crémaillère du Montenvers, la Mer de Glace…

UN CIRCUIT FANTASTIQUE DANS UNE NATURE PRÉSERVÉE

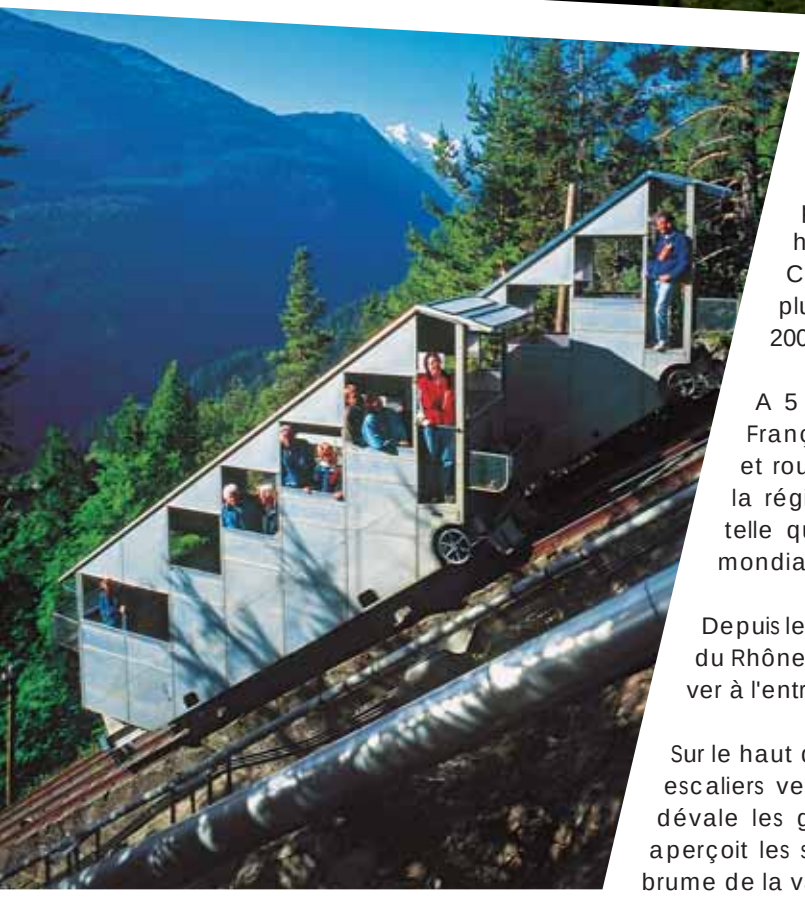
Du 11 juin au 29 septembre, les TMR proposent une journée inoubliable au cœur de l'espace Mont Blanc avec un billet combiné qui donne accès à 5 attractions.

Au départ de Martigny, le Mont-Blanc Express permet d'atteindre le parc d'attractions du Chatelard pour vivre une journée enrichissante en découvrant successivement: le Funiculaire à 2 cabines le plus raide du monde avec ses 87‰ de déclivité, le Petit Train panoramique Decauville, véritable balcon roulant face à la Chaîne du Mont-Blanc et le Minifunic qui relie le pied du barrage à la gare Lac d'Emosson, qui surplombe de 30 mètres le couronnement du barrage d'Emosson, un circuit touristique unique dans un paysage grandiose.

Ce dernier mis en service en 1975, est le 2e plus grand barrage de Suisse avec son mur de 180 mètres de haut, son couronnement de 560 mètres et ses 225 millions de m³ d'eau.

Le musée de l'électricité de Chatelard fait revivre la construction du complexe hydraulique de Barberine, à travers diverses archives visuelles et sonores.

Un bus TMR reliant Emosson à Finhaut permet de rejoindre le Mont-Blanc Express pour rentrer sur Martigny, après avoir éventuellement visité la Galerie Victoria qui propose jusqu'à la fin de l'année deux expositions, l'une consacrée aux dinosaures, et l'autre au quotidien du chantier Nant de Drance à travers des photos noir-blanc de Bernard Dubois.



GORGES ET MOULIN, AU FIL DE L'EAU... AU CŒUR DE LA FRAÎCHEUR!

A Vernayaz, les Gorges du Trient sont un puissant exemple du phénomène d'érosion, elles forment une profonde incision de quelques centaines de mètres de hauteur au fond de laquelle coule le torrent glaciaire. Cette impressionnante faille est traversée par deux des plus hauts ponts d'Europe qui surplombe les gorges de 200 m.

A 5 minutes de la place centrale de Salvan, le Moulin François Fine est un vestige du passé restauré en 1993 et rouvert au public depuis 2009. Dernier moulin à eau de la région encore en fonction, il témoigne de la vie rurale telle qu'elle se déroulait encore lors de la dernière guerre mondiale.

Depuis le village des Granges sur Salvan, qui surplombe la vallée du Rhône, un joli chemin traverse une forêt de mélèzes pour arriver à l'entrée des Gorges du Dailley, majestueuses et enivrantes.

Sur le haut de l'itinéraire, après avoir franchi passerelles, galeries et escaliers vertigineux, la vue est à couper le souffle! La Salanfe dévale les gorges abruptes sur plusieurs paliers, et au loin, on aperçoit les sommets enneigés des Alpes au-dessus de la légère brume de la vallée du Rhône.

TMR SA
Rue de la Poste 3, CP 727
CH-1920 Martigny
Tél. +41 (0)27 721 68 40
Fax +41 (0)27 721 68 59
info@tmrsa.ch
www.tmrsa.ch

DANIEL FOURNIER, LE COUTURIER D'INTÉRIEURS «SUR MESURE»

Si Daniel Fournier fait partie des 5 entreprises sélectionnées pour la 25e édition du Prix Sommet 2010, organisée par l'UBS, le Walliser et le Nouvelliste, il va sans dire que l'ébénisterie, créée en 1974, a parcouru du chemin pour contribuer activement au dynamisme du Valais et s'imposer parmi les meilleures. En 36 ans, le groupe Daniel Fournier est devenu un acteur incontournable de l'agencement d'intérieurs, avec un savoir-faire qui s'exporte bien au-delà des frontières nationales. Bien Vivre en Valais a rencontré Daniel Fournier, artisan qui garde la tête froide et les pieds rivés sur terre face à l'empire qu'il a construit.

36 ans de développement et de diversification, l'art de créer des espaces uniques

Jeune apprenti, Daniel Fournier poursuivait déjà le rêve de devenir «le meilleur ébéniste d'Europe Centrale». Assoiffé d'indépendance, à 22 ans, il emprunte 10'000 francs à son père et ouvre son atelier d'ébénisterie à Martigny-Croix. Il se spécialise dans l'agencement de cuisines et se développe.

Mais dans les années 80, la flambée immobilière et les affaires qui deviennent difficiles, l'amènent à changer son fusil d'épaule. Il ouvre un bureau à Genève et décroche le mandat d'une banque privée, d'autres suivront et il finira par aménager la corbeille de la Bourse de la cité de Calvin. «Quand vous mettez le doigt dans l'engrenage…», déclare-t-il en souriant. Avec la volonté qui le caractérise, lorsque se profile la crise énergétique des années 90, il cherche une fois de plus de nouveaux débouchés. C'est ainsi qu'il se positionne sur des marchés de niche comme la haute horlogerie, avec la création de stands d'exposition, et l'agencement de boutiques de luxe.

Après avoir tenté de forcer les portes de nombreuses maisons de renom, il sensibilise à sa cause une secrétaire et échange les coordonnées d'un designer parisien contre une boîte de chocolat! Il se rend à Paris, rencontre le designer, le contact passe, la compréhension est mutuelle, le contrat sera signé. C'est ainsi que Daniel Fournier mène ses affaires, il est simple, efficace, précis, il a le regard franc et direct de ceux qui savent où ils vont, et surtout il a l'art de rebondir avec souplesse, quelque soit la difficulté de la situation.

«Ma vie, c'est mon entreprise», l'art de construire un empire

Le bureau parisien ouvert en 1992, lui permettra de conquérir le marché automobile, en réalisant les stands Renault et Citroën, pour les plus grands salons européens. Si les affaires se portent bien, Daniel Fournier, toujours en quête d'innovation et de développement, constate que les marques internationales qui s'installent en Suisse, s'implantent le plus souvent à Zurich. En 2001, il rachète l'une des plus grandes sociétés d'agencement de la place: Karl Steiner Industrie. Cette société, outre l'ébénisterie, était active dans 3 autres secteurs: l'agencement de magasin «métal», qui a donné naissance à un département de serrurerie fine, l'installation de produits modulables, du type planchers techniques, faux-plafonds et cloisons mobiles, et enfin l'agencement de laboratoires médicaux.

C'est en englobant ces activités, que Daniel Fournier a diversifié ses domaines d'intervention, pour offrir à ses clients particuliers ou professionnels un service complet et personnalisé dans tous les domaines de l'agencement d'intérieurs. Pour avoir toujours une longueur d'avance, et pour répondre aux contraintes de la production en série des agencements de grandes surfaces, Daniel Fournier a ouvert une filiale à Hong-Kong en 2005, le site de Martigny ne produisant que des pièces uniques à forte valeur ajoutée.

«The Swiss Circle», l'excellence Suisse au cœur de Barcelone

En 2009, lorsque Dominique Rey lui présente son idée de créer une franchise de boutiques qui présenteront le meilleur des produits traditionnels helvétiques dans un écrin ultramoderne à travers le monde, Daniel Fournier est séduit au point de s'engager dans l'aventure. «The Swiss Circle», le cercle suisse, a ouvert en septembre 2010, à Barcelone dans un quartier résidentiel, plutôt huppé, à proximité de la Diagonal, la plus grande artère commerciale de la ville. Ce morceau de Suisse de 200 m2 est réparti en trois espaces: une surface de vente organisée autour d'un immense comptoir circulaire, une petite cafétéria et un coin dégustation, que Daniel Fournier a agencés autour du noir, du gris et du rouge, avec un mobilier au design avant-gardiste. Le projet-pilote de Barcelone n'est qu'un début, l'objectif est d'exporter le concept dans toute l'Europe Centrale…

Daniel Fournier SA Interior Concepts
Rue des Vorziers 4
CH -1920 Martigny
Tél +41 (0)27 721 61 81
Fax +41 (0)27 722 63 52

vente-martigny@groupe-fournier.ch
www.danielfournier.ch

VATEL
International Business School
Hotel & Tourism Management
www.vatel.ch

Vatel International Business School
Isabelle Gay-Crosier • 19, avenue Marconi • CH-1920 Martigny
Tél. +41 27 720 18 10 • admissions@vatel.ch • www.vatel.ch

HÔTELLERIE INTERNATIONALE
ASSUREZ-VOUS UN AVENIR PROMETTEUR

Rejoignez un secteur économique dynamique et créateur d'emplois dans le monde. L'industrie du Tourisme est toujours en très forte croissance dans de nombreuses régions du globe. Elle reste le 1er employeur mondial et dispose de vastes marchés qui n'ont pas encore été investis. Ses perspectives en font un secteur dynamique et fortement créateur d'emplois dans le monde.

Une grande école qui fait référence dans la profession hôtelière

Les perspectives d'évolution de l'industrie touristique et hôtelière nécessitent qu'elle accompagne son développement d'un recrutement de nouveaux cadres parfaitement aguerris à ses métiers et formés à les exercer sur tous les continents. Vatel s'attache donc à préparer les cadres qui construiront le tourisme international de demain.

30 ans d'expérience

A Vatel, vous recevez un enseignement conforme aux attentes des professionnels, fondé sur le juste équilibre entre la théorie et l'expérience professionnelle.

Un réseau de 20'000 Vatéliens à travers le monde

En lien avec les 20 000 diplômés de Vatel, votre école entretient un réseau de recruteurs toujours prêts à intégrer, en fonction des opportunités, les étudiants en stage et les nouveaux diplômés, au sein de leurs équipes.

Un enseignement axé sur l'international

L'industrie du Tourisme et de l'Hôtellerie est un secteur mondialisé. Pour répondre aux attentes de la profession, la formation Vatel est axée sur l'International. Au cours de votre formation, vous devez apprendre à pratiquer couramment l'anglais et effectuer au moins un stage à l'étranger.

Une école plébiscitée par les professionnels

Les plus hauts représentants de l'hôtellerie internationale ont récompensé Vatel en lui décernant, en 2010, deux Worlwide Hospitality Awards sur trois dans les catégories "Meilleure réussite professionnelle" et "Meilleure innovation pédagogique".

Marco Polo, l'ouverture sur le monde

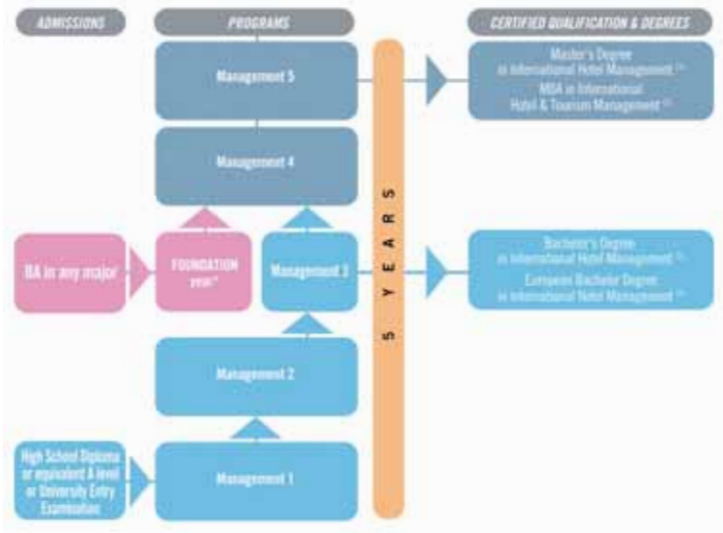
Si vous avez décidé de vous consacrer à l'industrie hôtelière et touristique, vous devez nécessairement vous ouvrir sur l'international le plus tôt possible. C'est pourquoi Vatel vous propose d'effectuer une année scolaire (Management 2) dans une autre école Vatel, à choisir parmi les 25 implantations dans le monde. C'est l'occasion, pour vous, de découvrir un nouveau pays, de pratiquer une langue étrangère, tout en poursuivant très sérieusement vos études.

Les stages, un tremplin pour la vie active

Les stages vous sont proposés par l'école. Ils ont lieu de préférence à l'international et sont indemnisés. Ce sont des temps forts dans votre formation qui vous permettent de vous constituer une solide expérience professionnelle avant même votre entrée dans la vie active.

Choisissez une formation internationale diplômante et professionnalisante

Vatel a conçu ses programmes de formation sur le principe du juste équilibre entre théorie et expérience professionnelle acquise dans les structures d'application pratique ainsi que durant les stages, le tout dans un esprit d'ouverture à l'international.



VATEL À MARTIGNY

Vatel Martigny est l'école la plus récente du groupe. Sur son campus sont réunis toutes les structures d'application pratique, les espaces dédiés à l'enseignement théorique et la résidence étudiants. Elle forme des étudiants de toutes nationalités dont 50% de francophones.

Langues d'enseignement: Français / Anglais

Equipements

- salles de cours et un amphithéâtre
- un Hôtel Vatel**** de 115 chambres
- un bar-restaurant, des salons de réception et un centre de congrès
- Bibliothèque virtuelle Cyberlibris
- Service stages et emplois...

ARABIE SAOUDITE • BORDEAUX • BRUXELLES • BUENOS AIRES • CHIAPAS • EMIRATS ARABES UNIS • KAZAN • LOS ANGELES • LYON • MADRID MANILLE
MARRAKECH • MARTIGNY • MAURICE • MEXICO • MONTREAL • MOSCOU • NIMES • PARIS • SALTA • SINGAPOUR • TLALNEPANTLA • TOLUCA • TUNIS

LES FRUITS DE MARTIGNY S.A.
www.fruits-de-martigny.com

Route des Fruits
CH-1908 Riddes
Tél. +41 (0)27 746 16 13
Fax +41 (0)27 746 34 73
info@fruits-de-martigny.com

Valais
les Alpes-Source

LES FRUITS DE MARTIGNY,
SOURCE DE SANTÉ!

Issue du regroupement de 5 producteurs, et fondée en 2001, la société Les Fruits de Martigny SA est active dans la production et la commercialisation de fruits et légumes frais. Première entreprise de ce secteur certifiée Valais Excellence en 2004, elle reflète parfaitement les valeurs essentielles de ce label, à savoir l'authenticité et le naturel. Laurent Rossier, Directeur et Représentant des entreprises certifiées du secteur agricole de la Marque Valais, nous a présenté son entreprise et son nouveau bébé la pomme Antarès.

UNE NOUVELLE GAMME DE JUS DE POMME VALAIS LES ALPES-SOURCE

La société Les Fruits de Martigny attache une importance toute particulière à sa rapidité de réaction face aux changements, et à sa flexibilité, ceci afin de satisfaire aux exigences de ses clients, dans le cadre d'une relation basée sur la confiance et le long terme. Tous les producteurs de l'entreprise sont certifiés «Suisse Garantie» et tous les fournisseurs sont soumis aux exigences d'autocontrôle, du triage au stockage, en passant par le calibrage et le conditionnement. Disposant d'une production de 7'000 tonnes de fruits et légume par an, Les Fruits de Martigny lance une gamme de jus de pomme naturel de la région du district de Martigny, labellisée Valais Les Alpes Sources puisqu'elle véhicule parfaitement les 4 valeurs centrales de la Marque Valais: le bien-être, le partage, la qualité – excellence et l'énergie.

ANTARÈS LA POMME DE GOÛT NATURELLEMENT DIFFÉRENTE!

Grâce aux compétences techniques et professionnelles de ses 50 producteurs, la société Les Fruits de Martigny dispose d'une gamme de produits étendue et évolutive. Ainsi, elle a lancé en exclusivité sur le territoire suisse, la production et la commercialisation de la pomme Antarès, variété Premium, identifiée en France et récoltée pour la première fois en Suisse en 2008. Cette pomme croquante à chair tendre, rouge-rosé, juteuse et parfumée présente en plus de ses qualités gustatives, une résistance naturelle à la tavelure, maladie principale du pommier, qui permet de diminuer de 75% les traitements et d'avoir ainsi un impact positif en faveur de l'environnement. La production actuelle sur 7 hectares devrait s'étendre sur 30 hectares dans les années à venir. Fruit de toutes les tentations Antarès se croque, se cuisine et se boit également, son jus étant un véritable nectar.

UNIR AGRICULTURE ET TOURISME POUR PROMOUVOIR TOUTES LES RICHESSES DU TERROIR VALAISAN

L'entreprise se distingue par son dynamisme et son innovation, en élaborant des concepts de commercialisation originaux en partenariat avec différents acteurs du tourisme, afin d'être toujours plus proche du consommateur et de promouvoir le terroir valaisan auprès des 5 millions de visiteurs qui fréquentent les sites touristiques romands chaque année. Il y a quelques années, la société Les Fruits de Martigny a mis en place un partenariat avec la station de ski des Marécottes, puis elle a glissé dans 100'000 barquettes d'abricots des chéquiers loisirs offrant 300 francs de bons de réduction sur l'accès à 94 sites touristiques. Cette année, elle collabore avec Christian Carron pour proposer des jus de pomme dans les parcs de loisirs romands.

121TIME
CREATE YOUR OWN WATCH
PORTAL: WWW.FACTORY121.COM

Factory121 SA | Gare 1 | CH-1920 Martigny
Tel: +41 27 723 69 00 | Fax: +41 27 723 69 01
info@121time.com | Web: www.121time.com

FACTORY 121: CRÉEZ VOTRE PROPRE MONTRE «SWISS MADE»…

Créée en 2002, la société valaisanne Factory121 SA, sise à Martigny, révolutionne l'industrie horlogère suisse, avec une boutique virtuelle qui permet aux internautes de créer sur mesure et de commander on-line la montre de leurs rêves. Bien Vivre a rencontré Jean-Loup Ribordy, ingénieux fondateur de cette entreprise innovante.

UNE RÉVOLUTION DANS L'INDUSTRIE HORLOGÈRE

A travers son site «www.121time.com», la société Factory121 redéfinit les règles du marché en proposant une boutique virtuelle qui se substitue aux canaux de distribution classiques. En résulte une montre «Swiss Made», assemblée à Naters, par Rhodanus Microtechnic AG, au design unique, créée par son propriétaire, pour une fraction du prix ordinaire chez un détaillant. Les 6 collections 121time, se déclinent en mouvements mécaniques, ou en chronographes et permettent de laisser libre cours à sa créativité. Les différentes étapes de personnalisation permettent de choisir le boîtier, le mouvement, le cadran, la forme des aiguilles, le bracelet... et même d'ajouter des diamants noirs ou blancs, ou des saphirs roses ou bleus. Plus de 10 millions de combinaisons sont possibles en quelques clicks de souris!

L'ALLIANCE DE LA TRADITION ET DE LA TECHNOLOGIE

Au cœur du système, le «Configurateur» est un moteur exceptionnel, qui permet de visualiser l'assemblage des composants de la montre, au travers d'une technologie 3D inégalée. Le client crée sa montre en temps réel, tout en constatant l'impact de ses choix de composants sur le prix total de la montre, qui apparaît en permanence à l'écran. Lorsque le client est satisfait, il confirme sa commande, la montre est alors fabriquée et expédiée à son destinataire sous 10 jours. Factory121 fabrique quelques 8'000 pièces par an, dont 20% sont commandées par des privés, et 80% par des entreprises, qui peuvent créer des montres promotionnelles uniques, à leurs couleurs et signées de leur logo.

LE «CONFIGURATEUR», LA SOLUTION IDÉALE DE PERSONNALISATION INTERACTIVE SUR INTERNET

Si le choix de Factory121 s'est porté sur la fabrication de montres, le concept aurait pu s'appliquer à d'autres biens de consommation. «Nous avons choisi de produire des montres, parce que la Suisse possède une bonne réputation et un important savoir-faire en la matière. Mais les techniques développées peuvent s'appliquer à tout produit commercialisable», précise Jean-Loup Ribordy. En effet, le «Configurateur», au-delà de la personnalisation on-line du produit, intègre tous les aspects logistiques et commerciaux, avec des fonctions comme la gestion du stock de pièces détachées, le suivi de la production, la mise à jour des fichiers clients, etc... Factory121, première société romande primée au «Master of Swiss Web 2004», pour le site 121time, pionnier dans la personnalisation de masse, étend aujourd'hui ses services en proposant aux entreprises d'utiliser le «Configurateur» sous licence.

BORGEAUD
QUALITY SERVICE SÀRL

Borgeaud Quality Service sàrl
Moulin de Peney 4 | CH-1059 Peney-le-Jorat
Tel.: +41 21 903 20 53 | Fax: +41 21 903 20 43
info@borgeaudqualityservice.ch
www.borgeaudqualityservice.ch

BORGEAUD QUALITY SERVICE,
EXCELLENCE AT HOME!

Created in March 2010, the family owned company Borgeaud Quality Service is the result of the union of an entrepreneur with over thirty years of experience and his daughter who together are there to simplify their clientele's lives. As such, the company proposes a wide range of services, from renovation and remodeling to property care-taking and concierge services.

Trust, discretion, respect of clients and their time are key words to Mr. Borgeaud, an entrepreneur passionate about his trade.
Working independently for over thirty years, Mr. Borgeaud has built up a loyal clientele all over the Léman region by providing a great number of services, be it interior design, demolition and reconstruction or renovation and remodeling of both houses and apartments. If you wish to infuse your residence with contemporary style and elegance, Borgeaud Quality Service provides private owners personalized advice integrating new and traditional renovation principles.

Inside and outside of a property, the company oversees work with professionalism in both execution and coordination, leaving nothing to chance. The company can also work in the absence of owners who have the possibility to follow the work's progress through regular photo-briefings. In order to save time and energy and to ensure a quality service within a specific time frame, Borgeaud Quality Service is the perfect provider.

Because time is a luxury, Céline Borgeaud helps her clients save it...
A graduate of HEC Lausanne and former Asset Manager for a large bank, Céline Borgeaud decided to join the family business in order to expand its services. Everyday is a race against time and the work related to a residence can be great and difficult to manage. Borgeaud Quality Service offers a number of property care-taking and concierge services to the owners of primary and secondary residences in addition to expatriates.

The luxury of availability without limits, services available for your every whim...
In the Léman area or in resort areas such as Gstaad, Villars, Verbier, Crans Montana, Zermatt, Borgeaud Quality Service will transform your residence into a luxury extended-stay hotel thanks to their care-taking and concierge services intended to save your time. Cleaning, ironing, watering plants, cleaning vehicles, spa, indoor pool and gym upkeep, the list of services provided is extensive and not limited to interiors. We will also take care of your home's exteriors by taking care of your pool, trees, flowers, and even outdoor decoration. With care and discretion, Borgeaud Quality Service will work with you throughout the year for the upkeep of your home.

In your absence, the company will retrieve your mail and forward it to you via DHL or as scanned e-mail. Borgeaud Quality Service will also prepare the home for the owners' arrival by turning on the heating system, running various errands and providing a limousine pickup from the airport. The business offers you luxury concierge services capable of fulfilling your every need be it limousine, helicopter or private jet reservations, wine, champagne, flower or other delivery, finding a high-end restaurant, organizing a Grands Crus Bordelais tasting, or introducing you to new exclusive places.

Borgeaud Quality Service will take care of everything so that your happiness at home can follow you everywhere...

immobilier SA
Véronique
et Patrick FELLAY

VFP Immobilier SA
Immeuble le Phénix / CH-1936 Verbier
Tél.: 027 775 30 10 / Fax: 027 775 30 19
Email: vfp@verbier.ch / www.vfp.ch

VFP IMMOBILIER À VERBIER, UNE AGENCE À LA HAUTEUR DE LA STATION !

Au cœur de la prestigieuse station de Verbier, l'agence VFP Immobilier SA s'applique depuis 23 ans à offrir à ses clients un service totalement personnalisé et une assistance des plus complètes. Son équipe jeune et dynamique accueille les hôtes avec chaleur et convivialité, en français, allemand, anglais et même en suédois.
En ce début de saison estivale, et afin de s'enquérir des dernières nouvelles de la station, Bien Vivre a rencontré Véronique et Patrick Fellay, ainsi que Christian Walpen venu étoffer l'équipe depuis l'an passé.

Le Braconnier

DES VACANCES DANS UN CADRE D'EXCEPTION, AVEC UN SERVICE INCOMPARABLE

La station de Verbier, dont le nom a fait le tour du monde, offre un cadre magnifique pour découvrir les multiples facettes de la montagne en été, à travers les randonnées, le VTT, le golf, le parapente, et aussi le Festival qui réunit les plus grands artistes de musique classique et attire quelques 40'000 mélomanes chaque année entre le 15 et le 31 juillet. Dans ce cadre alpin majestueux, l'agence VFP propose un large éventail de biens en location, avec un service d'exception. Comme le précise Patrick Fellay: «les locataires d'aujourd'hui seront peut-être les acheteurs de demain».

Camargue Combles

DEVENIR PROPRIÉTAIRE DANS UNE STATION UNIQUE

Verbier doit aussi sa réputation internationale au fait d'avoir su garder le charme d'un village de montagne. Les chalets modernes construits sur le mode traditionnel en sont les meilleurs témoins. C'est dans cet esprit qu'un nouveau développement est en cours en plein cœur de la station.

Le Braconnier

Camargue Combles

Mélèzes 321

L'Hôtel & Résidence «Cordée des Alpes», construit avec des matériaux nobles et authentiques, provenant des environs, regroupera 14 appartements de très haut standing, bénéficiant de tous les services et avantages de l'Hôtel, et reflétant toutes ces valeurs alpines qui font de Verbier un endroit si unique. L'agence VFP propose bien évidement ces appartements à la vente, ainsi que de nombreux objets allant du studio au chalet luxueux de 800 m^2.

L'AGENCE VFP IMMOBILIER SA VOUS PROPOSE SA SÉLECTION ESTIVALE DE TROIS BIENS D'EXCEPTION:

«Le Braconnier» est une propriété située au Sonalon, offrant une vue tout simplement exceptionnelle sur les montagnes environnantes et la station de Verbier. Elle se compose d'un grand chalet neuf en vieux bois et pierres naturelles, et d'une ancienne grange complètement rénovée, avec 4 chambres à coucher, des salles d'eau privatives et un généreux séjour entouré de spacieuses terrasses. Un grand garage est accessible à l'année.

Mélèzes 321

«Camargue Combles» est un appartement exceptionnel, en duplex, construit dans les combles d'un très bel immeuble de haut standing proche du hameau de Verbier. Il se compose de 5 chambres à coucher, d'un spacieux séjour avec une cheminée et des boiseries magnifiques, d'une cuisine avec coin à manger, de salles d'eau, d'un coin bibliothèque, de grands balcons, de garages, et de locaux annexes. L'immeuble dispose, en outre, d'un espace wellness avec jacuzzi, sauna et salle de sports.

«Mélèzes 321» est un appartement de 4 pièces, situé à quelques pas du centre de Verbier. Au 3^e étage d'un immeuble récent avec ascenseur, il bénéficie d'une vue imprenable, d'un salon avec cheminée et d'un accès facile. Un garage est à disposition.

YAN BACZKOWSKI
«VERBIER PRÉPARE DES BUZZ POUR CET ÉTÉ»

Le Pays de Bagnes et Verbier, avec son aura de station-phare, fun et sélect en même temps; le Pays du Grand-Saint-Bernard, ses chiens presque aussi célèbres que le Cervin et son hospice millénaire, au col à la frontière italienne; La Tzoumaz, station familiale et nature sur la rive gauche du Rhône… Ces trois régions ne forment désormais plus qu'une seule destination touristique: Verbier – St-Bernard. Rencontre avec son directeur, Yan Baczkowski. Il nous explique ce qui est en train de bouger…

© Verbier St-Bernard/C. Darbellay

© C. Perret

© Verbier St-Bernard/F. Perraudin

Vous êtes à la tête de la région Verbier – St-Bernard depuis décembre dernier. Après le passage éclair d'un premier directeur, les attentes sont fortes et vous avez du pain sur la planche...
Oui, mais je suis chanceux; j'ai une équipe extra – l'équivalent d'une trentaine de postes à plein temps, des collaborateurs qui en veulent, curieux, sympas. Quant aux différents acteurs de la destination, je les sens prêts à relever les nouveaux challenges qui nous attendent.

C'est-à-dire?
La clientèle est devenue plus exigeante, mieux informée, plus sophistiquée dans sa manière de choisir et de réserver un séjour, et en même temps, elle est moins fidèle depuis qu'avec les low cost, on peut aller au soleil pour bien moins cher. Le site de Verbier a enregistré 2,1 millions de visiteurs annuels. Il est classé au 275'000e rang des sites les plus visités du monde et se situe dans le top 5 des sites les mieux référencés en Suisse. C'est époustouflant! Il faut en profiter et nous mettre davantage en valeur sur le web.

Comment?
Dès le 1er juillet nous allons mettre en ligne une plateforme de réservation centralisée, réunissant la totalité de l'offre dans la station: hébergement, restaurants, activités, services, matériel de ski, etc. Chaque visiteur pourra y faire ses emplettes personnalisées et créer ainsi son propre package, le séjour de ses rêves. De plus, comme les gens réservent de plus en plus tard, en fonction des conditions météo bien souvent, il s'agit d'être plus réactif: si, par exemple, tout est blanc le 15 novembre, il faut le faire savoir tous azimuts sur Facebook et proposer un produit last minute ad hoc.

Le fonctionnement du tourisme est-il différent par rapport à la France où vous avez œuvré?
La grande force ici, ce sont les sociétés de développement; aux mains d'entrepreneurs, elles sont plus flexibles et plus dynamiques que la structure étatique française. En Suisse, on dispose ainsi de davantage de moyens et de marge de manœuvre au niveau local, et c'est plus facile d'aller de l'avant.

© C. Perret

© Verbier St-Bernard

© T. Andenmatten

En revanche, par rapport à la France, nous sommes en retard en ce qui concerne les systèmes informatiques de gestion des contenus (MSI2). Un exemple: pour connaître la liste des hôtels accessibles aux handicapés dans une région donnée, il faut procéder à des recherches fastidieuses, alors que c'est le système qui devrait faire le tri à partir de mots clés.

A quand ce système de tri intelligent à Verbier – St-Bernard?
A partir du 1er septembre. Nous serons alors à même de fournir l'info précise, que la demande se fasse par téléphone, par email ou lors d'une visite dans un de nos bureaux. Cela nous permettra également de tenir un historique des demandes, des statistiques précieuses pour un marketing plus performant et plus ciblé.

Quels sont vos objectifs en matière de développement touristique?
Renforcer la saison d'hiver et développer le tourisme à l'année. Nos marchés prioritaires sont la Suisse, la France, la Grande-Bretagne et l'Espagne, qui compte de plus en plus de skieurs. Nous devons nous maintenir sur ces marchés voire les séduire davantage. Des marchés marginaux comme l'Inde, l'Australie, l'Argentine et le Brésil sont également intéressants car les vacances, dans ces pays, sont en décalage avec les nôtres. Ainsi par exemple, les Brésiliens sont en congé pendant notre creux de janvier.

Qu'envisagez-vous d'autre pour développer un tourisme à l'année?
Le tourisme culturel, historique, gastronomique et sportif a de belles potentialités dans notre région. Prenez les Anglais: ils sont friands de cours de cuisine leur permettant de découvrir un terroir... Au niveau de notre nouvelle destination régionale, et c'est en cela notamment qu'elle est utile, nous avons de quoi promouvoir une offre très riche, variée et complémentaire. Le tourisme d'affaires et de séminaires est également un secteur d'avenir. Le Hameau de Verbier convient très bien aux petits congrès et autres team buildings. De plus, dès 2013, nous bénéficierons des nouveaux équipements de Médran dont 120 chambres en cinq étoiles, au centre de la station.

© Verbier St-Bernard/F. Perraudin

© Verbier St-Bernard/Y. Garneau

D'autre part, pour prolonger la saison l'été, vous lancez des buzz?

«Immobility Show», qui aura lieu de 25 au 28 août, fera le point sur toutes les nouvelles technologies en matière de transports. On pourra y découvrir toutes sortes d'engins, de une à quatre roues. Autre nouveau grand event: le «Verbier Bike Fest», grand rassemblement de Harley Davidson, battra son plein le premier week-end de septembre.

Entretien G. C. Zuber

- ***Franco-canadien, âgé de 39 ans, Yan Backzowski se sent presque comme à la maison*** *dans la région de Verbier – St-Bernard et compte bien y rester longtemps. «Etant natif des montagnes de l'Etat de New-York, je retrouve une atmosphère que j'ai connu enfant.»*

- ***Avant de poser ses pénates en Valais,*** *il a été à la tête pendant quatre ans de l'office du tourisme de la Baule. Auparavant, il avait dirigé «La Maison de France» (un peu l'équivalent de notre Suisse Tourisme) à New York, représentant les régions du Grand Ouest (Normandie, Bretagne, centre du Val de Loire et Poitou Charrente).*

- ***La région Verbier – St-Bernard*** *a son siège central à Verbier et des bureaux locaux d'information à Verbier, au Châble, à Orsières, à Champex-Lac, à la Fouly, à Liddes, à La Tzoumaz et l'été à Bourg-St-Pierre et au col du Grand-St-Bernard.*

VERBIER ST-BERNARD

UNE DESTINATION «GRANDEUR NATURE»

Cet été, la destination VERBIER St-Bernard vous invite à prendre de la hauteur. A pied, à vélo ou dans les airs, découvrez un terrain de jeu «grandeur nature»!
Terre de contrastes et de caractère, VERBIER St-Bernard offre aux visiteurs un bol d'air pur et de liberté. Les sentiers pédestres ou VTT balisés vous emmèneront à travers une région aux multiples trésors. Que vous parcouriez Verbier et le Val de Bagnes, La Tzoumaz ou le Pays du Saint-Bernard, laissez-vous surprendre par une nature sauvage et un panorama grandiose à chaque détour.

© VERBIER St-Bernard

Ceux qui rêvent de partir à la conquête des cimes opteront pour un tour en haute ou moyenne montagne. Les amoureux de la tranquillité choisiront une douce échappée sur les alpages où paissent les célèbres vaches de la race d'Hérens. Mosaïque d'ambiances et de décors, la destination se décline aussi en version gastronomique et offre une gamme appétissante de produits du terroir pour des pauses bien méritées. Activités sensation, découvertes ou détente: à vous de choisir! Bienvenue à VERBIER St-Bernard!

DES SENTIERS PÉDESTRES POUR TOUS

Familles, aînés, alpinistes chevronnés : nos 950 km de sentiers offrent des parcours adaptés à tous les niveaux. Les enfants apprécieront nos bisses (Bisses de Saxon, Bisse du Levron entre autres), un tour au Lac de Champex ou les sentiers didactiques de La Fouly (Sentier de l'Ecureuil, du Cerf, etc). Les personnes à mobilité réduite pourront emprunter le Sentier des Sens à La Tzoumaz spécialement conçu pour les fauteuils ou les poussettes. Des sentiers thématiques aux treks de plusieurs jours, chacun profitera du panorama unique qu'offrent les lieux. Pour prendre de la hauteur, renseignez-vous sur nos randonnées d'une journée qui vous ouvriront des espaces naturels insoupçonnés.

© VERBIER St-Bernard / Yves Garneau

© VERBIER St-Bernard / Yves Garneau

© VERBIER St-Bernard

VERBIER St-Bernard accueille également plusieurs Grands Tours et itinéraires de légende. Le cœur de la destination se découvre par trois tours qui dépassent les frontières : le Tour du Saint-Bernard, le Tour des Combins et le Tour du Val de Bagnes. Le Tour du Mont-Blanc, plus technique et exigeant, s'adresse aux alpinistes confirmés. Les plus hardis s'essaieront à la Haute Route avec un guide. La Via Francigena suit le périple entrepris par l'archevêque de Canterbury de Rome jusqu'en Angleterre. Elle traverse le fameux Col du Saint-Bernard, haut lieu stratégique à l'histoire multimillénaire, et l'hospice du même nom, symbole d'accueil et de spiritualité.

500 KM DE SENTIERS VTT

Faites chauffer vos pédales sur nos itinéraires VTT ! Les plus hardis rejoindront le parcours du Grand Raid ou partiront à l'assaut du Tour du Mont-Fort en version Pro-Rider : 59 km, +2263m / -3112m de dénivelé, 1 montée en cabine. Ceux qui souhaitent profiter du panorama et reposer un peu les mollets choisiront la version Easy Rider (48km, +511m / -3256m de dénivelé) qui comprend trois montées en cabine. Les amateurs de descente dévaleront les pentes du Bike-Park à Verbier. Certains testeront leur vitesse sur une des pistes avec chronométrage, d'autres frissonneront sur la piste des championnats suisses et européens. De nombreux itinéraires vous attendent que vous soyez débutant ou biker confirmé, aventurier solitaire ou famille dynamique.

ESCALADE ET HAUTE MONTAGNE

Flirtez avec les rochers et placez l'émotion au sommet! A flanc de montagne, vous conjuguerez force et équilibre pour accéder à un belvédère unique... Avec 850 voies, 64 sites d'escalade et 7 types de roches, la région offre des ascensions à couper le souffle. Au cœur d'un décor grandiose, les grimpeurs aguerris pourront gravir des parois fascinantes. Les débutants pourront se faire la main sur les murs extérieurs dédiés à l'apprentissage. A VERBIER St-Bernard, le plaisir est à portée de prise!

La région offre des sommets de légende aux alpinistes expérimentés: les Aiguilles du Tour ou le Mont Dolent, perchés à cheval sur les frontières, ainsi que le mythique Grand Combin qui culmine à 4314 mètres. A son sommet, les Alpes vous offriront un panorama inoubliable.

La Haute Route est une course exigeante et spectaculaire qui constitue une expérience unique pour chaque alpiniste. Reliant Chamonix à Zermatt, ce tracé permet d'apprécier les plus beaux 4000 mètres pendant plusieurs jours d'efforts et d'émotion.

Et pour vivre les joies de la montagne en toute sécurité, profitez de l'encadrement proposé par les nombreux guides de VERBIER St-Bernard.

LES ACTIVITÉS DÉCOUVERTE

Le spectacle grandiose d'un lever de soleil au sommet du Mont-Fort, un moment complice avec les Chiens Saint-Bernard, le calme de la pêche au bord d'un de nos lacs de montagne: vivez des moments magiques à VERBIER St-Bernard !

Vous pourrez confectionner votre pain de seigle dans un four médiéval, cueillir et cuisiner des plantes sauvages ou observer la fabrication de fromage d'alpage. Pour découvrir le Val de Bagnes, le Train des Combins vous promènera à-travers champs jusqu'au barrage de Mauvoisin, à Bruson ou à Verbier par la route du Soleil. Le Jardin alpin de Champex-Lac accueille les sculptures de Gillian White pour une communion parfaite entre l'Art et la Nature et les différents musées de notre territoire vous emmèneront en voyage, le temps d'une pause enrichissante au frais de leurs murs.

L'Hospice du Grand St-Bernard, trésor au cœur de la montagne, apporte depuis des siècles paix et réconfort aux voyageurs. Les Chiens Saint-Bernard, originaires du lieu, y reviennent chaque été pour des balades tout en douceur.

En septembre, au milieu des sublimes couleurs de l'automne, vous entendrez le chant d'amour rauque et puissant des cerfs à la Combe de l'A ou au Vallon de Chassoure. Avec un peu de chance, vous apercevrez alors le roi de nos forêts ...

KIDS

A l'abordage! La destination VERBIER St-Bernard accueille les petits aventuriers à-travers une multitude d'activités: camps sportifs, parcours VTT, trottinettes Arapaho, ateliers de Land Art ou d'observation de la Nature, balade en pédalo: tout est prétexte au jeu et à la découverte. Pour un bon bol d'air pur, partez en promenade sur nos sentiers didactiques ou le long des bisses: la forêt et les doux pâturages de nos montagnes enchanteront toute la famille.

LES GRANDS RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ

Ne passez pas à côté des événements internationaux de notre région! En plus de ce programme haut en couleurs, de nombreuses autres manifestations (marché artisanal de La Tzoumaz, Pecca Bike de Liddes, Bonafiesta, désalpes...) et une ribambelle d'animations hebdomadaires enrichiront votre été à VERBIER St-Bernard!

Trail VERBIER St-Bernard	*2-3 juillet*
Verbier Festival	*du 15 au 31 juillet*
Concours hippique	*du 13 au 21 août*
Grand Raid	*19-20 août*
Ultra-Trail Mont-Blanc	*du 22 au 28 août*
Verbier Bike Fest	*du 2 au 4 septembre*
Verbier – Romandie Classic	*11 septembre*
Bagnes Capitale Raclette	*24-25 septembre*

Plus d'infos sous: www.verbier-st-bernard.ch

Nos bureaux locaux à votre service:

Verbier	027 775 38 88	verbier@v-sb.ch
Châble / Val de Bagnes	027 775 38 70	lechable@v-sb.ch
Orsières	027 783 32 48	orsieres@v-sb.ch
La Fouly	027 783 27 17	lafouly@v-sb.ch
Champex-Lac	027 783 12 27	champexlac@v-sb.ch
Liddes	027 783 38 79	liddes@v-sb.ch
La Tzoumaz	027 305 16 00	latzoumaz@v-sb.ch

Restaurant - Bar «La Grange»
Thierry & Theresa Corthay
Route de Verbier station • CH-1936 Verbier
Tél: +41 27 771 64 31 • Fax: +41 27 771 15 57
lagrangeverbier@bluewin.ch • www.lagrange.ch

LA GRANGE À VERBIER,
LE RENDEZ-VOUS DES GOURMETS!

Un cadre des plus chaleureux, une terrasse baignée de soleil, à la vue panoramique, une cuisine «bistronomique», si l'on ajoute à cela la bonhomie du patron, tous les ingrédients sont réunis pour faire de La Grange l'adresse gourmande incontournable de Verbier. L'équipe de Bien Vivre s'y est attardée en compagnie du maître des lieux, Thierry Corthay.

UN FESTIN DE ROI DANS UNE AMBIANCE CONVIVIALE!

Lorsque l'on pousse la porte de La Grange, on commence par être séduit par le décor rustique, tout de bois ancien, avec son agréable coin cheminée. D'un côté le restaurant gastronomique, de l'autre la brasserie La Pinte, au centre le chef, Thierry Corthay adepte de la bistronomie. Contraction des termes «bistrot» et «gastronomie», la bistronomie allie grande cuisine et convivialité, elle met l'accent sur la qualité des produits proposés et veille à ce que le prix soit à la portée de toutes les bourses. Thierry Corthay concocte une cuisine de saison avec des produits de qualité, sa grande spécialité étant le poisson et les grillades au feu de bois. Sur la carte, à côté des traditionnelles spécialités valaisannes, et du plat cuisiné du jour, le «Goûter du chasseur séché aux herbes du Saint-Bernard», et les «Gambas poêlées à l'aigre doux», côtoient les «Mignons de filet de cerf aux chanterelles», le «Tournedos aux morilles», ou encore les «Médaillons de noix de chevreuil aux airelles»,...

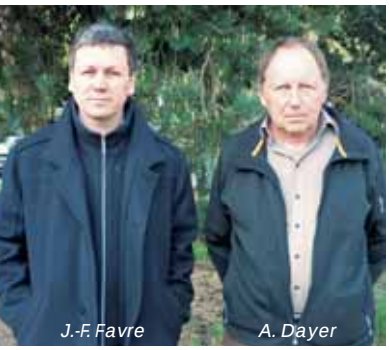
UNE ADRESSE INCONTOURNABLE, OUVERTE DE DÉBUT JUILLET À FIN AVRIL...

A la tête de La Grange depuis 25 ans, après avoir pris la relève de sa maman, Thierry Corthay, bagnard fier de l'être, se bat contre les préjugés selon lesquels la station de Verbier et ses commerces ne vivraient que durant la saison touristique. Ouvert 10 mois sur 12, il accueille une clientèle locale fidèle, et se félicite de proposer une cuisine qui séduit autant les gens de la région que les vacanciers. «Nous ne faisons pas de publicité, nos clients viennent par le bouche à oreille, ils savent que l'ambiance est conviviale, les prix serrés, et la qualité toujours au rendez-vous, car même si j'ai une bridage pour m'assister, je suis toujours présent», commente Thierry Corthay. Alors cet été, pour prendre un grand bol d'air en dégustant une délicieuse assiette, La Grange à Verbier est un lieu incontournable.

Route du Manège 60 • CP 4119 • 1950 Sion 4
Tél. 027 203 41 71-72 • Fax 027 203 41 73
info@favreingenieur.ch • www.favreingenieur.ch

Filiale Verbier-Village
Chalet la Bergeronnette, le Bry, 1936 Verbier 2
Tél.: 027 771.41.75 • Natel: 079 600.12.47

GUILLAUME FAVRE INGÉNIEURS ET ARCHITECTES SA FÊTE LE 10E ANNIVERSAIRE DE SON BUREAU BAGNARD



J.-F. Favre A. Dayer

Fondé à Sion, en 1968, le bureau «Guillaume Favre Ingénieur», devenu en 2005, «Guillaume Favre Ingénieurs et Architectes SA», a ouvert une succursale à Verbier en 2001 et est actif dans les différents domaines de l'ingénierie: génie civil, structures, remontées mécaniques, halles commerciales et industrielles, ainsi que dans l'architecture. Entretien avec Jean-François Favre.

UN BUREAU PLURIDISCIPLINAIRE

Certifiée ISO 9001, la société Guillaume Favre Ingénieurs et Architectes SA est managée de main de maître par Jean-François Favre, Ingénieur diplômé EPFZ, fort d'une vingtaine d'années de pratique, secondé par André Dayer, Ingénieur ETS, totalisant quelques 40 ans d'expérience en matière de génie civil. L'équipe est constituée de deux ingénieurs fraichement diplômés, de deux dessinateurs, d'une secrétaire, de deux apprentis, et vient de se renforcer avec l'arrivée d'une jeune architecte.

Cette singularité de l'entreprise Guillaume Favre, qui fait cohabiter au sein de son bureau, architectes et ingénieurs, lui a permis de réaliser quelques luxueux chalets en vieux bois, notamment le Braconnier au Sonalon à Verbier, et de les livrer clé en main aux heureux propriétaires.

LE PREMIER TÉLÉSIÈGE À BULLES DE VERBIER

Guillaume Favre Ingénieurs et Architectes SA s'est illustrée sur la station de Verbier en contribuant à la construction du premier télésiège 6 places débrayable à bulles, celui des Attelas, qui a remplacé la télécabine des Ruinettes aux Attelas II. Lors de son inauguration en 2007, James Blunt en est devenu le parrain et s'est vu offrir en remerciement un abonnement de ski à vie.

L'ESPACE ST-MARC

Actuellement, la société travaille sur un mandat d'ingénierie pour la commune de Bagnes. Le magnifique projet de l'Espace St-Marc se compose d'une gigantesque Halle de Spectable, qui permettra d'accueillir 1'000 spectateurs, et d'un abri antiatomique. Les deux architectes qui ont remporté ce concours sont Jean-Paul Chabbey et Sam Voltolini.

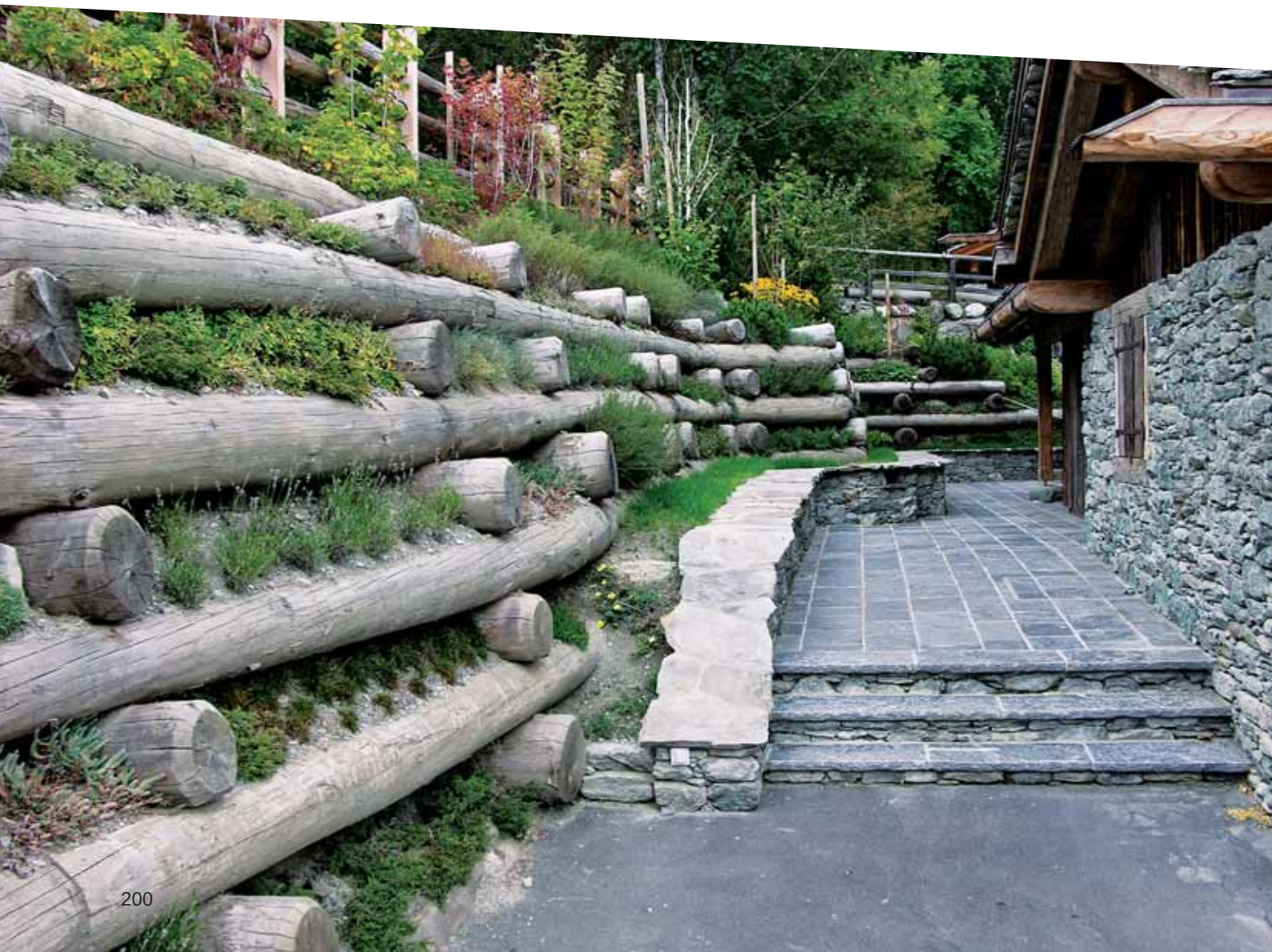
LE PARKING LA CROIX-CATOGNE

La société Guillaume Favre Ingénieurs et Architectes SA a également été mandatée sur la construction du parking La Croix-Catogne, au cœur de Verbier, en consortium avec les architectes Martin et Michellod. Guillaume Favre est le bureau pilote de ce projet, actuellement mis à l'enquête, et qui sera traité en consortium avec un ingénieur civil de la commune, Dominique Balleys, et d'autres spécialistes.

ZUCHUAT DESIGN PAYSAGE
Imm. Square Poste • Route de Verbier • 1936 Verbier
Tél: +41 (0)79 611 29 29 • E-mail: zuchuat@verbier.ch

DESIGN PAYSAGE,
DES JARDINS EXTRAORDINAIRES OU DE PROJET DE PLUS GRANDE ENVERGURE

Diplômé du Centre Lullier, Haute Ecole du Paysage, d'Ingénierie et d'Architecture de Genève, Dominique Zuchuat, a travaillé en Allemagne pendant 1 an ½, puis s'est associé avec un bureau de Sion, avant de s'établir au Châbles en 1996 et de fonder sa structure: Design Paysage. Architecte paysagiste, Dominique Zuchuat œuvre sur l'avant-projet, son développement et le suivi de sa réalisation, qu'il s'agisse de propriétés privées ou de plans de quartier.
Bien Vivre l'a rencontré.



COMMENT S'OPÈRENT VOS INTERVENTIONS?

Mon travail est celui d'un bureau d'étude, à partir des plans d'architecte et de photos du site, que je réalise souvent à partir d'un hélicoptère, je conçois un avant-projet avec 2 ou 3 axes, que je soumets au client. En fonction de son choix, je développe le projet retenu en réalisant soit des images de synthèse au rendu très réaliste ou des croquis main levée à l'ambiance plus chaleureuse. Ces images permettent de visualiser avec précision le projet et son intégration dans le site. Ensuite, j'établis un cahier de soumission et je consulte les différents corps de métiers qui seront impliqués dans la réalisation du projet: artisan de la pierre, du bois, terrassier, serrurier, électricien, entreprise sanitaire, paysagiste, jardinier... Le client choisi les exécutants et je coordonne la réalisation, étant responsable jusqu'à la livraison finale.

QUI SONT VOS CLIENTS?

Je travaille aussi bien pour des particuliers, principalement sur Verbier et Crans-Montana, ainsi que pour des administrations ou des collectivités publiques. J'ai ainsi réalisé les jardins de l'hôpital de Sierre, des bâtiments de la «Mutuel» à Martigny, d'un jardin public à Sion, ainsi que divers projets de revalorisation de rues ou places de village comme la place devant la cure et de l'église de Val D'illiez ou la traversée du village de Bramois entre autre. Dans ce type de projet, il s'agit d'améliorer la cohexistance et la sécurité entre les différents usagers de la rue en travaillant sur les divers revêtements, sur le mobilier urbain et sur les espaces paysagers.

AVEZ-VOUS DES MATÉRIAUX DE PRÉDILECTION?

Sur Verbier, la pierre naturelle et le bois sont en accord avec la qualité architecturale très détaillée des chalets. Comme nous avons souvent à réaliser des murs de soutènement, j'utilise une alternative innovante aux traditionnels enrochements. En collaboration avec un bucheron de la région, je réalise des caissons en bois avec des rondins de mélèze montés en espalier, qui donnent une bonne stabilité au talus et permettent à la végétation de se développer en toute liberté.

Centre de l'Etoile, CP 475
CH-1936 Verbier
Tel: +41 (0)79 653 22 27
info@verbierlanguageschool.com
www.verbierlanguageschool.com

VLS, PROFITEZ DE VOS VACANCES À VERBIER POUR APPRENDRE UNE LANGUE!

Pour ceux qui souhaitent profiter de leur séjour à Verbier pour enrichir leurs connaissances linguistiques, Verbier Language School dispense des cours dans 7 langues, pour tous les niveaux, tous les âges, en privé, en groupe ou en stage d'été. Bien Vivre a rencontré les deux directrices de l'école Rosi Pickard et Eléonore Ribordy.

DES PROFESSEURS QUALIFIÉS ET EXPÉRIMENTÉS

Née à Leeds, dans le nord de l'Angleterre, Rosi Pickard est diplômée en Langues Européennes (français, allemand, italien), et a obtenu son TEFL à l'université de Wales, Aberystwyth.

Originaire de Sembrancher, petit village proche de Verbier, Eléonore Ribordy, pour sa part, a passé sa licence en lettres en anglais, espagnol et histoire, à l'université de Lausanne.

Après de nombreux voyages, Rosi ayant même enseigné au Business College Yantai CIE, en Chine, elles se sont installées à Verbier pour créer leur école. Verbier Language School dispense des cours d'anglais, français, allemand, espagnol, italien, russe et suédois, en privé ou en groupe, pour enfants ou adultes, et quelque soit le niveau, un test étant effectué à l'arrivée de chaque étudiant.

DES COURS POUR TOUS

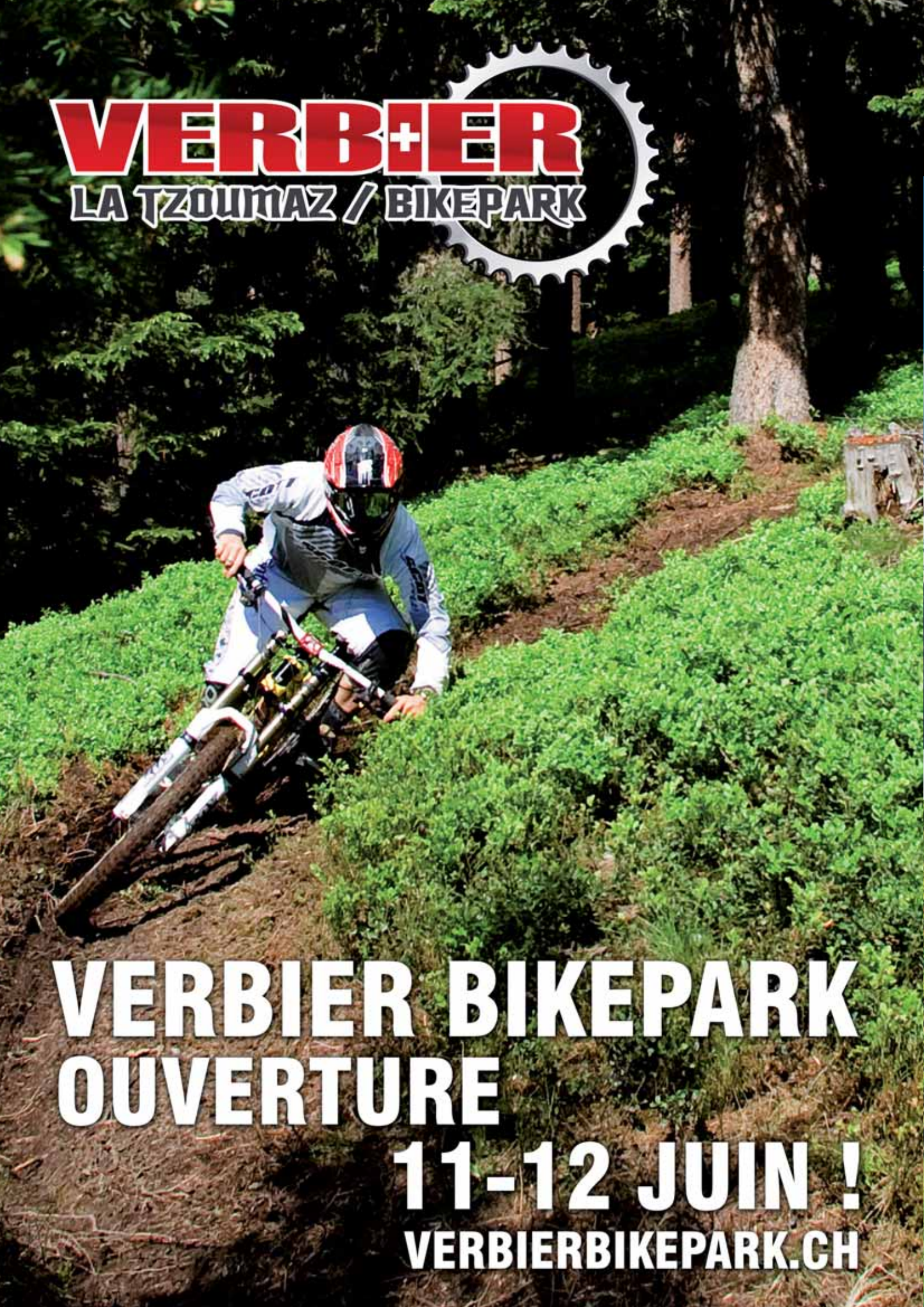
Verbier Language School propose des cours privés, pour les personnes souhaitant étudier seules avec un enseignement spécifique afin d'atteindre leurs objectifs. Les cours en groupe permettent d'apprendre de façon détendue et interactive, avec un maximum de 6 étudiants par classe.

L'école organise également des cours d'appui scolaire et d'aide aux devoirs, des cours de préparation pour les examens du TEFL, TOEFL, IELTS, Common Entrance, GCSE, A-Level ainsi que les examens de l'Alliance Française.

DES STAGES D'ÉTÉ

De juin à septembre, Verbier Language School organise des stages de français et d'anglais. Ils se déroulent sur 2 semaines avec 17 heures de cours hebdomadaires. Les cours de langue sont alternés avec diverses activités culturelles et sportives (parapente, vélo, randonnées, équitation), selon les envies de chacun.

Pour une formation plus intense, les stages d'immersion permettent de pratiquer toute la journée, de 9 à 16 heures. Les cours ont lieu le matin, ensuite les étudiants déjeunent, et une foultitude d'activités leur sont proposées l'après midi: art et bricolage, cuisine, participation à la traite des vaches, visite d'une boulangerie, d'une laiterie ou d'un studio de radio, tennis, piscine, vélo, pilates, yoga, mini Jeux Olympiques, chasse au trésor, etc…


VERBIER
LA TZOUMAZ / BIKEPARK
VERBIER BIKEPARK
OUVERTURE
11-12 JUIN !
VERBIERBIKEPARK.CH

Champéry Les Crosets

Hiver comme été:
Vivez l'évasion!

informations **+41 (0)24 479 02 00** info@telechampery.com www.telechampery.com

«POURQUOI AVOIR À CHOISIR ENTRE LA MER ET LA MONTAGNE LORSQU'ON PEUT VOUS OFFRIR LES DEUX?»

Vous rêvez de découvrir les contrastes du Lac Léman, de la plaine et de la montagne, vivre l'aventure en plein air, vous évader en nature, retrouver l'authenticité et vous ressourcer... nous vous souhaitons une cordiale bienvenue dans notre région!

La région Portes du Soleil–Chablais jouit d'une situation géographique exceptionnelle. A la porte du canton du Valais, c'est à chaque fois un spectacle enchanteur qui s'offre à nos yeux, nous émerveille par ses nuances et dont on ne se lasse pas... De plus, le Valais est connu pour sa vocation touristique. Quel canton est à même d'offrir à ses hôtes une telle gamme d'offres, le tout dans un environnement unique et avec une attention toute particulière apportée à la qualité de son accueil?

Symbolisée par les fameuses Dents-du-Midi, la région Portes du Soleil – Chablais est facilement accessible par les axes autoroutiers ou de nombreux moyens de transport... pour un jour, un week-end, une semaine, pour toujours...

Accessibilité, diversité, complémentarité sont diverses facettes que nous sommes à même de vous offrir... Découvrez la région Portes du Soleil–Chablais en vous offrant un séjour dans l'un des plus grands parcs d'attractions à ciel ouvert...

Raphaël Granger
Directeur Chablais Tourisme

«WHY CHOOSE BETWEEN LAKESIDE AND MOUNTAINTOP WHEN YOU CAN HAVE BOTH?»

What kind of holiday would you dream up in your wildest dreams? One that combines balmy lakeside promenades and rugged Alpine adventure, a get-away to take you back to nature and soothe your weary soul? Welcome the Portes du Soleil – Chablais Region!

Perched at the threshold of the Canton of Valais and boasting breathtaking scenery and spectacular, ever-changing vistas, the Portes du Soleil - Chablais Region boasts a truly unique geographical situation. What's more, the Valais has long been a prized tourist destination. What other region can offer such a wide palette of activities in this kind of setting, all served up with the unique flair of Valaisan hospitality?

Ideally located and nestled in the shadow of the emblematic Dents-du-Midi mountains, our region is easy to access, whatever your means of transport. Come for a day, for a weekend, a week, or forever…

Our catchwords: accessibility, diversity, authenticity… Does this all sound like a dream? Well, this dream is a reality, and it's right next door in the Portes du Soleil - Chablais Region: the world's largest open-air amusement park!

«WARUM ZWISCHEN MEER UND BERGEN WÄHLEN, WENN MAN BEIDES HABEN KANN?»

Sie träumen davon, einmal die kontrastreiche Schönheit des Genfer Sees, der Ebene und der Berge zu entdecken, Outdoor-Abenteuer zu erleben, die Natur zu geniessen, sich zurück zu den Wurzeln zu begeben und neue Kräfte zu sammeln? Dann heissen wir Sie herzlich willkommen in unserer Region!

Die Region Portes du Soleil-Chablais besticht durch ihre aussergewöhnliche geografische Lage. Sie ist gewissermassen das Tor zum Wallis und bezaubert bei jedem Besuch aufs Neue mit einer Fülle unterschiedlichster Facetten, an denen man sich einfach nicht sattsehen kann… Und das Wallis ist ja schliesslich auch berühmt für seine Gastfreundschaft. Welcher andere Kanton bietet Urlaubern eine solche Fülle von Angeboten in einer einzigartigen Umgebung und gleichzeitig diese ganz besondere Hingabe in puncto Qualität und Dienstleistung?

Die Region Portes du Soleil-Chablais mit ihren berühmten Dents-du-Midi ist mit dem Auto, aber auch mit anderen Transportmitteln leicht zu erreichen – sei es für einen Tagesausflug, einen Wochenendtrip, eine Urlaubswoche oder für immer.

Gute Erreichbarkeit und ein vielfältiges und abwechslungsreiches Angebot: Das sind nur einige der Vorzüge, die wir zu bieten haben. Besuchen Sie die Region Portes du Soleil-Chablais und entdecken Sie einen der grössten Freizeitparks unter freiem Himmel.

Lac de Salanfe en été
Photo © Yvan Lastes

LE CHABLAIS VALAISAN
ENTRE LAC LÉMAN ET DENTS-DU-MIDI

UNE RÉGION IDYLLIQUE

La région Portes du Soleil-Chablais vous souhaite une cordiale bienvenue entre le Lac Léman, le Chablais valaisan, le domaine franco-suisse des Portes du Soleil, les majestueuses Dents-du-Midi et vous réserve de nombreuses découvertes ludiques, sportives et culturelles...

UN PARADIS DE LA MONTAGNE

Ses stations de montagne (Champéry, Val-d'Illiez-Les Crosets-Champoussin, Morgins et Torgon) sont reliées au domaine international des Portes du Soleil, célèbre région sportive estivale et hivernale, à cheval sur la frontière franco-suisse: un véritable paradis l'été pour les passionnés de mountain bike (5 bike parcs et 10 espaces aménagés) ou de sports d'hiver (650km de pistes). Il existe aussi des centaines de km de randonnées pédestres et équestres ainsi que plusieurs sites de grimpe (Barme et Crosets). Découvrez également une alternative à mi-chemin entre la randonnée et l'escalade avec la Via Ferrata de Tière ou lors d'une courte balade à même la falaise aux Galeries Défago, qui surplombent Champéry.

UNE DIVERSITÉ ÉTONNANTE

Outre les nombreuses possibilités d'activités sportives, la région enchante petits et grands grâce à ses parcs de loisirs tels que les Accrobranches (Champoussin et Champéry), la Ferme à Gaby (Champoussin), la colonie de mouflons (Torgon), le Parc animalier des Crosets, le Labyrinthe Aventure (Evionnaz), les Vieux Moulins de la Tine (Troistorrents) ou encore les parcs d'attractions du Bouveret (Aquaparc et Swiss Vapeur Parc).

Dans un rayon de 35 km, les vacanciers peuvent également découvrir des sites historiques, culturels et naturels. Rendez-vous à St-Maurice pour les passionnés d'histoire et de culture (Abbaye, Château, Forteresse, Grotte aux Fées, etc.), ou à Monthey pour un théâtre ou du shopping. Les stations du Bouveret et de St-Gingolph vous offriront des vacances balnéaires entre lac et montagne avec de magnifiques randonnées pédestres ainsi que de belles balades à vélo le long du lac.

UN PAYSAGE ÉPOUSTOUFLANT

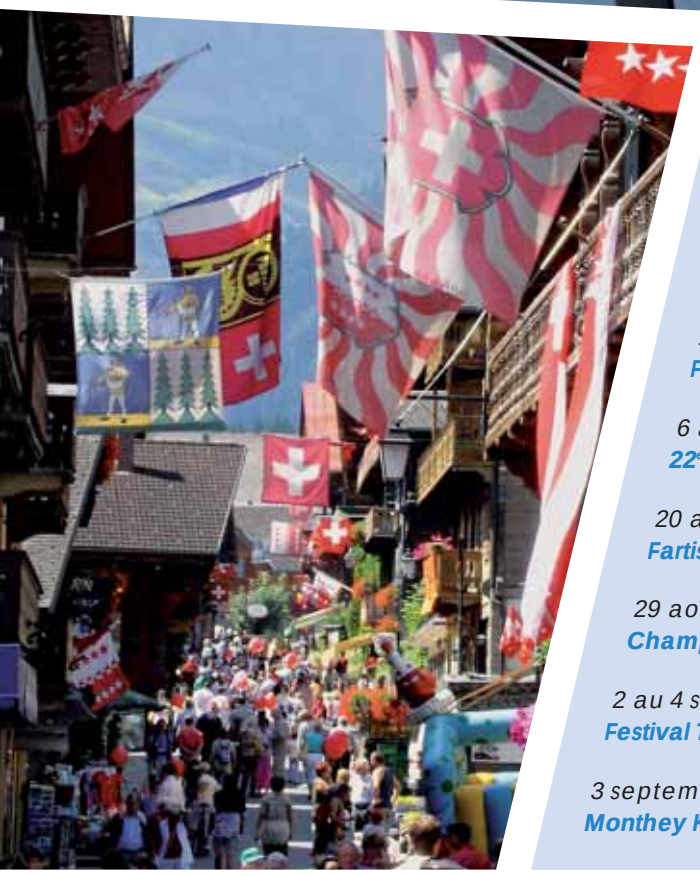
Pionnier des tours pédestres valaisan, le tour des Dents-du-Midi est un sentier de randonnée de moyenne montagne bien balisé d'une longueur de 42,5 km, directement au pied du massif. Le parcours, entre 1'040 m et 2'500 m d'altitude, se fait généralement en 3 à 4 jours. Cascades, lacs, torrents, alpages, pierriers et forêt se succèdent comme dans un conte de fée.

UN JOYAU GASTRONOMIQUE

Depuis quelques années, les mets culinaires des Alpes et les spécialités lacustres se sont développés et intensifiés en raison d'un afflux de jeunes et talentueux chefs qui ont fait de notre région un joyau gastronomique.

eBIKE PORTES DU SOLEIL SUISSE

Cet été, les stations Suisses des Portes du Soleil proposent une nouvelle activité: l'eBike! De mi-juin à mi-octobre, des mountain bikes électriques seront disponibles à la location à Torgon, Morgins et Champéry. Chaque station vous propose deux circuits ainsi que des itinéraires de liaison entre les stations pour découvrir de plus vastes espaces! Des points d'échange de batteries jalonnent les parcours afin de vous assurer une autonomie maximale. Du plateau de Barme aux alpages de Torgon ou à celui de Tovassière en passant par les Crosets, Champoussin, sportifs ou amateurs de promenades pourront s'adonner au mountain bike en toute facilité dans un cadre idyllique!



AGENDA CHABLAIS

1er au 5 juin 2011 – Champéry
Maxi-Rires Festival

17 au 26 juin 2011 – Le Bouveret
Festival international de la vapeur au Swiss Vapeur Parc

18 au 19 juin 2011 – Portes du Soleil
6e édition de la Nuit Suisse de la Randonnée

18 juin 2011 – Le Bouveret
Régate le Bol d'Or

24 au 26 juin 2011 – Portes du Soleil
Pass'Portes du Soleil MTB 2011

2 au 3 juillet 2011 – Torgon
Blues Trap' Festival

11 au 17 juillet 2011 – St-Maurice
Semaine Romande de Musique et de Liturgie

16 juillet 2011 – Champéry
14e Rue artisanale

17 juillet 2011 – Morgins
Festival Valaisan de Cor des Alpes

24 juillet au 7 août 2011 – Champéry
Rencontres Musicales

31 juillet 2011 – Le Bouveret
Feux d'artifice au lac pour la fête nationale

1er août 2011 – Tous les villages
Fête nationale

6 au 7 août 2011 – Torgon
22e édition de la Torgona Bike Race

20 août 2011 – Monthey
Fartisâna: marché artisanal à l'ancienne

29 août au 4 septembre 2011 – Champéry
Championnats du Monde MTB & Trial UCI

2 au 4 septembre 2011 – Massongex
Festival Terre des Hommes

3 septembre 2011 – Monthey
Monthey Kart Show

TOP TIPP

En été (mi-juin à mi-septembre), le domaine des Portes du Soleil propose une carte multi-activités innovante: Le «MultiPass Portes du Soleil». Cette carte de loisirs (sous forme de carte main-libre) donne accès à plus de 50 activités pour CHF 1.50 par jour de séjour seulement. ***www.lemultipass.com***

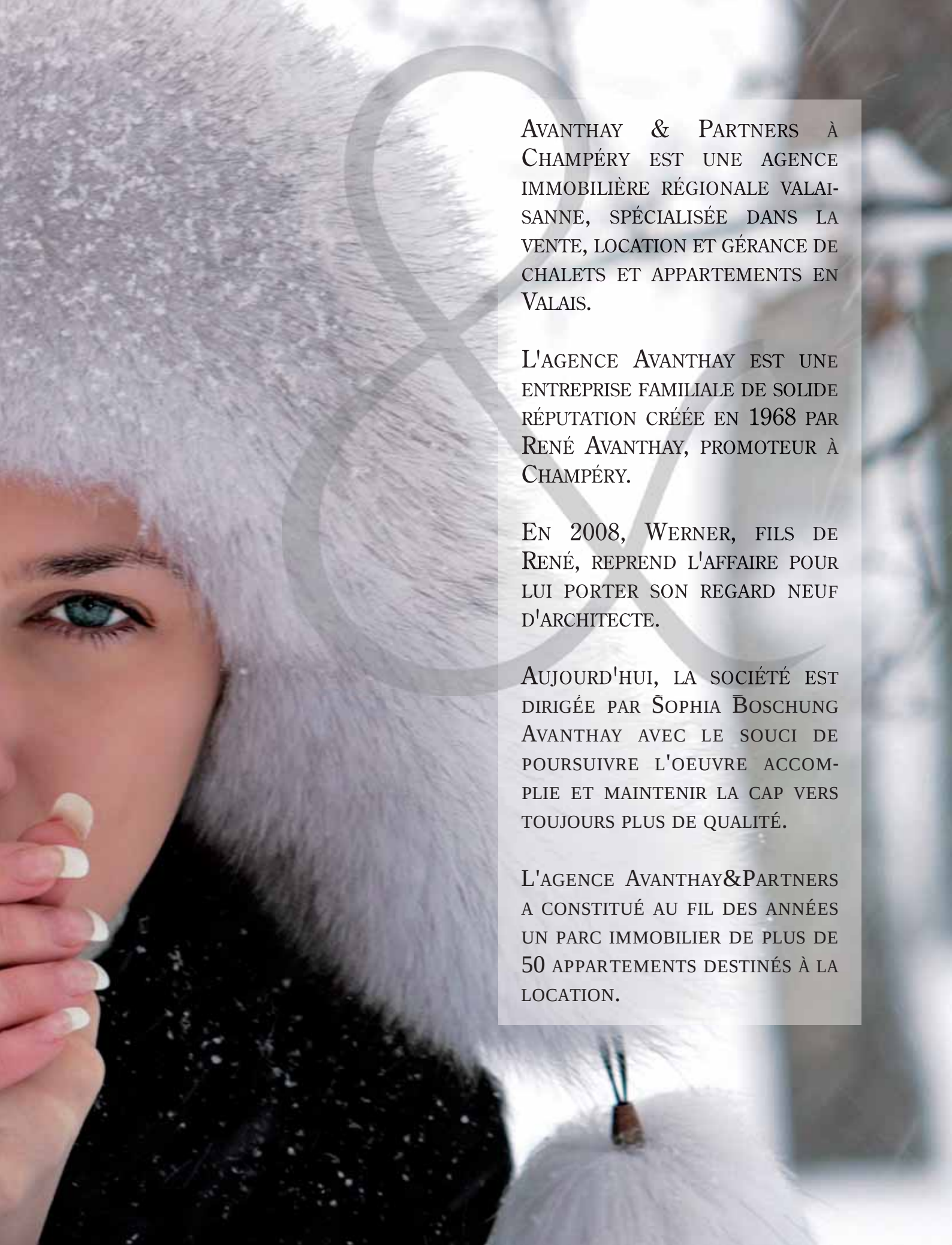
www.chablais.info

AVANTHAY & PARTNERS

REAL ESTATE SINCE 1968

ACHAT – VENTE – LOCATION – GÉRANCE

RÉSIDENCE NEIGE ET SOLEIL – RUE DU VILLAGE 95 – 1874 CHAMPÉRY
T +41 24 479 14 44 – F +41 24 479 24 25 – INFO@AVANTHAYPARTNERS.COM



Avanthay & Partners à Champéry est une agence immobilière régionale valaisanne, spécialisée dans la vente, location et gérance de chalets et appartements en Valais.

L'agence Avanthay est une entreprise familiale de solide réputation créée en 1968 par René Avanthay, promoteur à Champéry.

En 2008, Werner, fils de René, reprend l'affaire pour lui porter son regard neuf d'architecte.

Aujourd'hui, la société est dirigée par Sophia Boschung Avanthay avec le souci de poursuivre l'oeuvre accomplie et maintenir la cap vers toujours plus de qualité.

L'agence Avanthay&Partners a constitué au fil des années un parc immobilier de plus de 50 appartements destinés à la location.

Champéry-Les Crosets

www.telechampery.ch

A CHAMPÉRY, CHAQUE JOUR SUGGÈRE UN NOUVEAU SAFARI!

Carte postale de village typiquement suisse de par son architecture préservée, ses richesses culinaires et son accès direct aux Portes du Soleil, le plus grand domaine skiable international relié au monde, Champéry est une destination incontournable pour les amateurs de ski l'hiver et de VTT ou de randonnée en cette période estivale.

Informations recueillies auprès de Monsieur Raymond Monay,
Directeur de la société Télé Champéry-Crosets.

Champéry est un village au charme authentique, avec ses chalets typiques aux balcons sculptés et aux toits en sifflet et sa vue saisissante sur les 7 spectaculaires sommets des Dents du Midi. La société Télé Champéry-Crosets qui exploite 17 remontées mécaniques et réalise quelque 6 millions de passages par saison avec un débit horaire de 23'200 personnes, ouvre ses installations, à partir de mi-juin, pour les amoureux de la montagne en été.

De juin à septembre, l'activité principale de Champéry est bien sûr le VTT, Télé Champéry-Crosets a beaucoup investi dans ce domaine afin d'attirer un nombre croissant de vététistes dans les Portes-du-Soleil et ce sport n'a pas cessé de se développer ces dernières années.

En 2011, Champéry accueille les Championnats du Monde Mountain Bike et Trial UCI, qui se dérouleront du 29 août au 4 septembre et proposeront des épreuves dans 4 disciplines, le cross country, la descente, le 4X et le trial. Rappelons que Télé Champéry-Crosets a été précurseur en étant l'un des premiers domaines à équiper les installations mécaniques pour le transport des VTT à la fin des années 80 déjà. Télé Champéry-Crosets met également à disposition un Bike Shop durant toute la saison d'été, où il est possible de louer des vélos (DH, Freeride et XC).

En été, la neige fait place aux alpages qui s'étendent à perte de vue sur le territoire des 12 stations villages des Portes du Soleil. Outre le VTT, ce domaine préservé est également le royaume de la randonnée. Dévaler les pentes, se balader ou juste se ressourcer, à chacun son été!

Le Téléphérique de Champéry-Planachaux sera ouvert du 18 juin au 9 octobre et deux infrastructures des Crosets, à savoir le Télésiège Crosets 8 et celui des Mossettes, du 24 juin au 4 septembre. De là, le domaine des Portes du Soleil ouvrent 24 remontés mécaniques du 24 Juin au 4 Septembre. Le Multi-Pass Portes du Soleil offre un accès illimité à l'ensemble des remontées (piétons uniquement) et activités du domaine, pour seulement CHF 1.50 par jour de séjour ou CHF 9.– pour les pendulaires. Au cœur du village de Champéry, Le Palladium (Centre National de Sports de Glace) propose, sur un site unique, un hôtel, un centre fitness, une piscine intérieure et extérieure, une patinoire couverte, 4 pistes de curling, 4 courts de tennis en terre battue et un terrain de beach-volley.

LES PORTES DU SOLEIL EN QUELQUES CHIFFRES:

- 12 stations- villages (en Suisse: Champéry, Morgins, Torgon, Val-d'Illiez – Les Crosets – Champoussin; en France: Abondance, Avoriaz, Châtel, La Chapelle d'Abondance, Les Gets, Montriond, Morzine, Saint Jean d'Aulps)
- 24 remontées mécaniques
- 650 Km de pistes VTT, 10 espaces aménagés pour le VTT, 5 Bike Parks
- 800 Km de sentiers pédestres
- 10 lacs d'altitude et 400 chalets d'alpages
- 5 piscines et 2 lacs aménagés
- 10 centres de tennis
- 2 patinoires

Le Multi-Pass Portes du Soleil: Accès illimité aux activités incluses sur l'ensemble du domaine.

MULTI PASS SEJOUR: CHF 1.50 par jour de séjour pour tous les vacanciers chez un hébergeur participant.

MULTI PASS 1 JOUR: CHF 9.– pour une seule journée.

MULTI PASS SAISON: CHF 75.– l'abonnement du 12 juin au 12 septembre.

MONTHEY DANCE CENTER
Avenue de la gare 18 - 20 • 1870 Monthey
Tél. 024 471 07 71 • Fax 024 471 07 08
info@mdc-dance.ch • www.mdc-dance.ch

LE MONTHEY DANCE CENTER
FÊTE SES 10 ANS CETTE ANNÉE !

Sabine Gross-Collé
Photo © Luciano Diaz

Danseuse, chorégraphe, professeur, championne suisse dans différentes catégories et vice-championne du monde de claquettes en groupe élite, organisatrice d'évènements, chef d'entreprise, fondatrice d'une troupe artistique, la carrière de Sabine Gross-Collé est jalonnée de succès. Bien Vivre a rencontré cette passionnée débordante de joie et d'activités…

Amanda Michel et Julien Frei, Formation «1, 2 Step»
Vice-Champion Suisse Showdance 2010
21e au Championnat du Monde 2010
Photo © Ido

UN PARCOURS EMBLÉMATIQUE

Passionnée par la danse dès l'âge de 6 ans, Sabine Gross-Collé a abordé tous les styles, avec les meilleurs professeurs, dont Derrick Alfonso Evans, ex-danseur de Mickael Jackson et elle a effectué pas moins de 20 stages à New-York. Sacrée à plusieurs reprises Championne suisse, Championne suisse en showdanse en 2006, et vice-championne du monde de claquettes en groupe élite, elle réalise dorénavant les chorégraphies des divers Team MDC pour les championnats suisses de jazz moderne et showdance, et pour les championnats du monde showdance. En 2005, elle a organisé les cérémonies d'ouverture et de clôture du 7e Festival Olympique de la Jeunesse Européenne (FOJE). En 2008, elle a imaginé la chorégraphie de l'élection de Miss Suisse Romande, et participé à l'émission la «Singing Compagnie» sur la TSR. On lui doit également la première comédie musicale suisse «La Trace», et dernièrement, elle a travaillé sur la mise en scène et la chorégraphie de l'opéra la «Traviata».

Marion Biollaz et Kaoch Small Group «MDC Sixty Glam», Vice-Champion Suisse Showdance 2010
Photo © Marc Bossert

Small Group «MDC Jazz Dancers», Champion Suisse en Jazz 2010, 32e au Championnat du Monde 2010
Photo © Marc Bossert

PomPoms du BBC, Monthey
Photo © Marc Bossert

Amanda Michel, Formation «1, 2 Step» Champion Suisse Showdance 2009 17e au championnat du monde 2009
Photo © Ido

UNE ÉCOLE POUR RÉVÉLER EN CHACUN SES VÉRITABLES POTENTIALITÉS

Enseignante depuis 1983, Sabine Gross-Collé a créé sa propre école de danse en Valais en 2001. Le «Monthey Dance Center», qui fête son 10e anniversaire, compte plus de 300 élèves et 12 professeurs chevronnés qui enseignent le jazz, la danse classique, le moderne, les claquettes, le hip-hop, le ragga, le break et l'éveil aux enfants dès 3 ans.

Pour ceux qui souhaitent s'investir dans la danse cet été, Sabine Gross-Collé propose des stages de jazz du 18 au 22 juillet 2011 et du 8 au 12 août, durant lesquels elle dispense les cours en personne.

Le Duo «Ophélie Biselx et Jimmy Martins» Champion Suisse Showdance 2010, 25e au Championnat du Monde 2010
Photo © Marc Bossert

UNE SOCIÉTÉ D'EVENTS POUR RÉALISER DES MANIFESTATIONS HORS DU COMMUN

MDC est également une société spécialisée dans l'organisation d'événements artistiques. Défilés de mode, events, soupers d'entreprise, anniversaires, inaugurations, pom-pom girls, ouverture de cérémonie, soirée de gala, lancement de produit, soirée de fin d'année, MDC met tout en œuvre pour rendre ce moment unique. Sabine Gross-Collé et son équipe apportent leur savoir faire au niveau de la gestion globale de l'événement, de la création du show au choix de la salle, en passant par les décors, les lumières, le service traiteur, la musique live et même l'impression des invitations. La «Monthey Dance Cie», troupe artistique créée par Sabine Gross-Collé, donne aux évènements une dimension artistique inoubliable.

www.mdc-dance.ch

Ecole nemesis Monthey

ÉCOLE NEMESIS: ÉCOUTE, CONSEIL, PERFORMANCE ET SUIVI

Nemesis, Déesse grecque qu'Homère décrivait comme la représentation d'un sentiment d'honnêteté, une volonté de faire les choses conformément à la morale, à ce qui est juste, a vu son sens se transformer au fil des âges, pour être réduit à l'unique expression de la vengeance divine. Hier salutaire, aujourd'hui vindicative, comprendre le pourquoi de ce changement d'image induit la philosophie de l'Ecole Nemesis, qui écoute chaque élève, analyse ses forces et ses faiblesses, et lui propose en conséquence un programme individualisé en fonction de son potentiel, qui lui permettra d'atteindre ses objectifs. Alexandre Frochaux, Directeur adjoint de cette école atypique, a répondu à nos questions.

CONDUIRE LES ÉLÈVES VERS LA VOIE DE LA PERFORMANCE ET DE L'AUTONOMIE

Un premier entretien garantit une écoute personnalisée des besoins de l'élève, ensuite une série d'examens scientifiquement validés permettent d'établir une stratégie de coaching. Chaque étudiant suit un programme individualisé tenant compte de ses besoins de soutien dans telle ou telle matière, avec des objectifs personnels à atteindre.

Les cours sont dispensés en groupes à effectifs réduits. Les enseignants, hautement qualifiés, titulaires d'un titre universitaire, possèdent les qualités humaines et techniques nécessaires à ce mode d'accompagnement, et portent une attention particulière aux méthodes de travail. Le site intranet Nemesis permet à l'élève et à ses parents de suivre ses résultats et ses progrès en direct.

UN ENSEIGNEMENT ORIGINAL ET PRAGMATIQUE EN ADÉQUATION AVEC LES DÉFIS PROFESSIONNELS D'AUJOURD'HUI

Le département des «Secondaires» de l'école Nemesis, est destiné aux élèves qui souhaitent accomplir le programme prévu officiellement pour les classes de 7e à 9e années, le Diplôme de fin de scolarité ainsi obtenu étant autorisé par l'Etat du Valais. Ensuite, l'Ecole Nemesis prépare les élèves à la Maturité Suisse ou à l'examen du Baccalauréat, dans ses établissements de Monthey et de Lausanne.

La maîtrise de la langue française, des mathématiques et des langues vivantes constituant une priorité, le programme d'enseignement dans ces trois branches est renforcé dans tous les cursus proposés. Des cours de Géopolitique, Technique de gestion de projets, Psychologie du management, Marketing image, et Philosophie des sciences développent un savoir-être, et confèrent aux élèves des atouts fondamentaux pour leur future intégration professionnelle. La méthode de l'Ecole Nemesis a pour but de les aider à acquérir les bases qui leurs permettront d'organiser leur parcours professionnel avec succès et de façon autonome.

MONTHEY
Nemesis Sàrl
Route du Tronchet 14
1870 Monthey
Tél: 024 471 32 31
Fax: 024 471 35 57

admin@ecole-nemesis.ch

LAUSANNE
Ecole Nemesis Lausanne SA
Rue de Sebeillon 1, 5e étage
1004 Lausanne
Tél: 021 694 34 20

www.ecole-nemesis.ch

CENTRE MONDIAL DU CYCLISME
Chemin de la Mêlée 12 • 1860 Aigle
Tél. +41 24 468 58 85
cmc@uci.ch • www.cmc-aigle.ch

LE CENTRE MONDIAL DU CYCLISME: DÉVELOPPER LE CYCLISME, TRANSMETTRE LA PASSION

A Aigle, au cœur du Chablais, le Centre Mondial du Cyclisme (CMC) est un centre de formation et d'entrainement de haut niveau, qui se distingue par ses infrastructures modernes et son environnement idéal pour la pratique de toutes les disciplines du cyclisme. Cette infrastructure polyvalente est aussi mise à la disposition des entreprises pour l'organisation de leurs événements. Rencontre avec Frédéric Rey, Directeur d'Exploitation du CMC.

Les stages de haut niveau, une formation de pointe pour de futurs champions

Le Centre Mondial du Cyclisme accueille de jeunes talents détectés dans leur pays pour des stages de haut niveau. Les programmes d'entraînement du CMC visent à développer le potentiel de chaque athlète pour qu'il accède aux compétitions les plus prestigieuses: Coupes du Monde UCI, Championnats du Monde UCI et Jeux Olympiques. Les quatre disciplines olympiques sont concernées: route, piste, mountain bike et BMX. Le CMC dispense une formation globale à l'issue de laquelle, les athlètes deviennent des coureurs de haut niveau et peuvent rejoindre des équipes professionnelles, nationales ou régionales.

Développer le cyclisme sur les cinq continents

Le Centre Mondial du Cyclisme abrite le siège de l'Union Cycliste Internationale (UCI), dont la mission fondamentale consiste à promouvoir le cyclisme sur les cinq continents, dans toutes les disciplines (route, piste, mountain bike, BMX, paracyclisme, cyclo-cross, trial, cyclisme en salle et cyclisme pour tous), à tous les niveaux et dans toutes les catégories. Le développement du secteur d'Elite est l'objectif central: les champions ont besoin d'entraîneurs compétents pour développer leur potentiel et de structures de pointe pour leurs entraînements.

L'UCI délègue la mise en œuvre de sa stratégie de formation et de développement au CMC, labellisé «Centre Olympique de Formation» par le CIO. Les objectifs du CMC sont l'augmentation:

- Du nombre de pays dans lesquels le cyclisme est un sport reconnu
- Du nombre de disciplines pratiquées dans chaque pays
- Du nombre de pays participant aux grandes compétitions internationales
- Du nombre de licenciés dans tous les pays.

Entrée du CMC
Photo © Nicolas Dorsaz

Le CMC: le mariage du sport et de l'événementiel

L'architecture futuriste, le cadre agréable et l'atmosphère sportive du CMC participent à créer pour vos séances, conférences, assemblées générales, banquets et sorties d'entreprises, une ambiance exclusive. Avec 2 salles de réunion, une pelouse centrale de 1'800 m^2, des gradins de 680 places assises, la restauration sur place et l'hébergement à proximité, le CMC est un lieu idéal pour marquer votre événement d'une touche inoubliable.

Initiation au cyclisme sur piste:

Le CMC organise, sur demande, des séances d'initiations au cyclisme sur piste pour toute personne, sportive ou non, désireuse de découvrir les sensations de la discipline en toute sécurité. Les initiations se déroulent en groupe et sont encadrées par des experts.

Café-restaurant «Le Vélodrome»: ouvert 7 jours sur 7

«Le Vélodrome» peut accueillir jusqu'à 100 personnes. Il propose dans un cadre sportif, un service de qualité et une cuisine soignée. Sa magnifique terrasse est aménagée sur les berges du Rhône, à l'écart de la circulation. Des repas de mariage, d'anniversaire, des soirées de fin d'année y sont organisés. Au Vélodrome, il est fréquent de croiser des grands noms du cyclisme...

IRS

Institut de Radiologie de Sion

Résonance magnétique

IRM ouverte à haut champ

IRM fermée 1.5 T

- Examens usuels
- IRM cardiaque

Scanner multibarrette hélicoïdal

CT 64 barrettes

- Examens usuels
- Coloscopie virtuelle
- Angio-CT
- Dentascan

Radiologie numérique

Echographie avec Doppler couleur

Mammographie numérique avec macrobiopsie

Densitométrie osseuse

Imagerie interventionnelle

- Traitement de la douleur
- Lavage des calcifications de l'épaule
- Infiltrations lombaire et cervicale

Centre de sénologie et d'imagerie de la femme

Téléradiologie - téléconsulting

Situé à la Place du Midi,
au coeur de Sion

Ouvert du lundi au vendredi
de 7h30 à 18h30

RADIOLOGUES FMH

Dr Dominique FOURNIER

Dr Jacques MOREAU

Dr Tarek LASWAD
Spécialiste en radiopédiatrie

Dresse Anne-Marie VILLEMAIN

Dr Mihail MOTATEANU

CONTACT

Institut de Radiologie de Sion
Rue du Scex 2
1950 Sion

> Tél. 027 329 05 85
> Fax 027 329 05 80
> secretariat@irm-sion.ch
> www.irm-sion.ch

membre de
3R Réseau Radiologique Romand
www.groupe3r.ch

Bien-être

Thermalisme et santé

Les Bains de Lavey

LA SANTÉ ?
UN PÔLE D'EXCELLENCE EN VALAIS !

Le Valais est doté d'un excellent réseau de santé publique. Le savoir-faire additionnel des cliniques privées ou hôpitaux publics établis dans le canton en fait un vrai pôle d'excellence en matière de santé. Portrait.

L' «Hôpital du Valais» c'est le grand visage de la santé publique en Valais. Véritable colonne vertébrale de la santé, ce réseau regroupe la plus grande partie des établissements de santé du canton au sein de trois centres hospitaliers, un pour chaque région, et d'un institut. Le principe est d'offrir un service de base pour chaque région et une spécialisation dans chaque domaine médical en regroupant les compétences. Ainsi, si l'on prend l'exemple de la neurochirurgie, c'est à l'Hôpital de Sion qu'elle sera administrée, de même que les services psychiatriques francophones sont principalement basés à Monthey.

QUATRE ENTITÉS

Les quatre entités de l'«Hôpital du Valais» sont organisées comme suit: le «Centre Hospitalier du Chablais» comprend la «Clinique Saint-Amé» à Saint-Maurice et les «Institutions psychiatriques du Valais Romand» à Monthey. Il faut noter que l'«Hôpital du Chablais», avec ses sites de Monthey et d'Aigle, est un hôpital intercantonal entre Vaud et le Valais.

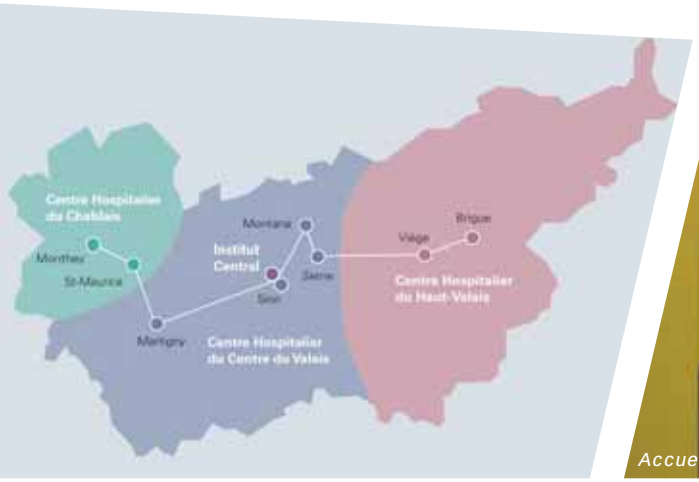
Le «Centre Hospitalier du Centre du Valais» regroupe lui les Hôpitaux de Martigny, Sion, Sierre, le «Centre Valaisan de Pneumologie à Montana» et la «Clinique Sainte-Claire» à Sierre. Le «Centre Hospitalier du Haut-Valais» (Spitalzentrum Oberwallis: SZO) regroupe les hôpitaux de Brigue et de Viège. L'«Institut Central des Hôpitaux Valaisans» enfin est une fondation reconnue d'utilité publique dont le conseil de fondation est composé de trois membres de l'«Hôpital du Valais» et deux membres de l'Etat du Valais.

L'UN DES MEILLEURS D'EUROPE

La «Clinique de Valère» à Sion, propriété du groupe Luxembourgeois Whirlwind, fait depuis peu figure de référence de la santé dans le canton et en Europe. Grâce à un récent investissement de quelque 11 millions de francs dans son plateau de chirurgie cardiaque, elle est en effet devenue l'un des meilleurs centres européens du domaine.

À l'automne dernier, le rachat des «Cliniques de Loèche-les-Bains» par Whirlwind lui permet désormais d'offrir un service unique en Suisse combinant soins aigus et réadaptation. 5 à 6 millions seront investis dans un premier temps sur le site de Loèche qui offrira également des bains thermaux et une hôtellerie 4 à 5 étoiles. Aujourd'hui, un tiers de ses clients sont valaisans et les premiers chinois se seraient annoncés.

Rehazentrum Leukerbad



Accueil de l'hôpital de Martigny

CRANS-MONTANA, CHAMPIONNE DE LA RÉADAPTATION

Avec quatre cliniques dont le point commun est la réadaptation, la station du haut plateau fait figure de championne du domaine. Historiquement, c'est le climat et la situation géographique de Crans-Montana qui l'on mené à être choisi pour pratiquer la climatothérapie. C'est en effet il y a un peu plus de 100 ans, alors que la tuberculose sévit à grande échelle, que le «Sanatorium genevois» est construit. Il est aujourd'hui devenu la «Clinique genevoise de Montana».

Dans son sillage, trois autre centres ont été créé: la «clinique bernoise», la plus grande avec ses 110 lits, la «Clinique lucernoise» ainsi que le «Centre valaisan de pneumologie». Chaque année depuis plus de 15 ans, les quatre cliniques de la station unissent leurs forces pour organiser le congrès médical Quadrimed, une autre référence qui attire pas moins de 800 professionnels de la santé.

HÔPITAL DU CHABLAIS

Monthey: 024 4 731 731 • Aigle: 024 4 688 688 • Miremont: 024 493 29 29
hdc@hopitalduchablais.ch • www.hopitalduchablais.ch

L'HÔPITAL DU CHABLAIS,
UN TRAIT D'UNION ENTRE VAUD ET VALAIS!

L'Hôpital du Chablais est issu d'un spectaculaire et historique rapprochement des cantons de Vaud et du Valais, qui signèrent en 1997 une convention de fusion des hôpitaux d'Aigle et de Monthey. L'Hôpital du Chablais (HDC), qui a été le premier établissement intercantonal suisse, a aujourd'hui une mission de soins aigus en faveur des patients en provenance des cantons de Vaud et du Valais. Alors que la réalisation de l'Hôpital Riviera-Chablais à Rennaz est à l'ordre du jour, Bien Vivre a fait le point avec Pierre Loison, Directeur Général de l'HDC.

L'Hôpital du Chablais site de Monthey

COMMENT EST STRUCTURÉ L'HÔPITAL DU CHABLAIS?

Au début des années 90, l'hôpital de Monthey était le plus petit hôpital de district du Valais et Aigle le plus petit des hôpitaux de zone du canton de Vaud. Leur rapprochement et la restructuration consécutive ont considérablement modifié cet état.

Aujourd'hui, le site d'Aigle est dédié à la mère et à l'enfant; les principales activités médicales sont l'obstétrique, la gynécologie, et la pédiatrie. Ce site, avec les urgences Mère-Enfant, est en plein essor. Il enregistre dans sa maternité plus de 1'100 naissances par an avec la Maison de Naissance Aquila. Cette maison de naissance, entièrement gérée par des sages-femmes indépendantes, permet aux patientes qui le souhaitent de bénéficier d'une forme de prise en charge alternative, tout en bénéficiant de la sécurité d'une structure hospitalière.

En 2010 sont inaugurés les nouveaux locaux de l'unité de pédopsychiatrie: cette unité offre aux enfants et adolescents jusqu'à 18 ans, une structure d'accueil spécifique, même pour des prises en charge importantes. Le site de Monthey accueille les adultes et dispense des soins intensifs et continus médico-chirurgicaux. L'ensemble des disciplines de la médecine et de la chirurgie y est pratiqué. En outre, les urgences adultes se trouvent sur ce site ainsi qu'un hôpital de jour pour les traitements ambulatoires.

L'Hôpital du Chablais site d'Aigle

L'Hôpital du Chablais dispose également, dans les Alpes vaudoises, de Miremont à Leysin qui est à la fois un centre de traitements et de réadaptation et un établissement médico-social.

Miremont à Leysin

QUEL FUTUR POUR L'HÔPITAL RIVIERA-CHABLAIS DE RENNAZ?

L'Hôpital Riviera-Chablais, à mi-chemin entre Sion et Lausanne, desservira un bassin de près de 180'000 habitants. Ce projet mûrement réfléchi, issu d'un large processus de concertation, constituera le cœur d'un nouveau réseau hospitalier de proximité formé d'un hôpital de soins aigus avec des soins intensifs et d'urgences de 300 lits à Rennaz et de deux centres de traitements et de réadapation (CTR) à Vevey (Samaritain) et Monthey, avec antenne médico-chirurgicale pour la prise en charge d'urgences de proximité. Cet ensemble hospitalier formé de trois sites, dont deux existants, se substituera aux sept sites actuels de l'Hôpital du Chablais et de l'Hôpital Riviera.

L'augmentation des maladies chroniques et de la polypathologie liées au vieillissement de la population et l'accélération du progrès médical appellent à une meilleure organisation de l'offre et à un regroupement des soins aigus. Il n'est dès lors plus possible d'imaginer pouvoir maintenir une dispersion des soins de pointe sur un trop grand nombre d'hôpitaux. D'un point de vue qualitatif et sur un plan économique, l'option d'un établissement hospitalier tel que celui de Rennaz apparaît donc optimale si l'on veut construire un hôpital tourné vers le futur.

www.hopitalrivierachablais.ch

IRS
INSTITUT DE RADIOLOGIE DE SION

LA RADIOLOGIE INTERVENTIONNELLE POUR LES NULS!

Comment intervenir directement là où ça fait mal?
Sans rater sa cible?

A propos de 3 situations quotidiennes...

La radiologie, aussi nommée imagerie médicale, est surtout connue comme une discipline servant à établir un diagnostic.

En constante évolution, elle regroupe différentes techniques d'investigation allant de la radiologie conventionnelle (rayons X) à l'échographie (ultrasons), en passant par l'IRM (résonance magnétique) et le scanner (tomodensitométrie).

Chacune de ces technologies a ses points forts. Par exemple, l'échographie et l'IRM sont les plus utilisées pour analyser les muscles et les tendons, tandis que la radiographie et le scanner sont plutôt dédiés à l'étude des os et des poumons.

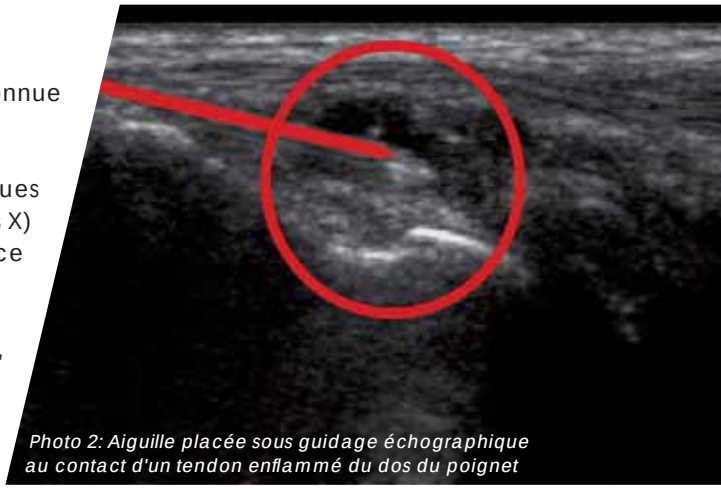


Photo 2: Aiguille placée sous guidage échographique au contact d'un tendon enflammé du dos du poignet

En complément à cette radiologie à but diagnostique, se développe la radiologie interventionnelle qui correspond à l'utilisation des techniques d'imagerie médicale dans un but thérapeutique.

Cette approche consiste à «intervenir», par une simple ponction à l'aiguille au travers de la peau, pour procéder à des traitements, par exemple, injecter une dose de cortisone autour d'un nerf qui est comprimé par une hernie discale (sciatique) ou à la surface d'un tendon qui est enflammé (tendinite).
[cf. Photos 2 et 3]

Photo 3: Technique d'infiltration d'une tendinite du poignet sous guidage échographique

Cela nécessite au préalable que le bon diagnostic soit posé et que la «cible» à traiter (un nerf comprimé, un tendon enflammé,...) soit bien démontrée.

Photo 1: Salle d'attente de l'institut

L'acte interventionnel est le plus souvent guidé par échographie (échoguidage) et scanner (fluoroscanner), ces techniques permettant de suivre en temps réel le positionnement exact de l'aiguille par rapport à la cible à traiter.

Grâce à la précision millimétrique de ce type de guidage, une dose de cortisone adaptée, réduite par rapport à une prise orale, peut être délivrée exactement sur la cible visée pour une efficacité optimale.

Ces traitements sont appelés «minimalement invasifs» car ils ne nécessitent pas d'anesthésie générale ou d'incision de la peau et sont effectués de manière ambulatoire.

Ils représentent souvent une alternative à un acte plus lourd en risque, coûts et récupération.

Bien que l'évolution technologique rende ces traitements minimalement invasifs plus simples, la dextérité manuelle et l'expérience du radiologue-interventionnel sont décisives pour le succès de l'intervention qui suit des protocoles stricts (asepsie, type d'aiguille et de médicament, voie d'abord, fréquence d'injection,...).

Historiquement, l'Institut de Radiologie de Sion (IRS) a plusieurs années de tradition dans la réalisation de ces actes interventionnels dont trois parmi les plus courants sont décrits ci-après.

DOULEURS DU DOS: INFILTRATION SOUS GUIDAGE SCANNER LORS DE LOMBALGIE ET SCIATIQUE

Les douleurs du dos (lombalgies) avec ou sans sciatique sont un problème de santé publique majeur en raison de leur fréquence et de l'incapacité de travail qui en résulte.

Parmi les divers traitements usuels, une infiltration locale de cortisone est souvent réalisée. Il a été démontré que l'efficacité de cette infiltration dépend de la précision de l'injection: le guidage par scanner améliore le résultat thérapeutique de plus de 50% par rapport à une injection «à l'aveugle».

Photo 4: Volumineuse calcification du tendon sus-épineux de l'épaule droite responsable d'une douleur invalidante

En fonction de la situation clinique, ce type de traitement minimalement invasif, permet souvent de surmonter la phase aiguë de la douleur lors de sciatique, l'objectif étant de diminuer au plus tôt les symptômes afin d'éviter une évolution défavorable vers une douleur chronique.
[cf. Photos 5 et 6]

Pour les douleurs du dos, la radiologie interventionnelle a encore d'autres techniques à sa disposition, comme la vertébroplastie en cas de fracture-tassement vertébral par exemple.

Cette technique consiste à injecter du ciment acrylique dans une vertèbre (idem que celui utilisé pour sceller une prothèse de hanche) afin de réduire la douleur et consolider la vertèbre.

Ces techniques ont pris un grand essor ces dernières années en raison de leurs bons résultats sur la douleur à court et moyen terme améliorant ainsi la qualité de vie des personnes concernées.

DOULEURS DE L'ÉPAULE: LAVAGE SOUS ÉCHOGUIDAGE LORS DE TENDINITE CALCIFIANTE

Les douleurs de l'épaule sont très fréquentes et d'origines diverses: arthrose, tendinite, bursite, déchirure de tendon,...

Une autre cause fréquente est la tendinite calcifiante. Cette affection douloureuse est due à la présence d'un dépôt de calcium dans un tendon de la coiffe des rotateurs.

Ce dépôt se crée en quelques années et devient le plus souvent symptomatique dès qu'il dépasse la taille de 1 cm ou qu'il se fissure, ce qui peut déclencher des douleurs intolérables.
[cf. Photo 4]

Hormis le traitement anti-inflammatoire usuel, il existe un traitement simple et très efficace (82% de résultats positifs après une seule séance selon l'étude présentée par le Dr Dominique Fournier aux Journées Françaises de Radiologie, Paris, 2003), mais méconnu, pour traiter la tendinite calcifiante: la ponction-lavage sous guidage échographique.

Une fois la calcification repérée par échographie, la procédure consiste à la ponctionner à l'aiguille sous échoguidage pour la dissoudre et l'aspirer.

Ce type de ponction-lavage est plus simple, moins onéreux et moins invasif que le même traitement effectué sous radioscopie ou chirurgie. Il devrait donc être proposé en première intention aux personnes qui souffrent de cette affection.

DOULEUR DE LA PLANTE DU PIED: INFILTRATION ÉCHOGUIDÉE LORS D'APOPHYSITE PLANTAIRE

Cette douleur est causée par une inflammation d'un tendon qui relie la base des orteils à la partie inférieure du calcanéum (talon), endroit où se focalise principalement la douleur. Elle est souvent favorisée par la présence d'un «éperon» osseux sous le calcanéum.
[cf. Photo 7]

Touchant diverses catégories de patients (sportifs, personnes obèses ou âgées) cette affection invalidante peut être traitée efficacement par une injection de cortisone sous guidage échographique lorsque les autres traitements se sont révélés inefficaces (onde de choc, physiothérapie, anti-inflammatoires,..).

La plupart des patients sont nettement soulagés après une seule séance déjà.

Photo 5: Vue transverse scanner à hauteur de la vertèbre S1 démontrant la bonne diffusion du médicament injecté autour de la racine nerveuse irritée

Situé au cœur de la ville de Sion, **l'IRS Institut de Radiologie de Sion**, membre du Groupe 3R, Réseau Radiologique Romand, met à la disposition des patients et des médecins son plateau technique de pointe et son équipe médicale multidisciplinaire.

Pour toute information complémentaire, parlez-en à votre médecin ou contactez-nous au +41 (0)27 329 05 85.

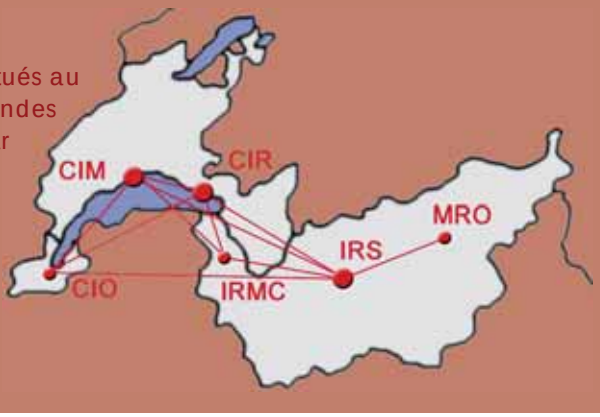
www.irm-sion.ch

Photo 6: Infiltration au contact d'une racine nerveuse lombaire par guidage scanner en cas de sciatique

Le Groupe 3R, Réseau Radiologique Romand, est un groupe suisse et indépendant de centres d'imagerie médicale de proximité. Il s'étend de Viège à Genève et comprend à la fois :

- des instituts complets possédant toutes les modalités de la radiologie et de l'imagerie médicale moderne (l'IRS à Sion, le CIR à la Tour-de-Peilz et le CIM à Morges).
- des instituts aux modalités plus restreintes, exploités en partenariat avec des hôpitaux publics et des groupes médicaux (le MRO à Viège, l'IRMC à Monthey et le CIO à Onex).

Tous nos instituts sont idéalement situés au centre-ville d'agglomérations romandes importantes et sont liés entre eux par un système informatique qui permet l'échange instantané de données et la pratique de la téléradiologie.



www.groupe3r.ch

Photo 7: Important éperon à l'insertion du fascia plantaire du pied droit

IRS
INSTITUT DE RADIOLOGIE DE SION

Rue du Scex 2 • 1950 SION
Tél.: +41 (0)27 329 0585 • Fax: +41 (0)27 329 0580
secretariat@irm-sion.ch • www.irm-sion.ch

Clinique **B**ernoise **M**ontana
Imp. Palace Bellevue 1
3963 Crans-Montana
Tel. 027 485 51 21
Fax 027 481 89 57
www.bernerklinik.ch

CLINIQUE BERNOISE MONTANA

L'ART DE LA SANTÉ

- ★ Réadaptation neurologique
- ★ Réadaptation orthopédique
- ★ Réadaptation en médecine interne
- ★ Réadaptation oncologique
- ★ Réadaptation psychosomatique

- ★ Salle de thérapie de renforcement musculaire
- ★ Kinetec
- ★ Lokomat
- ★ Sonographie
- ★ Radiographie digitale

★ Physiothérapie

★ Ergothérapie

★ Logopédie

★ Hippothérapie

★ Bains thérapeutiques

★ Massages thérapeutiques

★ Psychologie et neuropsychologie

★ Atelier de création et d'expression

★ Acupuncture

Offre ambulatoire:

physiothérapie, ergothérapie,

hippothérapie, acupuncture

Renseignements et réservation:

Tél. 027 485 50 31

★ Chambres privées à 1 lit

★ Chambres semi-privées à 2 lits

★ Chambres communes à 3 lits

★ Balcon avec vue panoramique pour toutes les chambres

★ Cafétéria ouverte de 9h à 19h

★ Salle à manger de 130 places avec espace privé

CONTHEY
Route Cantonale 9
1964 Conthey
Tél. 027 346 00 70
Fax 027 346 00 72

SION
Rue des Cèdres 7
1951 Sion
Tél. 027 323 10 70
Fax 027 323 10 75

www.auconfortdudos.ch

Natel 079 358 39 58

info@bondos.ch

Soulager votre dos de jour comme de nuit!

AU CONFORT DU DOS
SOURCE DE BIEN-ÊTRE!

Depuis 1995, les boutiques «Au Confort du Dos», sises à Conthey et à Sion, représentent les plus grandes marques et sélectionnent les meilleures innovations, pour offrir un confort sur mesure, en maintenant la colonne vertébrale et en soulageant les tensions localisées.
Mirella André, et sa fille Valérie, aux commandes de ses espaces dédiés au bien-être, nous ont présenté les dernières nouveautés de la saison estivale.

Fauteuils Planet

DORMIR COMME SUR UN NUAGE…

L'étonnant matériau Tempur a révolutionné le sommeil en prouvant qu'un matelas ne doit être ni ferme, ni mou, mais les deux à la fois. Les matelas Tempur contribuent à éliminer les points de pressions douloureux et réduisent ainsi le besoin de bouger et de se retourner à la recherche d'une position de sommeil confortable et indolore. Dernier né de la gamme, le Tempur Cloud est un matelas moelleux, offrant un grand confort de couchage avec un équilibre innovant, qui associe détente en douceur et soutien. Le choix du cadre étant aussi important que celui du matelas, une collection de cadres systèmes a été spécialement développée pour faire une unité fonctionnelle parfaite avec les matelas Tempur Cloud. Ceux-ci renforcent encore la sensation de couchage en douceur, créant un équilibre novateur entre allègement et soutien.

Matelas Positana

Fauteuils Peel

Assises Multi-Wing

Fauteuil Sitness

POUR UN SOMMEIL D'EXCEPTION!

Un confort unique, des propriétés de couchage optimales et un design à la fois séduisant et intemporel, sont les critères de référence du groupe Robusta, qui conçoit et fabrique des systèmes de literie suisses, depuis plus de 80 ans. De part son volume important, le matelas Positana réunit les meilleures conditions pour un excellent sommeil, du noyau à 7 zones de confort, garantissant un soutien parfait, au garnissage assurant un accueil douillet. Intégré au système de sommier tapissier à ressorts Audéa, le matelas Positana déploie pleinement toutes ses qualités.

DES ASSISES ESTHÉTIQUES ET ADAPTÉES AU CORPS HUMAIN

Parce que notre corps est conçu pour le mouvement, Variér fabrique des sièges non conventionnels, destinés à maintenir le corps dans son état actif naturel. Les différentes collections proposent des assises incitant au mouvement et à la variation. Leur conception inconventionnelle maintient la courbure naturelle de la colonne vertébrale et le dynamisme des vertèbres, contribuant ainsi à la bonne circulation sanguine et à l'amélioration de l'apport d'oxygène, et permettent une meilleure concentration et un bien-être général. Le fauteuil Peel, au design de peau d'orange, enveloppe le corps dans des couches protectrices, créant un havre de tranquillité. Le fauteuil Planet a, pour sa part, une forme intemporelle qui invite, encercle et enrobe. Quant à la chaise Multi balans, elle est multifonctions et surtout portable pour l'avoir toujours avec soi…

LE VALAIS ET SES SOURCES DE BIEN-ÊTRE…

Plonger dans une eau cristalline et chaude offre, comme par magie, un sentiment immédiat de sérénité et de bien-être. L'eau est un élément curatif naturel, simple et efficace, et la réputation des vertus de l'eau thermale des Alpes suisses dépasse largement nos frontières. Les romains avaient découvert les bienfaits des bains thermaux, les valaisans ont développé le thermo-ludisme dans des centres aux milles facettes, qui raviront aussi bien les familles, les sportifs que les simples amateurs de bien-être.

LA «MÈRE» DES MERS À BREITEN

Au cœur du Patrimoine mondial de l'UNESCO d'Aletsch, Breiten se situe en contrebas de Riederalp, sur une terrasse ensoleillée, dominant de 900 mètres la vallée. Fait unique, Breiten possède la seule piscine thermale reconnue à l'eau de saumure des Alpes suisses. Cette eau saline en provenance de Schweizerhalle, comporte une concentration de 3% de sel, à peu près équivalente à celle de la Méditerranée. Ce précieux sel provient de la mer préhistorique qui recouvrait la Suisse, il y a quelques 250 millions d'années... La piscine et le centre de physiothérapie et de bien-être de Breiten ont été complètement rénovés et transformés. Les couleurs méditerranéennes se mêlent à ravir avec la merveilleuse vue sur les montagnes et font de l'ensemble le joyau de l'hôtel.

Loèche-les-Bains

Loèche-les-Bains

Les Bains d'Ovronnaz

SE RÉGÉNÉRER À BRIGERBAD

Idéalement situé entre Brig et Visp, le centre thermal de Brigerbad bénéficie d'une eau à 50°C, qui monte naturellement par plusieurs fissures dans une caverne rocheuse, et se déverse dans un bassin en pierre. Composé de 6 piscines thermales en plein air avec une eau entre 27 et 38°C, d'une grotte climatisée entre 40 et 42°C, d'une piscine fluviale qui alterne courant fort et courant réduit, d'une «piscine olympique» 4 couloirs de 50 m, d'une piscine pour enfants avec toboggan, d'un toboggan aquatique alpin de 182 mètres de long , et de la plus grande installation sous-marine d'hydromassage comprenant 20 jets dans la grotte et 37 dans la piscine thermale, Brigerdab ravira petits et grands, pour un moment ou de longues vacances. Ouvert pour l'instant de mai à novembre, le centre offrira sous peu ses bienfaits tout au long de l'année.

LES PLUS GRANDES RESSOURCES D'EAU THERMALE D'EUROPE SE TROUVENT À LOÈCHE-LES-BAINS

Ce ne sont pas moins de 3,9 millions de litres, d'une eau enrichie en précieux minéraux, qui jaillissent chaque jour des sources de Loèche-les-Bains, pour approvisionner les 30 bassins thermaux de la station. Les quatre bains publics ainsi que les nombreux bains privés offrent plus de 250 applications bien-être différentes et font de Loèche-les-Bains, le plus grand centre de thermalisme et de bien-être alpin en Europe. Les thermes de Burgerbad comptent 10 bassins, avec une eau entre 28 et 43°C, et une offre wellness particulièrement variée, le centre Lindner Alpentherme est le plus important complexe thermal de beauté, de bien-être et de Medical & Alpine Wellness d'Europe, quant aux centres Volksheilbad et Reha, ils proposent différentes cures thermales médicalisées.

LES BAINS DE SAILLON PRÉSENTENT LES MAYENS DU BIEN-ÊTRE

Au cœur des vignobles valaisans, entre Sion et Martigny, la station thermale des Bains de Saillon dispose de 3 piscines thermales à 34°C, d'un bassin semi-olympique à 28°C, d'un toboggan géant, d'un pantaglisse, d'un village de saunas «Les Mayens du Bien-être», d'un superbe spa avec 12 cabines de soins balnéo & massages «l'Espace Carpe Diem», les différents espaces du complexe étant tous reliés les uns aux autres par des galeries. Curiosité du centre, des produits locaux sont utilisés pour les massages et les nombreux soins thérapeutiques, tels que le foin, l'huile d'arnica, l'edelweiss ou encore les galets de marbre de Saillon pour la stone thérapie. Un magnifique espace forme-fitness équipé d'appareils de dernière génération et dispensant des cours d'aérobic séduira tout particulièrement les sportifs.

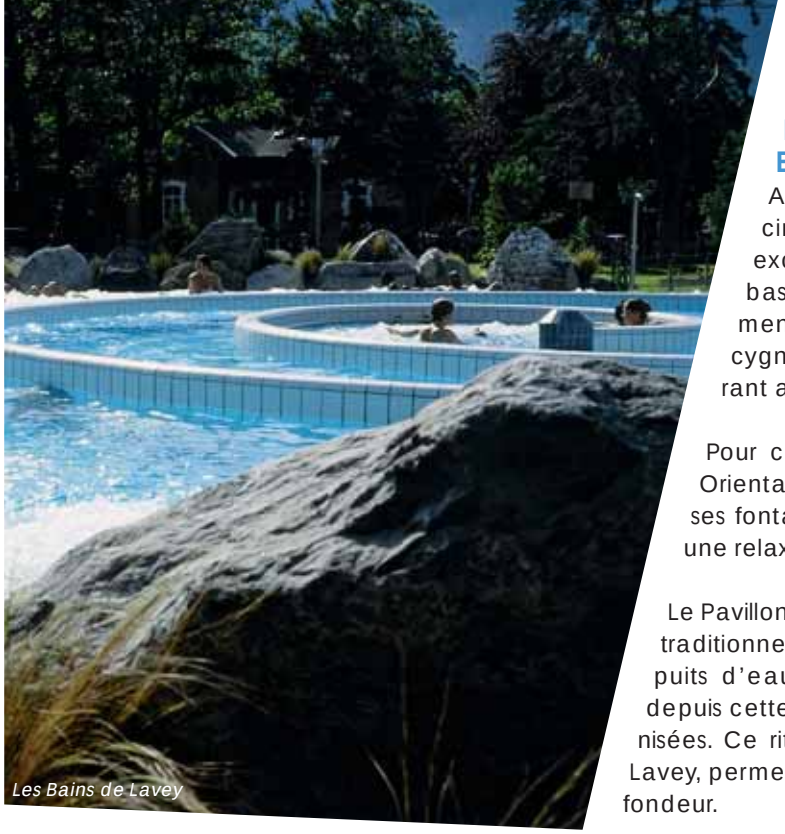
Les Bains de Saillon

Thermes Parc

THERMES PARC, UN CENTRE DE DERNIÈRE GÉNÉRATION ALLIANT TECHNOLOGIE, ÉCOLOGIE ET CHARME

Dans une région encore sauvage, un écrin de verdure au centre d'un cirque montagneux majestueux, une rivière naturelle d'eau chaude serpente dans les pâturages et mène au charmant village thermal du Val d'Illiez. Thermes Parc, centre thermo ludique doté d'un espace de soins de dernière génération, s'étend sur plus 1'000 m². L'espace Thermal est composé d'un bassin intérieur chauffé central de 200 m², avec bains bouillonnants, de 2 bassins extérieurs chauffé, d'une rivière extérieure d'eau thermale. L'espace Wellness dispose, pour sa part, de 2 jacuzzis, d'un espace hammam et sauna, et d'un centre de soins avec balnéothérapie, soins esthétiques et massages. Des esthéticiennes aux mains expertes vous soumettront une carte de soins variés qui vous envoûteront par leurs arômes séduisants.

Les Bains d'Ovronnaz



Les Bains de Lavey

A LA PORTE DU VALAIS, LES INCONTOURNABLES BAINS DE LAVEY

Aux Bains de Lavey plus de 1'600 m^2 de piscines permettent de profiter des vertus exceptionnelles de l'eau thermale, dans un bassin intérieur et deux bassins extérieurs agrémentés de jacuzzis, buses massantes, cols de cygne, champignon, cascades, parcours à courant activé et lits aquatiques bouillonnants.

Pour compléter ces plaisirs aquatiques, l'Espace Oriental avec son hammam mixte, ses bains turcs, ses fontaines et ses douches réactivantes, procure une relaxation bienfaisante.

Le Pavillon Nordique, quant à lui, regroupe des saunas traditionnels et naturistes aux ambiances diverses, des puits d'eau froide et des douches de fraîcheur et depuis cette année, des séances d'Aufguss y sont organisées. Ce rituel scandinave, pratiqué en exclusivité à Lavey, permet de purifier la peau et l'organisme en profondeur.

Les Bains d'Ovronnaz

Les Bains de Lavey

LES BAINS D'OVRONNAZ, SE RESSOURCER AU CŒUR DES ALPES

Bienfaisantes, relaxantes et curatives, les eaux thermales de la région Leytron-Ovronnaz offrent le meilleur de la montagne. A 1'350 mètres d'altitude, face à un paysage alpin grandiose, les Bains d'Ovronnaz propose une offre thermale exceptionnelle avec plus de 600 m^2 de plans d'eau répartis entre 2 piscines extérieures avec buses, bancs et lits de massage, cols de cygne, cascade, 3 whirlpools; une piscine intérieur, sous une charpente en bois massif, un jacuzzi et 3 salles de repos dont deux insonorisées.

L'espace Spa et Wellness permet de faire le plein de détente, de beauté et d'énergie positive en offrant une gamme de soins très large: 12 sortes de massages différents, 9 types de traitements avec l'eau et 17 soins esthétiques exclusifs.

TOPI SA: ANALYSER VOS DÉSIRS, POUR RÉALISER VOTRE RÊVE

Dans la charmante station thermale d'Ovronnaz, blottie au pied de la chaîne des Muverans, sur un plateau exposé plein sud, à l'altitude idéale de 1'350 mètres, la société TOPI est active dans la construction de chalets et d'appartements, la revente de biens immobiliers et l'administration de copropriétés. Fondé en 1992, ce bureau immobilier, à caractère familial, est dirigé par Freddy Küng, secondé par sa charmante épouse Marie-Claire qui l'a rejoint depuis 8 ans. Bien Vivre les a rencontrés.

UN BÂTISSEUR AU CŒUR D'OVRONNAZ

Dès son arrivée dans la station d'Ovronnaz, en 1981, Freddy Küng tombe sous le charme de ce coin de nature préservée au décor enchanteur, offrant un climat à la fois doux et tonique, et une palette unique d'activités hiver comme été. Employé par la Banque Cantonale du Valais, il traite des dossiers immobiliers et de fil en aiguille, décide de fonder son agence une dizaine d'années plus tard. D'abord actif dans le courtage de tous types de biens immobiliers, mais exclusivement sur la station d'Ovronnaz, il lance sa première promotion en 1996. Quinze ans plus tard, son 20e immeuble sera bientôt construit.

EXPÉRIENCE ET ENGAGEMENT AU SERVICE DES CLIENTS

Durant cette période, Freddy Küng a également construit une vingtaine de chalets dans la station, et est à même de répondre à toutes demandes dans ce sens, mais il s'avère que les attentes des acquéreurs potentiels d'aujourd'hui se portent plus volontiers sur les appartements. Ayant construit et vendu quelques 200 appartements sur la station, Freddy Küng dispose d'un portefeuille de biens confiés par des propriétaires qui souhaitent revendre. Cela s'explique aisément, puisque la société TOPI administre, principale activité de Marie-Claire Küng, encore aujourd'hui, 18 immeubles qu'elle a construits. Afin de permettre aux propriétaires de se libérer des tracasseries administratives, TOPI établit pour eux des comptes clairs et faciles à consulter, transmis lors des convocations aux assemblées, facilitant ainsi une meilleure compréhension, afin que les séances se déroulent sous les meilleurs auspices.

ECOUTE ET CONSEIL PERSONNALISÉ

La société TOPI se distingue par la qualité de son service, et c'est pour servir cet objectif que la structure demeure de taille humaine. Freddy Küng accompagne ses clients dans toutes les démarches liée à l'acquisition d'une propriété, depuis la recherche du financement, jusqu'au choix des matériaux pour les finitions dans différents salons. Comme le précise Freddy Küng: «Je suis à 100% disponible pour ma clientèle, qu'il s'agisse d'un nouvel acquéreur ou du propriétaire d'un appartement dont nous assurons la gérance. Mon téléphone est allumé 7 jours sur 7, quasiment 24 heures sur 24, en cas de problème dans un immeuble, nous intervenons rapidement et les clients semblent apprécier cette disponibilité et bienveillance».

LE CARMINOIR, AU BORD DES BAINS...

Après le Cornalin, l'Ermitage, l'Heida, l'Arvine, la Rèze, la Roussane, la Marsanne, le Viognier, la Durize et le Garanoir, la 19e et dernière née des résidences construites par la société TOPI porte également le nom d'un cépage: «Le Carminoir». Située sur le haut du Centre Thermal, en limite de propriété avec ce dernier, c'est-à-dire sur le meilleur emplacement, actuellement disponible sur le marché d'Ovronnaz, la Résidence «Le Carminoir», actuellement en construction, sera composée de 16 appartements de haut standing, allant du 2.5 pièces de 53 m², au 3.5 ou 4.5 pièces de 93 m². La livraison est prévue pour l'automne 2012.

LE DIOLINOIR, LA 20E PROMOTION EST LANCÉE...

La prochaine construction de la société Topi débutera en 2011 et la résidence sera disponible pour la clientèle en 2013. Ce 20e immeuble construit à Ovronnaz depuis 1997, portera lui aussi le nom d'un cépage, à savoir «Le Diolinoir». Dans la lignée du Carminoir, cette résidence de style traditionnel et montagnard, réunira 18 appartements, du 2.5 pièces au 4.5 pièces. A proximité immédiate de toutes les commodités et du Centre Thermal, le Diolinoir dispose d'un emplacement de tout 1er ordre.

LE «COUP DE CŒUR» DE L'ÉTÉ!

Situé sur les hauts de la station d'Ovronnaz, cet appartement de 4.5 pièces, en duplex avec mezzanine, sis dans la résidence «Le Millenium», construite en 2001, dispose d'une vue époustouflante sur un panorama grandiose. D'une surface de 127 m², il est entièrement meublé et possède un balcon de 16 m². Pour ceux qui désirent acquérir une résidence à Ovronnaz, c'est l'appartement à visiter d'urgence!

TOPI SA
Case postale 364 • 1964 Conthey
Case postale 2179 • 1911 Ovronnaz

Tél. +41 27 306 78 01
Fax +41 27 565 19 02
Mobile +41 79 214 02 68
info@topi.ch • www.topi.ch

Les Bains de Lavey SA
Route des Bains 48
1892 Lavey-les-Bains
Tél: +41 (0) 24 486 15 55
Fax: +41 (0) 24 486 15 54
www.lavey-les-bains.ch

LES BAINS DE LAVEY,
PLAISIRS DE L'EAU ET DU CORPS…

La source de Lavey fut découverte en 1831, par un pêcheur qui relevait ses nasses au bord du Rhône, et qui sentit en s'avançant dans l'eau, la vive chaleur d'un jaillissement à plus de 60°C. Depuis, la tradition thermale ancestrale a fait place au thermoludisme, et les Bains de Lavey en sont le vaisseau amiral. Situé au cœur d'un écrin de verdure, face à la chaîne majestueuse des Dents du Midi, le centre thermal de Lavey-les-Bains est une véritable invitation au plaisir, avec plus de 1'600 m² de bassins, un Espace Wellness, un hôtel* et 2 restaurants. Pierre Lukaszewski, Directeur Général des Bains de Lavey, depuis mai 2010, nous a fait découvrir le site le plus visité de Suisse.**

Une tradition thermale emblématique

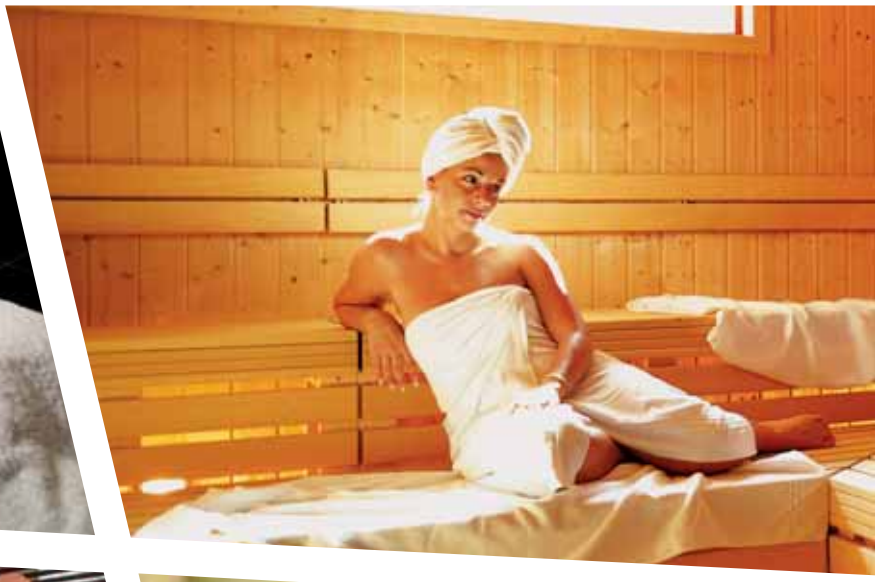
Il y a près de 2 siècles, les soins se déroulaient dans des baignoires, dans lesquelles les personnes étaient assises, recouvertes de sable, puis d'eau chaude afin de soigner leurs rhumatismes, l'arthrose. Au fil de l'eau, les soins ont évolué, un hôtel a été construit, puis des embryons de piscine ont vu le jour, mais le centre de Lavey, exploité par l'Etat de Vaud, gardait une activité purement médicale. En 2000, l'exploitation des Bains de Lavey est confiée au groupe Eurothermes, spécialiste du thermalisme médical, qui décide d'en faire le premier centre de thermoludisme de Suisse Romande. Le thermoludisme utilise une eau thermale aux vertus médicales reconnues, de façon ludique, dans des bassins invitant à la détente. L'eau des Bains est la plus chaude de Suisse, elle provient d'une source «hyperthermale», captée entre 200 et 600 mètres de profondeur.

Une oasis de détente et de bien-être, dans un décor bucolique qui la nuit se pare d'illuminations pour devenir absolument féerique...

Depuis 10 ans, les Bains de Lavey n'ont cessé de s'agrandir et de se moderniser. Des piscines permettent de profiter des vertus exceptionnelles d'une eau thermale à une température de 32° à 35° (28° en été dans l'un des bassins), dans un bassin intérieur et deux bassins extérieurs agrémentés de jacuzzis, buses massantes, cols de cygne, champignon, cascades, parcours à courant activé et lits aquatiques bouillonnants. Pour compléter ces plaisirs aquatiques, l'Espace Oriental avec son hammam mixte tout en mosaïque et son ciel étoilé, ses bains turcs de 40° à 50° et de 80 à 100% d'humidité, ses fontaines d'eau et ses douches réactivantes, procure une relaxation bienfaisante. Le Pavillon Nordique, pour sa part, regroupe des saunas traditionnels et naturistes aux ambiances diverses, un puits d'eau froide et des douches de fraîcheur et depuis début 2011, des séances d'Aufguss sont organisées. Enfin le Pavillon Sérénité, offre un espace de repos avec cheminée au feu de bois et pédiluve, un espace en lumière de Wood et une salle de chromothérapie.

L'Espace Wellness, le bien-être extrême...

Un cadre exceptionnel, un équipement de pointe, un personnel attentionné et qualifié, l'Espace Wellness offre des conditions optimales pour profiter des bienfaits d'un programme de soins personnalisé, sur une seule journée, un week-end ou une semaine. Package ou soins à la carte, cet espace offre une large palette de massages, de soins en balnéothérapie et de soins esthétiques (gamme SOTHYS).



Nouveautés 2011:

Cette année le Pavillon Nordique et le Pavillon de Sérénité vont être modernisés. Dans ce dernier, l'espace luminothérapie sera réaménagé et la diffusion de lumière s'opèrera depuis le plafond, les murs et le sol. Dans le Pavillon Nordique la grotte à neige a disparu, pour laisser place à un nouveau sauna et un rituel nordique a été instauré. L'Aufguss est une activité durant laquelle le surveillant de baignade verse à plusieurs reprises de l'eau, parfumée d'huiles essentielles sur les pierres chaudes. Faisant ensuite tourner une serviette au dessus de sa tête, il augmente rapidement la température ambiante et la propage aux quatres coins du sauna. Le corps réagit instantanément par une forte sudation permettant ainsi de purifier la peau et l'organisme, en profondeur. Les Bains de Lavey sont pionniers en Suisse Romande dans la mise en pratique de ce rituel. Les bassins, pour leur part, seront parés de nouveaux jacuzzis, quand à l'Espace Wellness, ses 24 cabines seront liftées.

Le Grand Hôtel des Bains
Route des Bains 48
1892 Lavey-les-Bains
Tél: +41 (0) 24 486 15 15
Fax: +41 (0) 24 486 15 17
www.lavey-les-bains.ch

LE GRAND HOTEL DES BAINS***

SE RESSOURCER DANS UN ENVIRONNEMENT PRIVILEGIÉ

Au cœur d'un parc ombragé, à l'écart de toutes nuisances, le Grand Hôtel des Bains* dispose de 68 chambres, Suites et Junior Suites, entièrement rénovées, offrant calme, luxe, confort, et surtout un accès direct aux Bains, à l'Espace Wellness, mais aussi aux salles de séminaires.**

UN SÉJOUR DÉTENTE ET PLAISIR...

Pour les vacanciers, l'environnement naturel d'une authentique beauté, la qualité des infrastructures, le service attentionné et l'accès direct en peignoir à l'Espace Wellness et aux Bains, permettent de passer un séjour véritablement ressourçant au Grand Hôtel des Bains***.

DES SÉMINAIRES DE GRANDE QUALITÉ...

Pour les entreprises, le Grand Hôtel des Bains*** propose une offre exceptionnelle pour les séminaires dans une véritable oasis de verdure, rafraîchissante et tonique, propice à la réflexion et à la créativité. Les 8 salles de séminaires, parfaitement équipées, sont de tailles très diverses pour accueillir des groupes jusqu'à 250 personnes dans la «Salle Historique». Cette salle est la dernière partie de l'hôtel qui sera remise à neuf cette année pour retrouver le faste de la belle époque. A l'issu d'une journée de réunion, les Bains de Lavey offrent une détente idéale qui peut être enrichie de massages ou d'activités de stimulation et de relaxation en petits groupes. Pour poursuivre ce moment de convivialité par un festival des papilles, les 2 restaurants proposent des cartes variées: «L'Oasis» offre de splendides buffets et bien d'autres suggestions, tandis que le «Chalet des Bains» comble les amateurs de mets typiques - fondues, raclettes - mais aussi grillades et pizzas, le tout servi dans une ambiance de montagne chaleureuse et conviviale, propice aux échanges.

Lindner Hotels Leukerbad AG
Dorfplatz • CH-3954 Leukerbad
Tél.: +41 27 4721 000 • Fax: +41 27 4721 001
info@lindnerhotels.ch • www.lindnerhotels.ch

L'ALPENTHERME DE LOÈCHE-LES-BAINS, LES BIENFAITS DE L'EAU THERMALE ET DE L'AIR D'ALTITUDE

Au cœur des Alpes Valaisannes, dans la charmante station de Loèche-les-Bains, le centre Lindner Alpentherme est le plus important complexe thermal de beauté et de wellness alpin et médical d'Europe, mais surtout le plus élevé, puisqu'il se situe à 1'411 mètres d'altitude.

DES MÉDECINS SPÉCIALISÉS…

Outre l'eau thermale et ses effets bénéfiques, le centre dispose d'une équipe de cinq médecins spécialisés en wellness médical et wellness alpin, en médecine traditionnelle chinoise et acupuncture, en ayurveda, en médecine du sport, en ostéopathie, en physiothérapie et en traitements anti-âge.

DES BAINS ROMANO-IRLANDAIS…

Le centre Lindner Alpentherme compte de nombreuses installations, parmi lesquelles un bain romano irlandais, sans aucun doute le plus agréable des bains rituels en tenue d'Adam. Dans la cour intérieure d'une villa de style romain, les bains d'air chaud et sec irlandais et chaud et humide romain, se complètent harmonieusement et créent un rituel relaxant pour la purification du corps et une meilleure circulation sanguine.

UN ESPACE SAUNA TYPIQUEMENT VALAISAN…

Pour sa part, le nouvel espace sauna Valaisan s'étend sur 300 m². Constitué de maisons en bois avec un toit d'ardoise, à l'instar d'un pittoresque et traditionnel village valaisan, il regroupe autour de sa place centrale une ancienne grange (sanarium aux herbes à 75 °C env.), un chalet alpin (sauna à 85 °C env.), une authentique maison valaisanne (bain de vapeur à 48 °C env.), un moulin à eau (bain sur pierre à 40 °C env.) avec sa roue et sa cascade issue des glaciers, une fontaine alimentée par de l'eau thermale et une auberge de village typique «Gemmi-Stube», avec boissons rafraîchissantes, pour une petite pause gourmande. La zone extérieure avoisinante permet de profiter de la nature en toute saison et de respirer l'air frais des montagnes dans un cadre d'exception.

Thermalbad Brigerbad
Thermalbad 1 • 3900 Brigerbad
Tél. +41 27 948 48 48
thermalbad@brigerbad.ch • www.brigerbad.ch

THERMALBAD BRIGERBAD,
L'ENDROIT PARFAIT POUR SE RÉGÉNÉRER!

Entre Brig et Visp, le Centre Thermal de Brigerbad est un véritable paradis aquatique, qui regroupe les plus grandes piscines thermales en plein air de Suisse, une grotte thermale climatisée, la plus grande installation de jets de massage subaquatiques de Suisse, une piscine olympique de 50 m, un toboggan alpin de 182 m de long... Brigerbad est l'endroit idéal pour passer un moment de bien-être absolu dans un décor de rêve. Bien Vivre a rencontré Paul Schnidrig, Directeur de Brigerbad.

DE L'ÉPOQUE ROMAINE À NOS JOURS...

Les sources de Brigerbad découvertes par les romains, devinrent au 17e siècle, la propriété de Gaspard Jodoc Stockalper, homme politique influent, ayant activement participé à l'essor de la région. La famille Kalbermatten racheta le site en 1956, et commença à construire les deux premiers bassins en béton, l'un réservé aux hommes et l'autre aux femmes. Au fil des ans, les recettes furent investies dans les infrastructures, pour faire de Brigerbad, le lieu de loisir et de détente, qu'il est aujourd'hui. Il se compose de 6 piscines thermales en plein air avec une eau entre 27 et 38°C, d'une grotte climatisée entre 40 et 42°C, d'une piscine fluviale qui alterne courant fort et courant réduit, d'une «piscine olympique» 4 couloirs de 50 m, d'une piscine pour enfants avec toboggan, d'un toboggan aquatique alpin de 182 mètres de long, et une installation sous-marine d'hydromassage comprenant 20 jets dans la grotte et 37 dans la piscine thermale.

TOUT POUR LE BIEN ÊTRE

Que ce soit pour des vacances, un week-end prolongé, une soirée romantique ou un simple repas d'affaires, Brigerbad est le lieu parfait. Le restaurant avec sa magnifique terrasse propose une nouvelle carte composée par l'un des meilleurs cuisiniers du Haut Valais. Comme le souligne Paul Schnidrig: «Nous souhaitons offrir une cuisine de qualité, fine et saine à la fois, non seulement à nos visiteurs mais aussi aux hommes d'affaires de la région. En effet, nous ne sommes qu'à 5 minutes de Brig et de Visp, nous disposons d'un parking gratuit de 400 places et notre cadre est idéal pour les déjeuner business».

Le Centre Thermal est également un paradis pour les amateurs de camping. De catégorie 4 étoiles, celui de Brigerbad dispose d'équipements sanitaires modernes, d'aires de jeu pour les enfants, de terrains de sport, d'un parcours de santé, et d'un magasin d'alimentation. De plus, Brigerbad est un lieu de villégiature extraordinaire pour les amoureux de la randonnée, c'est aussi le point de départ idéal pour partir dans les vallées latérales et gagner les célèbres stations du Haut-Valais.

LES BAINS DU 21E SIÈCLE...

Brigerbad est ouvert de mai à novembre, mais le centre s'apprête à ouvrir toute l'année. L'engouement accru des touristes d'hiver pour le «wellness», les stations de Zermatt, Saas Fee, Aletsch-Arena ou Crans-Montana se trouvant à moins d'une heure, et la proximité, grâce au réseau ferroviaire, des villes de Bern et de Milan, offrent un formidable potentiel de développement pour le Centre Thermal qui accueille pour l'instant 160'000 visiteurs sur 6 mois. Un complexe entièrement reconstruit ouvrira ses portes pour la saison hivernale 2012-2013.

Les installations seront agrandies et modernisées et complétées d'un spa privé haut de gamme avec sauna, hammam, massages et soins à la carte. «Le défit, que nous nous sommes lancés, est de rester ouvert pendant les travaux» précise Paul Schnidrig.

«SANS L'EAU, NOUS NE SERIONS RIEN»

Les sources thermales de Brigerbad offrent une eau minérale précieuse, riche en sodium, calcium, sulfate et lithium, remarquablement pure et bienfaisante. L'eau à 50°C monte par plusieurs fissures dans une caverne rocheuse et se déverse dans un bassin naturel en pierre. La grande particularité de Thermalbad, réside dans le fait que les bassins sont intégralement vidés de leurs 3 millions de litres d'eau et nettoyés chaque soir. Les eaux usées sont refroidies, retraitées et déversées dans le Rhône. Afin de garantir la pérennité du centre et d'assurer une alimentation en eau thermale hiver comme été, Brigerbad a opéré deux forages à 280 et 499 mètres de profondeur et de nouvelles sources ont été trouvées. «Ces sources déversent plus de 50 litres par seconde, à une température de 40°C, ce qui est parfait pour notre futur développement. Mère nature est très généreuse avec nous, alors logiquement nous nous engageons à la préserver» commente Paul Schnidrig.

les Alpes-Source

EAU MINERALE NATURELLE

valais-community.ch/eau

Aproz Sources Minérales SA
CP 16 - CH-1994 Aproz
Tél. +41 27 345 51 11
info@aproz.ch | www.aproz.ch

APROZ SOURCES MINÉRALES SA

2011, L'ANNÉE D'UN TRIPLE ANNIVERSAIRE

Leader sur le marché des eaux minérales et des sirops en Suisse, Aproz Sources Minérales SA, n'a jamais cessé de se développer depuis 1947, date de sa fondation. Pionnière dans son engagement écologique, la société Aproz célèbre cette année les 50 ans de l'inauguration du pont CFF, qui marqua un tournant dans son histoire, les 20 ans de l'introduction du PET dans sa production, et les 10 ans de confiance des marques Pepsi et Orangina, qui lui ont confié leur embouteillage. Bien Vivre a rencontré Michel Charbonnet, Directeur de cette entreprise certifiée Valais Excellence et ambassadrice du canton.

L'EAU MINÉRALE VALAIS ALPES SOURCE POUR PROMOUVOIR LE MEILLEUR DU VALAIS

L'association Marque Valais a pour but de préserver et d'améliorer la notoriété et l'image du canton, de ses entreprises, produits et services et d'augmenter ainsi la valeur ajoutée générée dans la région. Présentée en avant-première à la Foire du Valais en 2009, l'eau minérale «Valais Alpes Source» est un produit dérivé de la Marque Valais, au positionnement premium, qui est commercialisé dans des restaurants haut de gamme, comme le Château Villa ou le Terminus à Sierre. Issue de la collaboration de la Marque Valais pour la conduite du projet, des Ateliers Grand à Sierre pour le design unique de la bouteille, et de la société Univerre Pro Uva pour son développement, l'eau Valais Alpes Source vient de la source Montis et est mise en bouteille et commercialisée par Aproz. La pureté de l'eau minérale et des lignes de la bouteille, la qualité des matériaux utilisés confère à l'eau Valais Alpes Source, un caractère exclusif et une forte identité valaisanne, qui en font l'ambassadrice idéale de la Marque Valais.

50 ANS DE PARTENARIAT AVEC LES CFF

Le 4 juillet 1961, la nouvelle usine d'embouteillage Aproz et surtout «le plus long pont que le Valais ait jeté sur le Rhône» étaient inaugurés par nombre d'invités prestigieux, et faisaient la une des journaux de l'époque. Le Nouvelliste du Rhône expliquait: «Il fallut pour suivre le rythme endiablé d'une production dépassant les 12 millions de bouteilles par année, construire une gare ferroviaire, raccorder Aproz au réseau CFF et jeter pour cela sur le Rhône ce pont de 133 mètres». Si tout le monde s'enthousiasmait à l'époque sur la prouesse technique et industrielle, y compris le révèrent venu bénir l'installation: «En procédant à la bénédiction du pont et des sources, M. le doyen Lathion rappela l'œuvre du créateur en se félicitant de la collaboration que l'homme y apporta pour la domestiquer», le vrai avant-gardisme résidait dans le positionnement écologique de ce choix logistique. Aujourd'hui, 90% des livraisons Aproz se font par rail, et en 50 ans, 5 millions de tonnes ont transité par ce chemin plutôt que par la route. Un grand concours sera organisé cet été par Aproz et les CFF pour célébrer cet anniversaire.

CERTIFIÉE VALAIS EXCELLENCE DEPUIS SEPTEMBRE 2009

«Rassembler les meilleurs pour servir de modèle à la construction d'un Valais qui harmonise développement économique et qualité de vie», constitue la vision du Label Valais Excellence. Soucieuse de son rôle social et environnemental et désireuse de tendre vers une amélioration constante de ses produits, pionnière dans l'utilisation du transport par rail, la société Aproz le fut aussi dans l'utilisation du PET, dès 1991. De par son lien avec les ressources naturelles que sont ses sources d'eaux minérales, Aproz demeure résolument engagée sur la voie du développement durable.

AQUAPARC, LES CARAÏBES EN BAS-VALAIS!

Imaginé en 1999, par Blaise Carroz, entrepreneur émérite qui a également œuvré sur la Marina du Bouveret et le National de Montreux, l'Aquaparc est un atoll caraïbien, installé dans la cadre unique du Bouveret, au bord du lac Léman, et rassemblant une foultitude d'attractions pour les grands comme pour les tous petits. Repris l'an passé par le groupe Looping, dirigé par Laurent Bruloy, le parc reste fidèle à ses objectifs, offrir toujours plus de confort à ses hôtes et les divertir avec des nouveautés sans cesse renouvelées. Bien Vivre a visité ce paradis tropical en compagnie de Sonia Barberet-Girardin, Responsable Marketing d'Aquaparc.

DES ATTRACTIONS À COUPER LE SOUFFLE, DANS UNE EAU À 28°C TOUTE L'ANNÉE

Situé au bord du Lac Léman, dans le cadre exceptionnel de la charmante et accueillante station balnéaire du Bouveret, Aquaparc s'étend sur 7'000 m² indoor et regorge d'attractions plus sensationnelles les unes que les autres, dans un eau à 28°C toute l'année. Le Booster Loop, la dernière nouveauté installée l'an passé, est un tobbogan à looping, le plus rapide du monde, qui offre une accélération de 3,7G et permet d'atteindre la vitesse saisissante de 80 km/h, après une chute libre d'une quinzaine de mètres. Inutile de préciser qu'il offre une expérience sensorielle hors du commun, néanmoins réservé au plus de 14 ans. Parmi les attractions qui garantissent 100% d'adrénaline: la Chute Cascade permet de sauter d'une falaise, la Chute 2G, avec sa forme en entonnoir, fait tourner la tête, le Tobbogan noir masque la vue pour mieux éveiller les autres sens, la Chute Orange empreinte un chemin sinueux à pleine vitesse, et la Chute Rouge décolle le cœur de la poitrine.

UN ENCHANTEMENT POUR LES FAMILLES

Aquaparc étant dédié aux familles, nombre d'attractions plus tranquilles sont également proposées. Le Tobbogan Jaune permet d'embarquer tous ensembles, petits et grands pour partager un moment unique, le Tobbogan Bleu offre une glisse effrénée, le Tobbogan Grotte emprunte un passage caché au milieu des rochers, tandis que le Tobbogan Vert propose une descente rythmée en solo dans une bouée. La Piscine à Vagues, abritée sous une verrière, ressemble à la plage de Copacabana, et la «Lazy River» double sa surface l'été en s'ouvrant sur l'extérieur. Les pirates, présents partout dans le décor, ont leur galion du XVIII[e] siècle, conçu pour plonger les jeunes moussaillons dans l'univers des corsaires, et équipé d'un toboggan aquatique et d'un pont suspendu offrant une vue plongeante sur l'île enchantée.

UNE PLAGE PRIVÉE L'ÉTÉ

De mai à septembre, le Splash Lagoon, énorme château d'eau pour les enfants, ouvre ses portes ainsi que la plage dont dispose l'Aquaparc grâce à son accès privé au lac Léman. Sable fin, oasis de verdure, baignade dans le lac ou dans la piscine de 25 m, tobbogan, pataugeoire, football, beach-volley, pédalo ou sports nautiques, la plage Rive Bleue a elle aussi un air des Caraïbes, avec son panorama sublime sur les montagnes environnantes. L'espace VIP est équipé de sundecks, de parasols et de transats et réunit les conditions idéales pour une séance de bronzage en toute tranquillité.

UN BABY CORNER POUR LES PLUS PETITS

Cette année, Aquaparc a aménagé des espaces dédiés aux parents ayant des enfants en bas-âge, afin qu'ils puissent tout au long de leur visite partager des moments inoubliables avec bébé. Le Baby Corner inclut une pièce spéciale dans les vestiaires pour le change et un espace au niveau du restaurant principal, équipé d'un chauffe-biberon, d'un micro-onde et de chaises hautes pour déjeuner en famille.

Des couches étanches indispensables pour la baignade sont proposées en boutique et Aquaparc met à disposition des brassards et des lits parapluies pour que les parents puissent se relaxer sans crainte. Une garderie pour les enfants de 6 à 10 ans, avec différentes activités proposées par les animateurs, est également aux services des parents, pour leur offrir une heure de liberté.

UN ESPACE WELLNESS POUR SAVOURER PLEINEMENT UN MOMENT DE TRANQUILLITÉ

Même si des zones de repos avec transat sont aménagées pour permettre aux parents de se détendre tandis que leurs enfants s'amusent, Aquaparc a pensé aux plus de 16 ans en quête de réelle tranquillité et leur a dédié un Espace Wellness. Composé d'un bassin intérieur-extérieur chauffé à 29°C avec bains à remous et de 2 bassins extérieurs, l'Espace Wellness est également doté d'un hammam, de saunas et d'un centre de massage pour allier thérapie et bien-être. Des cours d'aquabike sont organisés 2 soirs par semaine et un solarium permet d'entretenir son bronzane toute l'année. En plus des différents restaurants de l'Aquaparc, qui offrent des snacks, des douceurs, des grillades et des mets traditionnels, la carte de l'AquaBar de l'Espace Wellness se compose de cocktails rafraîchissants et dynamisants avec ou sans alcool, à déguster sur un transat ou un tabouret aquatique.

DES ATTRACTIONS ÉPHÉMÈRES POUR PIMENTER L'ANNÉE

Fidèle à sa tradition de toujours re-séduire sa fidèle clientèle, Aquaparc met en place des animations éphémères tout au long de l'année. Ainsi l'Aquaball, inaugurée le 26 avril dernier, par la belle Xenia Tchoumitcheva, dauphine Miss Suisse 2006, propose aux participants de rentrer dans une bulle géante de 2 m de diamètre, de s'élancer dans la piscine de Copacabana et de marcher sur l'eau... Cette animation étonnante programmée pour un mois, sera peut-être de retour cet été, ainsi que d'autres surprises que nous ne pouvons révéler pour permettre à Aquaparc de vous étonner!

AQUAPARC

Route de la Plage
1897 Le Bouveret

Tél. 024 482 00 00
www.aquaparc.ch

FLY CONTHEY
Route des Rottes
CH-1964 Conthey
Tél. 0848 963 963

FLY MONTHEY
Avenue de l'Europe 21
CH-1870 Monthey
Tél. 0848 963 963

FLY, LE JARDIN EN DÉCOR… BIENVENUE DEHORS!

Avec le printemps, terrasses et jardins sont à l'honneur, le mobilier se met au vert et se décline dans de nouvelles matières, couleurs, formes… Avec Fly, infatigable diffuseur de tendances, les beaux jours sont l'occasion de voyager dans des ambiances colorées, naturelles ou design… sans bouger de son transat, détente assurée! Décryptage avec Nicolas Probst, Directeur de l'enseigne.

LA MODE TOUT EN COULEUR...

Les tendances 2011 se confirment, avec le purple qui est la couleur du moment et remporte un franc succès dans le mobilier. Le rouge baccarat va faire son grand retour dans les intérieurs, quand aux extérieurs, ils se colorent de tons naturels, comme le wenge, le beige ou le gris et de notes pastelles, avec le vert anis et le bleu azur.

DES MATÉRIAUX INNOVANTS

Dynamique et avec une longueur d'avance sur ses concurrents, Fly enrichi son catalogue de 40% de nouveaux produits chaque année. Ainsi, les nouveautés pour le jardin foisonnent, notamment avec des matières novatrices comme le textilène. La collection Texas propose une large palette de canapés, fauteuils, chaises et tables réalisés avec ce nouveau matériau de synthèse, qui ressemble à du tissu mais résiste aux intempéries et aux rayons UV.

Autre matériau très apprécié, une résine artificielle qui donne aux meubles de jardins l'aspect des fauteuils en rotin. «Ces matériaux particulièrement tendances, se retrouvent à des prix très différents. Chez Fly, nous privilégions avant tout la qualité des produits, tout en maintenant de petits prix», souligne Nicolas Probst.

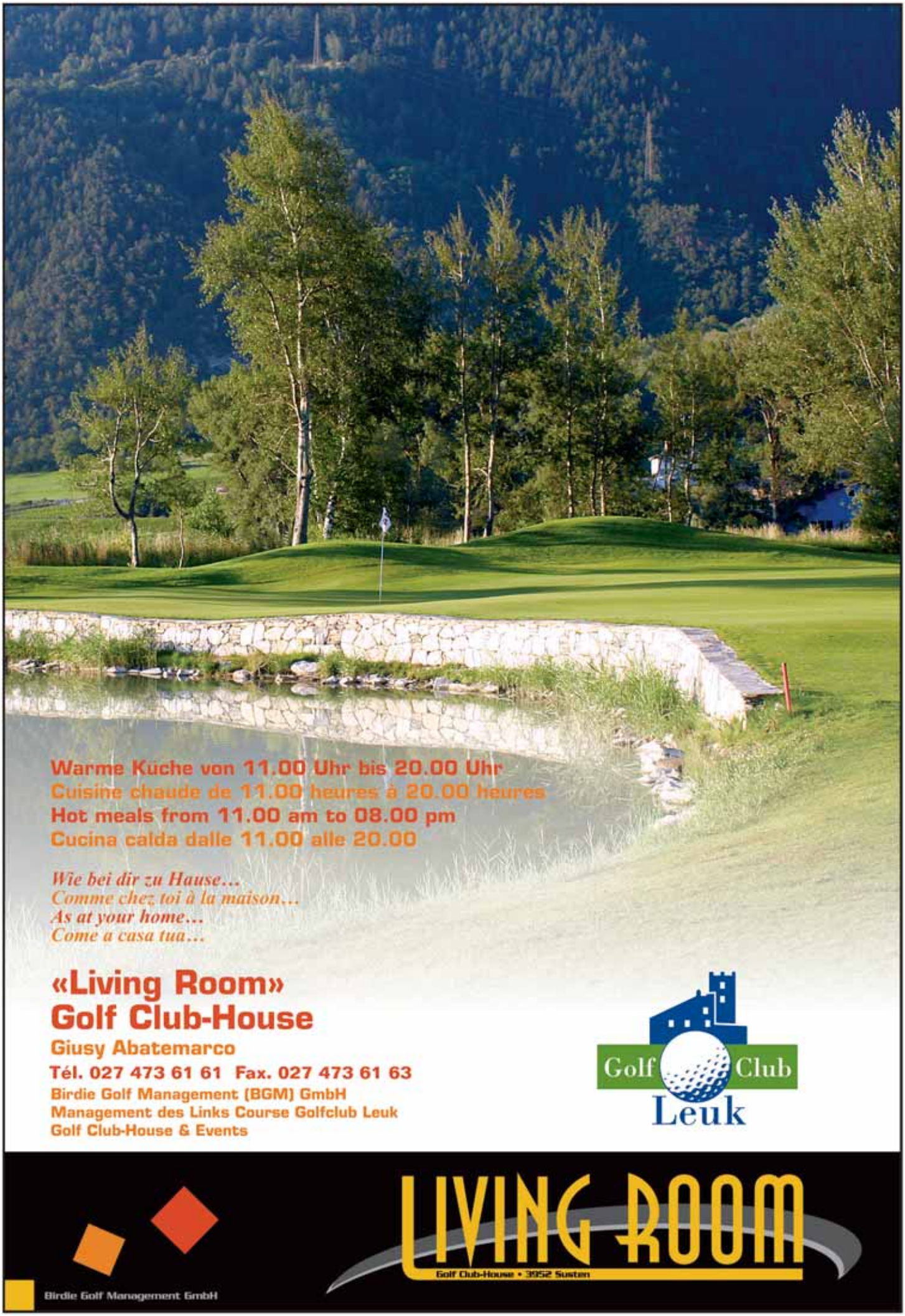
LES EXTÉRIEURS S'HABILLENT D'UN MÉLANGE DE STYLES ET DE MATIÈRES

L'ambiance des salons «lounge» se retrouve à l'extérieur avec les canapés profonds et les tables basses, de la collection Havanna. Pour les petites terrasses, Fly propose des tables pliantes et des chaises empilables, qui peuvent s'escamoter ou se ranger dans peu d'espace. En matière de style, le choix est vaste, certaines collections sont très colorées, d'autres très design se déclinent avec des meubles blancs, en polyester, aux lignes épurées. Les chaises longues en bois d'eucalyptus se marient avec des parasols aux couleurs les plus variées. Nouveauté 2011, Fly a développé un gazébo, ce pavillon de 9 m^2, se fixe très facilement au sol et permet d'accueillir des convives dans un espace ombragé.

LA DÉCORATION LAISSE LIBRE COURS À LA CRÉATIVITÉ

Fly décore les jardins avec des bougies, différentes collections de vaisselle et tous les articles qui permettent de créer une ambiance cosy. En ce qui concerne l'éclairage extérieur, Fly propose, cette année, une grande collection de led aux formes design et tendances, ainsi que des torches solaires qui se chargent le jour, et diffusent la nuit d'une lumière naturelle et tamisée...

www.fly.ch



Warme Küche von 11.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Cuisine chaude de 11.00 heures à 20.00 heures
Hot meals from 11.00 am to 08.00 pm
Cucina calda dalle 11.00 alle 20.00

Wie bei dir zu Hause…
Comme chez toi à la maison…
As at your home…
Come a casa tua…

«Living Room»
Golf Club-House

Giusy Abatemarco
Tél. 027 473 61 61 Fax. 027 473 61 63
Birdie Golf Management (BGM) GmbH
Management des Links Course Golfclub Leuk
Golf Club-House & Events

Golf Club Leuk

LIVING ROOM
Golf Club-House • 3952 Susten

Birdie Golf Management GmbH

GOLFS

BERCÉS D'AIR PUR ET BAIGNÉS DE SOLEIL

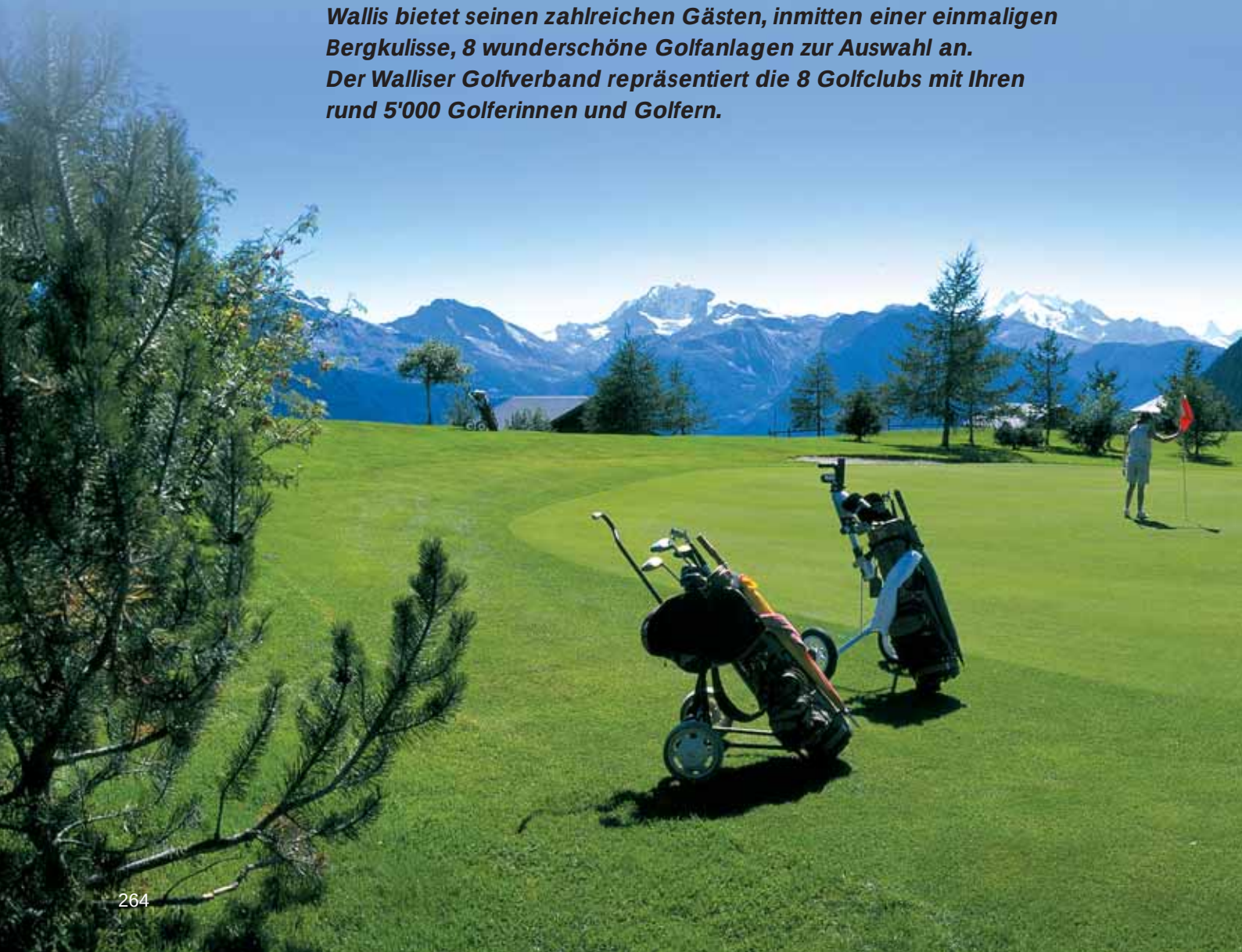
Golf de Crans-Montana
Photo © O. Maire / photo-genic.ch

WALLISER GOLFVERBAND WGV
ASSOCIATION VALAISANNE DE GOLF AVG

Patrick Dumoulin
Vice-Président Association Valaisanne de Golf

Fondé en 1991, l'Association valaisanne de golf s'est fixé, dès sa création, comme objectif principal de commercialiser le Valais en tant que golfdestination. Dès le début, ses initiateurs ont compris rapidement qu'il y avait un potentiel de développement golfique extraordinaire dans cette région de la vallée du Rhône comprenant 8 clubs de golf d'environ 5000 golfeurs et golfeuses.

Im Jahre 1991 gegründet, um die Golfdestination Wallis gemeinsam zu vermarkten, war das primäre Ziel von Visionären, die das Entwicklungspotenzial früh erkannt haben. Die Golfdestination Valais-Wallis bietet seinen zahlreichen Gästen, inmitten einer einmaligen Bergkulisse, 8 wunderschöne Golfanlagen zur Auswahl an.
Der Walliser Golfverband repräsentiert die 8 Golfclubs mit Ihren rund 5'000 Golferinnen und Golfern.



Le Valais golfdestination propose ainsi à ses nombreux sportifs, au milieu d'un cirque de montagnes exceptionnel, un choix merveilleux de 8 parcours de golf de plaine (Sion, Sierre, Leuk) et de moyenne montagne (Verbier, Crans-sur-Sierre, Riederalp, Matterhorn, Source du Rhône). Ces divers parcours de golf offrent des conditions de jeu optimales et sélectives pour toutes les catégories de joueurs et de joueuses avec des infractructures modernes et très bien entretenues.

Les visiteurs trouvent également, à proximité immédiate des diverses installations de golf, toute une série d'hôtels partenaires et de commodités «après golf».

D'autre part, l'Omega European Masters de Crans-sur-Sierre accueille chaque année plus de 40'000 spectateurs. En conclusion, le moteur du boom du golf se trouve en Valais.

Nous invitons tous les joueurs à visiter notre portail sous www.golf-valais.ch ou www.golf-wallis.ch et nous nous réjouissons de vous rencontrer sur nos divers parcours de golf valaisan.

Von der Championship Anlage in Crans-sur-Sierre über den Links Championship Course in Leuk bis auf 2000 Meter ü. Meer der idyllische Golfclub Riederalp, um nur einige zu nennen. 3 Golfanlagen (Sion, Sierre und Leuk) befinden sich im Talgrund, 5 Golfanlagen (Verbier, Crans-sur-Sierre, Matterhorn, Riederalp und Source du Rhone) eher in der Höhe, jedoch auf wünderschönen Hochplateau's. Für alle Spielstärken die geeignete Golfanlage mit neuzeitlicher Infrastruktur und einer Reihe von Partnerhotels in unmittelbarer Nähe zu den Golfanlagen.

Das jährliche Omega European Masters in Crans-sur-Sierre empfängt jährlich über 40'000 Zuschauer. Kurz gesagt es brummt.

Der Motor des Golfbooms liegt im Wallis.

Besuchen Sie unser Portal unter www.golf-valais.ch oder www.golf-wallis.ch.

Wir freuen uns auf Sie!

GOLF-CLUB DE VERBIER

Le parcours des Esserts domine la station de Verbier et offre, de partout, une vue saisissante sur les somptueux massifs alpins des Combins et du Mont-Blanc.

Depuis le Club-House, un bus vous conduit jusqu'au départ du n° 1 qui marque le point culminant du golf. Le parcours est dessiné en terrasses qui serpentent en descente jusqu'au Hameau de Verbier. Les fairways parsemés d'obstacles naturels et quelques ruisseaux exigent des joueurs un choix de clubs judicieux et un jeu précis.

Sis au milieu de la station, le golf des Moulins offre aux golfeurs de tout niveau ainsi qu'à ceux qui ne connaissent pas encore ce beau sport, 18 jolis petits par trois.

CH-1936 Verbier
Tél. ++ 41 (0)27 771 53 14 | Fax ++ 41 (0)27 771 60 93
golf.club@verbier.ch | www.verbiergolf.com
www.swissgolfnetwork.ch

GOLF-CLUB DE SION

Situé au cœur de la vallée du Rhône, dans la plaine de Grand Champsec, le parcours du Golf-Club de Sion bénéficie d'un ensoleill ment optimal. Ce 18 trous qui s'étend sur 42 hectares est dominé par les châteaux de Valère et Tourbillon. Le terrain de golf, bordé au nord par le Rhône et à l'est par le bois de la Borgne, présente des difficultés techniques intéressantes. Sans obstacles superflus, ni artificiels, les fairways sont larges et les greens généreux. Les caractéristiques naturelles du site, tels les arbres fruitiers, le canal de la meunière, ont été préservées pour offrir une expérience unique dans un cadre authentique. Des installations d'entraînement complètes sont situées à proximité immédiate du parcours.

La qualité de l'accueil maintes fois soulignée, le restaurant d'excellent niveau et sa terrasse agréablement abritée font du Golf-Club de Sion un endroit convivial. De plus, grâce à un climat particulièrement clément et à sa situation privilégiée, le Golf-Club de Sion reste ouvert pratiquement toute l'année.

Route de Vissigen 150 | CH–1950 Sion
Tél. ++ 41 (0)27 203 79 00 | Fax ++ 41 (0)27 203 79 01
info@golfclubsion.ch | www.golfclubsion.ch | www.swissgolfnetwork.ch

GOLF-CLUB CRANS-SUR-SIERRE

Le plus beau golf des Alpes! En effet, le parcours «Severiano Ballesteros» (anciennement Plan-Bramois) est à l'image de la splendeur des sommets de plus de 4000 mètres qui lui font face et répond aux exigences de tous les golfeurs. Le parcours «Jack Nicklaus» de 9 trous permet aussi à chacun de relever des défis inoubliables dans un environnement naturel.

Pour les débutants (sans handicap), les parcours de «Super-Crans» et de «Noas» sont à disposition.

Les professionnels qui participent en septembre de chaque année à l'Omega European Masters – le plus prestigieux tournoi de golf du continent après le British Open – ne tarissent pas d'éloges sur le parcours redessiné par Severiano Ballesteros, meilleur joueur européen du XX^{e} siècle.

Le paradis des golfeurs, de mai à octobre, dans un environnement fantastique!

Direction et exploitation | CH-3963 Crans-sur-Sierre
Tél. ++ 41 (0)27 485 97 97 | Fax ++ 41 (0)27 485 97 98
info@golfcrans.ch | direction@golfcrans.ch | www.golfcrans.ch

GOLF-CLUB DE SIERRE

Le climat méditerranéen qui caractérise le Valais central a permis, en 1994, la réalisation du premier golf de plaine à Sierre. Ce véritable «golf nature» occupe une surface de 55 hectares en bordure de la réserve naturelle de Pouta Fontana.

Ses fairways déambulent entre plusieurs plans d'eau grouillant de poissons et sont bordés de grands arbres au pied desquels vous trouverez toujours un coin de fraîcheur tout en admirant les contreforts d'Anniviers, du Haut-Plateau, du Christ Roi, les stations de Nendaz, de Vercorin, de Nax et quelques magnifiques sommets du Valais tels que le Haut de Cry, le Grand Chavalard, la Dent de Nendaz, le Mont Noble, la Bella Tola, les Crêts du Midi ou l'Ilhorn.

Tout au long de votre partie de golf, vous découvrirez, une végétation diversifiée (orchidées, saules blancs, clématites...) et vous ne resterez pas insensibles au chant des oiseaux (pinsons, hérons cendrés, cygnes...).

Si la chance vous sourit, vous pourrez même rencontrer des castors, des renards ou des biches... Par sa configuration plate mais néanmoins variée, ce parcours fascinant offre une promenade golfique et didactique très agréable, 9 mois par an.

CH-3977 Granges
Tel. ++ 41 (0)27 458 49 58 | Fax ++ 41 (0)27 458 47 58
golfsierre@netplus.ch | www.golfsierre.ch
www.swissgolfnetwork.ch

GOLF-CLUB RIEDERALP

Le terrain de golf est situé au milieu du village de Riederalp, à une altitude de 2000 m, sur un haut plateau dominant la vallée du Rhône et bénéficiant d'une vue magnifique sur tous les sommets des Alpes valaisannes.

Grâce au climat doux et ensoleillé ainsi qu'à un système d'irrigation automatique, les aires de départs, les fairways ainsi que les greens sont d'une excellente qualité. De jeunes arbres et quelques étangs augmentent la difficulté du parcours.

L'ensemble du site prend la forme d'un parc idyllique au cœur d'un merveilleux paysage de haute montagne.

CH-3987 Riederalp
Tel. ++41 (0)27 927 29 32 | Fax ++41 (0)27 927 29 23
Tonband Startzeiten ++41 (0)27 927 29 89
info@golfclub-riederalp.ch | www.golfclub-riederalp.ch
www.swissgolfnetwork.ch

GOLF-CLUB SOURCE DU RHÔNE

Le terrain de golf est situé directement sur les rives du Rhône et s'intègre merveilleusement bien dans le paysage. Avec ses quelques 3020 m, il est l'un des plus longs 9 trous de Suisse, tandis que ses paysages variés en font l'un des plus beaux.

A chaque trou, la vue sur le Galenstock enneigé et la vallée du Rhône est fascinante. Des arbres, des arbrisseaux, des roseaux, des «barrières» aquatiques tels le Rhône et le biotope qui bordent les fairways, exigent parfois un Dogleg.

Source du Rhône est exactement comme devrait être chaque golf, avec des bunkers placés stratégiquement, des hors limites, des forêts et pour corser le tout des greens semblables à des vagues!

CH-3988 Obergesteln | Tél. ++ 41 (0)27 973 44 00 | Fax ++ 41 (0)27 973 44 01
info@golf-source-du-rhone.ch | www.golf-source-du-rhone.ch
www.swissgolfnetwork.ch

GOLF-CLUB LEUK

Après une longue période de préparation, le golf de 18 trous a pu être ouvert en été 2002. Il se situe dans la plaine du Rhône du Haut-Valais et a été créé par l'Ecossais John Chilver-Stainer. L'ensemble du parcours et tout particulièrement les greens ont été construits sur le modèle des «links» écossais. Chaque trou a été conçu d'après la philosophie du joueur–Par ou joueur-Bogey.

Le parcours entretient un suspens croissant et les Pars sont bien équilibrés. Les joueurs courts ne seront pas pour autant désavantagés. Le parcours de championnat de 18 trous est long de 6109 m et est classé 72 selon la norme SSS.

CH-3952 Susten
Tel. ++41 (0)27 473 61 61 | Fax ++41 (0)27 473 61 63
info@golfleuk.ch | www.golfleuk.ch
www.swissgolfnetwork.ch

GOLF-CLUB DE MATTERHORN

Le parcours de 9 trous du golf club Matterhorn est construit au pied des montagnes les plus connues du monde. Situé à une altitude de 1420 mètres, il est parfaitement intégré dans le milieu alpin.

Le parcours impressionne par son panorama, que vous soyez sur la terrasse ou en train de jouer, une vue fantastique sur le petit Cervin et le Breithorn vous est offerte. Malgré cet environnement alpin, la surface dédiée au jeu est parfaitement plate à l'exception des greens.

L'architecte de golf écossais John Chilver-Stainer, a réussi une œuvre d'art en intégrant parfaitement ce parcours raffiné au sein d'une nature aussi grandiose qu'hostile. Ce parcours, sur lequel l'eau est en jeu sur 6 trous rends le jeu tactiquement et techniquement très intéressant. Une expérience unique!

Postfach 321 | CH-3920 Zermatt
Tel. ++41 (0)27 967 70 00
info@golfclubmatterhorn.ch | www.golfclubmatterhorn.ch

Pépinières - Parcs et jardins - Jardinerie

Constantin

Etudes - Réalisations - Entretiens

Martigny-Le Bouveret-Sierre / Tél. +41 (0)27.722.43.29
Mail: info@jardinerie.ch - www.pepinieres-constantin.ch

GOLF 18 TROUS • ACADÉMIE • FITTING CENTER

GOLF PARC
SIGNAL DE BOUGY
MIGROS

La perle de La Côte en Suisse romande !

Un panorama exceptionnel !

La plus grande académie de golf !

T. 021 821 59 50 • F. 021 821 59 65
golfbougy@gmvd.migros.ch • www.golfsignaldebougy.ch

GOLF PARC
SIGNAL DE BOUGY
MIGROS

LA PERLE DE «LA CÔTE» EN SUISSE ROMANDE

Pour évoquer le site du Signal de Bougy, les superlatifs font défaut! Si vous ne le connaissez pas encore, une visite s'impose impérativement. En attendant, imaginez… Un panorama à couper le souffle: les Alpes d'un côté, le Jura de l'autre et, au-dessous, le Léman. A mi-distance entre Lausanne et Genève, ce parcours de 18 trous se décline dans la verdure vallonnée, invitant à la contemplation tout au long de la partie. De plus, le premier golf public de Suisse romande dispose d'installations vraiment exceptionnelles!

UN PARCOURS AU PANORAMA UNIQUE

Jugé techniquement exigeant et intéressant, chacun des 18 trous est un nouveau défi golfique dans un paysage sans cesse renouvelé. Une attention toute particulière a été portée au respect de l'environnement et à la topographie initiale des terrains. La présence de sources ainsi qu'un important travail de drainage des eaux pluviales ont permis de créer deux étangs et quelques biotopes. De nombreuses plantations, dont des vergers composés d'anciennes essences fruitières oubliées, complètent l'arborisation forestière. L'ensemble du parcours a pris naturellement la forme d'un parc idyllique entre Alpes, lac et Jura pour le plus grand plaisir des adeptes de la petite balle.

DES INSTALLATIONS EXCEPTIONNELLES

Le driving range (250 m de longueur et 150 m de largeur) permet une appréciation optimale des coups. Il offre plus de 80 places d'entraînement, dont 23 sont couvertes. 25 postes d'entrainement sur herbe, 2 putting greens, 2 approach greens et 3 automates à balles (contenance total: plus de 60'000 balles de practice) complètent avantageusement ces vastes zones d'apprentissage.

LA PLUS GRANDE ACADÉMIE DE GOLF

Pour s'initier ou progresser, le Golf Parc Signal de Bougy a créé une académie de golf performante. A présent, ce ne sont pas moins de cinq professeurs qualifiés (membres PGA) qui offrent des cours individuels, collectifs, ou encore des stages. Une offre étendue de prestations de niveaux différents, de l'initiation au perfectionnement, est accessible à tous et à des tarifs avantageux.

CENTRE D'ESSAI CLEVELAND/SRIXON

Le Golf Parc vous propose son espace Fitting afin d'ajuster vos clubs à votre morphologie et à votre mouvement. A l'aide du logiciel FLIGHTSCOPE® et DARTFISH, nos professeurs analysent et décomposent votre mouvement. Ces précieux conseils combinés à une offre technologique pointue, vous permettront de trouver les clubs adaptés à votre style et d'optimiser distances et trajectoires.

GOLF PARC SIGNAL DE BOUGY
1172 Bougy-Villars • Tél. 021 821 59 50 • Fax 021 821 59 65
golfbougy@gmvd.migros.ch • www.golfsignaldebougy.ch

Golf Villars

GOLF CLUB VILLARS

LE GOLF DES ALPES VAUDOISES

Ouvert de Mai à Novembre, situé à 1600 m d'altitude face aux Alpes et au Mont Blanc, le Golf Club Villars jouit d'une situation privilégiée au cœur de la station de Villars sur Ollon.

- **Initiations gratuites**
- **Ecole de Golf**
- **Organisation d'événements**
- **Restaurant ouvert au public**

www.golf-villars.ch

VENEZ DÉCOUVRIR LE PLUS HAUT BARRAGE-POIDS DU MONDE !

Situé au fond du Val des Dix, à une heure de Sion en voiture ou en car postal, **le site du barrage de la Grande Dixence** peut se visiter librement et gratuitement durant tout l'été, de la mi-juin à la fin septembre.

Le pavillon d'information du Chargeur, situé au pied du barrage, vous donnera des renseignements généraux sur les sociétés Alpiq et Grande Dixence ainsi que sur l'aménagement Cleuson-Dixence, par le biais d'une exposition permanente.

Il est également possible de pénétrer à l'intérieur de l'impressionnant mur et de suivre **un circuit balisé sons et lumières d'un kilomètre**. Ouverture du circuit : tous les jours à 11h30, 13h30, 15h00 et 16h30 (inscription sur place, capacité : 40 pers. maximum par visite, durée : env. 1 heure, prix : adultes / CHF 10.-, étudiants-AVS / CHF 8.-, enfants / CHF 6.-, groupes / CHF 8.- par pers.). Le couronnement peut être atteint à pied ou en téléphérique.

Vous pouvez aussi vous désaltérer ou vous restaurer **à l'hôtel-restaurant Le Ritz** et si besoin est vous loger pour la nuit (tél. 027 281 13 22).

Si vous êtes amateurs de balades en montagne, vous aurez l'occasion d'effectuer un parcours balisé en amont du barrage de la Grande Dixence dans un paysage grandiose. D'une durée de 4 heures environ, le **« Sentier des bouquetins »** vous révèlera les secrets de la faune et de la flore du Val des Dix grâce à un fascicule disponible au pavillon d'information.

Grande Dixence

www.grande-dixence.ch

BÂTISSEURS

LE VALAIS BOUGE

Habitation Pilloud à Salins, anako'architecture
Photo © Thomas Jantscher

JACQUES MELLY
«LE VALAIS CONCENTRE PRESQUE TOUS LES RISQUES NATURELS…»

Glissements de terrain, Rhône en crue, torrents en folie grossis par les boues dévalant la montagne, avalanches, tremblements de terre... Le Valais est particulièrement exposé aux risques naturels. La prévention, les mesures de protection représentent un méga-chantier, ouvert sur de nombreux fronts. Le point avec Jacques Melly, président du Gouvernement valaisan et conseiller d'Etat en charge des transports, de l'équipement et de l'environnement.

J. Melly: Le Valais, c'est l'appartement témoin des risques naturels en Suisse. Nous concentrons à peu près tous les risques, hormis les éruptions volcaniques et les tsunamis... Et avec la croissance de la population, les dégâts potentiels augmentent. Or nous avons passé de 70'000 habitants en 1800 à plus de 300'000 aujourd'hui et les infrastructures, le bâti, et les voies de communication n'ont cessé de se densifier.

Sait-on précisément quels endroits sont particulièrement menacés?

Pour prévenir, il faut avoir une vision claire de la situation. En ce qui concerne l'aménagement du territoire, les cartes de danger sont régulièrement actualisées depuis les années soixante. De plus, le Gouvernement a décidé ce printemps de créer un Observatoire cantonal des risques naturels mais également industriels pour avoir une vue d'ensemble globale et précise. Sa première mission sera de rassembler et de stocker de manière informatisée toutes les données sur les différents dangers potentiels. Les différentes menaces pesant sur un lieu donné du canton pourront ainsi être mises en évidence.

Qu'en est-il des avalanches?

Plus de 3700 sites avec risque d'avalanche sont répertoriés et, à ce jour, 190 kilomètres d'ouvrages de protection ont été posés, pour un investissement annuel de 25 millions de francs, ce montant comprenant aussi les mesures contre les instabilités de terrain: glissements, chutes de pierres et autres éboulements. Le jeu en vaut la chandelle! Par exemple, lors des événements dramatiques de l'hiver 1999, 300 millions de dégâts potentiels ont ainsi pu être évités.

Prévenir, c'est aussi entretenir les forêts...

Les deux tiers de nos 120'000 hectares de forêts ont en effet une fonction de protection. Nous investissons également 25 millions par an pour les entretenir et assurer la biodiversité. Autre gros souci: les cours d'eau, le réseau hydrographique totalisant plus de 9000 kilomètres en Valais! Les crues torrentielles provoquent coupures de routes et débordements dans les agglomérations, là où la section de leur lit n'est pas adaptée. Sur la base des risques répertoriés, 150 projets de consolidation sont en cours. Avec les changements climatiques, les précipitations, lorsqu'elles se produisent, ont tendance à devenir plus massives, ce qui augmente les risques de crues et de glissements de terrain.

Où en est la 3e correction du Rhône, le projet du siècle en Valais comme on l'appelle?

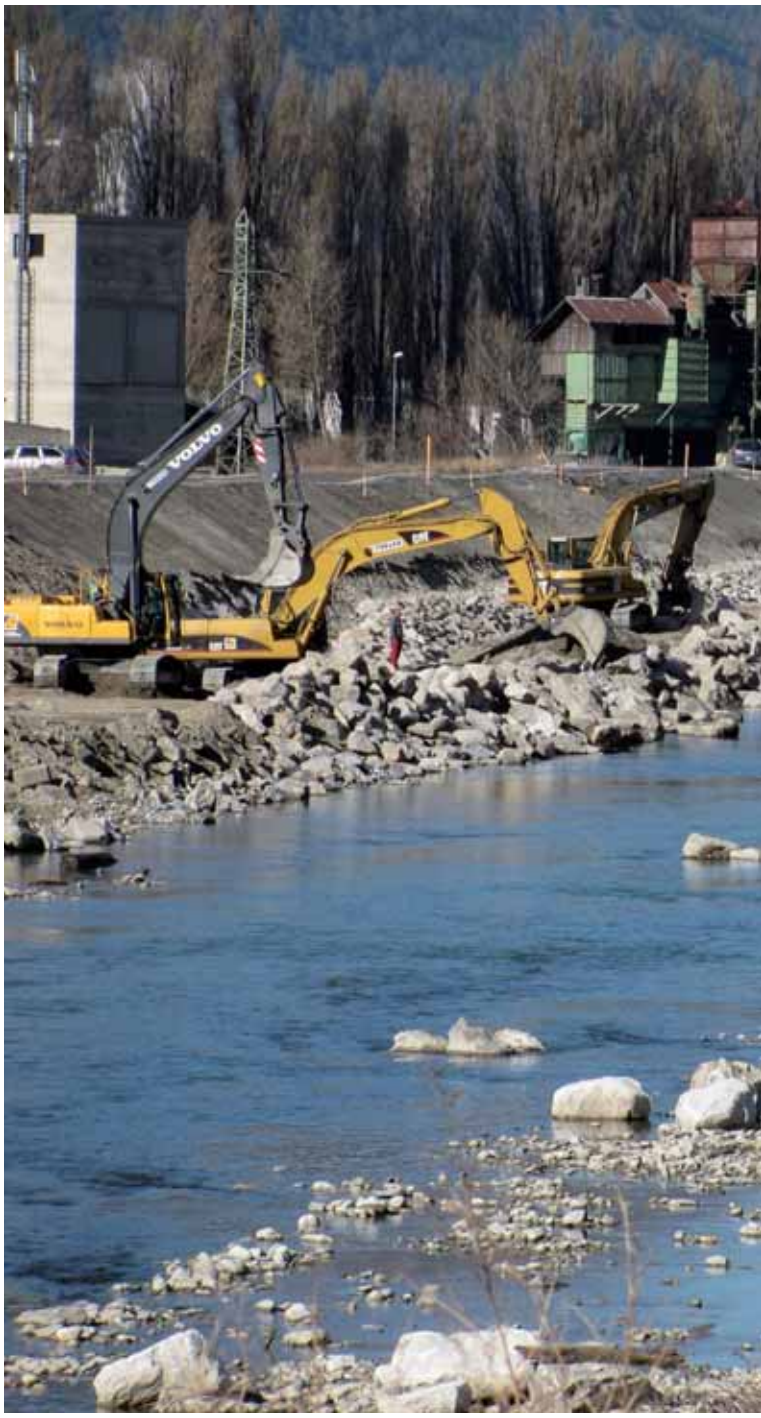
La sécurisation du lit à Viège et la consolidation des digues à Sion sont en cours. Les autres interventions prioritaires anticipées vont suivre, à Sierre-Chippis, Sion, Fully-Martigny et dans le Chablais, sur les sites particulièrement menacés. Ces mesures anticipées devraient être terminées dans une dizaine d'années, en 2022; quand au projet global, j'espère qu'il sera achevé à l'horizon 2030. Alors nous pourrons être tranquilles pour les deux générations suivantes!

Où en est le débat sur l'emprise du projet sur les terres agricoles?

Nous attendons les résultats de l'expertise qui nous dira quelle est la meilleure solution pour limiter cette emprise tout en garantissant que les objectifs sécuritaires et légaux soient remplis. Puis le Gouvernement pourra valider le projet d'aménagement global et le mettre à l'enquête auprès des communes, avant l'été encore si possible.

Les agriculteurs sont montés aux barricades. Qu'en pensez-vous?

Je suis sensible à leurs soucis. Nous travaillons à des alternatives qui permettront, au final, de limiter à 250 hectares l'emprise sur les terres agricoles. Ce qui représente 2% des surfaces d'assolement. Je suis convaincu que cela est supportable, d'autant plus que les travaux seront échelonnés sur 20 ans. A ceux qui estiment que la correction du Rhône est un problème, je réponds que le vrai problème, ce sont les crues et que pour nous en protéger, la seule solution est de corriger une 3e fois le Rhône. Les digues sont en très mauvais état en raison de leur érosion et, autre élément guère rassurant, le niveau du fleuve se situe à 1 mètre et demi au-dessus de la plaine. En cas de crues importantes, 42'000 personnes sont en périmètre de danger dans la plaine valaisanne et le Chablais et 13'000 hectares de terrain risquent d'être inondés. Les surfaces menacées sont souvent des sites où on a beaucoup construit au cours de ces cinquante dernières années. Les dégâts potentiels pourraient atteindre les dix milliards.



Des nouvelles de l'autoroute

«En matière autoroutière, le Haut-Valais sera l'un des derniers servis», constate Jacques Melly, en charge du dossier. Il y a longtemps que le Haut l'attend, puisque la planification fédérale prévoyant la construction de 1893 km d'autoroute dans le pays date de 1960. Un demi-siècle plus tard, il reste une centaine de kilomètres à construire, dont 31,8 km dans le Haut-Valais.

Les tronçons Loèche-Gampel et Gampel-Viège seront achevés en 2017. La traversée de Viège est en chantier et la réalisation du tunnel de Eyholz avance bon train. L'ouverture de ce tronçon est prévue pour 2019, après une mise en service intermédiaire en 2017. Quant au tronçon Sierre-Est – Loèche (traversée de Finges), après mise à l'enquête, les travaux devraient débuter en 2012 pour se terminer en 2019.

Ces quatre tronçons (dont près de 16 km en tunnel et galeries couvertes) sont devisés à 2,64 milliards de francs (sur 3,7 milliards en tout pour l'A9). Précision capitale: le financement est garanti.

Le Valais est également une région exposée aux tremblements de terre…

Avec Bâle, nous sommes la zone la plus exposée. En ce qui concerne les normes de construction antisismiques, l'Etat montre l'exemple en adaptant son parc immobilier. Les bâtiments publics sont analysés pour connaître leur degré de résistance à une secousse entre d'une amplitude entre 6 et 7 sur l'échelle de Richter. Sur les 400 bâtiments prioritaires examinés, deux tiers avaient besoin d'un renforcement. Les travaux nécessaires ont déjà été effectués dans tous les bâtiments hautement stratégiques, hôpitaux, police, lieux de rassemblement, etc., ainsi que dans une partie des écoles. D'autre part, le canton a mis à disposition un simulateur lors des foires et expos à forte fréquentation. Il s'agit de sensibiliser le public et les écoliers notamment aux bons comportements à adopter en cas de nécessité.

Et face à la menace chimique, que faire?

L'assainissement des sites contaminés par l'industrie constitue également un enjeu majeur: nous sommes parvenus à signer une convention avec les usines d'aluminium de Sierre-Chippis et à négocier des garanties pour leur assainissement. Nous avons trouvé un accord sur le même modèle avec Cimo et les entreprises chimiques de Monthey pour la décharge du Pont-Rouge. Nous avons finalement obtenu gain de cause. C'est un soulagement et un bon signe: ces groupes ont leurs activités sur des sites pollués à une époque où les normes n'étaient pas les mêmes mais ils ont pris conscience qu'en tant que repreneurs, ils ont une responsabilité.

Entretien G.C. Zuber

IMPLENIA CONSTRUCTION:
CHAQUE BÂTIMENT EST UNIQUE…

Bénéficiant d'une expérience remontant à 1866, Implenia est le leader suisse de la construction, et emploie plus de 6'000 personnes dans une centaine de bureaux. Au sein de la branche Implenia Construction, la division Infra Ouest, planifie chaque projet en accord avec les conditions cadres individuelles et dans tous les secteurs de la construction, qu'il s'agisse de routes, de bâtiments, d'infrastructures en génie civil, d'installations souterraines ou de génie civil spécial. Bien Vivre a fait le point avec Peter Maurer, Directeur du dépôt de Vétroz, sur les chantiers en cours en Valais.

UN GROUPE LEADER DANS LA CONSTRUCTION

Issu du regroupement de plusieurs entreprises, avec une tradition couronnée de succès de plus de 140 ans, le groupe Implenia est actif dans toute la Suisse et structuré en 3 divisions:

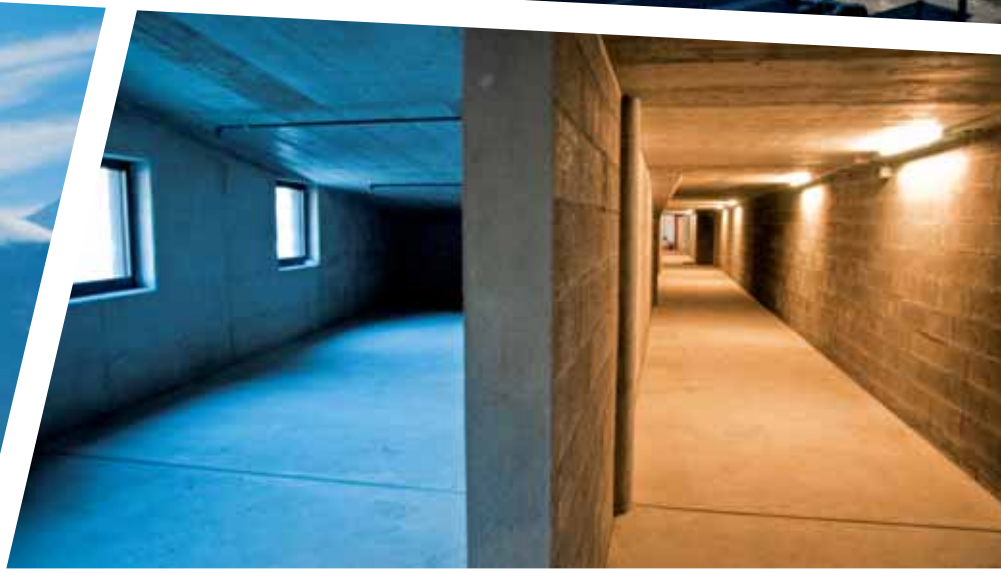
• la division Real Estate est le prestataire global qui suit le cycle de vie immobilier dans son intégralité, de la promotion à la gestion technique;

• la division Construction, leader sur le marché suisse du gros œuvre, est active dans les domaines des routes, des infrastructures du génie civil spécialisé, de la construction souterraine et des travaux spéciaux ainsi que sur des projets de bâtiments et de technique ferroviaire;

• enfin, le pôle Global Solutions concentre l'ensemble du savoir-faire et des prestations du groupe et les propose sur les marchés internationaux.

Au sein de la branche Implenia Construction, la division Infra est organisés en 4 régions, qui disposent chacune de plusieurs Centres de Profits. Infra Ouest réunit les Centres de Profits de Fribourg, Arc jurassien, Genève, Vaud et Valais.

En Valais, la société emploie 350 personnes, sur 3 implantations, Martigny pour le bas Valais, Viège pour le haut Valais, et Vétroz pour le Valais central. Vétroz est en même temps le bureau principal du canton.



PERFORMANCE, INNOVATION ET PROXIMITÉ CLIENT

La réalisation réussie d'une construction repose sur la créativité et le dynamisme, parce que chaque projet est un défi en soi. Afin de répondre aux attentes de ses clients, Implenia maîtrise les technologies les plus complexes et garantit une réalisation rapide et de haute qualité. Les implantations et les effectifs du groupe, lui permettent d'avoir recours, à tout moment, au personnel spécifique adapté à la situation et aux différentes équipes de s'assister mutuellement. Avec la volonté d'analyser et de comprendre les objectifs à long terme et les exigences des différents intervenants d'un projet, Implenia met en œuvre des solutions innovantes, pour créer une plus-value et garantir à ses clients une utilisation durable de qualité.

CONCEVOIR ET CONSTRUIRE POUR LA VIE...

Parmi les réalisations qui viennent d'être achevées, l'école et la crèche de Chermignon témoignent du savoir faire d'Implenia en matière de construction de bâtiment neuf. Cet ouvrage se distingue par sa structure en béton blanc teinté dans la masse.

Le 23 mars dernier, s'est ouvert à Sierre, dans la zone de Rossfeld, en plein développement, le nouveau centre commercial Migros. Cet imposant bâtiment de 5'000 m², réalisé par Implenia, a été conçu comme un nouveau lieu de détente et héberge le premier magasin SportXX du Valais.

Enfin, à Martigny, le centre commercial Cristal, ouvert en mai dernier, regroupe Coop et différents commerces dans une galerie marchande de 13'000 m². Cette réalisation d'Implenia se distingue par son architecture très spécifique en ovale, et illustre la rapidité d'exécution du groupe qui l'a construit en seulement 8 mois.

LES PROJETS EN COURS

Cette année, Implenia entame la dernière phase de construction d'un complexe d'habitation à Collombey. 3 immeubles sont achevés et le 4e est en cours de réalisation.

A Prés de l'Ile, 2 immeubles d'habitation aux normes Minergie sortiront bientôt de terre. Un chantier similaire, comprenant 3 étages de parking, est en cours à Visp, Überbauung Brückenweg.

Implenia œuvre également sur 2 autres projets dans le Haut Valais: la construction de l'école Neubau Schulsport-antage, à Brig et un important chantier génie civil à Bitsch, le Strassen und Bahnvertegung, dans le cadre duquel une galerie paravalanche sera réalisée et les voies de chemin de fer déplacées.

IMPLENIA CONSTRUCTION SA
Zone Industrielle 7
1963 Vétroz

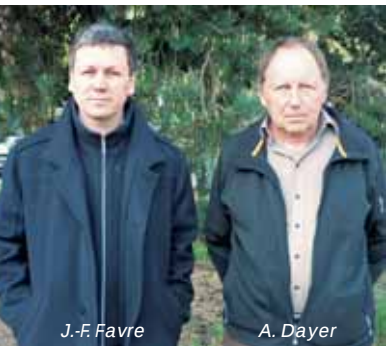
Tél. 027 329 20 60
Fax 027 329 20 61

www.implenia-construction.com

Route du Manège 60 • CP 4119 • 1950 Sion 4
Tél. 027 203 41 71-72 • Fax 027 203 41 73
info@favreingenieur.ch • www.favreingenieur.ch

Filiale Verbier-Village
Chalet la Bergeronnette, le Bry, 1936 Verbier 2
Tél.: 027 771.41.75 • Natel: 079 600.12.47

GUILLAUME FAVRE INGÉNIEURS ET ARCHITECTES SA, PLURIDISCIPLINARITÉ ET EXPÉRIENCE


J.-F. Favre A. Dayer

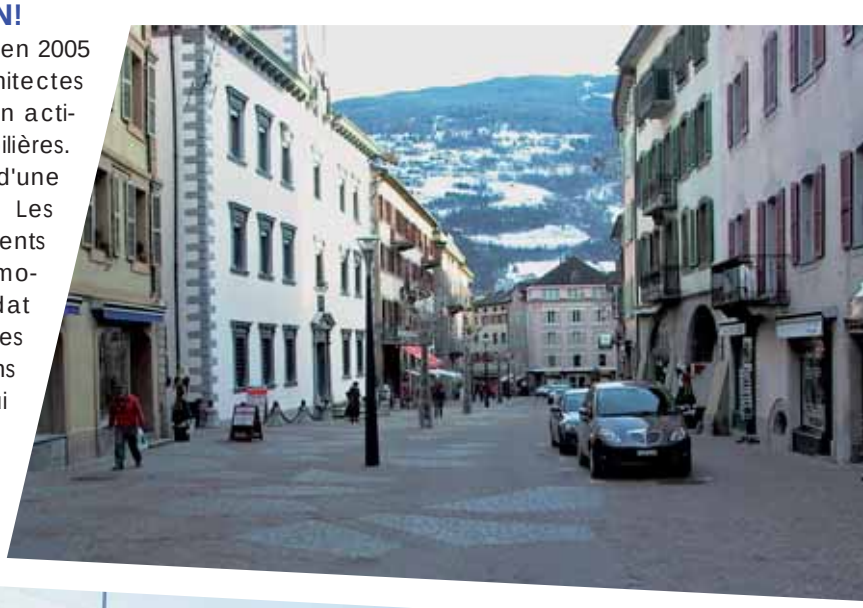
L'entreprise «Guillaume Favre Ingénieur» fondée à Sion, en 1968, devenue une société anonyme en 1988, puis rebaptisée «Guillaume Favre Ingénieurs et Architectes SA» en 2005, a réalisé de nombreux ouvrages dans les différents domaines de l'ingénierie civile: améliorations foncières, technique sanitaire, ponts et chaussées, et remontées mécaniques. Bien vivre a rencontré Jean-François Favre.

DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES...

L'équipe du bureau Guillaume Favre est managée par Jean-François Favre, Ingénieur diplômé EPFZ, responsable des structures et fort d'une vingtaine d'années de pratique, secondé par André Dayer, ingénieur ETS, totalisant quelques 40 ans d'expérience en matière de génie civil. Elle est par ailleurs constituée de deux ingénieurs fraichement diplômés, de deux dessinateurs, d'une secrétaire, de deux apprentis, et vient de se renforcer avec l'arrivée d'un jeune architecte. Comme l'explique Jean-François Favre: «Nous aurons ainsi les services d'un architecte à demeure, mais nous maintenons bien évidemment notre collaboration avec Yves Coppey, architecte EPFZ, avec lequel nous avons réalisé de nombreuses constructions».

...POUR DES RÉALISATIONS CLÉ EN MAIN!

En effet, si l'entreprise a changé sa raison sociale en 2005 pour devenir Guillaume Favre Ingénieurs et Architectes SA, c'est parce qu'elle a décidé de compléter son activité par la mise en œuvre de promotions immobilières. Le bureau a ainsi construit 3 immeubles en PPE, d'une vingtaine d'appartements chacun, à Sion: Les Tonneliers et près de la Poste du Nord, les 2 bâtiments de la résidence Les Saturnales. «En tant que promoteurs, nous faisons les plans d'architecte et le mandat d'ingénieur civil, puis nous confions la direction des travaux à une entreprise générale. Nous projetons une nouvelle construction au nord de la ville qui sera prochainement mise à l'enquête», précise Jean-François Favre.



LES SPÉCIALISTES DU GÉNIE CIVIL ET DES HALLES INDUSTRIELLES

Certifié ISO 9001 et disposant d'une succursale à Verbier, sous la responsabilité de Jean-François Favre depuis 2001, et à Hérémence, sous la responsabilité d'André Dayer, depuis 2003, la société Guillaume Favre Ingénieurs et Architectes SA bénéficie de solides références. En matière de génie civil, elle compte parmi ses réalisations: l'Emissaire de l'Avenue de France, à Sion, la Rue des Remparts et celle du Grand-Pont, au centre ville de Sion, ainsi que le giratoire de Chandoline, sur la route de Nendaz. La société dispose également d'une grande expérience dans la réalisation de Centres Commerciaux et de Halles Industrielles, qu'elle livre clé en main, en assurant le prix. Guillaume Favre Ingénieurs et Architectes SA a ainsi réalisé les magasins Otto's de Sierre et de Martigny, et la Halle Matériaux Plus de Martigny.

SEROC Equipements Routiers SA
CH–1852 Roche • CH-1896 Vouvry
T. 021 960 22 51 • F. 021 960 32 71
info@seroc.ch • www.seroc.ch

SEROC ÉQUIPEMENTS ROUTIERS SA

30 ANS D'INSTALLATIONS DE SÉCURITÉ ROUTIÈRES

Fondée en 1981, par Michel Oguey, la société SEROC Équipements Routiers SA est active dans la mise en place de dispositifs de retenue, qu'il s'agisse de glissières de sécurité, d'accessoires, de garde-corps, de balustrades, ou encore d'éléments en acier zingué utilisés dans le génie civil, sur les routes et autoroutes ainsi que dans le domaine privé. Toujours en quête d'innovation pour répondre aux exigences de plus en plus importantes du trafic moderne, l'entreprise n'a cessé de se développer depuis 30 ans. Bien Vivre a rencontré Michel Oguey, Directeur Général de SEROC.

UNE ENTREPRISE EN PERPÉTUELLE ÉVOLUTION

A même de proposer et de réaliser de nombreux types de dispositifs de sécurité, la société SEROC a étendu son activité de 1984 à 2002, dans la mise en place de protections contre les avalanches et les chutes de pierres. L'année 1988 fut marquée par le développement et l'homologation d'un des premiers dispositifs de retenue mobiles, de signalisation, type VD-SEROC, composé d'un socle en béton et surmonté d'une double glissière de sécurité en profil A. A la même époque, la pose des premières glissières de sécurité homologuées, entièrement en bois, a débuté. Deux ans plus tard, les glissières en bois-métal, assurant une meilleure résistance et durabilité, sont arrivées sur le marché. En 1996, l'entreprise SEROC a franchi une nouvelle étape dans son développement, en proposant des clôtures et des portails, manuels ou automatisés, ainsi que des parois antibruit verre-métal.

MEMBRE PROACTIF DE LA TEKO

Depuis 2006, et afin d'étendre son offre pour mieux répondre aux attentes de ses clients, la société SEROC propose de nouveaux dispositifs de retenue mobiles, en béton, comme le Delta Bloc ou entièrement métallique comme le Vario-Guard ou encore le Mini-Guard. Membre fondatrice de l'Association des Poseurs de Glissières de Sécurité (VSLU) en 1994, l'entreprise SEROC fait également partie de la Commission Technique (TEKO), responsable de l'élaboration des nouvelles directives de l'OFROU, des normes VSS et du Catalogue des Articles Normalisés. Ces collaborations permettent à la société d'avoir une connaissance parfaite des méthodes de travail actuelles et des exigences qu'elles imposent, et ainsi de guider au mieux les mandataires dans l'élaboration de leurs projets.

DES CENTAINES DE KILOMÈTRES DE RÉALISATION

La société SEROC emploie une trentaine de personnes et double quasiment ses effectifs d'août à septembre. Elle rayonne sur l'ensemble de la Suisse romande, de Genève à Brig, en passant par Porrentruy. Elle réalise une grande partie des équipements sur les Cantons de Genève, Vaud et Valais. Cela représente des centaines de kilomètres. Parmi les ouvrages les plus récents en Valais, citons la transversale de Sion, la route du Soleil à Verbier, la traversée du village de Finhaut et le tunnel de Stägjitschugge à Stalden. Les travaux en cours (glissières et clôtures) se situent à Emosson et sur l'A9 St-Maurice-Martigny.

Teysseire & Candolfi AG
Dipl. Bauing./ETH/SIA/USIC
Terbinerstrasse 18 • 3930 Visp
Tel. +41 27 948 07 00 • Fax +41 27 948 07 01
info@t-c.ch • **www.t-c.ch**

TEYSSEIRE & CANDOLFI AG
QUALITÉ ET PERFORMANCE

Fondé en 1963, par Jean-Claude Teysseire, le bureau d'ingénieurs s'est développé avec l'arrivée d'Alfred Candolfi en 1971, puis a été transformé en société anonyme en 1992. Aujourd'hui, la société Teysseire & Candolfi AG emploie une trentaine de collaborateurs, et est active dans l'ensemble des domaines de l'ingénierie: bâtiments, ouvrages d'art, constructions industrielles, fluviales, génie sanitaire, géotechnique, travaux souterrains, transport, circulation, assainissement et rénovation. Philipp Teysseire, Dr ès sc tech, ingénieur civ. dipl. EPFZ, Directeur actuel de l'entreprise, a répondu à nos questions.

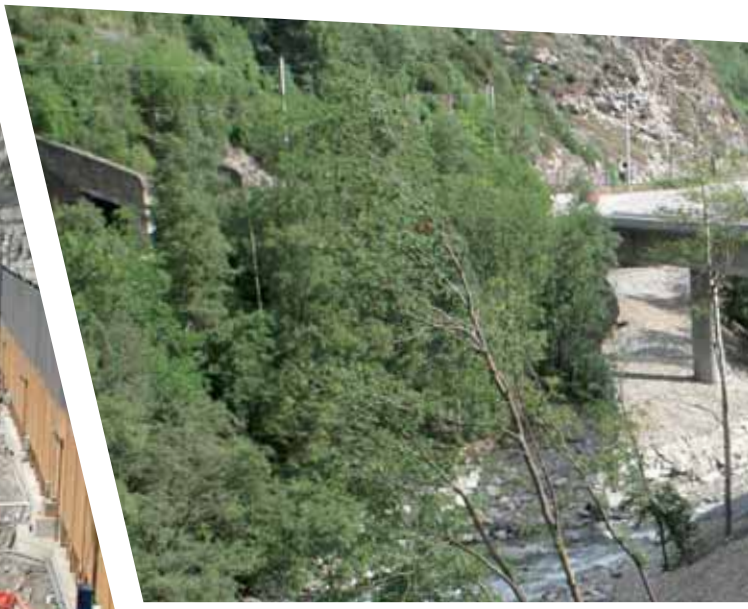
Quelles sont les spécificités du bureau?

Nous sommes actifs sur l'ensemble des domaines du génie civil, et nous disposons au sein de notre équipe de spécialistes sur les différents domaines. Nos prestations s'étendent de l'analyse du projet à la gestion de la construction, en passant par les études de faisabilité et la direction des travaux. Nous avions ouvert un bureau à Sierre en 1971, et puis nous l'avons fermé au bénéfice d'un solide partenariat établi avec le bureau BISA, avec lequel nous opérons dans le Valais Central. Nous avons également tissé des liens étroits avec les Ecoles Polytechniques Fédérales de Lausanne et de Zurich. Enfin, nous travaillons sur l'ensemble de la Suisse, mais plus particulièrement dans le Haut-Valais. Nous avons d'ailleurs réalisé un partenariat étroit avec le bureau Matterhorn Engineering à Zermatt, que je dirige, et nous sommes particulièrement intéressés par ce marché très spécifique.

Quels sont vos domaines d'intervention?

Dans le domaine des bâtiments et des ouvrages d'art, nous intervenons aussi bien sur les constructions métalliques que sur celles en bois ou en béton armé ou précontraint. Nous avons également réalisé de nombreux aménagements industriels, notamment pour la société Lonza, active dans l'industrie chimique et installée à Visp. Nous avons mis en œuvre la station de télécommunication par satellite Brentjong à Leuk pour Swisscom. Compte tenu de la croissance économique et démographique de la région, nous œuvrons sur un nombre important de bâtiments résidentiels, comme le CenterPark, actuellement en cours de construction.

En ce qui concerne les constructions fluviales, nous faisons partie des bureaux mandatés sur le colossal chantier de la 3e correction de Rhône. Nos références dans le domaine hydraulique, les constructions fluviales et torrentielles sont conséquentes. Nous avons mis en œuvre des protections contre les inondations à Stalden, Baltschieder, Leuk, et Visp. Notre bureau maîtrise aussi les interventions sur les laves torrentielles. Il s'agit d'un mélange de matériaux solides (blocs, graviers, etc.) transportés par l'eau qui provient des torrents de montagnes. Le mandat de direction générale du projet des Mesures Prioritaires de Visp nous a été confié, et c'est tout simplement historique pour notre société.



Par ailleurs, nous sommes actifs dans le génie sanitaire, qu'il s'agisse de projets de stations d'épuration, de canalisations d'eaux usées, d'adduction d'eau, de réseaux de distribution, ou encore de stations de traitement des eaux. Nous sommes mandatés sur la planification générale de villes comme de villages.

La géotechnique, la mécanique des sols, est une spécialité supplémentaire, j'ai d'ailleurs fait une thèse sur la mécanique des sols. Dans ce domaine nous réalisons des études de surveillance, mais aussi des tunnels, galeries, digues, travaux souterrains, ... Nous avons par exemple rendu une étude sur les propriétés géotechniques des moraines, dans le glacier de Saas-Balen.

Nous sommes régulièrement mandatés par le DSFB (Service des routes et des cours d'eau) et par l'OFROU (Office Fédéral des Routes). Nous sommes particulièrement complémentaire avec la société BISA sur ces sujets, puisque nous avons une maîtrise parfaite des aspects hydrauliques tandis qu'ils sont de vrais spécialistes des infrastructures routières. Nous avons également réalisé de nombreux travaux pour les chemins de fer (CFF, BLS, MGB), notamment des galeries et des ponts.

Enfin, dernier domaine d'intervention, l'assainissement et la rénovation, qui selon moi est un défi pour l'avenir, notamment en raison des risques sismiques, inhérents à notre région, qui pèsent sur l'ensemble du patrimoine bâti. Dans ce secteur nous somme à même d'établir des diagnostics, de diriger les travaux, d'opérer la surveillance des ouvrages et le contrôle qualité.

www.t-c.ch

NORBERT SA
GEOLOGIE TECHNIQUE
ET HYDROGEOLOGIE
Av. du Grand-St-Bernard 35
1920 MARTIGNY
Tél. 027 722 78 77
Fax 027 723 36 76
geol-my@norbert-sa.ch
www.norbert-sa.ch

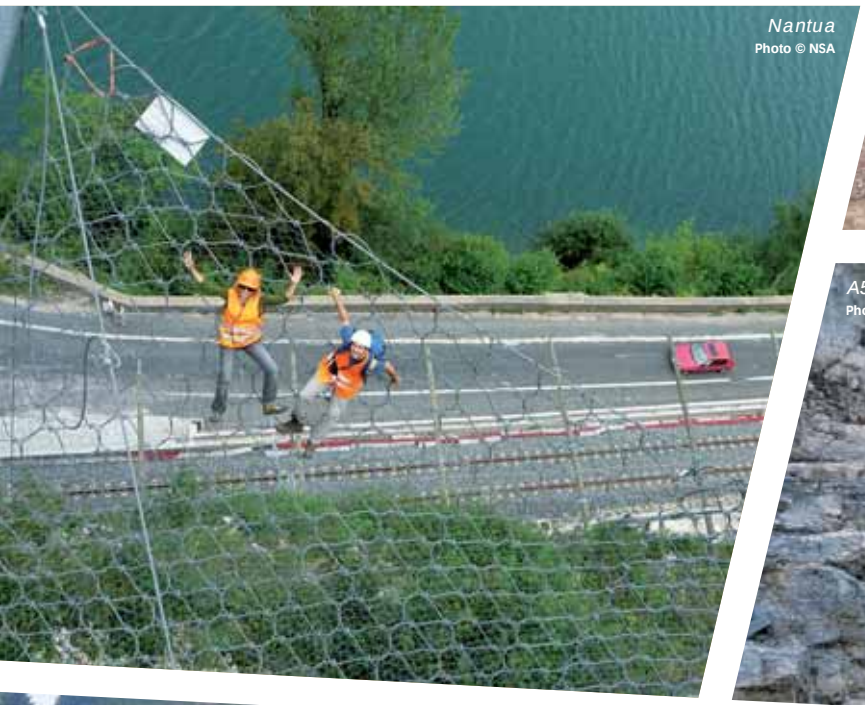
NORBERT SA,
LE SPÉCIALISTE DE LA GÉOLOGIE DE L'INGÉNIEUR ET DE L'HYDROGÉOLOGIE

Norbert SA a pris en 1989 la relève du Bureau Technique J. Norbert, créé en 1960. Il est le partenaire privilégié pour une géologie et hydrogéologie technique et environnementale, fondée sur la compétence, l'expérience et la collaboration. Pionnier dans son domaine en Suisse Romande, Norbert SA réunit 20 collaborateurs, dont 17 géologues et hydrogéologues diplômés, sur ses 3 sites de Lausanne, Martigny et Romont. Bien Vivre a rencontré Jérôme Jacquod, Directeur, et Georg Schaeren, Administrateur.

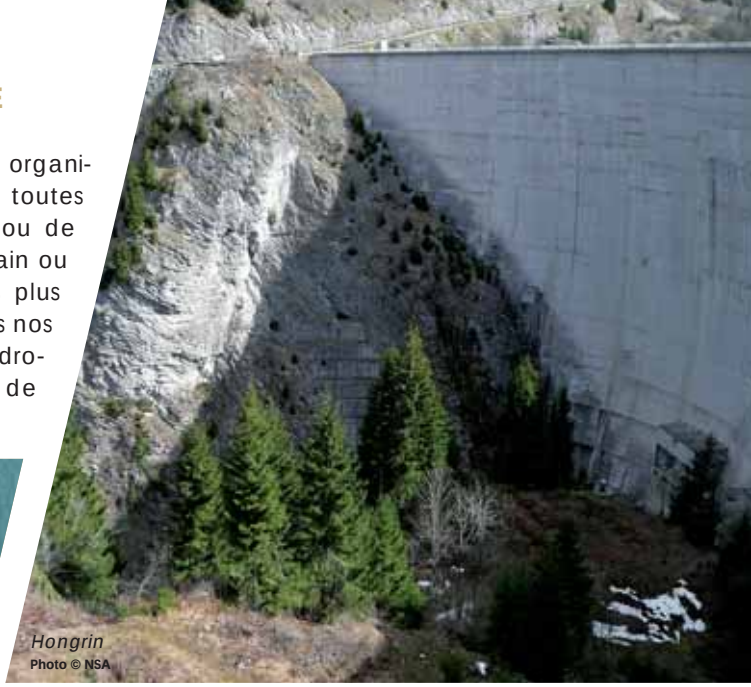
CFF-Dala-Leuk
Photo © NSA

COMMENT SONT STRUCTURÉES LES ACTIVITÉS DE NORBERT SA?

Les activités du bureau sont basées sur une structure et une organisation qui permettent une adaptation à des projets de toutes envergures, de la construction de tunnels, de barrages ou de ponts pour les plus grands, aux études de stabilité de terrain ou au suivi de forage pour sonde géothermique pour les plus modestes. Très actifs sur les grands travaux, nous apportons nos connaissances et nos compétences en géologie et hydrogéologie à toutes les étapes: étude préliminaire, étude de projet, appel d'offres, réalisation et exploitation.



Nantua
Photo © NSA



Hongrin
Photo © NSA

A5-Tunnel Lance
Photo © NSA

Les Toules
Photo © NSA

QU'EST-CE QUI CARACTÉRISE LE BUREAU?

Nous privilégions un partenariat et un dialogue directs et efficaces avec nos clients, qui sont aussi bien des institutions publiques que des sociétés privées. Nous traduisons les conditions géologiques ou hydrogéologiques sous une forme répondant aux besoins et à la demande du client et de ses mandataires.

Nous disposons d'une expérience pratique, en phase avec les développements technologiques en matière d'ingénierie, de construction et d'environnement ainsi que de plus de 50 ans d'archives géologiques constituées au gré de nos mandats.

QUELLES SONT VOS RÉALISATIONS SIGNIFICATIVES?

Nous avons une collaboration très étroite avec l'OFROU (Office Fédéral des Routes), et nous avions œuvré sur le tronçon de l'A1, Lausanne-Genève dès 1964. Depuis lors, nous avons participé à nombres d'ouvrages sur l'ensemble du réseau, et nous travaillons actuellement sur la construction des tunnels de contournement de Viège, sur l'A9.

Le bureau est aussi très lié à l'hydroélectrique, nous avons ainsi suivi les travaux d'excavation pour la Centrale de pompage-turbinage de Nant de Drance. Le projet se compose d'un tunnel d'accès long de 5.6 km, d'une caverne pour les installations de pompage-turbinage, d'une autre pour les transformateurs, de deux conduites d'adduction parallèles, comprenant des prises d'eau inférieure et supérieure, de galeries d'amenée supérieure et inférieure et de puits verticaux. Le bureau travaille également sur le barrage et la retenue de Salanfe, le confortement du barrage des Toules, le barrage de l'Hongrin et l'aménagement hydroéléctrique de Cleuson-Dixence.

SIA VALAIS
DÉFENDRE LA QUALITÉ

SIA: trois lettres synonymes de qualité dans le domaine de la construction. La section Valais, qui compte 370 membres, a fêté ses 80 ans d'activité en 2010. Rencontre avec le président, Michel Anstett, ingénieur EPFZ-SIA en énergie, et la vice-présidente, Claudia Bétrisey Bonvin, architecte EPFZ-SIA…

Un exemple d'architecture alpine contemporaine au sommet: perché à 2112 m. d'altitude, le restaurant d'altitude «Le Chetzeron», au-dessus de Crans-Montana, est une réalisation d'actescollectifs architectes à Sierre. «Le Chetzeron» a été nominé avec mention par la Distinction romande d'architecture 2010.
Photo © Thomas Jantscher

L'objectif de la SIA (société suisse des ingénieurs et architectes) section Valais, c'est de défendre une certaine idée de la profession et de la qualité…

M. Anstett et C. Bétrisey Bonvin: Derrière chaque immeuble, chaque pont, chaque maison, chaque route, il y a des choix technologiques, énergétiques et des questions liés à l'intégration dans le territoire. De tels ouvrages ne seraient tout simplement pas réalisables sans architecte ou ingénieur. Nous influons sur l'environnement bâti, sur notre espace de vie qui sera, demain, celui de nos enfants. C'est une responsabilité! A la SIA, le concept de développement durable nous tient particulièrement à cœur et nous estimons que la collaboration et les échanges entre les uns et les autres est indispensable.

C. B: SIA, ce sigle doit résonner comme une garantie de qualité, de sécurité, de durabilité et de transparence auprès du public. Des artisans avec des solutions innovantes et des conceptions propres pour chaque projet, telle est l'image que nous voulons profiler.

Quels critères pour être membre de la SIA Valais?
Il faut être titulaire d'un master ou d'un titre équivalent, décerné dans les EPF, les Universités et les Hautes Ecoles. Si tel n'est pas le cas, il existe un statut spécial de membre associé qui peut être obtenu après trois ans de pratique.

Comment, concrètement, la SIA se fait-elle connaître?
C.B. et M.A.: Le groupe professionnel des architectes organise régulièrement des journées portes ouvertes pour faire découvrir des objets de qualité: maisons privées ou bâtiments publics. La 15n de l'architecture contemporaine permet également de visiter des réalisations in situ. En ce qui concerne les ingénieurs, une visite a par exemple été organisée à l'usine de granulés de bois Valpellets à l'UTO à Uvrier et ous avons rencontré les élèves du C.O. de Monthey; l'occasion de présenter nos activités.

C'est important, parce que vos bureaux manquent de dessinateurs…
C.B. et M.A.: La relève est très insuffisante en effet. Alors, avis aux jeunes et à leurs parents: nos bureaux cherchent des apprentis. Ces formations sont intéressantes et débouchent sur des métiers d'avenir!

L'éthique professionnelle, cela compte au sein SIA. Quelles sont vos principales préoccupations en matière?
M.A.: Le dumping dû aux marchés publics et aux accords du GATT. Les ingénieurs en pâtissent beaucoup. Face à des concurrents qui cassent les prix, notre message aux maîtres d'œuvre est le suivant: il n'y a pas que les critères financiers, il vaut également la peine de tenir compte des critères de qualité lors de l'attribution d'un mandat. On croit faire certaines économies sur le moment, mais à long terme, bien souvent, ce n'est pas le meilleur choix.

C.B.: Chez les architectes, les préoccupations se situent davantage au niveau de l'aménagement du territoire. Notre responsabilité est de veiller à ce qu'un projet s'intègre dans le territoire et soit durable. Au sein de la SIA, nous partageons cette sensibilité, mais elle ne s'est pas (encore) généralisée. Nous souhaitons être des acteurs du développement territorial plus en amont, coopérer à l'élaboration des plans d'aménagement. Trouver des alternatives au mitage du territoire, mieux l'organiser, tel est l'enjeu.

Autre grand défi: le passage à l'efficience énergétique…
M.A.: Il ne s'agit pas de dénigrer le mazout, mais les énergies non renouvelables vont s'épuiser et la question énergétique devient centrale. Nous n'avons pas le choix: il faut optimiser les processus. Voyez les dernières normes SIA, qui se sont rapprochées des standards «minergie». Seule l'exigence de l'aération contrôlée n'a pas été intégrée dans la norme SIA.

Aujourd'hui, on ne peut plus se contenter de changer la chaudière ou des fenêtres. Il faut avoir une vision globale pour réussir une construction ou une rénovation. Lorsqu'on parle de prestations de qualité, c'est à ce niveau-là également que la SIA veut se profiler comme un label de référence.

www.siavs.ch

sia
SIA Section Valais
Rue de l'Avenir 11 • 1950 Sion
president@siavs.ch

CHESEAUXREY SÀRL

UNE ARCHITECTURE CONTEMPORAINE ET RESPECTEUSE

Diplômés de l'Ecole d'Ingénieur de Fribourg, Olivier Cheseaux et Alexandre Rey suivent deux parcours différents, avant de se retrouver en Valais en 2005 et de fonder leurs structures indépendantes respectives, l'un à Grimisuat et l'autre à Ayent. De téléphone en collaboration, ils gagnent ensemble deux avant-projets, le Centre de Vie Enfantine de Grimisuat et la Maison Communale d'Arbaz en 2006. Dès lors, ils décident d'unir leurs forces pour répondre avec les moyens nécessaires aux nombreux concours auxquels ils participent, et créent en 2010 la structure cheseauxrey. Bien Vivre a rencontré ces 2 architectes passionnés et résolument contemporains.

Crèche de Gimisuat, cheseauxrey
Photo © Thomas Jantscher

UNE COLLABORATION ÉVIDENTE

Alexandre Rey s'est exilé pendant 6 ans à Neuchâtel, après avoir remporté un concours à Pully avec le bureau Frundgallinarey SA, avant de revenir s'installer dans son Valais natal et de créer son bureau Rey Architecte, en 2005. De son côté, après différentes collaborations avec des bureaux d'architectes de Sierre et de Sion, Olivier Cheseaux décide de laisser libre cours à ses convictions architecturales et fonde son propre bureau anako'architecture, en 2005 également. De nouveau voisins et de surcroit indépendants, Olivier Cheseaux et Alexandre Rey ne tardent pas à collaborer sur les projets qui leur sont confiés. C'est ainsi qu'ils remportent ensemble l'avant-projet pour le Centre de Vie Enfantine de Grimisuat et pour la Maison Communale d'Arbaz, en imaginant un bâtiment dépouillé pouvant être confondu, au niveau de sa volumétrie avec une grande habitation villageoise, à ceci près que tous les angles ayant été arrondis, ce monolithe compact semble tourner dans l'espace.

Habitation voilée Grimisuat, anako'architecture
Photos © Corinne Cuendet

Maison communale Arbaz, cheseauxrey
Photo © Thomas Jantscher

Crèche de Saillon, cheseauxrey

UNE ARCHITECTURE FONDÉE SUR LE RESPECT…

Si Alexandre Rey et Olivier Cheseaux ont des parcours différents, qui les amènent d'ailleurs à être complémentaires, ils partagent la même philosophie basée sur le respect. Le respect du lieu, qu'ils cherchent à conserver et à épargner, autant que le respect du maître d'ouvrage. «Les bâtiments sont le prolongement de nous-mêmes et doivent nous ressembler afin que l'on s'y sente bien. J'aspire à cette conception particulière dans la réalisation de nouveaux objets. Il s'agit d'un travail de recherche entre l'architecte et le maître de l'ouvrage pour que l'édifice créé incarne à la fois le respect et les valeurs de vie de l'habitant» précise Olivier Cheseaux. Le coteau valaisan est d'une richesse extraordinaire, et les interventions architecturales violentes dénaturent souvent les sites. Alexandre Rey et Olivier Cheseaux cherchent avant tout à écouter le lieu et dans le cadre de transformations, ils considèrent que le bâti dicte lui-même à l'architecte la ligne à suivre.

LES HONNEURS DE LA DISTINCTION ROMANDE 2010

Le style architectural du bureau est résolument contemporain. En témoigne l'exceptionnelle habitation voilée d'Olivier Cheseaux, qui se dresse sur un pré bordé d'arbres feuillus, en un monolithe recouvert d'une toile sombre, permettant d'être en contact permanent avec l'extérieur tout en étant à l'abri des indiscretions. Si cette approche radicalement originale peut troubler certaines personnes, elle est de mieux en mieux acceptée, appréciée et elle commence même à être recherchée. Comme l'explique Olivier Cheseaux: «Le président d'une commune valaisanne, qui était franchement hostile à la construction d'une habitation, est venu me dire 3 ans plus tard, que c'était la maison la mieux intégrée dans le vignoble, certes la plus contemporaine, mais celle qui, au final, dénature le moins l'environnement. Les gens ont besoin de temps pour s'habituer, mais nous sommes heureux d'avoir de nouveaux clients qui s'adressent à nous parce qu'ils veulent cette architecture là».

Transformation chalet à Bramois, Alexandre Rey

Habitation Bessard Leytron, anako'architecture
Photo © Thomas Jantscher

Autre source de satisfaction, une habitation familiale réalisée à Salins qui a été nommé à la Distinction Romande d'architecture 2010. «Recevoir d'un jury international cette nomination, qui n'est attribuée que tous les 4 ans, a été une expérience extraordinaire qui revalorise notre travail quotidien et justifie l'énergie consacrée à la réalisation d'une «simple» habitation» témoigne Olivier Cheseaux.

Prison Crêtelongue, cheseauxrey

Piscine Zinal, sauna, cheseauxrey

Piscine Zinal, vestiaires, cheseauxrey

LES CONCOURS COMME SOURCE DE MOTIVATION

Parmi les concours remportés par le bureau cheseauxrey, celui de la colonie pénitentiaire de Crêtelonge à Granges, gagné en 2008, est un thème original qui a interpelé les 2 architectes. Comme l'explique Alexandre Rey: «Lorsque l'on est étudiant, on rêve parfois de construire un édifice grandiose comme une église ou un musée, mais on ne pense jamais à une prison. Cependant, c'est une chance rare car il y a peu de projet de cette nature et c'est un sujet intéressant, d'autant que Crêtelonge est une prison ouverte qui accueille des détenus en voie de réintégration sociétale, le thème est donc plus joyeux qu'une prison carcérale. Nous avons créé des appartements protégés, unité de vie pour les prisonniers et des espaces communs».

L'an passé le bureau cheseauxrey a remporté le concours pour l'assainissement de la piscine de Zinal et l'aménagement d'un nouvel espace SPA, ce projet est actuellement à l'enquête.

Habitation Pilloud à Salins, anako'architecture
Photo © Thomas Jantscher

Crèche de Gimisuat, cheseauxrey
Photo © Thomas Jantscher

OLIVIER CHESEAUX
Architecte HES
Pradelaman 14
1971 Grimisuat
Tél. +41 27 203 16 34
Fax +41 27 398 35 04
info@anakoarchitecture.ch
www.anakoarchitecture.ch

ALEXANDRE REY
Architecte FAS SIA Reg. A
Route de Botyre 75, CP 72
1966 Botyre Ayent
Tél. +41 79 337 17 87
Fax +41 27 398 34 66
info@rey-architecte.ch
www.rey-architecte.ch

FRANÇOIS MEYER,
UNE ARCHITECTURE ENGAGÉE POUR OPTIMISER LA QUALITÉ DE VIE

Le bureau François Meyer, créé en 2004, propose des prestations d'architecture, allant de la planification au suivi de chantier, en passant par la direction de projet et les expertises. Du simple mandat de développement de mobilier, au projet d'urbanisme, obtenu par le biais de concours, le bureau se caractérise par sa créativité et son imagination fertile, mais il n'en demeure pas moins réaliste, efficace et responsable. Bien Vivre a rencontré François Meyer.

D'UN PARCOURS RICHE EST NÉE LA PASSION DES CONCOURS

Né à Lausanne, ayant beaucoup voyagé dés son plus jeune âge en Europe et aux Etats-Unis, François Meyer, fort d'un diplôme obtenu à l'Ecole d'Ingénieurs et d'Architectes de Fribourg, et de quelques années de collaboration dans différents bureaux, débute son activité en tant qu'indépendant dès 2000.

Les concours le passionnent, il participe à nombre d'entre eux et lorsqu'en 2004, il remporte le premier prix pour la rénovation de l'Hôtel de la Poste à Sierre, il fonde l'atelier Meyer Architecture, et s'installe à Sion. Ce premier projet est le parfait reflet du style architectural du bureau, il part de l'existant, une bâtisse du 18e, orthogonale et massive, associée à une création contemporaine qui au final forment une unité parfaite.

L'extension des jardins de l'Hôtel de Ville jusqu'à l'Hôtel de la Poste, a donné naissance à l'idée de construire un pavillon dans le parc. En jouant sur la relation minéral-végétal, l'annexe en forme de trèfle, très légère, de verre et de métal, établit la relation avec le jardin et s'insère dans le parc telle une tonnelle. Le volume existant abrite les chambres, qui ont été personnalisées sur le thème des arbres, chacune portant le nom d'une essence et chaque plafond donnant l'illusion de dormir au pied d'un arbre.

UNE ORIENTATION ARCHITECTURALE QUI ALLIE MISSION CULTURELLE ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

Le bureau Meyer apporte une touche clairement contemporaine à ses réalisations, qui se matérialise dans le choix et l'utilisation des matériaux. Le béton et le bois, de par leurs textures sont privilégiés.

Comme l'explique François Meyer: «Nous sommes très rationnels dans notre approche conceptuelle, puis nous ajoutons une touche particulière qui vient égailler l'ensemble. Nous essayons de mettre en valeur un ou deux objets qui neutralisent le reste». Et de rajouter: «Par ailleurs, il est impératif, aujourd'hui, d'inclure dans toutes réflexions architecturales, l'ensemble des paramètres permettant de contribuer à améliorer la qualité de vie de notre société.

Dès la conception du projet, nous prenons en compte les critères de développement durable. Œuvrer dans un meilleur respect de nos conditions de vie, nous amène à imaginer des solutions architecturales innovantes et pragmatiques renforçant sensiblement les qualités de l'ouvrage».

LA RECHERCHE PERMANENTE DE LA QUALITÉ...

Composé d'une équipe de 7 collaborateurs, dont 1 apprenti, le bureau renforce ses effectifs de manière dynamique, invitant des experts à enrichir ou à compléter les projets, afin de répondre dans les meilleures conditions aux attentes du maître d'ouvrage. C. Fabrizzi et L. Savioz ont d'ailleurs collaboré pour les concours de l'Hôtel de la Poste à Sierre, la Maison Germanier, l'Ecole de Vollège et la Salle de Sport de Viège.

Le soin porté au projet et à la réalisation, est visible jusqu'aux détails de construction. Le bureau s'attache à garantir une architecture de qualité à tous les niveaux: pratique, esthétique, écologique...

Les concours et les marchés publics représentent 75 % de l'activité du bureau Meyer. Le dernier concours gagné est celui d'un bâtiment d'habitation qui sera construit au cœur du village de Genolier, caractérisé par son architecture vernaculaire et traditionnelle.

Le projet intègre un mur d'enceinte créant une cour intérieure, et une bâtisse à l'image des maisons villageoises, avec une façade en crépi minéral et des fenêtres aux dispositions variables.

Le Home «Le Chalet» pour sa part, évoque d'anciennes granges qui s'intègrent parfaitement dans ce contexte rural, de pierres, de bois et de vignes. Tandis que le nouveau bâtiment scolaire de l'Ecole Primaire de Vollèges, simple et monolithique, est réalisé en béton, et exprime une surface minérale qui s'identifie à la matérialité des bâtiments voisins.

Actuellement, le bureau Meyer œuvre sur la réalisation d'une salle de sport triple à Viège. Le bâtiment présente un corps unique de forme compacte, malgré sa volumétrie complexe, dont l'implantation permet une organisation claire et précise des aménagements extérieurs, et renforce et dynamise le dialogue entre la construction et son environnement.

Autre projet en cours de réalisation, une passerelle sur le Rhône dans le bois de Finges, un bâtiment d'habitation à Génolier ou encore la transformation du Palais de Justice de Sion, qui permet au bureau de s'illustrer dans son exercice préféré, faire ressortir ce qui est intéressant dans l'existant et moderniser le reste en créant une totale harmonie, et une telle unité entre ancien et nouveau qu'il devient impossible de dissocier l'un de l'autre.

MEYER ARCHITECTURE
FRANÇOIS MEYER ARCHITECTE FAS

Avenue des mayennets 27 • CH-1950 Sion
T 027 322 68 82 • F 027 322 23 13
info@meyerar.ch • www.meyerar.ch

CSDINGENIEURS
INGÉNIEUX PAR NATURE

Rue de l'Industrie 54 • CH-1950 Sion
T +41 27 324 80 00 • F +41 27 324 80 01
sion@csd.ch • www.csd.ch

CSD INGÉNIEURS SA,
UNE SOCIÉTÉ AU SERVICE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Bertrand Grange

Vincent Rebstein

Fondé en 1970, le groupe CSD compte 400 collaborateurs sur 30 sites en Suisse, France, Belgique, Allemagne, Italie et Lituanie. Il a su garder sa vision initiale basée sur la pluridisciplinarité et la croissance. La filiale CSD Ingénieurs SA à Sion date de 1987 et compte actuellement 12 collaborateurs spécialisés dans les domaines de la protection de l'environnement, des sites et sols pollués, de la géologie, de la géotechnique, de la construction et de l'énergie.

Aménagement de la Rue de Lausanne - Sion

Aménagement du Torrent du Nant-Neuf – Collombey-Muraz

L'objectif principal du groupe est de développer pour ses clients des solutions économiquement supportables qui augmentent la qualité de la vie et de l'environnement. Nous avons rencontré Monsieur Vincent Rebstein, Directeur de CSD Sion et membre du conseil d'administration du groupe CSD.

LA PLURIDISCIPLINARITÉ DU GROUPE CSD EST UN ATOUT POUR SES CLIENTS

Cimetière de Savièse

Organisés en équipes de projet, les collaborateurs de CSD offrent à nos clients une palette de compétences spécifiques. Menés par une personne de référence pour le client (chef de projet), nos collaborateurs spécialisés interviennent de cas en cas dans le projet.

Cette organisation permet d'établir une excellente relation de confiance entre partenaires, gage de succès pour toute entreprise.

Par ses compétences dans les domaines des études environnementales et des analyses des sites et sols pollués, CSD Ingénieurs intervient comme conseiller du Maître d'Ouvrage et lui permet d'appréhender les meilleures solutions pour son projet à l'amont des décisions.

Projet coordonné MICA, commune d'Ambilly (F)

Ainsi nous intervenons régulièrement dans les domaines des diagnostics environnementaux lors de l'aménagement de nouveaux quartiers ou transformations de friches industrielles.

Ces diagnostics permettent d'évaluer la présence de substances nocives (comme l'amiante, les PCB, les métaux lourds, etc.) non seulement pour les hommes et les femmes vivant dans le voisinage des projets, mais aussi et surtout pour les collaborateurs des entreprises amenées à travailler sur ces sites. En proposant nos services de qualité à l'amont des projets, nous permettons souvent d'assurer une meilleure plus value aux projets.

Les Maîtres d'Ouvrage, Promoteurs et Architectes des projets peuvent également compter sur les compétences de nos ingénieurs civils pour les conseiller dans le domaine des protections parasismiques à envisager dans nos régions particulièrement sensibles aux tremblements de terre.

Brig immeuble La Suisse

Toujours dans le cadre des études préliminaires et de faisabilités de projets, nos spécialistes en énergie développent des solutions pragmatiques et économiques pour une utilisation rationnelle de l'énergie et l'application des divers concepts Minergie.

Le développement de nouveaux projets d'habitations, soit dans des nouvelles zones à bâtir, soit lors de la réaffectation de friches industrielles, sont des prestations très actuelles, où nos ingénieurs et autres spécialistes peuvent apporter de nouvelles compétences aux propriétaires qui parfois, peuvent se sentir désarmés face à la complexité des procédures. Dans ce cadre, la réalisation d'études environnementales stratégiques ou l'aide à la réalisation d'éco-quartiers sont la concrétisation des prestations pluridisciplinaires que nous pouvons offrir à nos clients. Nous apportons ainsi une plus value importante à leur projet.

usic
Aarbergergasse 16/18 | CH-3011 Berne
usic@usic.ch | www.usic.ch

L'USIC, LES INGÉNIEURS CONSTRUISENT LA SUISSE !

L'Union Suisse des Sociétés d'Ingénieurs-Conseils regroupe quelques 900 entreprises, qui emploient 10'000 collaborateurs et génèrent 1,5 milliard de francs d'honoraires annuels. Cette association patronale de concepteurs, la plus importante de Suisse, encourage l'acceptation publique de projets techniques, s'engage à garantir la qualité des prestations de ses entreprises membres et représente les intérêts de ces dernières auprès des autorités ainsi que des organisations professionnelles et économiques nationales et internationales. Patrick Robyr, Président de l'USIC Valais, a répondu à nos questions.

QUELLE EST VOTRE MISSION?

A l'instar des autres groupes régionaux, l'USIC Valais défend la profession auprès des maîtres d'ouvrage de la région, et c'est là ma fonction principale. Par ailleurs, je suis le relai d'information entre le secrétariat central de l'USIC à Berne et les bureaux affiliés de notre canton. Les présidents des groupes régionaux se réunissent en effet deux fois l'an; ces réunions sont l'occasion d'échanger nos préoccupations, qui sont d'ailleurs similaires aux quatre coins du pays.Si nos membres rencontrent des difficultés, je remonte l'information, je suis leur interlocuteur privilégié, même si l'USIC Suisse met à leur service un secrétariat permanant et un service juridique particulièrement efficace. Par ailleurs, j'organise chaque année une conférence qui permet aux membres du canton de se réunir et d'échanger. L'an passé, le thème était: «La défense de notre profession par la qualité de nos prestations», et j'avais demandé à Monsieur Yvan Aymon, Directeur de la marque Valais, de présenter les particularités de la démarche qualité de Valais Excellence. Cette année, c'est Monsieur Oleg Calamme, président de la Commission Genevoise des Concours et Appels d'Offres, qui est venu présenter les activités de son organisation. Cette conférence à destination des maîtres d'ouvrage du canton avait pour objectif de souligner leur implication et l'importance de la qualité des appels d'offres qui traduisent leurs attentes. Si nous sommes responsables de la qualité de nos prestations, la bonne description de ces dernières est capitale pour assurer leur adéquation avec les attentes de nos clients.

QUELS FURENT LES THÈMES PRINCIPAUX ABORDÉS LORS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE D'AVRIL DERNIER?

L'image de l'ingénieur était au cœur du débat. Le travail de l'ingénieur civil est en effet souvent méconnu. On ne perçoit en effet de lui que la face visible de l'iceberg: les plans d'exécution et les décomptes. On ignore que, pour en arriver là, il a fallu un long cheminement d'analyse et de réflexion. Trop souvent, on ne connaît ni ne reconnaît notre travail. L'ingénieur reste dans l'ombre alors qu'il construit l'avenir. Nous avons d'ailleurs lancé une grande campagne d'affichage pour la revalorisation du métier d'ingénieur. Nous cherchons à lui redonner ses lettres de noblesse et à attirer les jeunes, car notre profession manque toujours cruellement d'effectifs, et ce à tous les échelons. Nous voulons également mettre en place un groupe de travail pour défendre nos intérêts, là où se prennent les décisions, c'est-à-dire au Palais Fédéral. Cette commission, composée de spécialistes, pourrait épauler les parlementaires lors de la mise en place de lois ou de révisions. Nous espérons que ce lobbying fédéral permette d' améliorer notre position et contribue à l'amélioration de nos conditions-cadres, sujet sur lequel nous œuvrons sans répit depuis de nombreuses années.

ZUMOFEN & GLENZ AG

Bahnhofstrasse 21 • 3940 Steg • Tél. 027 933 10 60 • Fax 027 933 10 61
Email: admin@zumofenglenz.ch • Site internet: www.zumofenglenz.ch

ZUMOFEN & GLENZ AG,
L'INGÉNIERIE MAÎTRISÉE

Juste diplômé, Kurt Zumofen fonde son bureau d'ingénieur, à Leukerbad, en 1975. Issu de la même promotion, Louis Glenz passe d'abord 7 ans en tant que collaborateur dans un bureau de Brig, avant de retrouver Kurt Zumofen, et de fonder en 1983, Zumofen & Glenz. Transformée en SA en 1989, la société, sise à Steg, est active dans les différents domaines de l'ingénierie. Bien Vivre a rencontré Louis Glenz, seul dirigeant du bureau depuis 2004.

QUELLES SONT VOS DOMAINES D'INTERVENTION?

Nous sommes essentiellement actifs sur les structures portantes pour le bâtiment, les constructions de génie civil et de ponts, les infrastructures du trafic.

Nous travaillons également sur les ouvrages hydrauliques, les exploitations forestières, et l'écologie. Enfin, nous pratiquons des mesures d'estimation du bruit et nous mettons en œuvre différentes mesures d'assainissement. Nous intervenons auprès de clients privés et publics, basés principalement dans le Haut-Valais.

QUELLES SONT VOS DERNIÈRES RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE GÉNIE CIVIL?

Nous avons réalisé le pont qui enjambe les gorges de la Dala et permet la liaison entre les communes de Varen et de Loèche. Cet ouvrage en béton armé, d'une longueur de 209 mètres, est une réalisation spectaculaire de par sa simplicité, imaginée par nos ingénieurs.

Nous avons également œuvré sur la réalisation d'une passerelle suspendue pour piétons, qui se déroule sur 100 mètres, au-dessus de l'Illgraben dans le bois de Finges. En collaboration avec un autre bureau, nous travaillons actuellement sur 2 tronçons de ponts parallèles, situés sur l'A9, à hauteur de Tourtemagne. Nous faisons, en outre, partie du consortium qui œuvre sur la conception de l'A9, au niveau du bois de Finges.

QUELLES SONT VOS AUTRES RÉALISATIONS SIGNIFICATIVES?

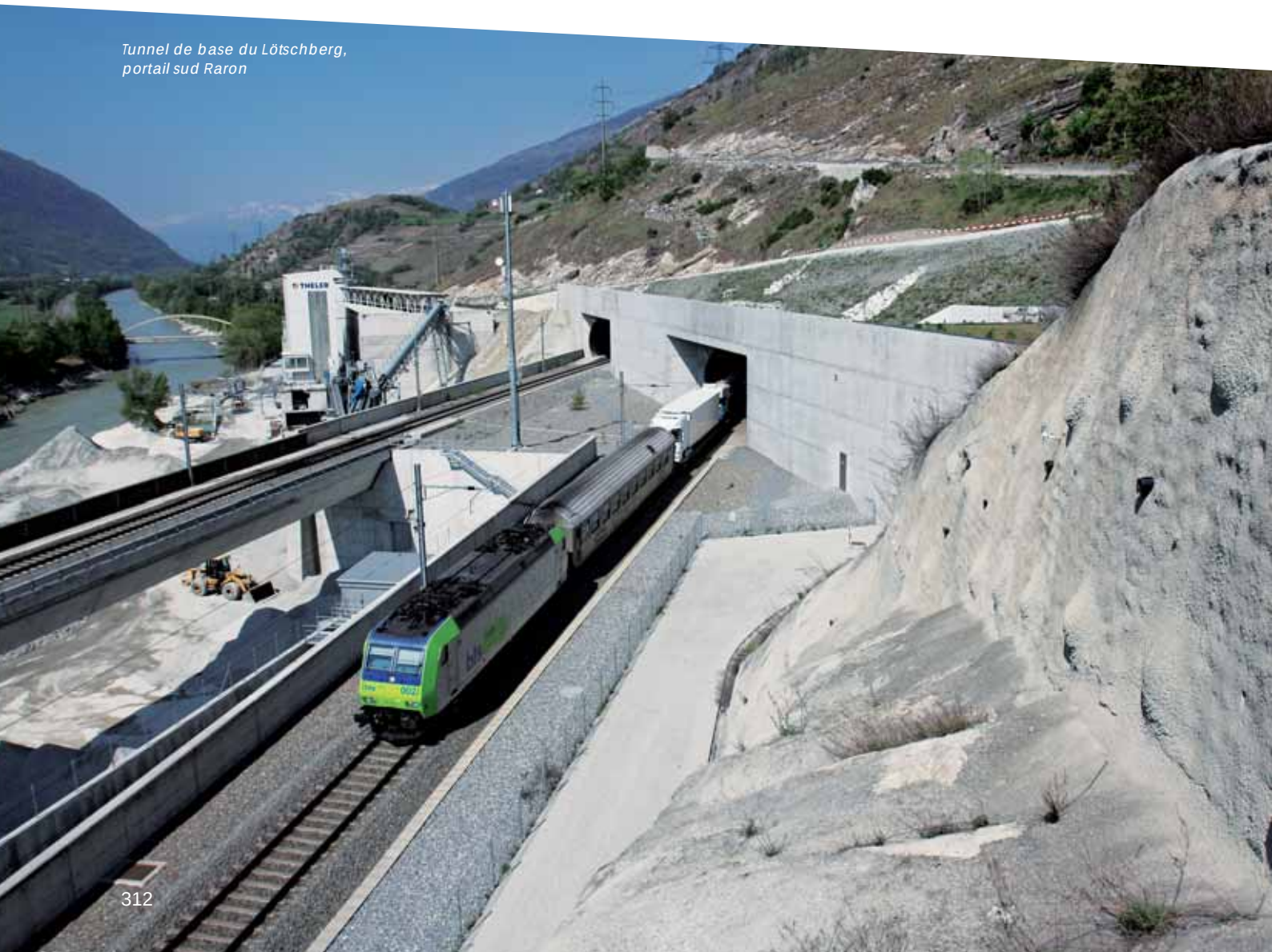
Dans le domaine des infrastructures routières, nous avons réalisé les tunnels du chemin de fer entre Loèche et Loèche-les-Bains et entre Torrentbahnen et Loèche-les-Bains. Nous avons aussi œuvré sur la construction de différentes aires de repos le long du col du Simplon.

Nous travaillons régulièrement sur des projets de correction de routes, comme ce fût le cas à Gampel et à Oberems. Nous avons également réalisé de nombreux bâtiments, tels qu'une imposante résidence d'habitations, la caserne des pompiers, et le parking du centre thermal de Loèche-les-Bains, ainsi que la salle polyvalente et l'école de Varen.

SCHNEIDER – BREGY UND PARTNER AG
Ingenieure ETH/FH sia usic
Brückenmoosstrasse 5
Postfach 60 • CH-3942 Raron
Tel. +41 27 935 80 00 • Fax +41 27 935 80 05
info@sbp-ing.ch • www.sbp-ing.ch

LE PLAISIR DE S'ENGAGER CHAQUE JOUR POUR VOTRE SÉCURITÉ ET VOTRE QUALITÉ DE VIE

NOUS NE FAISONS PAS CE QUE NOUS AIMONS, NOUS AIMONS CE QUE NOUS FAISONS...
C'est dans cet état d'esprit que nos 12 collaboratrices et collaborateurs motivés de la région, parmi lesquels figurent 5 ingénieurs dipl. EPF/FH en construction, résolvent aujourd'hui avec succès, et cela depuis la création de l'entreprise en 1982, des problèmes en relation avec la conception, l'entretien ainsi que la réfection de constructions d'infrastructures. Installés dans un bâtiment administratif moderne à Raron, ils élaborent des concepts, établissent des évaluations et des plans d'exécution, effectuent des mesures de contrôle, supervisent et dirigent l'exécution des travaux. Ainsi, ils conseillent et soutiennent de manière compétente et efficace leurs mandants dans la réalisation de leurs projets de construction. Ils sont fiers de leurs extraordinaires références. En plus des offices cantonaux des départements de construction, ils comptent parmi leurs clients de nombreuses communes et des privés tout comme des entreprises telles que les CFF, BLS, MGB, Air Zermatt, EnAlpin, FMB, Synthes, Valperca, ainsi que l'ASEA et l'OFROU.



Tunnel de base du Lötschberg, portail sud Raron

PLANIFIER ET CONSTRUIRE DE MANIÈRE DURABLE AVEC SBP INGENIEURE AG...

...pour une eau pure et des énergies renouvelables

L'approvisionnement en eau potable des communes de Raron et de Niedergesteln permet aujourd'hui de produire, grâce à 4 petites centrales électriques conçues par les ingénieurs de sbp, près de 7,4 GWh de courant vert par an. Les installations d'approvisionnement en eau potable et les petites centrales électriques constituent l'un des piliers de notre activité. L'énergie renouvelable, produite à partir d'installations que nous avons conçues et/ou dont nous avons suivi l'exécution, représente près de 33 GWh par an. Notre but est d'augmenter ce volume total à 50 GWh d'ici 2015. Ainsi, les technologies disponibles aujourd'hui permettent de couvrir le besoin moyen en courant électrique de près de 25'000 personnes en Suisse par de l'énergie propre et 15'000 tonnes de CO^2 peuvent être économisées par an dans notre région périphérique, sans grande nuisance pour l'environnement, et à des conditions économiquement intéressantes pour les communes de la zone.

Autoroute A9 Tunnels de Sierre

...pour une infrastructure ferroviaire et routière moderne

Des liaisons ferroviaires et routières fiables sont cruciales pour assurer au Valais un développement touristique et économique optimal. Cela suppose de nombreux ponts, des tunnels et d'autres installations et ouvrages d'art qui doivent s'intégrer le plus harmonieusement possible au paysage, et être conçus et entretenus en tenant compte de tous les dangers naturels.

Mini-centrale hydroélectrique Moos, Raron

Contournement «Zen Hohen Flühen», Bitsch

Ici aussi, les ingénieurs et les constructeurs de sbp n'hésitent pas à travailler en consortium lorsqu'il s'agit de trouver la solution la plus adaptée. Parmi les exemples les plus marquants, on peut citer les tunnels autoroutiers de Sierre, le tunnel de base du Lötschberg dans le cadre des NLFA, la voie 4 des CFF entre Raron et Viège, le déplacement de la route et du chemin de fer au lieu dit «Zen Hohen Flühen», à l'est de Brigue, ainsi que la tranchée couverte de l'autoroute A9 à Raron.

...pour des structures porteuses et des bâtiments parasismiques

Après avoir été assez sérieusement négligée, en Suisse, depuis les années 1960, la sécurité parasismique est soumise, depuis l'introduction en 2003 de nouvelles normes applicables aux structures porteuses sia, à des prescriptions relativement sévères. Ainsi, dans le canton du Valais, il est désormais nécessaire, pour obtenir un permis de construire, d'apporter la preuve de la sécurité parasismique de la structure porteuse. A ce titre, sbp Ingenieure AG a établi, durant ces dernières années, de nombreux certificats et évaluations, et possède de ce fait de solides connaissances professionnelles et une grande expertise dans ce domaine également. Nous sommes de même actifs dans le confortement parasismique de constructions et d'ouvrages existants, ce qui compte certainement parmi les tâches les plus ardues dévolues à un ingénieur en construction civil.

Synthes Produktions GmbH, Raron

Plus encore que le prix, c'est finalement la prestation qui compte...

sbp n'a pas seulement des clients satisfaits mais également des partenaires et des entrepreneurs comblés. Le respect de la qualité, des coûts et des délais va de soi pour nous. Notre compétence, notre fiabilité et notre culture d'entreprise nous permettent de fidéliser nos clients et nos partenaires sur la durée, et de cela également nous sommes fiers!

PIERRE-ETIENNE ROUX
BUREAU D'ETUDES ELECTRIQUES SA

Avenue de la Gare 31 • CH-1950 Sion
Tél. 027 323 13 37 • Fax 027 322 08 85
peroux@bluewin.ch

PIERRE-ETIENNE ROUX SA,
PLUS DE 30 ANS D'EXPÉRIENCE DANS L'INGENIÉRIE ÉLECTRIQUE

Le bureau d'études électriques Pierre-Etienne Roux a été fondé en 1979 et transformé en société anonyme en 1989. Depuis plus de 30 ans, le bureau a acquis une solide expérience dans le domaine des installations électriques, courant fort, courant faible et photovoltaïques, qu'il s'agisse de construction d'immeubles, de bâtiments administratifs ou de bâtiments publics. Pierre-Etienne Roux, ingénieur électricien ETS, a répondu à nos questions.

QU'EST-CE QUI CARACTÉRISE VOTRE BUREAU?

Je pense que ce qui nous différencie, c'est sans doute notre indépendance, et c'est aussi notre force. Nous sommes l'un des rares bureaux qui demeure implanté à Sion. Il faut aussi avouer qu'il y a peu de bureau formateur, alors que la formation des apprentis est un souci permanent chez nous. 17 apprentis ont obtenu leur CFC de dessinateur dans notre bureau et certains ont même poursuivi jusqu'à la maîtrise fédérale ou le diplôme d'ingénieur. Nous nous attachons à répondre aux mieux aux exigences de la construction, en termes de coûts, de délais, et de bienfacture. Et pour ce faire, je suis maintenant secondé par Mathieu Dussex, qui est responsable technique, en charge d'une équipe de 9 collaborateurs, et de la surveillance des chantiers.

QUELLES SONT VOS RÉALISATIONS?

Nous réalisons différents projets sur tous types d'immeubles, en général en collaboration étroite avec les architectes et maîtres d'œuvre, pour répondre aux exigences actuelles des installations de courant fort, faible, de sécurité, d'informatique, etc... A titre d'exemple, nous travaillons encore actuellement sur l'Hôtel Crans-Ambassador, palace 5 étoiles, sis à Crans-Montana. Ce projet est colossal puisque les installations électriques concernent la détection incendie, les caméras, les badges pour ouvrir les portes de chambres, la sonorisation, la vidéo, les coffres forts, et une foultitude d'aménagements divers et variés. Sur ce type de chantier, nous intervenons de la conception à la livraison finale et inutile de préciser que les tests de mise en service durent près d'un mois pour une telle installation. Nous réalisons également des éclairages intégrés dans des constructions préfabriquées en bois, des éclairages décoratifs, des éclairages artificiels, nous utilisons également des LED...

VOUS RÉALISEZ ÉGALEMENT DES INSTALLATIONS PHOTOVOLTAÏQUES?

Effectivement, nous avons par exemple travaillé pour l'Ecole des Pilotes de Sion. Nous avons mis en place au niveau du terrain une installation d'une puissance 18kW, ainsi qu'une autre en toiture de 3kW, avec une injection directe dans le réseau électrique de l'aérodrome. Pour le refroidissement du local informatique et d'autres parties du Bâtiment des Forces Motrices Valaisanne, à Chalais, nous avons posé en façade une installation photovoltaïque d'une puissance de 7,5kW. Enfin, pour le Centre d'Entretien de l'Autoroute, à Sierre, nous avons déployé en toiture une installation de 14kW, permettant une utilisation immédiate pour le fonctionnement partiel du Centre, avec chargement des batteries d'accumulation.

THETAZ
Ingénieurs civils SA

Rue du Simplon 27a
Case postale 984, **1920 Martigny**
Case postale 68, **1937 Orsières**
Tél. 027 722 22 17 • Fax 027 722 02 07
Email: thetaz.sa@mycable.ch

THÉTAZ, EXPÉRIENCE ET POLYVALENCE

Fondée en décembre 2002, la société Thétaz Ingénieurs Civils SA a pris la succession du bureau d'ingénieur Claude Pellaud. Dirigé par Jean-François Thétaz, ingénieur ETS, diplômé de l'école d'ingénieurs de Fribourg en 1987, le bureau est actif dans l'analyse des projets et la direction des travaux des différents domaines du génie civil. Jean-François Thétaz nous a présenté son entreprise.

UN BUREAU POLYVALENT

Membre de l'Association Valaisanne des Mandataires de la Construction, Thetaz Ingénieurs Civils SA a pour principale activité les travaux de structures béton armé, charpente métallique et bois. Le bureau dispose de solides compétences et expériences pour mener à bien des projets de construction (bâtiment, halle industrielle, etc.), de rénovation, et de structures d'immeubles.

En matière de génie civil, le bureau œuvre sur les aménagements routiers, les collecteurs d'égouts, les canalisations pour les eaux usées, claires, de surface, l'eau potable, et aussi les corrections de cours d'eau et l'endiguement de rivières.

Composé d'une équipe de 3 ingénieurs, 2 dessinateurs, 1 apprenti et d'une secrétaire, le bureau se distingue par sa polyvalence qui lui permet de s'adapter à de nombreux projets.

DES RÉALISATIONS SIGNIFICATIVES EN BÉTON ARMÉ

Dans le domaine du béton armé le bureau a travaillé sur la réalisation du Centre de loisirs Aquaparc et sur la Marina de Port-Valais, qui compte 7 immeubles de 140 appartements, au Bouveret. Il a œuvré sur la Médiathèque de Monthey, et sur nombre d'immeubles notamment à Orsières et à Champex-Lac.

Les ingénieurs Thétaz ont également à leur actif, des chalets résidentiels, des villas familiales, des constructions rurales dans le district d'Entremont, et aussi le bâtiment Swisscom à Martigny.

UNE EXPÉRIENCE PLURIDISCIPLINAIRE EN GÉNIE CIVIL

En matière de génie civil, la société Thétaz réalise actuellement un ouvrage d'art pour la commune de Martigny. Ce pont mixte de 62 mètres qui enjambe la Drance, est constitué de béton armé pour les piles, recouvert d'une structure métallique, quant au tablier, il est fait de béton préfabriqué.

Le bureau a également réalisé la passerelle de liaison en bois de l'Aquaparc ainsi qu'une partie de l'avant-projet d'étude routière de la traversée de Sembrancher, bons nombres de collecteurs d'égouts sur le territoire de la commune d'Orsières, des réservoirs d'eau potable, des enrochements et aménagements de rivières ou encore la construction récente d'un parking communal au lieu dit «La Loutse» à Sembrancher.

Alther & Lamon SA
Av. de France 34
CH-1950 Sion
Tél. +41 (0)27 329 09 90
Fax +41 (0)27 329 09 91
info@altherlamon.com
www.altherlamon.com

ALTHER & LAMON SA, L'INGÉNIERIE AU SERVICE DE L'AUTOMATION

Fondé en 1989, Alther & Lamon SA est un bureau d'ingénierie électrique, qui s'est forgé une solide réputation dans la construction de centrales hydroélectriques à l'international. Basé à Sion, ce bureau de 5 collaborateurs hautement compétents, met son savoir-faire au service de l'automation et ce dans différents domaines. Bien Vivre a rencontré Bertrand Luisier, Directeur du bureau.

DES CENTRALES HYDROÉLECTRIQUES DANS LE MONDE ENTIER

La société Alther & Lamon a fait ses armes dans la réalisation de centrales hydroélectriques. En collaboration avec des entreprises comme ABB, en charge de la construction des moteurs, Alther & Lamon a œuvré sur la partie automation de nombreuses centrales.

Le bureau a ainsi travaillé sur la centrale électrique Portile de Fier I en Roumanie. Cette centrale installée sur le Danube, d'une puissance de 2'400 MW, comprend 12 turbines de 200 MW chacune. Sur ce projet comprenant la réhabilitation complète de 6 unités roumaines de la centrale, ainsi que l'implantation d'un système de contrôle commande et de supervision à la pointe de la technologie, le mandat du bureau Alther & Lamon allait de l'étude à la mise en service de 3 turbines, en passant par l'ingénierie électrique, la fabrication des armoires de commandes et la programmation du système.

Le bureau qui compte des références dans ce domaine en Côte d'Ivoire, au Viêt Nam, en Indonésie, au Chili, a également réalisé une étude pour la réhabilitation de 3 centrales en Algérie. Dans ce cadre, l'étude intégrait les domaines mécanique, génie-civil et électricité, et présentait un cahier des charges précis pour l'éventuel remise en service des installations.

DES PROJETS GÉRÉS DE A À Z, DE LA DÉFINITION DES BESOINS DU CLIENT, À LA MAINTENANCE DES INSTALLATIONS

Le savoir-faire du bureau Alther & Lamon dans l'ingénierie de la partie contrôle-commande de l'armoire électrique s'applique à différents domaines exigeants un processus d'automation. Ainsi, le bureau a apporté sa contribution à la rénovation du Gazoduc du Rhône. Pour cet ouvrage, le bureau a conçu une trentaine de sous-stations complètement automatisées, ainsi que les systèmes de téléconduite, de protection et de commande.

Alther et Lamon a également œuvré sur 5 tunnels autoroutiers sur l'A9, en réalisant la partie ingénierie relative à la ventilation et à l'éclairage et en programmant les automates et la visualisation sur écrans en mode local et à distance. Actuellement, Alther & Lamon est actif en Suisse et plus particulièrement dans le secteur des stations d'épuration, dont le fonctionnement repose sur les systèmes d'automation industrielle conçus et mis en place par le bureau.

DROSERA SA
Bureau d'études en environnement
www.drosera-vs.ch

Sion • St. Maurice • Bex
Tél. 027 323 70 17 • Fax 027 323 70 62
drosera@drosera-vs.ch • www.drosera-vs.ch

DROSERA SA,
20 ANS D'ÉCOLOGIE APPLIQUÉE!

Le bureau Drosera SA, qui fête ses 20 ans cette année, est composé d'une équipe de sept spécialistes (biologistes, ingénieurs, architecte paysagiste), traitant toutes les prestations liées à l'environnement, à l'écologie appliquée, aux expertises nature (faune, flore, forêt) et paysagères, à la gestion et l'aménagement de sites naturels, aux études d'impact sur l'environnement et aux projets de développement durable. Pour mieux comprendre les spécificités de cette activité, Bien Vivre a rencontré Flavio Zanini, Directeur du bureau.

Gestion de la colline de Valère à Sion

LES ÉTUDES FAUNE ET FLORE SONT L'UNE DE VOS SPÉCIALITÉS, EN QUOI CELA CONSISTE-T-IL?

Il faut connaitre pour agir, c'est pour cela que nous inventorions de la façon la plus exhaustive possible les espèces rares, menacées ou protégées des secteurs d'étude. Nous travaillons sur des sites protégés comme le lac de Morgins, les Grangettes, Montorge ou encore Valère. Le bureau est d'ailleurs membre de la communauté de travail Faune Concept, qui regroupe des bureaux et des biologistes spécialisés dans l'étude des mammifères. Nous étudions aussi les dégâts provoqués par certaines espèces, comme les castors ou les cerfs, sur les cultures et les forêts et proposons des solutions. Nous sommes spécialisés dans la vulgarisation et la sensibilisation environnementale par la création de guides nature, de dépliants ou de panneaux d'information. Nous sommes également un bureau conseil dans la lutte contre les espèces exotiques envahissantes. Ces espèces néophytes, ramenées de différents pays notamment pour leurs qualités ornementales, s'établissent, prolifèrent et constituent une menace pour la diversité biologique indigène. Certaines espèces, comme la berce du Caucase et l'ambroisie, par exemple, peuvent même causer des problèmes de santé publique.

VTT de descente
Photo © C.Ribordy - Rider: Trifon

Biotope humide aménagé à Platta, Sion

Jeune bouquetin

Image virtuelle 3D d'un paysage boisée

D'autres espèces, comme les tulipes de Valère ou le sonneur à ventre jaune (un petit crapaud) sont extrêmement rares et méritent la mise en place de mesures de conservation. Ces expertises accompagnent notamment les projets de construction, car ils permettent d'en évaluer les impacts sur la nature et le paysage.

QUELLES SONT VOS INTERVENTIONS EN MATIÈRE DE GRANDS PROJETS TERRITORIAUX?

Nous intervenons dans la planification globale de domaines skiables et travaillons depuis plus de 15 ans avec les différents acteurs du développement de plusieurs stations de ski valaisannes. Nous intervenons également sur la protection et la conservation à long terme de la faune, de la flore et des paysages présents en bordure des domaines skiables. Nous essayons de trouver des solutions conciliant préservation des valeurs nature-paysage et développement touristique et accompagnons les bureaux techniques dans les projets d'aménagement de cours d'eau.

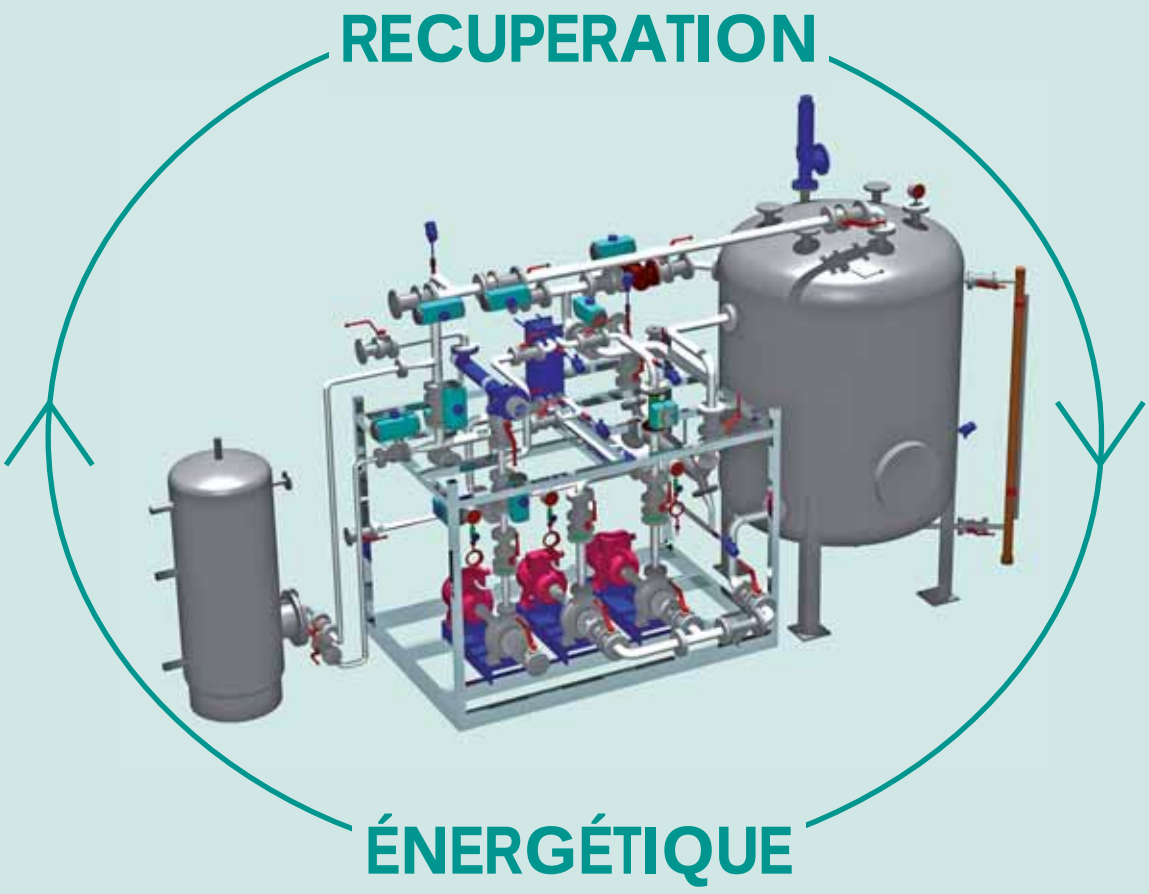
Aménagements nature et détente liés à l'extension du Golf de la Brèche, Sierre

Ceci est également valable pour tout projet ayant un impact sur l'environnement comme la création de pistes de VTT et pistes de ski, la réalisation de bassins de retenue, de nouvelles infrastructures routières, ou de golfs par exemple. Le bureau travaille depuis plusieurs années, sur l'extension du Golf de la Brèche à Sierre en réalisant l'intégration environnementale du projet et le suivi des travaux. Afin de mieux visualiser notre intervention à moyen et long terme, nous utilisons un logiciel de modélisation 3D pour une reconstitution virtuelle des paysages et simuler la croissance de la végétation. Cette technologie de pointe permet de se déplacer dans le paysage comme si l'on se trouvait à bord d'un avion, l'impact paysager d'un projet et ses conséquences esthétiques apparaissent ainsi clairement.

www.drosera-vs.ch

RECUPERATION ÉNERGÉTIQUE POUR UNE INGÉNIERIE ÉCO-RESPONSABLE !

SPsolutions est une société d'ingénierie en Génie Chimique, qui intervient dans la mise en œuvre des installations permettant de fabriquer des principes actifs dans un cadre industriel, notamment dans le domaine de la chimie fine et pharmaceutique. Cette connaissance exhaustive des installations a amené SPsolutions à travailler sur la récupération énergétique, et la société se positionne aujourd'hui comme pionnière, en proposant à ses clients un bouclage énergétique de leurs installations. Bien Vivre a rencontré Fabrice Dumont d'Ayot et son équipe de 15 ingénieurs pour mieux comprendre cette démarche éco-responsable. PLUS qu'un MARCHE, une éthique. En 2011, 1% du CA sera REINVESTI DANS UN PROJET ÉCO-RESPONSABLE



Jusqu'à 40% GAIN ÉNERGÉTIQUE

DES PROJETS INDUSTRIELS CLÉ EN MAIN

Depuis sa création il y a 5 ans, la société **SPsolutions** met en place des chaînes de production très complexes pour des secteurs d'activités différents et dans des milieux très contraignants notamment au regard des risques explosifs ou de contamination.

Ce type d'intervention permet à **SPsolutions** de maîtriser parfaitement chaque partie du process de fabrication et de connaître précisément les caractéristiques énergétiques de chaque zone de production. De là à concevoir des installations ayant un bilan énergétique nul, il n'y avait qu'un pas et **SPsolutions** l'a allègrement franchi.

L'ART EST DE SAVOIR CE QUI EST RÉCUPÉRABLE POUR QUE CE SOIT PROFITABLE...

L'augmentation du coût de l'énergie contraint les industriels à prêter une attention accrue à l'efficacité de leurs activités. **SPsolutions** propose aux industriels d'analyser dans le détail leurs installations dans le but de leur permettre d'augmenter leur potentiel énergétique en limitant l'utilisation des énergies fossiles.

Les méthodes proposées reposent sur des audits de l'utilisation énergétique, des pertes énergétiques dans le process et des études d'ingénierie visant à mettre en œuvre des systèmes de récupération et d'échange de chaleur pour arriver à un bilan énergétique nul pour finalement augmenter la flexibilité des installations et la rentabilité tout en réduisant le BILAN C02 de l'installation.

eco responsable

L'INGÉNIERIE ÉCO-RESPONSABLE

Aujourd'hui, au sein d'une installation, chaque appareillage travaille de façon autonome. **SPsolutions** propose de créer une boucle intelligente qui permet de faire circuler l'énergie en fonction des besoins.

Cette initiative éco-responsable, **SPsolutions** la propose d'ores et déjà à ses clients industriels, mais comme le précise Fabrice Dumont d'Ayot: «Tous les ingénieurs doivent être sensible à cette nouvelle orientation énergique, car ils peuvent tous agir quelle que soit leur spécialité et ainsi apporter leur pierre à l'édifice».

Grâce à nos clients, **SPsolutions** réinvestit 1% de son chiffre d'affaires dans des projets éco-responsables locaux.

SPsolutions

Bureau Martigny
Rue du Levant, 150
CH-1920 Martigny
T. +41 (0)27 722 70 00

Bureau Genève
Av. Cardinal-Mermillod, 36
CH-1227 Carouge
T. +41 (0)79 335 57 67

www.SPsolutions.ch

Fenêtres Déléze

Bois • Bois-métal • PVC

Délèze Frères Sàrl
Rue de la Drague 23 • CH-1950 SION
Tél.:+41 (0)27 322 94 54 • Fax:+41 (0)27 322 02 09
info@delezefreres.ch • www.delezefreres.ch

UN DEMI-SIÈCLE D'EXPÉRIENCE
AVEC VUE SUR L'AVENIR!

Jacques, Thomas, Isabelle, Benjamin et Daniel

Fondée en 1952, l'entreprise Délèze Frères Sàrl est leader dans le marché de la fenêtre en Valais, et se place parmi les plus importants fabricants de fenêtres de Suisse-romande.
Le team Délèze actuel, petite fille, fils et petit fils d'Etienne Délèze qui créa son atelier de menuiserie en 1939, nous présente cette entreprise familiale.

A l'avant-garde dans son domaine, l'entreprise Délèze Frères a su acquérir, par son implication et son savoir faire, une solide réputation reconnue dans toute la Suisse Romande. Elle propose une large gamme de fenêtres, de construction contemporaine mais de différents styles, qui joue pleinement leur rôle de sécurité, d'isolation thermique et phonique et de bon fonctionnement. Toutes les fenêtres Délèze sont réalisées sur mesure selon les dernières technologies, le style d'habitation et les impératifs techniques quelle que soit l'importance du chantier. L'entreprise Délèze Frères propose 4 gammes de fenêtres pour offrir des solutions optimales et personnalisées, qui tiennent compte des plus hauts critères d'isolation en accord avec l'esthétique de la maison ou de l'immeuble.

La gamme Bois est «chaleureuse» par nature

Réalisée avec des technologies de pointe, la fenêtre bois s'harmonise au mieux avec tous les styles d'architecture et garantit une étanchéité parfaite et une haute fiabilité de fonctionnement. Pin, sapin, mélèze, cèdre, chêne... le bois se décline en un vaste éventail de coloris et d'aspects, alliant esthétique et confort. Le bois est aujourd'hui, plus que jamais, un gage de qualité et de durabilité.

La gamme Anticline conjugue les exigences d'aujourd'hui avec l'aspect d'antan

La fenêtre antique bois, réalisée avec des techniques modernes, permet de retrouver, en plus du charme d'autrefois, confort et chaleur. Elle est la solution esthétique pour les habitations où le style ne peut être un compromis et contribue au maintien des traditions architecturales de nos régions. C'est typiquement les modèles qui sont utilisés dans les constructions haut de gamme de style montagnard qui se réalisent à Verbier ou à Crans Montana.

La gamme Bois-métal pour sa part marie élégance et résistance

L'alliance du bois et de l'aluminium apporte une résistance durable aux agressions auxquelles sont soumises les fenêtres. Son revêtement alu extérieur lui confère un aspect contemporain se déclinant dans une vaste palette de couleurs. La fenêtre bois-métal permet ainsi de profiter des qualités naturelles du bois sans aucun entretien.

Enfin, la gamme des fenêtres en PVC

Elle domine les ventes, sans doute parce que c'est celle qui répond le mieux aux contraintes des rénovations car elle s'installe sans toucher au reste de la structure. De plus, elle s'adapte à toutes les réalisations, aussi bien pour les villas, immeubles locatifs ou halles industrielles. Résistante aux intempéries et au vieillissement, la fenêtre synthétique s'entretient aisément. Un concept spécifique de récupération des déchets et d'anciennes fenêtres permet de recycler plus de 99% de PVC et de le réintroduire dans la production de nouveaux profils. Enfin, elle répond au standard Minergie Plus.

Dotée d'un parc de machines à la pointe de la technologie et d'une main d'œuvre spécialement qualifiée, Délèze Frères est à même de répondre aux plus hautes exigences de qualité

Avec 30 collaborateurs notre entreprise réunit tous les métiers qui encadrent la fenêtre: des conseillers techniques aux ouvriers spécialisés et de la fabrication à la pose.

«Que ce soit pour une nouvelle construction ou une rénovation, nous garantissons à nos clients compétence et transparence sur toute la ligne!»

Photos: Grégoire Comina arch. ETS

DIC s.a. ingénieurs à Sion
Rue de l'Industrie 54, 1950 Sion
Tél. +41 (0)27 327 75 75
Fax +41 (0)27 327 75 74
info.sion@dic-ing.ch
www.dic-ing.ch

DIC s.a. ingénieurs à Martigny
Rue des Prés-de-la-Scie 2
1920 Martigny
Tél. +41 (0)27 722 36 70
info.martigny@dic-ing.ch
www.dic-ing.ch

DIC INGÉNIEURS,
L'IDÉE QUI FAIT LA DIFFÉRENCE!

Fondé en 1982, par M Dr Hans-Gerhard Dauner, DIC SA Ingénieurs est un bureau d'études dans le domaine de l'ingénierie civil, comptant une douzaine de collaborateurs, certifié ISO 9001 et dirigé depuis 2004 par Mme Farida Salamé et Mrs Dieter Stucki et Alexandre Noël. Spécialisé dans la remise en état ou la construction d'ouvrages d'art, les ouvrages souterrains, les ouvrages spéciaux et les structures complexes, le bureau s'illustre également dans la recherche et le développement. Rencontre avec les membres de la direction.

Passerelle de Vissigen

QUELLES SONT LES SPÉCIALISATIONS DU BUREAU DIC?

Nous sommes spécialisés dans les ouvrages d'art et les structures complexes, et notre approche vise toujours à trouver la solution la plus astucieuse en fonction du problème posé. Nous cherchons à optimiser le temps de construction ou à réduire les coûts, sans jamais négliger la qualité et l'esthétique. Nous concevons des ponts routiers, des ponts ferroviaires, des passerelles et des ouvrages spéciaux en cherchant toujours des idées novatrices pour les structures que nous mettons en œuvre.

Notre bureau est souvent sollicité en tant qu'expert ou conseiller. Dieter Stucki préside notamment la Commission d'honneur du groupe professionnel des ingénieurs civils de la SIA et siège dans la Commission de la norme SIA 264 (construction mixte acier-béton), organe qui fixe les nouvelles normes pour la Suisse. De son côté, Farida Salamé siège dans le comité Aviseur de la section génie civil de l'EPFL. Ce comité suit l'évolution de la formation des ingénieurs civils et formule des propositions.

Passerelle Isles Falcon

QUELS TYPES DE RECHERCHES EFFECTUE LE BUREAU DIC?

Notre bureau fait de la recherche, notamment sur la construction rapide de ponts mixtes. Nous sommes très proches de l'EPFL et nous menons conjointement des expertises sur des ponts autoroutiers pour l'OFROU. Nous effectuons également un travail de recherche pour l'OFROU sur les charges de trafic réelles agissant sur les dalles de roulements de ponts routiers. Le bureau a aussi développé un système paravalanches, breveté et homologué: le DICKRU.

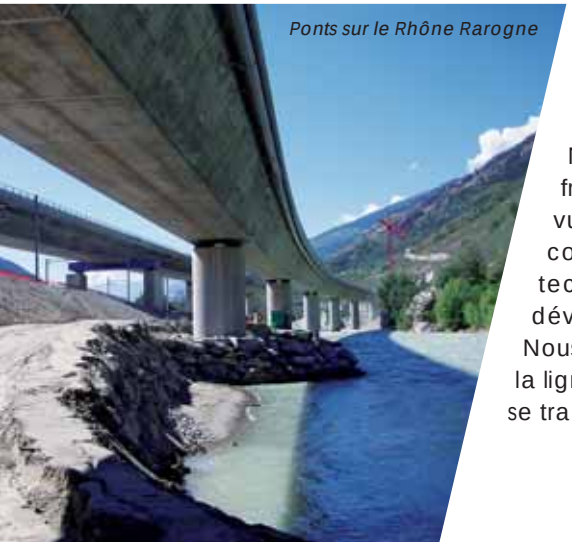
Pont de Branson

Passerelle de Massongex

QUELLES SONT VOS RÉALISATIONS MAJEURES?

Nous avons réalisé plusieurs ouvrages sur le Rhône. La passerelle de Massongex qui remplace l'ancien pont de 1874 est composée de poutres triangulées dont les membrures inférieures en tubes permettent le passage de tous les services. Les haubans attachés aux endroits des anciens piliers convergent vers le sommet d'un pilier circulaire.

Nous avons aussi œuvré sur la passerelle suspendue des Iles Falcon, près de Sierre et sur la passerelle de Vissigen, à Sion, qui offre aux habitants de la rive gauche du Rhône une liaison pour piétons et cyclistes en direction du centre ville. L'ouvrage est un pont arc en acier d'une portée de 59 mètres et de 6 mètres de largeur. Sa structure respecte les contraintes imposées telles que le passage de la crue millénale du Rhône, l'interdiction de disposer de piles dans le Rhône, l'accessibilité aux handicapés et assure son intégration dans un site urbain. Vu sa situation dans le site, l'ouvrage a été équipé de luminaires encastrés dans le garde-corps permettant un éclairage du cheminement piéton. Un éclairage d'ambiance, obtenu par des tubes néon placés sous le tablier et dirigés sur l'eau reflétant une lumière tamisée vers le haut, sécurise les utilisateurs.



Ponts sur le Rhône Rarogne

Nous avons gagné le concours du pont de Branson qui permet le franchissement du Rhône entre Martigny et Fully. L'utilisation du pont est prévue pour un trafic routier bidirectionnel ainsi que pour une voie cyclable. La conception du pont, soucieuse de satisfaire au maximum les conditions architecturales, environnementales, techniques et économiques, nous a amenés à développer une structure innovatrice, très élancée, élégante et transparente. Nous avons également remporté le concours du pont ferroviaire à Rarogne sur la ligne du Lötschberg, qui est constitué d'un caisson en béton précontraint qui se transforme en auge au passage des voies CFF.

Bureau des Métiers

Rue de la Dixence 20
1951 Sion
Tél. 027 327 51 11
Fax 027 327 51 80

www.bureaudesmetiers.ch

LE BUREAU DES MÉTIERS : RAPHY COUTAZ PRÉSIDENT DES ARTISANS DE LA CONSTRUCTION

En octobre 2010, Raphy Coutaz a été nommé Président du Bureau des Métiers, pour un mandat de 3 ans. Cette association qui regroupe l'ensemble des métiers du second œuvre, apporte son soutien à quelques 2'000 entreprises, qui emploient 12'000 personnes et versent 600 millions de francs de salaire par an. Bien Vivre a rencontré Raphy Coutaz pour faire le point sur sa nouvelle fonction.

Quelques mois après votre nomination, comment se déroule votre mandat?

Je préside un directoire avec 7 présidents d'associations, qui regroupent l'ensemble des métiers du second œuvre, à savoir les menuisiers, les installateurs-électriciens, les plâtriers, les entreprises de construction métallique, les ferblantiers, les chauffagistes et les scieurs. Nous étudions nos soucis communs et nous essayons de mettre en œuvre des solutions. En tant que patron de PME, j'ai au fil des ans, tissé un réseau de relations, que j'utilise aujourd'hui en allant frapper aux bonnes portes pour faire avancer les dossiers. Notre cheval de bataille actuel concerne le développement des énergies renouvelables. Ce trend est particulièrement porteur, alors nous mettons en place les mesures nécessaires pour que les entreprises soient prêtes à conseiller les clients et à les équiper au mieux. Je pense que l'Etat de son côté devrait soutenir les particuliers qui choisissent d'investir dans ces énergies de demain.

La loi fédérale sur les marchés publics est un autre de vos combats?

Effectivement, nous avons la volonté de remonter les seuils d'adjudication qui sont trop bas. Il s'avère que c'est au Grand Conseil de dénoncer l'accord inter-cantonal. Suite à la dénonciation de cet accord, il faudra s'entendre entre cantons et promulguer une nouvelle loi avec des seuils plus élevés, de façon à donner plus de souplesse aux cantons dans l'application de la réglementation. J'ai bon espoir de voir les choses avancer car aujourd'hui personne n'est satisfait, ni l'Etat, ni les Communes, ni les directions des travaux et encore moins les entrepreneurs. De plus, nous travaillons conjointement avec les différents organismes, pour mettre en place un système destiné à faciliter la mise en application des marchés publics. Une série de critères doit être respectée pour mettre en œuvre ses marchés de façon optimale. Nous espérons mettre en place un accord qui satisfasse tout le monde, et le voir voté d'ici 2012.

La délicate question des transmissions d'entreprises vous tient aussi à cœur ?

En effet chaque année, près de 400 entreprises, commerces ou autres, sont à remettre dans notre canton. Cela représente environ 1'500 à 2'000 employés dont le sort est incertain. Aujourd'hui, transmettre son entreprise est plus difficile qu'hier et le financement est le problème majeur. Convaincre les banques d'être plus confiantes dans leur prêt vis-à-vis des jeunes et l'Etat d'être moins gourmand dans sa ponction fiscale lors d'une remise d'entreprise, est un de mes sujets de préoccupation. Mais au-delà de l'aspect financier, ce problème est aussi lié à la formation. La suppression du registre professionnel, qui impliquait d'être titulaire d'une maîtrise fédérale, a fait perdre en professionnalisation. Ce nivellement par le bas ne favorise pas la relève. Heureusement, certaines corporations se portent mieux que d'autres. J'étais très heureux d'apprendre qu'il y avait 8 maîtrises en menuiserie-charpente obtenues cette année en Valais et 17 brevets de menuisier-charpentier. Ceci s'explique aussi par le fait qu'ils ont la chance de pouvoir faire leur perfectionnement à Martigny. D'autres corporations sont obligées d'aller sur Neuchâtel et cela implique des coûts que tous ne peuvent pas forcément assumer. Il faudrait songer à mettre en place des centres de formation sur Sion ou sur Martigny. Voilà encore un nouveau débat à lancer...

CLIVAZ SA
menuiserie agencement

CLIVAZ MENUISERIE SA

PASSION ET SAVOIR-FAIRE

Fondée par Joseph Clivaz en 1952, l'entreprise familiale est passée sous la direction de ses deux fils, Charles-André et Dominique en 1989. Depuis près de 60 ans, la société Clivaz conjugue passion, patience et savoir-faire et réalise tous types de travaux de menuiserie intérieure, extérieure et d'agencement, dans le respect des traditions. Charles-André et Dominique Clivaz ont répondu à nos questions.

Quelles sont les dates marquantes dans l'histoire de votre entreprise?
L'arrivée de l'informatique dans notre profession a marqué un réel tournant. Nous avons été parmi les premiers à nous équiper d'une machine à commande numérique, voilà une quinzaine d'années, nous avons maintenant une machine de 2e génération. L'usinage CN permet de réaliser des pièces spéciales avec une précision extraordinaire. Nous façonnons, entre autres, des palettes de balcon ou l'ensemble des éléments d'un escalier (limons, marches, poteaux, mains-courantes, balustre) sur la base d'un dessin ou d'une idée, totalement «sur-mesure», selon les désirs de nos clients. Tout est possible ou presque... Nous effectuons même le machinage pour d'autres entreprises qui ne sont pas équipées, nous leur livrons, alors, les pièces prêtes à être montées.

Quels sont vos domaines d'intervention?
Nous sommes connus et reconnus pour nos réalisations modernes et originales. Nos installations de pointe, dotées des dernières technologies (CAO, DAO, FAO, CNC...), nous permettent de réaliser les projets les plus exigeants. Nous travaillons aussi bien pour des architectes, des clients privés que sur des marchés publics. Notre savoir-faire nous amène souvent sur des réalisations spéciales. Nous avons, par exemple, créé des vitrines pour les musées de Valère et Tourbillon, et nous opérons actuellement des rénovations pour le Ministère public, dans les règles du plus pur artisanat. Pour les clients privés, nous partons souvent d'une idée générale, alors nous réalisons des prises de vue, nous concevons un projet et nous le matérialisons en 3D, pour permettre au client de mieux le visualiser. Ensuite, nous le modifions, pour répondre parfaitement aux attentes du client, et nous passons à la réalisation, puis à l'installation.

Quels sont vos points forts?
Nous intervenons de la conception à l'installation, en passant par la fabrication de toutes nos réalisations. Depuis janvier 2000, nous avons mis en place un système qualité afin d'améliorer continuellement l'efficacité de nos prestations, et de donner entière satisfaire aux attentes de nos clients. La réputation et l'image de marque de l'entreprise sont fondamentales pour nous. L'investissement constant dans les nouvelles technologies et la formation de nos collaborateurs font partie de nos priorités. Par ailleurs, nous développons des relations harmonieuses avec nombre de partenaires. Nous collaborons avec la société Brunex qui fabrique des portes anti-feu, et nous demande d'usiner des modèles spéciaux. Nous travaillons également avec la maison Glutz, spécialisée dans les systèmes de sécurité, tels que les serrures à 3 points de fermeture, parce que les besoins de nos clients évoluent et que nous mettons tout en œuvre pour répondre au mieux à leurs demandes.

Pouvez-vous nous présenter quelques unes de vos réalisations?
Nous avons réalisé l'agencement intégral du caveau de dégustation, La Tourmente, à Chamoson. Les plaques de liège suspendues au plafond étaient le seul élément existant dans le local au début du projet. Sur la base d'une simple discussion avec le propriétaire, nous avons conçu l'ensemble du décor qui se décline à travers différents espaces, l'un pour la dégustation, un coin salon, une salle de conférences, une cuisine… Le sol est constitué de douves de tonneaux, qui ont nécessité un usinage particulier, bien plus laborieux que si nous avions utilisé du bois neuf, mais nous respectons les envies de nos clients.

Parmi les réalisations assez atypiques dont nous sommes coutumiers, en collaboration avec un carrossier de Sion, nous restaurons des voitures de collections. Nous avons ainsi refait toute la carcasse en bois d'une vieille Rolls, et le tableau de bord d'une Aston Martin dans le respect des traditions.

Sur Montana, nous avons rénové un appartement dont l'intérieur est composé de boiseries anciennes. Les niches cintrées en marqueterie étaient particulièrement complexes à réaliser. Cela s'apparente à des œuvres d'arts, et il faut non seulement l'infrastructure mais aussi les compétences pour mener à bien ce type de projet.

Nous nous plaisons aussi à réaliser des pièces contemporaines, comme le desk d'accueil de la compagnie Alpine Jet Service, à l'aéroport de Sion, qui a la forme d'une aile d'avion. Ou encore un bureau très design, avec un système de panneaux glissants, qui permet d'intégrer un ordinateur.

Nos références sont nombreuses et variées mais elles ont un dénominateur commun, la qualité irréprochable de leur réalisation.

CLIVAZ SA
menuiserie agencement

Route des Ronquoz 12
CH-1950 Sion
Tél. 027 323 33 63
Fax 027 322 70 53
clivaz@clivaz.ch
www.clivaz.ch

Coutaz sa
St-Maurice Monthey Lausanne

Coutaz SA
Z.I. Ile d'Epines ■ CP 96 ■ 1890 Saint-Maurice
Tél. 024 485 15 20 ■ Fax 024 485 15 93
coutazsa@bluewin.ch ■ www.coutazsa.ch

TRAVAIL, QUALITÉ, LONGEVITÉ

65 ans

Fondée en 1946 par Joseph Coutaz, la petite entreprise de ferblanterie est reprise en 1969 par deux de ses fils, Roland et Raphy, qui seront rejoints en 1976 par leur troisième frère Josy. L'année suivante, la Société Anonyme est fondée et la fratrie se répartit les rennes de l'entreprise Coutaz, structurée en 3 départements: la toiture, les installations sanitaires et le chauffage. A fin 2008, Roland transmet la direction du secteur sanitaire à Thierry Sarrasin. Bien Vivre a rencontré Raphy Coutaz.

Quelles sont les activités de la société Coutaz ?

Nous sommes actifs dans trois secteurs. Le premier, qui est sous ma responsabilité, est celui de la toiture et de l'isolation, et concerne l'enveloppe des bâtiments, les façades, les toitures et la tôlerie. Notre département opère les travaux de ferblanterie, c'est-à-dire les réalisations en cuivre, en zinc-cuivre-titane, en acier inox et en aluminium, ainsi que ceux de ventilation, d'isolation industrielle, et d'étanchéité. En matière de toiture, nous travaillons avec tous les matériaux, qu'il s'agisse d'ardoise naturelle ou synthétique, de tuiles en terre cuite, de tôle profilée, ou encore de bardeau.

Le second département est celui des installations sanitaires et traite de l'alimentation en eau, qu'elle soit froide ou chaude, du gaz, et des appareils sanitaires. Notre bureau technique se plait à relever les défis pour répondre aux exigences de confort toujours accrues dans ce domaine. Nous opérons une veille permanente quant aux nouveaux matériaux, pour les utiliser selon leurs spécificités et garantir à nos clients un équipement des plus performants.

Enfin, le troisième secteur qui nous occupe est celui de l'énergie. Il traite du chauffage et tout le calorifugeage des installations industrielles ou du bâtiment. Evidemment, les énergies renouvelables sont au cœur de ce département et nous travaillons quotidiennement avec le solaire et les pompes à chaleur.

Qu'est-ce qui a changé en 65 ans ?

A l'origine, le ferblantier travaillait l'acier et le cuivre. Aujourd'hui, notre entreprise réunit des spécialistes dans des domaines totalement indépendants les uns des autres. On peut imaginer qu'un installateur sanitaire sera peut-être capable de faire du chauffage mais certainement pas de la toiture. De plus, chaque métier a évolué avec ses spécificités. En matière de chauffage par exemple, l'augmentation des coûts des énergies fossiles impose de nouvelles réflexions sur la conception et la réalisation des installations. Les pompes à chaleur, chaudières à bois et capteurs solaires sont les producteurs d'énergie du futur, que nous sommes à même de mettre en œuvre.

Notre entreprise est toujours en quête de nouvelles solutions pour répondre aux exigences de plus en plus élevées, en matière de confort des occupants comme d'économie d'énergie. Nous employons des professionnels compétents et motivés, titulaires de maîtrises fédérales, afin d'assurer un travail répondant aux normes de bienfacture. En 1989, nous nous sommes installés dans ces nouveaux locaux, où nous disposons d'un atelier bien équipé. Cet outil de travail est à la fois performant et idéal pour notre équipe de 50 collaborateurs, dont 10 apprentis.

Qui sont vos clients?

Nous travaillons sur tous types de constructions, de la villa individuelle aux bâtiments résidentiels, administratifs ou industriels. Nous sommes présents de Lausanne à Sion, notre site opérationnel basé à St Maurice, étant assorti d'une succursale ouverte à Monthey en 1987 et d'une autre implantée à Lausanne en 2000. Nous travaillons également dans des stations comme Villars, Champéry, Les Diablerets ou Verbier, à la réalisation de travaux conséquents alliant technique et qualité.

Nous sommes à même d'entreprendre des travaux, des plus simples aux plus complexes, en proposant des solutions originales mais toujours fiables. En développant des branches très spécifiques comme l'isolation industrielle ou la soudure orbitale, nous sommes également reconnus pour la réalisation d'installations techniques dans les domaines pharmaceutique, alimentaire…

Comment voyez-vous l'avenir?

En ce moment la tendance est positive, l'accès à la propriété individuelle est attractif, et la demande de logements importante. Nous sommes confiants en l'avenir mais nous restons prudents. Le seul souci concerne les prix qui sont tirés vers le bas. La construction est chère en Suisse, mais la qualité se paye… En tant qu'entreprise artisanale nous défendons notre image de professionnel, très soucieux de la qualité et de la satisfaction de nos clients. Ceci dit, nos standards sont en train d'évoluer. Les installations cachées sont construites pour durer, alors que les éléments apparents ont vocation à être changés régulièrement.

www.coutazsa.ch

CHARLES RIGHINI
CONSTRUCTIONS METALLIQUES - BALANCES
1920 MARTIGNY

RIGHINI: 90 ANS DE CURIOSITÉ AU SERVICE DE L'INNOVATION

Fondée en 1921, par Charles Righini, puis conduite par Robert Righini dès 1962, l'entreprise de construction métallique du même nom, établie à Martigny, demeure résolument tournée vers l'avenir. En 90 ans, la société Righini a acquis de solides connaissances et expériences, qu'elle met au service de ses clients pour leur apporter des solutions à la pointe de l'innovation technique. Bien Vivre a rencontré Charles-Philippe Righini, 3ème génération, aux commandes de l'entreprise depuis 1987, et son fils Benjamin qui a rejoint l'équipe depuis 2010.

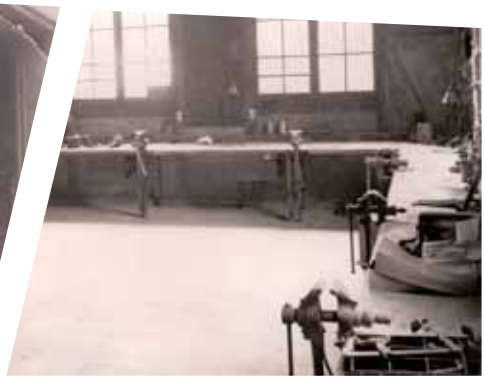
Photo © lafouinographe.com

EN QUÊTE DE SINGULARITÉ DÈS 1921

Charles Righini était à l'origine mécanicien ajusteur de balances, ce qui explique la mention présente dans l'intitulé de l'entreprise, qui est d'ailleurs toujours certifiée par les poids et mesures au niveau Fédéral. Comme l'explique Benjamin Righini: «Même si cette activité est maintenant anecdotique, puisqu'elle nous occupe à peine 2 jours par an, nous continuons à étalonner quelques balances à vendange, dont certaines datent d'avant la Seconde Guerre mondiale et sont toujours opérationnelles».

Parallèlement à cette activité déjà singulière, Charles Righini réalisait des travaux de ferronnerie et serrurerie en appliquant des techniques nouvelles acquises grâce à sa formation à Saint-Gall ainsi qu'à son insatiable curiosité héréditaire. Abonné à des revues étrangères, il regardait ce qui se faisait ailleurs et apportait de réelles innovations techniques dans une région travaillant essentiellement le bois.

Photo © lafouinographe.com



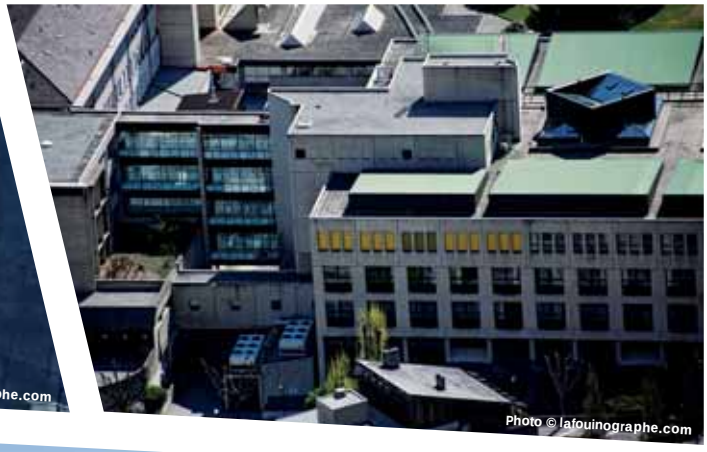
UNE VEILLE TECHNOLOGIE INTERNATIONALE

Robert Righini, fils de Charles, parmi les premiers titulaires d'une maîtrise fédérale en serrurerie, fait évoluer l'activité de l'entreprise vers la construction métallique. À la tête de l'entreprise familiale à partir de 1962, c'est en 1987 qu'il passe la main à son fils Charles-Philippe, Maître serrurier constructeur.

Benjamin Righini, Maître constructeur métallique et Technicien SMT-ES diplômé de l'école technique de Bâle, est la 4e génération prête à assurer la relève, toujours en quête d'innovation. «Nous visitons des salons puisque l'Allemagne est souvent en avance sur la technologie et que la France attache beaucoup d'importance au design. Lorsque nous voyageons, nous prenons des photos et nous archivons diverses documentations. De toutes ces investigations nous viennent des idées que nous adaptons aux marchés locaux. Cela nous permet également de trouver des solutions pour mettre en œuvre des idées d'architectes qui paraissaient au premier abord irréalisables», précise Charles-Philippe Righini.

UNE QUALITÉ OPTIMALE POUR LA PLEINE SATISFACTION DU CLIENT

Le suivi constant des évolutions technologiques, la formation continue des collaborateurs ainsi qu'un parc de machines à la pointe de la modernité, sont autant d'atouts qui permettent à l'entreprise Righini de répondre aux demandes les plus exigeantes avec un réel souci du détail et d'une qualité optimale. L'entreprise est à même de réaliser l'ensemble des éléments métalliques d'un bâtiment, en acier, acier inoxydable et aluminium pour portes, fenêtres, barrières, escaliers, coupe-vents, jardins d'hiver, fermetures de balcons et charpentes légères.



Ces réalisations traitées en interne permettent à l'entreprise de garantir ses produits et d'assurer un service après-vente ainsi que les éventuelles réparations.

L'ensemble de la production s'opère dans la halle flambante neuve, située au 38 de la rue de l'Ancienne Pointe, dans laquelle l'entreprise a emménagé l'an dernier. Comme le souligne Charles-Philippe Righini: «Nous produisons sans intermédiaire. Nous faisons travailler la région, en achetant nos matériaux à proximité et en employant des gens d'ici».

Photo © lafouinographe.com

Photo © lafouinographe.com

Photo © lafouinographe.com

TOUJOURS UNE LONGUEUR D'AVANCE...

Parmi les réalisations significatives qui illustrent les activités de l'entreprise, la verrière centrale de l'hôpital de Martigny, pièce métallique complexe qui sert de puits de lumière, fut le premier gros chantier réalisé par Charles-Philippe Righini en 1987. Cette structure architecturale compose le logo de l'entreprise.

L'Hôtel Forclaz Touring à Martigny fait partie des projets que la maison Righini a remportés grâce à ses idées novatrices.

La société a également œuvré sur la Fondation Annette et Léonard Gianadda, la Banque Raiffeisen de Martigny, la piscine de la Fovahm à Saxon, la Fondation Gianadda, CERM+ et bien d'autres encore.

«Aujourd'hui, l'évolution de notre métier porte sur l'isolation thermique, l'étanchéité ainsi que la résistance au feu. L'acier et l'aluminium sont des matériaux d'une grande finesse qui permettent de construire des structures irréalisables en bois ou PVC. Nous avons la possibilité de mettre en œuvre des éléments en aluminium qui répondent aux normes Minergie et Minergie P ainsi qu'aux normes anti-feu. Nous cherchons sans cesse à innover. Compte tenu des avancées technologiques dans notre métier, nous n'avons pas encore fini de relever les défis...», concluent en choeur nos deux interlocuteurs.

CHARLES RIGHINI CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
Rue de L'Ancienne-Pointe 38
CH-1920 Martigny

Tél. +41 (0) 27 722 23 42
Fax +41 (0) 27 722 93 30

Email: info@righini.ch

WEEZE
TECHNAL
WICONA MINERGIE
veuthey

Ile Falcon – Sierre
Tél. +41 (0)27 456 12 22
Fax +41 (0)27 456 12 50
emery.epiney@netplus.ch
www.emeryepiney.ch

EMERY EPINEY SA

25 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE BÂTIMENT ET LE GÉNIE CIVIL

Fondée en 1986, la société Emery Epiney SA dispose d'un réel savoir-faire et d'une solide expérience dans l'exécution de différents types de travaux: bâtiments, travaux spéciaux, réfections des bétons, terrassements, transports, génie civil, transformations et rénovations, aménagements extérieurs, sablages et traitements divers.
Bien Vivre a rencontré Jean-Daniel Epiney, Administrateur unique de l'entreprise depuis 2010.

UNE ENTREPRISE POLYVALENTE...

Installée dans des locaux de 20'000 m^2, Ile Falcon à Sierre, la société Emery Epiney SA se distingue par sa polyvalence. Depuis 25 ans, elle concentre son activité dans le Valais Central et s'illustre par son professionnalisme dans la mise en œuvre de tous types de travaux, qu'il s'agisse d'une maison individuelle, comme la villa Giannada à Sierre, par exemple, ou d'un nouveau quartier, comme ce fut le cas à Bluche, où la société a réalisé 4 immeubles pour l'Ecole des Roches, ainsi qu'un passage sous la ligne du funiculaire Sierre-Montana-Crans, permettant l'accès à cette résidence.

...FORMATRICE ET CERTIFIÉE

La société Emery Epiney SA qui emploie aujourd'hui quelques 110 collaborateurs, attache une importance toute particulière à la formation, plus de 50 apprentis et stagiaires ont été formés par l'entreprise depuis sa création. Soucieuse de garantir une qualité optimale de ses prestations, Emery Epiney SA est certifiée ISO 9001, 14001, et IQNet.

DES INSTALLATIONS SPECTACULAIRES

Sur l'arête de Cry d'Er – Bella Lui, Emery Epiney a construit les trois gares et les pilonnes du télésiège débrayable 6 places "La Nationale". Cette installation se trouvant au centre névralgique du domaine skiable de Crans-Montana-Aminona, permet de relier Marolires à Cry d'Er, sur 620 mètres de dénivelé, en 6 minutes 50, avec un débit de 3'000 personnes par heure. Une station intermédiaire a été prévue à 1'900 mètres d'altitude, offrant une meilleure sécurité en cas de faible enneigement.

DES RÉNOVATIONS D'EXCEPTION

A Plans-Mayens, sur un rocher dominant les hauts de Crans, Emery Epiney a œuvré sur la transformation complète de l'ancien hôtel Mont-Blanc, pour en faire Le Crans, un palace 5 étoiles supérieur réalisé avec les matériaux les plus nobles. Un écrin de vieux bois, de mélèze, de pierres valaisannes et d'ardoises habille magnifiquement la structure en béton et la charpente, et les toits de lauze en pierres naturelles de type Luzerna complètent la parfaite intégration du bâtiment dans le site.

ELSA
ENTREPRISE ELECTRIQUE SA

Chemin St-Hubert 18 • CH 1950 SION
Tél. 027 327 6210 • Fax 027 327 6213
info@elsasa.ch • www.elsasa.ch

ELSA, DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES «MADE IN VALAIS»!

Fondée en 1963 par M. Joseph Pitteloud, l'entreprise désormais presque cinquantenaire est devenue au fil des années l'une des plus importantes du canton du Valais.
C'est depuis une dizaine d'années maintenant qu'ELSA SA a subi ses changements les plus importants, avec son nouvel actionnariat, comme depuis toujours, entièrement valaisan «Made in Valais». Désormais, ce sont Messieurs Pascal Varone, directeur, Philippe Blanc, Christian Pitteloud et Didier Sierro, qui tiennent les rênes, en temps qu'actionnaires-administrateurs.
C'est avec cette formule efficace, et très chère à l'entreprise qu'ELSA SA reste proche de l'action, faisant ainsi bénéficier à sa clientèle d'un service de qualité, c'est la formule «Made in Valais».

DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES CLÉS EN MAIN

La société ELSA œuvre de la conception à la réalisation totale des installations électriques. Qu'il s'agisse de Centres Commerciaux, comme le Cristal à Martigny, la Coop de Bassin à Conthey ou encore le Parc du Rhône à Collombey, pour n'en citer que quelques uns, de bâtiments administratifs, d'immeubles d'habitations ou de chalets de haut standing, de centre de technologie comme Mimotec, l'entreprise assure une prestation de grande qualité, fiable et performante. Elle intervient également sur le dépannage d'installations et les contrôles OIBT (Ordonnance sur les Installations à Basse Tension).

FIDÉLISER LES COLLABORATEURS ET CRÉER DES PARTENARIATS UTILES

L'entreprise contribue activement à la formation, en employant une dizaine d'apprentis et attache une importance toute particulière au bien-être de ses 60 collaborateurs, en leur offrant des conditions de travail sur mesure, dans une ambiance conviviale pour ne pas dire familiale…

Pour offrir des prestations en parfaite adéquation avec le marché valaisan, tant en termes de qualité que de coût, ELSA mutualise ses frais administratifs avec 2 entreprises et ainsi les rationalisent. L'entreprise ELSA s'associe également volontiers à d'autres entreprises du canton, pour former des consortiums et être à même de répondre aux marchés importants en étant compétitif face à la concurrence de grands groupes internationaux.

LÉGUER LE PATRIMOINE VALAISAN À LEURS DESCENDANTS

L'entreprise ELSA, 100% en main valaisanne depuis sa création, compte bien le rester, les actuels propriétaires ayant fermement décidé de ne jamais laisser un potentiel acquéreur hors canton s'introduire dans l'actionnariat. «Notre soucis est de transmettre le patrimoine créé par les valaisans à nos descendants. Il serait dommage de priver les générations futures de leur héritage tant culturel qu'industriel», souligne Pascal Varone et de rajouter: «Nous sommes conscient du problème des entreprises à remettre dans notre canton et nous sommes preneurs, car notre but est de pérenniser le tissu économique valaisan».

tschopp-zwissig sa
menuiserie – ébenisterie – fenêtres
Avenue des Platanes 21 – CH-3960 Sierre
T. 027 451 77 10 – F. 027 451 77 22 – info@t-z.ch

TSCHOPP ZWISSIG SA

UNE FENÊTRE OUVERTE SUR L'AVENIR!

Jacques Tschopp

Entreprise familiale, fondée en 1939, Tschopp Zwissig est active sur 2 secteurs clés, celui de la fenêtre, qui fait sa notoriété, et celui de la menuiserie et de l'agencement. Cette PME de 40 personnes est fortement implantée en Valais, dans les stations de Crans-Montana et Verbier, ainsi qu' à l'extérieur des frontières cantonales. Nous avons rencontré le petit-fils du fondateur, Monsieur Jacques Tschopp, Directeur actuel de Tschopp Zwissig.

Quels sont les spécificités de Tschopp Zwissig SA?

Notre entreprise intègre la conception, la fabrication et la pose de nos produits. Notre bureau technique est composé de 8 techniciens qui font le dessin et la conception, et nous nous démarquons de nos concurrents en étant innovants, souples et souvent pionniers sur certains développements. Notre clientèle est composée de promoteurs, pour lesquels nous répondons à des cahiers des charges avec des budgets serrés, comme d'architectes ou de particuliers, qui veulent construire des chalets de très haut standing. Nous sommes particulièrement qualifiés pour répondre aux demandes les plus exigeantes car nous fabriquons et nous installons tous nos produits avec un haut standard de qualité, qu'il s'agisse d'agencement contemporain ou en vrai vieux bois avec les finitions les plus complexes possibles. Nous avons investi 1.7 millions dans un nouveau centre d'usinage à commande numérique pour être à même de réaliser des fenêtres les plus complexes dans des délais très courts. Nos compétences sont reconnues et nous sommes consultés par des clients internationaux, nous avons récemment réalisé une armoire à vin très originale, entièrement en verre-collé, qui a été installée dans un palace de Dubaï...

Qu'est-ce que le verre-collé exactement?

Nous sommes les tous premiers en Suisse à mettre en œuvre ce système de fenêtre en bois-verre-collé, une révolution issue de la technologie automobile, qui permet de réaliser des fenêtres avec des structures en bois recouvertes de verres totalement affleurés. Grâce au collage, la surface du vitrage est plus grande, ce qui implique automatiquement un meilleur coefficient d'isolation thermique et un gain en lumière. Pour les architectes et les maîtres d'œuvre épris de design, recherchant une exécution exclusive, avec des lignes épurées et un maximum de lumière, nous avons inventé la solution qui fait qu'un projet devienne une réalisation de prestige. Nous avions déjà été les premiers, du temps de mon père, à fabriquer des fenêtres en bois-métal, aujourd'hui, nous gardons une longueur d'avance avec le verre-collé. Notre bureau technique nous permet de proposer des produits sur mesure très haut de gamme.

Les fenêtres Pollux structurales ont nécessité 6 ans de développement mais le rendu est exceptionnel. Evidemment, nous avons également développé de nombreux systèmes d'ouverture pour ces fenêtres: à la française, coulissante à levage, à translation, des ouvrants extérieurs, à l'italienne... Nous créons aussi les poignées adaptées à chaque système. Ce produit phare nous vaut une forte demande et notre carnet de commandes est prometteur.

«Le Chetzeron»
sur les hauteurs de Crans-Montana

QUELQUES RÉALISATIONS SPECTACULAIRES:

- Un restaurant sur les pistes à Crans-Montana «Le Chetzeron», implanté à 2'112 mètres d'altitude. Les éléments ont été acheminés par hélicoptère. Les triples vitrages font 4 mètres de long et le bureau technique Tschopp Zwissig a trouvé la solution pour répondre à cette demande: une exécution affleurée à la façade... Les fenêtres en verre-collé peuvent maintenant atteindre jusqu'à 6 mètres. Ce bâtiment vient de recevoir une mention à la Distinction Romande d'Architecture 2010.

• A Chavannes-près-Renens, à l'IDHEAP (Institut de Hautes Etudes en Administration Publique), Tschopp Zwissig a réalisé une façade en structural totalement transparente et affleurée, la cour dispose d'un angle verre à verre. Cette réalisation très moderne est un bijou de la tendance architecturale actuelle.

L'IDHEAP à Chavannes-près-Renens

• A Crans-Montana, Tschopp Zwissig a réalisé l'agencement intérieur d'un hôtel 5 étoiles, LeCrans Hotel & Spa, et a étudié, produit et installé des fenêtres, des boiseries, des portes, des armoires et des plafonds.

WETTSTEIN ARCHITECTES SA
Hameau des Crosets • 1873 Les Crosets • Tél. 024 565 04 40
Chemin de Chantegrive 16 • 1260 Nyon • Tél. 022 990 04 40
Email: contact@wettstein-arch.ch • Site: www.wettstein-arch.ch

WETTSTEIN ARCHITECTES SA,
CRÉATEUR D'ESPACES DE VIE

Fort d'une longue expérience acquise dans différents bureaux d'architectes de la région lémanique, Marc Wettstein a fondé son propre bureau en 1997, à Nyon. Mandaté pour la réalisation du Hameau des Crosets, il a ouvert une succursale dans cette accueillante station du Val d'Illiez, en 2006. Aujourd'hui, la société Wettstein Architectes SA emploie une quinzaine de collaborateurs hautement qualifiés, et contribue activement à la formation, en occupant en permanence deux apprentis dessinateur en bâtiment. Marc Wettstein nous a présenté ses nouveaux projets.

APRÈS LE HAMEAU DES CROSETS...

Situé à 1'670 mètres d'altitude, bénéficiant d'un ensoleillement exceptionnel et d'une vue imprenable sur le massif des Dents-du-Midi, le Hameau des Crosets est un magnifique village de montagne, réunissant 80 appartements, une douzaine de commerces et 2 hôtels, dans 15 grands chalets de bois, au style architectural traditionnel de montagne.

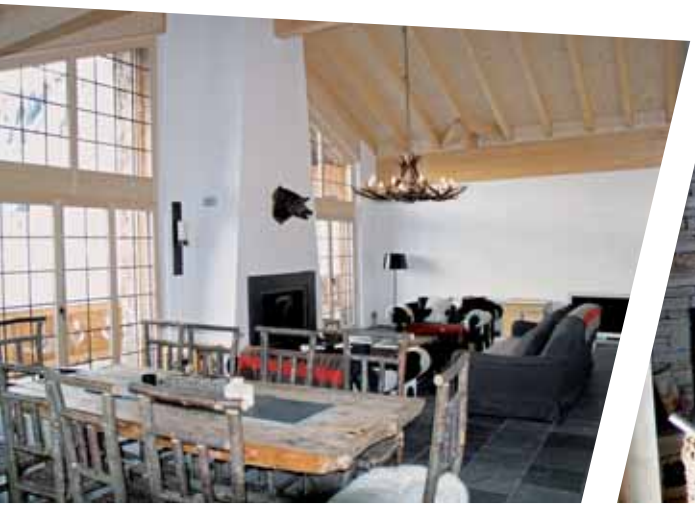
Ce projet d'exception, débuté en 2005 et terminé en 2009, est devenu le cœur de la station familiale des Crosets, située sur le plus grand domaine skiable relié d'Europe, celui des Portes du Soleil.

...LA RÉSIDENCE PANORAMA!

Dans ce cadre paradisiaque, le bureau Wettstein Architectes réalise une nouvelle promotion qui sera livrée en décembre 2011.

La résidence Panorama compte 6 appartements de standing de 4.5 pièces, dotés de 3 chambres, d'une salle de bain, d'une salle de douche, d'un séjour spacieux avec cheminée, et d'un jardin au rez-de-chaussée ou d'un généreux balcon en étages.

Pour ceux qui souhaitent passer noël confortablement installés dans ce chalet de charme, 2 appartements sont encore disponibles à l'heure où nous écrivons ces lignes...



DE MAGNIFIQUES PROMOTIONS DANS LE CHABLAIS...

Le bureau Wettstein Architectes bénéficie d'un réel savoir-faire tant dans l'architecture de montagne que de plaine, et se distingue par ses réalisations de qualité, élaborées dans le respect des coûts, des délais, et surtout du client. Comme le précise Marc Wettstein: «Nous considérons que le client a le droit de se tromper, et nous travaillons sans relâche pour obtenir des projets qui satisfassent tant le maître d'ouvrage que nous-même».

La société est également à la pointe des techniques de constructions écologiques répondant aux normes Minergie, et privilégie l'utilisation des énergies renouvelables. Active sur l'arc lémanique, Wettstein Architectes développe son activité dans le Chablais, notamment à Bex et à Monthey avec 2 programmes résidentiels en cours de réalisation qui compteront une centaine de logements et des commerces.

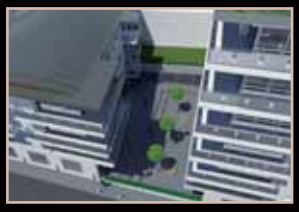
LE BELLAGIO

A DEUX PAS DU CENTRE-VILLE DE MONTHEY

Nous construisons pour vous, en plein cœur de Monthey pour la fin de l'année 2012, une nouvelle promotion comprenant des logements harmonieux ainsi que des commerces diversifiés.

Ce nouvel ensemble situé à proximité de toutes les commodités deviendra un nouveau pôle attractif de la Ville de Monthey.

De conception novatrice et bien pensée, le «Bellagio» sera réalisé avec des matériaux de qualité et des finitions soignées.



Agence Octopus.com

NOUVEAU

www.bellagiomonthey.ch

Pierre Germain et Yvon Dupasquier promoteur dans la région de Monthey et instigateurs du projet Bellagio au cœur de la ville de Monthey
(Photo prise sur le chantier en cours à Vérossaz)

LIVRAISON DÉCEMBRE 2012

Cet ensemble de 3 immeubles en PPE comprendra des logements de 9 appartements de 2,5 pièces, 16 appartements de 3,5 pièces et 12 appartements de 4.5 pièces, chacun agrémenté de terrasse ou de balcon.

Ce complexe offrira également des espaces publics, notamment un restaurant ainsi que des commerces et bureaux (1260 m^2 divisibles). Un soin particulier sera apporté dans la sélection des différentes enseignes afin d'animer la place sans pour autant altérer à la qualité de vie des résidents.

Un parking souterrain avec accès direct aux appartements complète le projet.

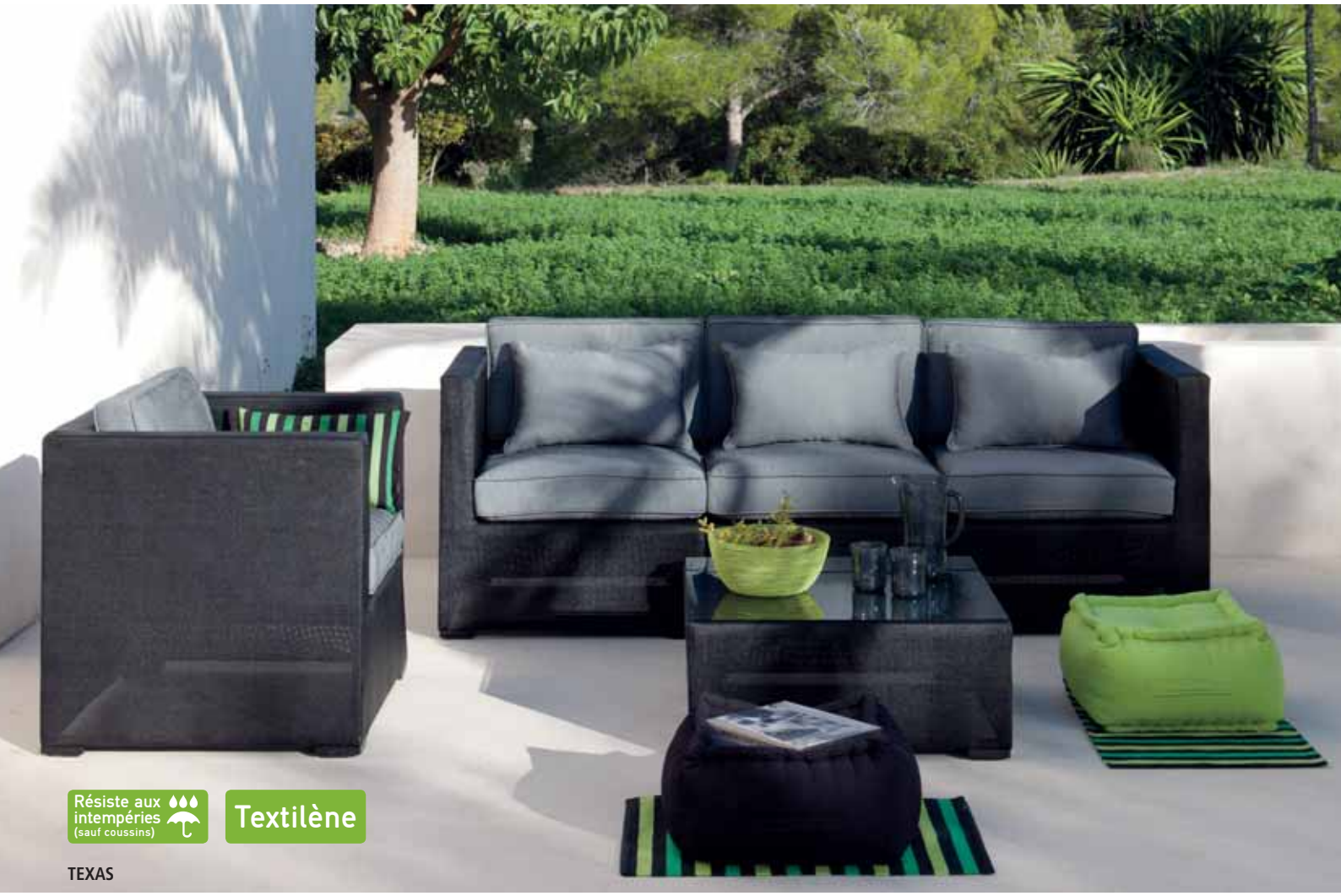
Tél. 024 479 31 48

www.immofinances.ch

immofinances@bluewin.ch

Envie d'été!

FLY
meubles & décoration



TEXAS

LEMON

IRIA

www.fly.ch

PLUS DE 150 MAGASINS EN EUROPE, DONT 19 EN SUISSE

HEURES D'OUVERTURE
Ouvert lundi au jeudi
de 9h30 à 18h30
le vendredi **de 9h30 à 20h**
et samedi **de 9h à 17h**

FLY CONTHEY
Route des Rottes
1964 CONTHEY

HEURES D'OUVERTURE
Ouvert lundi au jeudi
de 9h à 18h30
le vendredi **de 9h à 21h**
et samedi **de 8h à 17h**

FLY MONTHEY
Centre Commercial Manor
Avenue de l'Europe 21
1870 MONTHEY